大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬一千四百六十九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一至七
圖文傳真：八三四五一〇四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙十一張 零售弍元五毫
香港有利印務有限公司承印

祝賀

香港中國企業協會

成立誌慶

CONGRATULATIONS ON THE INAUGURATION OF THE HONG KONG CHINESE ENTERPRISES ASSOCIATION

呂和
劉燊
藍真
李葵
梁燊
羅良
關培
黃球
杜文
何漢
姚開
霍英東
葉若林
顏同珍
黃宜弘
王敏剛
張永珍
曾憲梓
何世柱
伍沾德
高振東
羅煥昌
孫城曾
古勝祥
孫邦鏵
徐四民
黃匡源
田家炳
趙耀華
趙耀南
席正林
陳文民
翁錦通
何炯鋭
黃光漢

賴慶輝
丘順新
康榮章
黃豐州
趙世光
周忠繼
梁愛詩
柯伯誠
孫佐民
溫嘉旋
莊重文
蔣佩璜
毛祖連
楊秉正
李東海
楊啟仁
吳逸之
邵友保
鄭人初
李福善
劉森波
顏彬盤
高保泰
康良材
湯秉達
吳炳昌
曹光彪
王為謙
林誠致
孫裕年
羅炳衰
廖瑤珠
吳慧思
陳嘉禧
胡永輝

張永賢
邱子文
陳國泰
施學概
沈本瑛
張國璇
張世勳
朱祖涵
王國楨
鄒應生
楊孫西
陳玉書
陳福祥
李玉麟
楊東輝
周錫雨
何耀棣
羅榮生
蕭弘毅
何耀華
傅益威
羅康瑞
林良成
范鑑堯
曾廣淼
張紫珊
司徒輝
李禮闓
何萬慶
張人龍
黃松深
郭炳聯
陳文裘
冼為堅
陳聖澤

李灼文
劉宇新
莊瑞傑
梁乃鵬
張茜茜
韋子剛
余灼林
林順忠
雲大棉
曾星如
陳明德
柳子元
龐樹生
毛玉亭
曹其真
容永道
安子介
陳鏡波
余國春
黃佩球
朱蓮芬
歐陽瀚
張天琪
嚴葆華
許晉奎
梁偉明
胡經昌
游尚群
唐翔千
陸達權
崔德祺
張祖奇
陶開裕
鄧廣殷
邵炎忠

杜樹輝
杜樹勛
施少文
吳多泰
許國彬
佘佩堯
楊信平
葉黎成
陳有慶
趙振邦
陳永杰
曾紀華
陳長璟
林漢武
劉浩清
董錫輝
馬萬祺
何顯毅
洪長銳
張閭蘅
余運權
陳永祺
劉迺強
歐陽兆棠
黃張敬瑜
許吳良傑
鄔維庸醫生
通泰行
文匯報
中孚行
五豐行
仲量行
新晚報
大公報
嘉陵公司

維德集團
永亨銀行
旭日集團
香港商報
溢達集團
東方日報
新昌集團
王朝集團
天藝集團
樂衞集團
華遠公司
華懋集團
正大集團
僑堡集團
永隆銀行
東京銀行
華比銀行
瑞蘭公司
三菱公證行
陳志英醫館
中國航空公司
首航有限公司
津聯有限公司
京泰有限公司
京澳有限公司
正豐有限公司
泉昌有限公司
嘉陵有限公司
華電有限公司
富春有限公司
鐘山有限公司
鷹君有限公司
迅行有限公司
三湘有限公司
豐源有限公司

雲港有限公司
僑栢有限公司
華泉有限公司
國光船務公司
恒山貿易公司
惠誼有限公司
華福香港公司
宜泰有限公司
明敦有限公司
景悅有限公司
益川有限公司
堅源有限公司
尚平有限公司
華海有限公司
宏明有限公司
興景有限公司
新粵有限公司
粵都有限公司
振雲有限公司
濬港有限公司
貴信有限公司
興廣有限公司
瑞曉有限公司
信翔有限公司
驪山有限公司
新元貿易公司
華高有限公司
綜達有限公司
中惠有限公司
冠華鏡廠集團
香港華人銀行
浙江第一銀行
瑞士信貸銀行
萬國寶通銀行
上海商業銀行
香港商業銀行
隆源貿易公司
厚登有限公司
華昌有限公司
自華有限公司
三迅有限公司
貴遠有限公司
中遠有限公司

利海國際公司
首邦有限公司
飛龍船舶公司
香港工業總會
雅聯有限公司
中海有限公司
長運有限公司
金銀業貿易場
香港聯想集團
騰美有限公司
簡福飴測量行
悅泰有限公司
維斌有限公司
華魯有限公司
冠都有限公司
星光印刷集團
柏孚有限公司
雁蕩有限公司
百孚有限公司
增捷有限公司
金翼有限公司
盛業有限公司
連金有限公司
蟠景有限公司
粵信有限公司
廣盛貿易公司
好圖有限公司
聯燕有限公司
荷蘭商業銀行
美國大通銀行
友豐有限公司
香港中華總商會
德信行有限公司
德昌行有限公司
振盛行有限公司
建義利有限公司
兆光行有限公司
廣南行有限公司
國民西敏寺銀行
張綠萍有限公司
新鴻基有限公司
晴暉行有限公司
百麗宏有限公司

豐利年有限公司
建南行有限公司
照耀行有限公司
香港工會聯合會
香港廣告業聯會
太平洋亞洲銀行
美國太平洋銀行
百事登有限公司
南珠企業有限公司
新疆開發有限公司
香港百立有限公司
三湘花炮有限公司
華潤採購有限公司
兆亞國際有限公司
東源機械有限公司
恒生銀行有限公司
華科電子有限公司
寶粵貿易有限公司
永新企業有限公司
澤鴻發展有限公司
原能工業有限公司
粵海材料有限公司
創良科技有限公司
港深漁輪有限公司
廣寧發展有限公司
環威貿易有限公司
日昇珠寶有限公司
友聯重工有限公司
友聯船廠有限公司
西亞發展有限公司
明報報業有限公司
富春絲綢有限公司
美國國際保險集團
均利建築有限公司
長久企業有限公司
方興實業有限公司
雅剛實業有限公司
力寶亞洲有限公司
桂江貿易有限公司
企業財務有限公司
永興投資有限公司
迪臣發展有限公司
越卑企業有限公司

中國中發有限公司
合眾股份有限公司
一德貿易有限公司
安全貨倉有限公司
越秀財務有限公司
精棉發展有限公司
振華工程有限公司
五邑發展有限公司
添寶投資有限公司
滿強航運有限公司
通達機械有限公司
漢記食品有限公司
剛信貿易有限公司
粵海運輸有限公司
輝寶發展有限公司
宏安投資有限公司
興業興發有限公司
美的玩具有限公司
惠博輪船有限公司
珠江貨櫃運輸中心
珠江旅遊有限公司
江友運輸有限公司
珠江客運有限公司
珠江船務有限公司
華幘企業有限公司
富達實業有限公司
渝豐貿易有限公司
粵新國際貿易公司
蘇港服裝有限公司
鐘山運輸有限公司
相互投資有限公司
蘇港絲綢有限公司
立安營造有限公司
汎年國際有限公司
益豪發展有限公司
粵佳企業有限公司
粵發投資有限公司
康力投資有限公司
全順實業有限公司
粵海絲綢有限公司
朝聯企業有限公司
豫港紡織有限公司
粵海置業有限公司

粵陽發展有限公司
普令發展有限公司
越通貨運有限公司
潤通發展有限公司
燕山發展有限公司
海聯供應有限公司
大港石油有限公司
粵海投資有限公司
茂輝發展有限公司
僑光置業有限公司
振南發展有限公司
貿基發展有限公司
武夷建築有限公司
普林斯特有限公司
東紡發展有限公司
雅匯印刷有限公司
泰隆實業有限公司
杜邦中國有限公司
遠達實業有限公司
永新企業有限公司
白馬軸承有限公司
三湘華藝有限公司
恆基兆業有限公司
資訊工業有限公司
威林航業有限公司
越秀實業有限公司
中南鐘錶有限公司
先進化工有限公司
中建發展有限公司
南豐紡織有限公司
經貿泉寶有限公司
南聯實業有限公司
啟文貿易有限公司
大成麵粉有限公司
中國檢驗有限公司
上海實業有限公司
佳成染料有限公司
聯僑企業有限公司
澳門建築置業商會
國際棉業有限公司
特利發展有限公司
中拓建築有限公司
寧興開發有限公司
保聯拓展有限公司
河源發展有限公司
華捷工程有限公司
粵海發展有限公司
永發煙草有限公司
粵海土產有限公司
海洲貿易有限公司
廣韶發展有限公司
可宏發展有限公司
粵東發展有限公司
粵海物資有限公司
嘉應發展有限公司
越秀土產有限公司
湛興發展有限公司
壯晶發展有限公司
永昇發展有限公司
豫港企業有限公司

謹訂於一九九一年六月七日(星期五)下午四時至五時三十分，假灣仔香港會議展覽中心二字樓舉行香港中國企業協會成立酒會，由黃滌岩會長主持典禮。

敬請

光臨

香港中國企業協會　敬約

副助理國務卿在菲表示
美在東亞保留軍力

阿爾及爾局勢仍緊

在北非國家阿爾及利亞首都阿爾及爾，伊斯蘭拯救陣線成員連續兩天舉行暴力示威，與警方發生衝突之後，阿爾及利亞軍隊進駐首都維持治安，圖為兩架裝甲車星期四在居民注視下開進鬧市據點。（美聯社）

倫敦建議七工業國下月與蘇總統對話

【路透社倫敦六日電】高級英國政府官員星期四說，英國已建議，七個工業化國家集團領導人於七月首腦會議後在倫敦和蘇聯總統戈爾巴喬夫會談。官員說，戈爾巴喬夫參加此次首腦會議……

行情 1991年6月6日

		報價	上日收市
港		3346	3336
數	上午定盤	363.40	362.75
	下午定盤	364.85	
黎世		364.55	362.45
約		364.85	362.50

	香港收市	倫敦收市
滙豐	26.70	26.45
怡和	34.75	34.15
國泰	8.35	8.20
和黃	14.90	14.55
置地	8.30	8.05
太古	18.90	18.55
九電	20.70	20.50
港燈	11.60	11.40
長實	16.90	16.55
九倉	8.95	8.75

……資料研究有限公司提供

……學搜出約六百枚燃燒彈，三百公升「天拿水」和大批學生打算在以後的反政府示威中用來對付防暴警察的鋼管。

警方又說，在校園內甚至發現學生在近期的街頭衝突中……

……封鎖一家醫院，準備趕走阻止為一名在反政府示威中死亡的學生進行剖驗的激進學生。

當地報紙引述政府消息人士的話說，警方會隨時展開突襲，這間位於漢城市中心……枚燃燒彈，又貯存了石塊和其他射彈，準備跟警方戰鬥。學生在用木板、垃圾筒和毀壞的家具築成的障礙物上，澆上汽油。

文益煥被捕

在醫院前面一條……屍。

【路透社漢城六日電】漢城警方一名發言人說，不同政見牧師文益煥由於領導近期的全國性反政府示威，於星期四再度被當局逮捕。七十二歲的文益……

兩國交往合作關係將有新發展
楊尚昆與蘇哈托會談
中國願成東盟對話國
並與印尼一道為建國際新秩序同努力

【新華社雅加達六日電】國家主席楊尚昆和印度尼西亞總統蘇哈托今天上午在這裡的獨立宮總統辦公室進行了小範圍會談。會談是在親切友好的氣氛中進行的。

蘇哈托總統向楊尚昆主席介紹了印尼為發展民族經濟、爭取獨立進行長期英勇鬥爭的歷史，印尼獨立後為發展經濟提高人民生活，為爭取世界和平和建立國際新秩序所作的努力。

他說，萬隆會議的精神就在於支持民族獨立、互相尊重領土主權完整和平等互利。

楊尚昆主席向蘇哈托總統簡要介紹了中國情況。他對中國和印尼復交使兩國關係揭開了新的一頁表示滿意。

他說，中國真誠希望同印尼發展友好合作關係。雙方合作的領域正在逐步擴大，發展勢頭良好，只要雙方增加交往，經過共同努力，兩國的友好合作關係一定還會有新的發展。

楊主席表示，中國重視同東盟國家發展友好合作關係，願意成為東盟的對話國。中國對印尼在東盟中起着重要的作用表示讚賞。

在談到建立國際秩序時，楊主席說，為了確立國際間的正常關係和確保二十一世紀和平。世界人民熱切希望建立公正的國際政治和經濟新秩序。中國主張在互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利、和平共處的原則基礎上建立國際新秩序。這一原則就是和平共處五項原則和萬隆會議十項原則的基本內容。中國願同印度尼西亞一道，為建立國際新秩序而共同努力。

國家主席楊尚昆六日在雅加達獨立宮會晤印尼總統蘇哈托。（新華社）

東埔寨各方應協商 達成妥協解決問題

蘇哈托說，在當前國際形勢下，維護民族獨立不僅是要加強防衛力量，而且要在經濟、文化各個領域裡增加對外來威脅的抗拒能力。東盟各國的穩定發展和加強合作對本地區的穩定和發展具有重要意義。東盟希望東南亞成為一個和平、穩定、發展、繁榮的地區，同時也願意和世界各個地區組織和國家進行對話。

談到東埔寨問題時，蘇哈托總統說，東盟對東埔寨問題的解決表示關切，希望這個問題早日得到解決。但是，印度尼西亞並不願意捲入東埔寨各派的內部爭端。儘管聯合國安理會五個常任理事國和東盟國家作了很多努力，東埔寨問題仍然沒有得到解決，但解決的機會依然存在，需要繼續努力。

楊主席說，我們讚賞印度尼西亞為促進東埔寨問題的政治解決所作的不懈努力。這次東埔寨四方都到雅加達來會晤，西哈努克親王也應蘇哈托總統的邀請來到這裡，這本身就是積極的進展。

他說，這次會晤儘管沒有達成協議，但還有工作可做，如對協議草案作一些調整和修改。只要協調是合理的，有利於東埔寨問題的解決，各方均會同意。我們讚賞西哈努克親王擔任東埔寨全國最高委員會主席。至於增加副主席等問題，只要各方協商同意，我們不會反對。

希望巴黎會議兩主席繼續努力做工作，希望東埔寨各方能以民族大義為重，採取建設性的態度，達成妥協。

中國國務委員兼外交部長錢其琛和印度尼西亞外交部長阿爾塔斯出席了今天的會談。

中國印尼外長會談 氣氛融洽廣泛一致
錢其琛希東各方向前看不要翻老賬

【據新華社雅加達六日電】中國國務委員兼外交部長錢其琛同印度尼西亞外交部長阿里·阿拉塔斯今天下午在這裡舉行了會談。

阿拉塔斯首先介紹了剛剛在雅加達結束的由東埔寨問題巴黎國際會議兩主席主持的東埔寨全國最高委員會第二次會議的情況。

錢其琛感謝阿拉塔斯對雅加達會議情況的通報。

他說，關於解決東埔寨問題的框架文件，已由聯合國安理會五個常任理事國達成的框架文件，已由聯合國安理會以決議的方式認可，不應再作任何修改。至於東埔寨問題巴黎國際會議制訂的協議草案，既然是草案，可以作些建設性的、有助於達成協議的補充性改動。當然，改動不應違反框架文件的精神。

錢其琛說，中國支持西哈努克親王擔任東埔寨全國最高委員會主席，希望該委員會早日運轉。中國希望東埔寨四方都採取建設性的、靈活的態度，以實現民族和解。既然是政治解決，就應當向前看，不要翻老賬。雖然還未達成具體協議，但是，需要解決的問題更加清楚了。中國與印尼的基本立場是一致的。

中國對外經濟貿易部副部長王文東和印尼貿易部第二部長吉萬多諾今天下午也舉行了對口會談。雙方回顧了兩國的經濟貿易關係的發展情況，並討論了如何推動兩國經貿關係進一步發展的問題。

就香港通過人權法案 中國外交部表示遺憾
認為對《基本法》貫徹執行有不利影響 保留九七後按《基本法》作審查的權利

【本報北京六日專電】外交部發言人段津在今天的記者招待會上回答記者提問「中國政府對香港立法局通過『人權法案』有何評論？」時說：英方不顧中國政府多次申明的原則立場，執意要在香港制定一個將對香港特別行政區《基本法》的貫徹執行產生不利影響的「人權法案」。對此，中方表示遺憾，並保留在一九九七年後適當時候按《基本法》的有關規定，對香港現行法律包括「人權法案」進行審查的權利。

這位發言人說，中方重申，保障香港居民的權利和自由是中國對香港基本方針政策的重要組成部分。這一內容已寫進中英《聯合聲明》，並莊嚴地載入香港特別行政區《基本法》。相信通過《基本法》的實施，香港居民的權利和自由一定會得到充分而有效的保障。

【據新華社北京六日電】外交部發言人段津今天說，英方不顧中國政府多次申明的原則立場，執意要在香港制定一個將對香港特別行政區《基本法》的貫徹執行產生不利影響的「人權法案」，對此，中方表示遺憾。

這位發言人是在今天下午舉行的記者招待會上，回答記者提出的「中國政府對香港立法局通過『人權法案』有何評論」這一問題時說這番話的。

這位發言人還說，中方保留在一九九七年後適當時候按《基本法》的有關規定，對香港的現行法律包括「人權法案」進行審查的權利。

【本報訊】新華社香港分社社長周南，昨晚在一個公開場合上，重申中國外交部已就港府前日通過的人權法案發表了意見，這是中國政府的意見。

縱橫談
戈爾巴喬夫可得到什麼

看來，這個星期之內，兩件事情都會明朗了，這就是美蘇首腦會議什麼時候舉行，戈爾巴喬夫會否、以及以什麼身份出席倫敦的西方七國首腦經濟會議。

戈爾巴喬夫得償所願

在布什同意邀請戈爾巴喬夫出席七國首腦會之後，蘇聯總統已肯定可以接到出席請柬。餘下要解決的只是如何參與的技術問題了。美蘇首腦仍要解決的問題多一些，主要看能否及時弄出一份裁減戰略武器的條約大綱（並非條約本身）來。

七國首腦會定於七月十五至十七日在倫敦舉行，美蘇首腦會看來會先在莫斯科召開。有消息說，美蘇首腦會的日期是本月二十五日至二十七日。如果屬實，這就要求布什二十多天內兩次飛到歐洲去；而若布什在兩次首腦會之間不回國，則出國時間又太長。因此，美蘇首腦會也可能推延至七月初才開。

對舉行和參與這兩個會，戈爾巴喬夫看來可以如願以償了，但能得到他渴求的經濟援助、尤其是巨額資金嗎？

經合會議潑冷水

當他在奧斯陸發表和平獎演說、以世界和平能否保持為論據要求西方國家在經濟上支持其改革計劃的同時，由西方二十四個工業國家組成的經濟合作與發展組織在巴黎舉行部長會議後發表公報，提出了西方對蘇聯當前經濟改革應持的態度，給戈爾巴喬夫澆了一瓢冷水。

公報直截了當的告訴戈爾巴喬夫，在蘇聯朝市場經濟作出根本的變革之前不要指望西方給予重大的一攬子新援助。

出席會議的英國外相韓達德說得很形象化：「我肯定戈爾巴喬夫先生不會在（送上七國首腦會議請柬的）盤子底下找到支票」，因為西方國家不會「在他的口袋穿了洞的時候，把錢放進他的口袋去」。

西方對給予蘇聯經援持謹慎態度，除了因為對蘇聯當前經濟狀況沒信心外，也因為在海灣戰爭後資金緊張。過去幾個主要資金來源都出現不同的困難，德國要為統一投入比設想為多的資金，日本股市大瀉後資金回流，中東油國因海灣戰爭元氣大傷。

政治上，西方在逐漸趨向於不把全部雞蛋放在戈爾巴喬夫這個籃子裡。倫敦國際戰略研究所不久前發表的年報，反映了不少西方領導人對戈爾巴喬夫政治態度的疑慮。年報提到，過去一年的情況使西方明白到，戈爾巴喬夫「現在不會，很可能永遠也不會準備讓他的國家邁向自由市場經濟或者真正的民主」。年報認為西方不應把希望都寄托在戈爾巴喬夫身上，因為他一九九一年式的改革，已同他以前提出的改革不一樣。

蘇聯仍是軍事大國

在昨天於馬尼拉開幕的亞太合作安全研討會上，美國東亞及太平洋事務副助理國務卿安德森說得更明白：「不管蘇聯現在進行的改革是多麼痛苦，它過去是、現在也仍然是一個軍事超級大國，是唯一能以其核武器使美國出現大浩劫的國家……。」美國以至西方各國會真心實意的去幫助這個國家從沉疴中再強大起來嗎？

施君玉

中國希望柬埔寨各方 採現實和建設性態度
段津稱中國已停止向民柬提供軍火

【本報北京六日專電】外交部發言人段津今天在對剛剛結束的東埔寨全國最高委員會的雅加達會議做出評論時說，去年雅加達、巴黎會晤之後，東埔寨會議巴黎兩主席同東埔寨全國最高委員會再次在雅加達舉行會議，就政治解決東埔寨問題進行磋商。這有利於推動東埔寨問題政治解決的進程，我們讚賞巴黎會議兩主席為尋求東埔寨問題的政治解決所做的努力和發揮的作用，希望東埔寨有關各方面都能夠採取現實和建設性的態度，配合國際社會的努力，為早日實現東埔寨問題公正、合理的政治解決創造條件。

在回答有關東埔寨軍事援助的問題時，外交部發言人說：外國停止向東埔寨各派提供軍事援助是全面政治解決東埔寨問題的一個重要組成部分，中國願意在東埔寨問題實現全面政治解決的框架內，停止向東埔寨各派提供軍事援助。在這方面，中國不存在任何困難，實際上，自從安理會五個常任理事國達成框架文件以來，中國沒有再向東埔寨抵抗力量三方提供新的軍事援助。

會見日中投資促進機構會長
李鵬談述價格改革 逐步向單軌制過渡
步子要穩妥 充分考慮三方承受能力

【新華社北京六日電】國務院總理李鵬今天說，中國經濟改革總的方向是建立有計劃的商品經濟與市場調節相結合的運行機制。不論是計劃方面還是市場方面，都需要有一個合理價格機制。

據中國官員介紹，李鵬下午在中南海會見日本的日中投資促進機構會長池浦喜三郎一行時說，價格改革要在總供給和總需求基本平衡的情況下進行。隨着供求關係的變化，對價格要進行適時的、必要的調整，使各種比價關係更趨合理，逐步由雙軌制向單軌制過渡。價格改革要充分考慮到國家、企業、個人的承受能力，步子要穩妥。

李鵬告訴客人，中國的經濟在繼續向好的方向發展。但也存在一些有待認真解決的問題，例如企業的經濟效益問題。他強調，提高企業的經濟效益一是靠改革，有效地運用競爭機制；二是靠改善和加強企業內部管理，並要創造良好外部條件。

李鵬說，今後幾年的一項重要工作是利用新的技術裝備改造老企業。他歡迎日本工商企業界在這方面同中國加強合作。

他說，隨着資金和技術合作擴大，兩國的貿易也會不斷增加。

池浦喜三郎是日本興業銀行的顧問。會見開始時他轉交了日本前首相竹下登致李鵬的親筆信。池浦喜三郎說，日本政府和企業界對於推動對華投資持積極態度，越來越多日本工商企業加入日中投資促進機構就是一個證明。

李鵬讚揚日中投資促進機構成立一年來為推動日本工商企業界來華投資和促進兩國的經濟合作發揮了積極作用。李鵬說，今年以來中日關係有了新的發展。竹下登和中曾根兩位前首相、二階堂進先生以及幾位內閣大臣的來訪為改善和發展中日關係作出了積極的貢獻。李鵬對竹下登熱情洋溢的信表示感謝。他請池浦喜三郎回國後轉達他對竹下登和其他日本朋友的問候。

中國正在認眞研究法提全球裁軍倡議
我不搞核擴散也不助別國發展核武

【本報北京六日專電】外交部發言人段津今天說，對於法國提出的軍備控制和裁軍方案，中國正在認真研究。

在今天下午外交部舉行的記者招待會上，段津在回答有關法國政府最近提出全球裁軍倡議並宣布法國將簽署核不擴散條約時說：對於法國提出的全球裁軍倡議這一問題，中國一貫主張全面禁止和徹底消毀核武器和化學武器，生物武器等大規模的毀滅性武器，在實現這些目標之前，我們原則上贊成公平、合理、全面、均衡地防止這些武器的擴散，並且為此制定有關的政策和措施。對於法國提出的軍備控制和裁軍方案，我們正在認真研究。中國奉行不主張、不鼓勵、不搞核擴散，不幫助別的國家發展核武器的政策。一九九〇年中國以觀察員的身份，參加了不擴散核武器條約第四次審議會。

為紀念「六·五」世界環境日，北京推出一組大自然系列時裝晚會，倡導人們熱愛自然環境。（中新社）

中國解決環境問題 重在改變能源結構
加速開發天然氣與水電提高利用率 尋求能源環境與經濟綜合協調發展

【新華社北京六日電】中國政府的一位官員今天在此間說，能源體系轉變是中國解決能源與環境問題、保證經濟持續發展的根本出路。

國家科委社會發展司司長鄧楠說，中國目前的能源結構已造成了嚴重的環境污染和緊張的運輸問題，這是今後中國能源發展所要解決的主要任務。

她是在今天開始的由聯合國技術合作部、中國能源部、經貿部和北京市政府聯合舉辦的「能源、環境與經濟發展國際會議」上說這番話的。

此次會議是聯合國為環境與發展問題而將於明年六月在里約熱內盧召開的世界首腦會議的準備會議之一。在為期七天的會議上，來自三十二個發展中國家和有關國際組織的一百多名專家和官員將就能源與環境問題的政策與技術展開討論。

據了解，中國目前人均能源消費量僅為世界平均水平的三分之一，而每單位國民生產總值消耗的能源比其它國家的平均水平高出一倍。同時，能源結構中煤炭佔四分之三。

大量的煤炭燃燒導致二氧化硫和煙塵污染，使許多中國城市大氣質量惡化，酸雨的危害面積也在逐步擴大。

鄧楠說，今後中國能源發展戰略的重點應是改變能源結構，加速開發天然氣和水電，大力發展核能；提高能源利用效率，節約能源；尋求能源、環境與經濟綜合協調、合理發展的途徑。

鄧楠說，實現能源體系轉變，實質上是要實現能源生產、轉換和利用技術的轉變；要使能源與環境問題得到有效解決，必須充分依靠科學技術的發展。

浙江近代物理中心昨天在浙大成立
李政道教授任主任
稱要為中華民族廿一世紀作貢獻

【中新社杭州六日電】由中共中央顧問委員會主任陳雲、江澤民題名，諾貝爾獎獲得者、國際著名物理學家李政道教授任主任的浙江近代物理中心今天在浙江大學成立。

浙江近代物理中心是在浙大現有的基礎上建立的一個開放的研究機構。它將辦成中國近代物理研究和進行國內外學術交流的重要場所，吸引國內外優秀青年物理學家來中心從事高水平的研究工作。

李政道教授在抗戰期間曾就讀於浙大物理系。一九八八年他專程回母校訪問時，表達了對中國物理學事業和培養中國物理學年青一代的殷切期望。於是和浙大路甬祥校長商定，籌建浙江近代物理中心。

在今天的成立儀式上，李政道教授說，長江流域是中國經濟最發達的地區，這個中心就是要為該地區發展基礎科學和高科技服務的。他表示要和浙大師生一起，為中華民族、為二十一世紀作出貢獻。

據介紹，浙江近代物理中心博士後流動站也已成立，近期內將有一批國外歸來的年輕學者來從事博士後工作。

由浙江省政府出資興建的浙江近代物理中心擁有研究室、報告廳、學術討論室和圖書資料室。該中心部分活動經費將向海內外籌集。

江澤民昨會見蘇前國防部長

【據新華社北京六日電】中共中央總書記江澤民今天下午在中南海會見來訪的蘇聯客人時說：「像我們這樣的社會主義國家必須要堅持社會主義道路，堅持改革開放，努力把經濟搞上去。」

他在會見由蘇聯前國防部長謝爾蓋·索科洛夫元帥率領的全蘇老戰士和老職工聯合會代表團時指出，馬列主義要同本國實際相結合。他說：「新中國成立四十多年來，我們取得了一些成績，但是也有一些失誤。」

索科洛夫元帥說，他們這次來訪親眼看到中國人民在中國共產黨領導下所取得的成就，並且為此感到高興。他說：「我們認為中國的形勢是穩定的，中國共產黨所選擇的道路是正確的。」

瀋陽建成實驗室 專研究材料疲勞

【新華社瀋陽六日電】中國又一個高新技術重點實驗室——「材料疲勞與失效分析」實驗室，最近在瀋陽建成，並通過了由國家計委、科委等組織的專家鑒定。

專家們認為，該實驗室的建成，標誌着中國在「材料疲勞」研究領域已開始躋身於世界先進行列。

材料疲勞是斷裂領域中最具有挑戰性的研究課題。據統計分析，中國每年因材料疲勞造成的斷裂等損失高達一千五百億元以上。

中國採購團抵荷蘭 會晤官員與經濟界

【據新華社海牙五日電】中國赴歐洲大型採購團團長，前經貿部副部長魏玉明今晚在海牙舉行的招待會上說，中國政府派出赴歐大型採購團，充分說明了中國願意推動和發展同歐共體國家的經貿關係。

魏玉明說，此次赴歐大型採購團經過較長時間精心準備，組織了十億美元的貨單。他希望歐共體各國積極和正確地把握這次時機，努力提高競爭力。

荷蘭貿促會主席、前財政大臣凡·德·斯蒂在招待會上說，荷蘭企業界對中國大型採購團的來訪抱有極大興趣。

荷蘭外交部、經濟部、交通部、貿促會、衛生協會、各省商會、各大公司和銀行界的一百多名官員和負責人應邀出席了招待會。

赴歐大型採購團是五日離開比利時抵達荷蘭的。在對荷蘭的三天訪問中，採購團將拜會荷蘭政府有關方面負責人、經濟界人士和參觀大型企業。

台「海基會」組團 下旬再度赴大陸
訪深穗等五市擬建溝通管道

【本報訊】據「中央社」台北消息：「海峽交流基金會」六日宣布，將於六月二十四日到七月六日由副秘長石齊平率領十一人的訪問團，第二次到大陸，訪問深圳、廣州、廈門、福州及上海等五城市，建立溝通管道，並瞭解台商在這些地區投資、運作的情形。

「海基會」發言人陳榮傑表示，他們已將第二次大陸行的人員名單及行程，告知國務院台灣事務辦公室，希望他們就地協助安排食宿、交通，聯絡拜會，參觀的單位等。

陳榮傑說，訪問時間安排在六月下旬，是為使大陸相關單位有充裕的接待準備時間，除非大陸方面安排上有困難，否則時間不會再變動，過幾天，在適當時的時機，「海基會」會再與大陸聯繫。

他表示，這次訪問的對象是五個城市當地的台灣事務辦公室，經貿部門、旅遊部門、法院、檢察院及台商。

陳榮傑表示，希望透過參觀訪問，建立溝通及聯絡的管道，以便日後能有效執行當局有關部門委託處理的事項。

他表示，第二次大陸行，是在既有基礎上，進一步建立與地方相關單位的溝通、聯絡管道，了解台商最密集地區的投資、運作情形。

本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電・本報中國專電

通訊
泳池擠迫・西瓜好銷
——羊城度過入夏最熱一天

本報記者 何穗怡

泳池擠似煮餃子

三十六攝氏度的高溫，將人們往游泳池裡趕。昨天，是廣州今年入夏以來氣溫最高的一天，晚上，約有一千多人泡在東山游泳池中，擁擠程度使人們已不在乎游泳而僅藉此降溫。這裡面大多數是年輕父母帶着孩子全家匯集。浪漫的青年男女，更帶上一個西瓜，一打飲料，到露天的泳場去，借一清淨水盡情發洩青春活力，度過炎炎夏夜。

悶熱令羊城的女士們也加入飲凍啤酒的行列。酒樓食肆，女顧客大多一改飲果汁常態，鍾情起啤酒來。街邊士多，三數張小几，也常見小憩的女士向檔主要一瓶「冰凍」的啤酒，坐下來隨意小斟。

啤酒、西瓜更清涼

廣州人諧稱遍布大街小巷的西瓜檔為人擺「地雷陣」，「有人經過的地方就有西瓜檔」，廣州市民已視西瓜為「消暑主糧」。一些身強力壯的青年，用尼龍布搭個臨時棚，為讓買主方便挑揀，通常還要掛兩、三個六十火以上的燈泡方便照明。他們將一百幾十個西瓜擺成層級分明的「梯田」式，整齊悅目。

每個瓜檔前，熟行同不熟行的買者均對瓜實行「拍、彈、聽、捏」系列動作，縱不相識，但也相互交流揀瓜經驗，瓜檔儼然一個小墟。

江邊談心至深夜

不是太多人的家裡裝有空調機的。尤其住在小巷平房中的千萬市民，縱有電風扇也難抵那熱浪追人。子夜過後，依然見難以入睡的老人在家門外擺張竹椅、睡床，插個電子蚊香，搖着葵扇天南地北地聊天，甚至四張日字櫈，兩塊床板，幾支竹杆，就在路邊像拉帳篷般掛起蚊帳，大覺到天明。

情侶在珠江岸邊談心散步，陣陣江風吹得心曠神怡，情到濃時不願歸，倘恍相偎直坐到深夜方離去。好幾個開通宵場的電影院，武打片、警匪片，套套都賣票，有人買票之意不在戲，只在乎整晚嘆空調。

也有一些人家執拾簡單行裝全體出動，在一般酒店內租一套有冷氣的雙人房，大小一家人住度過酷熱難捱的一晚。當然這算得上奢侈的消費的家庭是少數。

記者昨晚從荔灣經越秀過東山行經三個區，未見居民區有停電現象。看來政府方面盡力保證居民用電的許諾兌現，否則，大暑天時無電的滋味，任誰都受不了。【本報廣州六日專電】

翁倩玉返台行婚宴

【本報訊】據「中央社」台北消息：旅日影星翁倩玉歸寧之喜，六日晚上在台北凱悅飯店舉行，謝東閔到場致詞，席開二十八桌，會場充滿熱鬧浪漫氣氛。

翁倩玉穿着自己設計的改良式紅色鑲綠邊旗袍，在身着中國古裝一對小花童引導下，與新郎鈴木洋樹步入會場，會場滿佈着鮮花與紅燭，向這對新人祝福。

翁倩玉與鈴木洋樹已於五月二十一日在日本結婚。

程思遠在京會見台青年中國黨團

【中新社北京六日電】應全國政協祖國統一聯誼委員會邀請，由台灣青年中國黨執行長謝學賢教授率領的台灣青年中國黨大陸訪問團於昨天抵達北京。這是該黨首次組團訪問大陸。

今天下午，全國政協副主席程思遠及全國政協祖國統一聯誼委員會副主任賈亦斌、吳克泰等人與訪問團全體成員在全國政協進行座談，就海峽兩岸的統一與交流問題，交換意見。

程思遠在座談時表示，希望兩岸各黨派就海峽兩岸統一問題充分交換意見，加強溝通，以加速統一進程。訪問團團長謝學賢表示，兩岸執政黨一直未有政治上的接觸，這對統一是不利的。他認為，兩岸執政黨應有政治上的接觸。

副助理國務卿在菲表示
美在東亞保留軍力 繼續扮演穩定角色
認為蘇聯仍是美唯一恐懼國家

【法新社馬尼拉六日電】美國星期四說，美國將在東亞保留一支軍事力量，有需要留多久就留多久，這是一個蘇聯退出了的角色，儘管莫斯科對這個地區的軍事集結感到擔憂。

負責東亞和太平洋事務的第一副助理國務卿德賽．安德森在一次二十國地區安全會議上說，美國的利益是與東亞「難以解開地糾纏在一起」的。

他說，儘管「蘇聯的形勢有深遠的轉變」，但是莫斯科仍然是一個超級軍事大國，並將繼續影響華盛頓的安全計劃。

蘇聯巡迴大使弗拉迪米爾．佩多托夫在會議上說，他的國家「認識到在後冷戰時期美國在亞洲和太平洋的軍事存在扮演着某種穩定角色」。

但是他抨擊華盛頓利用「日漸增加的地區不穩定的危險性這個借口」來使軍事力量合法化，進而要求其亞洲盟友作出更多的安全分擔。他說這些「註定會引起種相同的反應。」

他重申蘇聯領導層提出的關於裁減核武器和海軍武器、進行一次解決地區衝突的對話及通過「蘇─美─中─日四邊」達成地區平衡的倡議。

他說，莫斯科想讓蘇聯的亞洲地區併入這個地區的經濟，他還抨擊各種阻止蘇聯加入這個地區經濟組織的企圖。

日本一位安全專家在會議上說，東京對美國縮小在亞洲的軍事存在和蘇聯繼續在這個地區擴軍感到擔憂。

日本國防學院的西原正四說，因此美國海軍繼續在東南亞存在就是「一個重要的穩定者」，又說「日本的基本興趣是看見這個地區在政治上穩定和經濟上有活力。」

【合眾國際社馬尼拉六日電】美國負責東亞和太平洋事務第一副助理國務卿安德森消除了人們的這樣一些顧慮，即認為在海灣戰爭勝利之後美國將會利用其軍事力量使其他國家的政策產生改變，或者將由於它的龐大預算赤字而回到孤立主義狀態。安德森警告說：「儘管蘇聯現在進行的轉變是很痛苦的，但它曾經是並且仍然是一個超級軍事大國。」他說蘇聯是「唯一有能力以核武器給美國造成大浩劫的國家，我們並且對它保留的常規力量的水平保持關注。」

布什再作緩步跑 爭取體重回到一九〇磅

【美聯社華盛頓六日電】美國總統布什的發言人星期四說，布什再度在白宮的花園內緩步跑。他一個月前因甲狀腺亢進引致心律不齊，導致體重減輕了十五磅。而他失去的體重磅數，現已回復了很多。

發言人菲茨沃特說，「在我看來，他已完全康復，並開步跑了。」菲茨沃特向記者透露，布什並試圖將體重維持在一百九十磅，但他沒有透露布什現在的體重回復到多少磅。

美蘇外長今會面
峰會及中東和會將是會談內容
耶路撒冷傳出中東和會數天內有決定

【路透社日內瓦六日電】美國國務卿貝克和蘇聯外長別斯梅爾特內赫定於星期五在日內瓦會面，外交家認為這可能是為超級大國首腦會議掃清道路。

蘇聯外交部證實，兩人將於星期五會面，但沒有詳細議程。

此間一名政府官員星期四對路透社說，貝克定於星期五下午抵達日內瓦，並將在美國駐聯合國外交使團辦事處會晤別斯梅爾特內赫。

一位外交官認為，兩人可能試圖促進裁減戰略武器會談，以便布什總統和戈爾巴喬夫延遲已久首腦會議，將可在莫斯科舉行。

貝克要高度優先處理的問題，是召開中東和平會議，它可能是日內瓦會議上的另一個討論題目。貝克過去曾尋求別斯梅爾特內赫的幫助，試圖使中東和會可順利進行。

【法新社耶路撒冷六日電】司法部長梅里多爾星期四在這裡說，中東和平談判的前景將於數天內決定。此前一天，以色列同意歐洲共同體參與將來的任何解決。

和總理沙米爾關係密切的梅里多爾說，「我們不久將知道，阿拉伯國家是否真正準備和以色列進行談判。」

他說，美國和以色列之間過去幾周來在召開將由華盛頓和莫斯科聯合主持的地區會議問題上取得了「進展」。

阿爾及爾局勢仍緊 在北非國家阿爾及利亞首都阿爾及爾，伊斯蘭拯救陣線成員連續兩天舉行暴力示威，與警方發生衝突之後，阿爾及利亞軍隊進駐首都維持治安，圖為兩架裝甲車星期四在居民注視下開進鬧市據點。（美聯社）

北約外長會商作決定 加強與前華約國交往
提出從五方面增加往來至相了解

【路透社哥本哈根六日電】北約外長們在星期四決定，與蘇聯及蘇聯的前東歐盟國建立更緊密的政治和軍事關係。外長們說，它們的民主及繁榮對西方安全是極其重要的。

在開始為期兩天的會議時，十六國外長發表一項聲明提到在五個方面與他們以前的華沙公約敵人加強交往。

外長們歡迎美蘇在上周末終於達成解決削減歐洲常規軍備條約的爭論。

在哥本哈根北約外長會議上討論的一個最大問題，是如何去塑造（北約）與蘇聯和東歐的冷戰後新關係。

聲明反映出美國一個意向，那是要保證北約仍然是處理歐洲安全的最重要機構，以及應與前東歐集團的國家保持一定的距離。外長們還向莫斯科發出一個清晰的訊號：北約不會試圖乘華約的解體之危。

聲明說，「我們將不會從已轉變的歐洲局勢中謀取單方面利益，也不會威脅任何國家的合法利益……我們不想孤立任何國家。」

聲明中提到要加強合作的幾個方面，包括進行更多會面，以交換有關安全政策和策略的情報、北約高級軍事司令們要與蘇聯和東歐高級軍事司令們增加會面，以及進行更多的科學交流。

蘇聯和東歐官員們，將被邀請參加在北約舉行的協助雙方彼此熟識的特別課程。

民柬昨宣稱繼續戰鬥 直至聯國方案獲接納
西哈努克透露年底將返回金邊
椰城會談無結果

【路透社曼谷六日電】紅色高棉星期四下令其游擊隊繼續戰鬥，正式結束了柬埔寨十二年內戰以來的首次停火。

紅色高棉電台的宣布指示紅色高棉所有軍隊「繼續透過游擊戰和人民戰爭，主動不斷跟越南敵人和傀儡作戰，直至聯合國的公文獲接納和實行為止。」

【路透社曼谷六日電】柬埔寨游擊隊領袖西哈努克親王星期四說，他接受其仇敵總理洪森的邀請，將於今年稍後返回首都金邊。

這位六十八歲的前君主和泰國總理會談後對記者說，「我將作為柬埔寨人民的傳統領袖前往。」

自一九七九年一月一架中國噴氣機在越南軍隊推翻紅色高棉政權前把他載出以來，西哈努克一直未到過金邊。

如此行實現，可能成為越南支持的金邊政府屢次分化他和紅色高棉二十一年長聯盟之圖謀的轉折點。

西哈努克說，他將於十一月前往，逗留一、兩個月。他說，這並不意味着他和紅色高棉決裂。他說，他希望從民族和解利益出發，成為所有派系間的橋樑。

西哈努克派官員星期四較早時說，他僅將以全國最高委員會主席身份返回金邊，根據聯合國一項計劃，該委員會由各游擊隊派系及政府的代表組成。

【法新社曼谷六日電】泰國和柬埔寨官員說，柬埔寨抵抗力量領袖西哈努克親王和金邊總理洪森，在雅加達以僵局告終的和平談判後，星期四在這裡進行單獨磋商。

楊尚昆的東局談話

楊尚昆一行在柬埔寨全國最高委員會會議剛結束之後抵達雅加達，讓中國與印尼有機會第一時間討論柬埔寨局勢的進展。

東局會議一個受注意的發展，是西哈努克與洪森就懸而難決的最高委員會主席問題達成了一個解決辦法，由西哈努克任主席，洪森當副主席，宋雙後來也同意了，喬森潘則反對，會議因而沒有結果。人們一向認為喬森潘的紅色高棉以中國為後台，中國的態度因而受到注意。

楊尚昆與蘇哈托會談時對此有了表示，稱增加副主席等問題，只要各方協商同意，中國不會反對。

另方面，中國外交部發言人也在北京談到東局問題，希望各方「現實和建設性的」解決問題。這話相信也會受到仔細咀嚼。

．達聞．

新聞內窺鏡

倫敦建議七工業國 下月與蘇總統對話

【路透社倫敦六日電】高級英國政府官員星期四說，英國已建議，七個工業化國家集團領導人於七國集團七月首腦會議後在倫敦和蘇聯總統戈爾巴喬夫會談。

官員說，戈爾巴喬夫參加此次首腦會議或七國集團會議是不成問題的，但該計劃是要戈爾巴喬夫於此次首腦會議後到倫敦。

該官員說，「和我們的七國集團夥伴磋商後，我們現已致信他們，建議戈爾巴喬夫在此次首腦會議後立即到這裡來。邀請信尚未發出。」

南韓四千警察出動 搜漢城兩大學校園
捕八十五學生 搜出三百公斤天拿水

【美聯社漢城六日電】約四千名防暴警察，在政府加緊鎮壓六周長暴力示威之際，星期四衝擊了兩所大學和一個工廠，搜索在逃的學生和工會領導人。

事件中，警察用身體阻止學生和工人之間的搏鬥，這在記憶中還是首次。學生示威者星期三晚對漢城高麗大學外面的約二百名市民喊道，「你們是什麼人？」

五十三歲的商店東主金永奎大聲回答道，「我們已受夠了。你們以為你們在幹什麼？我們無法像這樣過活了。」

【法新社漢城六日電】約一千八百名防暴警察星期四黎明前向漢城兩家大學校園發動突襲，逮捕多達八十五名學生，沒收數以百計燃燒彈。

但警方稍後報稱，未能找到躲進校園的十六名學生領袖。警方懷疑這十六人是星期一襲擊總理鄭元植後躲進校園。

警方說，在韓國大學和附近的慶熙大學搜出約六百枚燃燒彈，三百公升「天拿水」和大批學生打算在以後的反政府示威中用來對付防暴警察的鋼管。

警方又說，在校園內甚至發現學生在近期的街頭衝突中奪走的一批防暴警察裝備，其中包括盾牌、鋼盔和催淚彈。

【美聯社南朝鮮漢城六日電】數以千計防暴警察星期四封鎖一家醫院，準備趕走阻止為一名在反政府示威中死亡的學生進行剖驗的激進學生。

當地報紙引述政府消息人士的話說，警方會隨時展開突襲這間位於漢城市中心的醫院的行動。有些報道說，可能在星期五破曉前展開突襲。

大約三百激進學生守衛着醫院殮房，他們預備了二千五百枚燃燒彈，石塊和其他射彈，準備跟警方戰鬥。學生在用木板、垃圾筒和毀壞的家具築成的障礙物上，澆上汽油。

文益煥被捕

在醫院前面一條街尾守衛的一名學生領袖說：「我們會戰鬥到底。」

檢察官員堅持，要決定該女學生的死因，必須首先進行驗屍。

【路透社漢城六日電】漢城警方一名發言人說，不同政見牧師文益煥由於領導近期的全國性反政府示威，於星期四再度被當局逮捕。

七十三歲的文益煥到停放上月一次反政府示威中喪生的女學生屍體的醫院探視之後，在其漢城北部寓所附近被十二名警員拘捕。

日將派團訪我東北 調查生化武器遺害

【美聯社東京六日電】《朝日新聞》星期四報道，日本將派遣一支七人使團前往中國東北，調查有關日軍二次世界大戰時遺下的化學武器造成損害的報道。

一名以匿名為發言條件的外務省官員拒對報道置評，但是說「政府正在認真處理此事」。

該官員說，一些中國人可能因日本皇軍在戰爭後期留下的化學武器所造成的泥土污染而患病。他說，中國要求日本「適當地」處理此事。

《朝日新聞》說，使團中將包括兩名自衛隊的化學武器專家。

中國一直聲稱，一支日本細菌戰部隊用中國俘虜作為試驗品。

國際最新匯市股市金市行情 1991年6月6日

匯市	香港	紐約
港元	7.7410	7.7400
西德馬克	1.7515	1.7525
日圓	139.31	139.15
英鎊	1.6883	1.6875
瑞士法郎	1.4985	1.5025
澳洲元	0.7522	0.7510
加拿大元	1.1465	1.1460

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市		報價	上日收市
香港		3346	3336
倫敦	上午定價	363.40	362.75
	下午定價	364.85	
蘇黎世		364.55	362.45
紐約		364.85	362.50

股市	收市	升降
東京道瓊斯平均價	24984.12	−305.45
新加坡海峽時報指數	1552.53	−5.53
悉尼全普通指數	1495.30	−6.60
倫敦金融時報指數	1974.10	−0.70
法蘭克福商報指數	2032.00	+3.50
紐約道瓊斯指數	3008.72	+3.35

倫敦港股	香港收市	倫敦收市
匯豐	26.70	26.45
怡和	34.75	34.15
國泰	8.35	8.20
和黃	14.90	14.55
置地	8.30	8.05
太古	18.90	18.55
九燈	20.70	20.50
港燈	11.60	11.40
長實	16.90	16.55
九倉	8.95	8.75

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

在瑞士會見中國體育代表團
薩馬蘭奇說全力協助中國 做好申辦奧運會工作
伍紹祖一行將繼續訪巴塞羅那伯明翰

【新華社日內瓦六日電】國際奧委會主席薩馬蘭奇在瑞士會見中國體育代表團時表示，國際奧委會和他本人將全力幫助中國做好申辦奧運會的工作。

由國家體委主任、北京申辦二〇〇〇年奧運會委員會執行主席伍紹祖率領的中國體育代表團，今天結束了對國際奧委會的訪問，離開日內瓦前往西班牙。

伍紹祖一行是應國際奧委會主席薩馬蘭奇的邀請，於六月二日抵達設在瑞士洛桑的國際奧委會總部訪問的。

訪問期間，伍紹祖一行與薩馬蘭奇主席進行了親切友好的會談，伍紹祖介紹了北京申辦二〇〇〇年奧運會的決心和籌備情況，並向薩馬蘭奇轉交了北京市光明小學和體育館路小學全體學生致國際奧委會主席的一封信。薩馬蘭奇閱後，對中國小學生支持北京申辦二〇〇〇年奧運會的熱情深表感動。

同時，中國體育代表團還把由我國著名書法家愛新覺羅．啟驤精心抄錄的《奧林匹克憲章》基本原則條文作為禮物贈送給了薩馬蘭奇。薩馬蘭奇表示，他將把這冊《奧林匹克憲章》基本原則條文的中文抄本陳列到奧林匹克博物館。

伍紹祖一行離開瑞士後，將飛往西班牙，先訪問下屆奧運會舉辦城市巴塞羅那，然後前往英國伯明翰列席以確定一九九八年冬季奧運會舉辦地為主要使命的國際奧委會大會。

特譯

美在非洲之角的戰略

華盛頓在埃塞俄比亞問題上出謀劃策目的何在？保留一個戰略要地或填補蘇聯留下的外交真空？美國布魯金斯學會的特倫斯．萊昂認為，埃塞俄比亞的戰略利益如今舉足輕重。相反，美國在形象方面有利可圖。這位華盛頓分析家說：「為衝突找到解決辦法，促進向民主的過渡，這正成為美國的外交政策。僅僅出於經濟代價的考慮，衝突也是世界新秩序中的不平衡因素。」

美國調解人形象

特倫斯．萊昂認為，美國在埃塞俄比亞可以贏得調解人的地位，這與海灣戰爭之後樹立的崇尚武力的「鞭子老頭」的形象截然不同。

據布魯金斯學會的這位專家說，美國調解的另一個原因當然是人道方面的。「甚至在一九八四年─一九八五年與門格斯圖的關係處在最低潮時，華盛頓仍然提供大量食品援助，總之今後將繼續提供援助。」

儘管如此，如果埃塞俄比亞的戰略誘惑力沒有衰退，美國就不可能調解。冷戰時期的情況迥然不同。以色列記者、作家、前以色列國防軍軍事情報單位官塞繆爾．西格夫說：「一九五七年，美國根據艾森豪威爾的理論，調整了情報部門，在厄立特里亞設立了一個大型監聽站。」這名曾在六十年代擔任埃塞俄比亞皇帝顧問的前以色列軍官說：「當時的目的是遏制蘇聯在非洲大陸的擴張和保護石油通道。」美國擁有這個戰略要地直至一九七四年九月十二日海爾．塞拉西被推翻。

紅海入口

此後，華盛頓被趕出埃塞俄比亞，把以色列作為觀察門格斯圖政權的前哨。一方面因為它想繼續盯住紅海入口，另一方面因為埃塞俄比亞有三萬多猶太人。以色列勉強接受門格斯圖政權，與它保持謹慎的外交關係（一九七三年斷交）。

七十年代末，門格斯圖開始遇到麻煩：同索馬里爆發戰爭，北方叛亂，尤其是一九六二年吞併之後出現的厄立特里亞人民解放陣線。門格斯圖自然轉向以色列，要求提供裝備和訓練方面的軍援。埃塞俄比亞出現了蘇聯顧問和以色列顧問同時存在的時期，隨着蘇聯援助的不足，門格斯圖的思想很快出現搖擺。

喪失戰略利益

一九八四年，門格斯圖宣布自己為埃塞俄比亞工人黨總書記，當時布什任副總統，是里根政府的高級特使。他參加了把一萬二千埃塞俄比亞猶太人移往以色列的談判。許多專家和外交官也承認美國前總統卡特在談判進程中發揮了重要作用。特倫斯．萊昂認為，「他開闢了門格斯圖政府與厄立特里亞人民解放陣線之間的進程，但沒有取得成果，因為各方尚未做好準備，而且卡特的努力主要集中在程序、談判內容和對話者等問題上，可是，他成功地提出了談判的主張。」

今天，埃塞俄比亞喪失了它的戰略利益。這不僅僅是因為蘇聯霸權主義奄奄一息。特倫斯．萊昂說：「無論從軍事通信還是從情報角度看，建在埃塞俄比亞的大型監聽站再也沒有重要意義。現在，衛星完全取代了這一切。至於預先部署軍事裝備的問題，我詢問過的軍人們認為，埃塞俄比亞和非洲之角屬於第三類優先目標。美國已經進入印度洋、巴林和沙特阿拉伯。進入埃塞俄比亞沒有現實意義。」

厄立特里亞獨立問題

美國在埃塞俄比亞真的沒有「秘密計劃」？顯然有穆斯林原教旨主義問題，它就像二十年前的共產主義，是今天美國外交的惡夢。即使埃塞俄比亞衝突圓滿解決，也還有厄立特里亞獨立問題。這可能引起華盛頓的保留態度，儘管美國在倫敦同意了自決公民投票的原則。特倫斯．萊昂認為，「對美國來說，不支持分裂運動幾乎是普遍規則，美國擔心分裂運動蔓延。但是，如果亞的斯亞貝巴政府接受導致厄立特里亞獨立的進程，美國可能難以反對。」

（譯自法國《解放報》）

本酒家昨天啟業荷蒙
新華社副社長張浚生先生
肇慶市葉松林先生
吳駒賢先生
影視紅星劉德華先生
黃日華先生
莫少聰先生
唐麗球小姐
主持剪綵典禮
官紳名流各界賢達撥冗光臨寵賜多珍
高誼隆情不勝銘感唯恐招待未週尚祈
鑒諒特此申謝
釣魚台泰粵海鮮酒家全體同寅鞠躬
地址：九龍尖沙咀東部麼地道半島中心地庫 電話：三六九六一三三
由中午十一時至凌晨五時十八小時恭候大駕光臨

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
大公報致意

三門峽大壩奇觀

出洛陽古都，進入豫西大地，這裡是華夏文化發祥地之一。距今六千年的仰韶村文化遺址在三門峽澠池縣出土，把中原古文化史上溯千年。

「黃河之水天上來」，自古以來，滾滾黃水，咆哮奔騰，使古人哀嘆「河清無日」，幻想要等……

……波濤漾，水光接天，如同泛舟遊於江南水鄉。船行一個多小時，到了三門峽大壩靠岸。登上一百零六米高的巍巍大壩，西邊是煙波浩渺的三門峽湖，東去則是一瀉千里的黃河河谷。據介紹，三門峽水利工程，一九五七年四月開工興建的，一九六零年九月建成蓄水……

……蓋千秋的大壩而讚嘆。

三門峽相傳是大禹治水劈開人門、神門、鬼門三道峽谷而得名。此三門修大壩時炸掉，今已不復存，唯有「中流砥柱」一景，仍屹立於大壩之下的激流之中。此處傳說是大禹留下的一鎮河石柱，又說是仙人點設的航標石。上面有「朝我來」三字，航船朝它直駛，可以避礁。而今巨……

黃河遊船在三門峽湖的碧波中

特寫

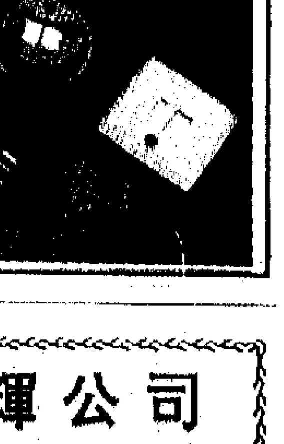
「柳埠紅」名揚世界

濟南歷史名城柳埠鎮副鎮長陳長法於五月六日下午專車來接我們到柳埠鎮去一趟。他說，前一個月在香港報紙做了個小廣告，竟吸引了近十家外商來鎮洽談合資合作開採柳埠紅花崗石。濟南各項資源豐富，要求我們到柳埠鎮採訪。

……九十年代中期開始較大規模開採。目前全鎮共有十幾個採礦點。年產鋼解料三千立方，年產板材二萬五千平方米，遠銷美國、日本東南亞和港澳台地區，產品供不應求。許多外商把「柳埠紅」與「印度紅」和四川的「中國紅」統稱「世界三紅」。

「四門塔」古建築之寶

在柳埠鎮，陳長法……



……輝公司

……2, PC-7, PC-11

……215, NP3825

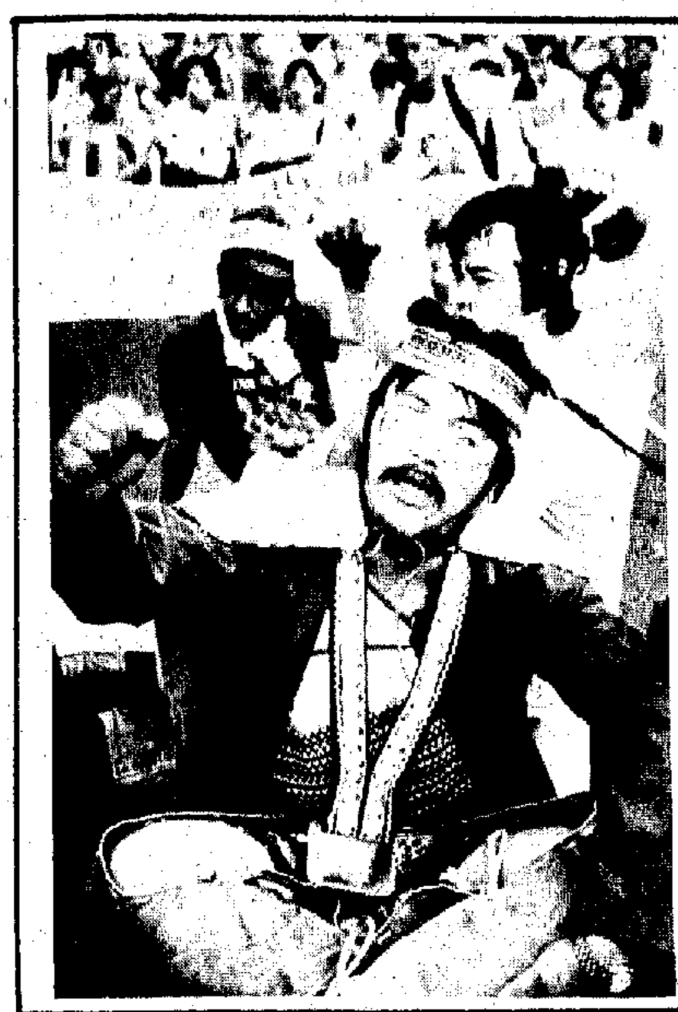
現貨供應

……備炭粉

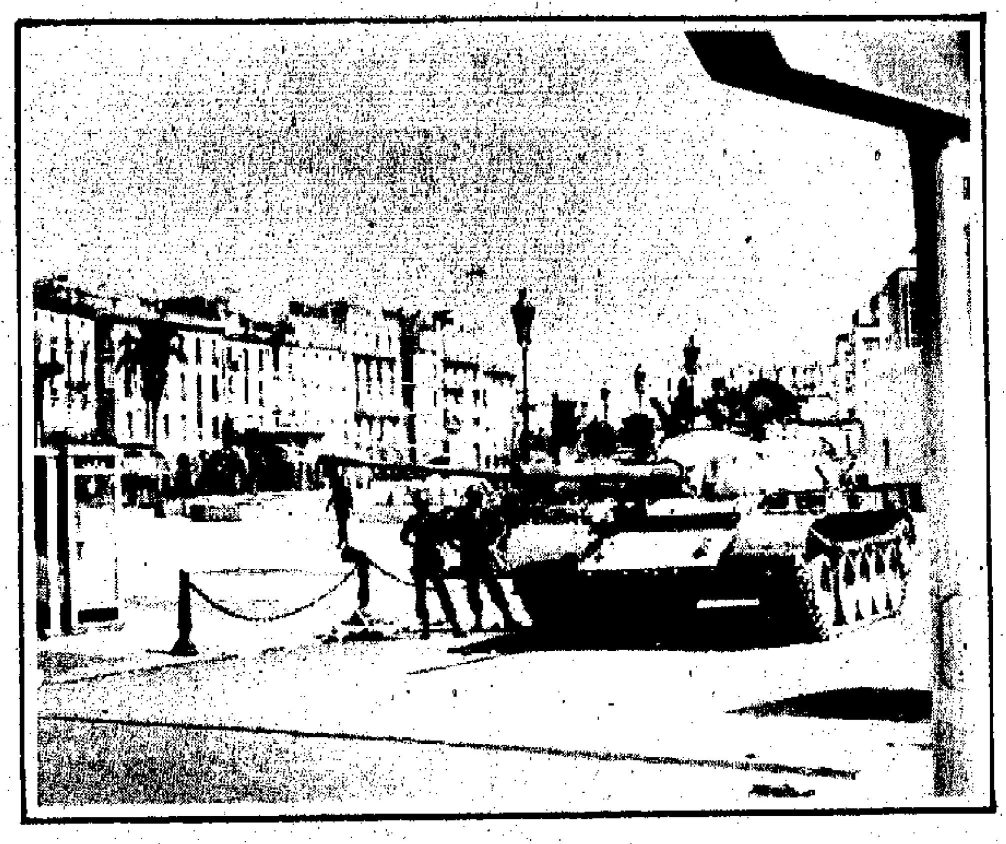
……鼓等消耗品

：7367718

：7302361



←台灣原住民星期四在國民黨政府的"蒙藏事務委員會"辦事處門口示威，要求改善三十三萬六千名原住民的生活條件。左圖為一位穿著傳統服裝的示威領袖高呼口號。（美聯社）下圖：台北警察阻止約二百名台灣原住民接近國民黨政府"蒙藏事務委員會"，後來在委員會外面靜坐。（美聯社）



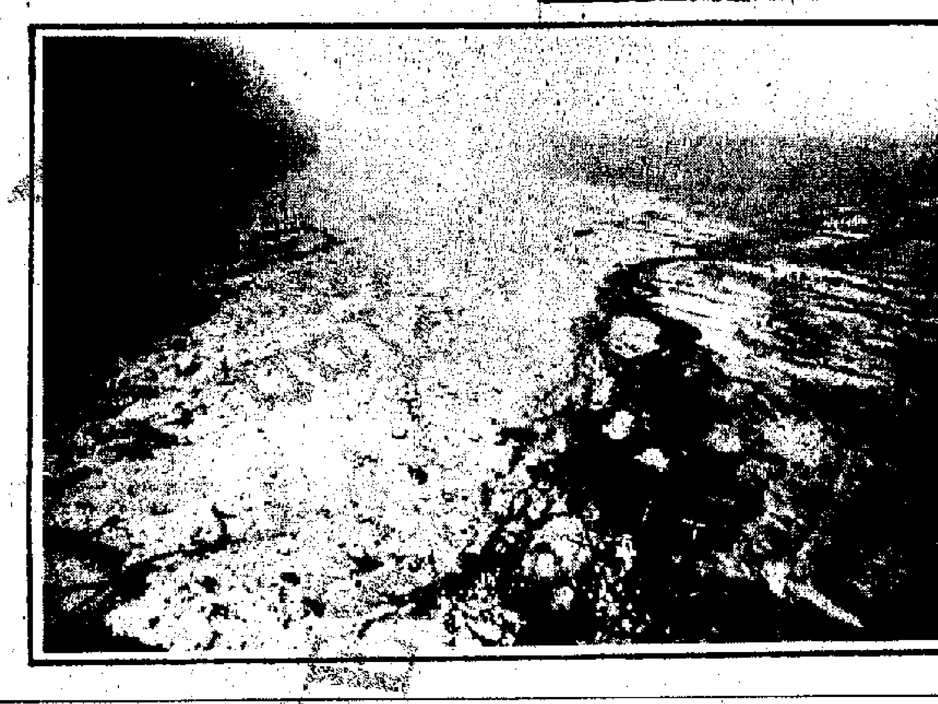
←在阿爾及利亞總統沙德利·本·杰迪德委出一位新總理和在首都阿爾及爾實施宵禁後，星期四士兵和坦克守衛着阿爾及爾鬧市。（美聯社）

→一個大型貿易展覽會星期四在科威特城一酒店舉行。圖中科威特婦女聚精會神研究一座器材。逾一百家美國製造商的產品參展，以便在科威特城進行重建計劃的時候推銷美國貨。（美聯社）

↑美國陸軍一批直升飛機星期四抵達華盛頓國會大廈附近的林蔭廣場，為星期六的"國家勝利慶典"作準備。（美聯社）

↓蘇聯俄羅斯領袖葉利欽，星期四在車里雅賓斯克發表競選活動演說，預料他會贏得十二日的俄羅斯首屆總統選舉。（美聯社）

←美海軍陸戰隊四日舉行傳統「落日閱兵」。今年六月第一個星期至八月底，逢周二下午在華盛頓美海軍陸戰隊戰爭紀念碑前舉行操練閱兵，紀念歷次戰爭中死難官兵。（新華社）



←日本雲仙火山腳下的幾條村莊被星期四流抵該區的熔岩流和大量火山灰所掩埋。（美聯社）

新聞畫頁

美醫療專家作驚人預測

亞洲愛滋病蔓延迅速 十年後患者超越非洲

目前五十萬人感染病毒印度泰國佔最多

【路透社華盛頓六日電】一位國際醫療專家星期四報告說，在世界性愛滋病流行方面，亞洲是「沉睡的巨人」，到本世紀末時，該地區受害者的人數，將使非洲的問題相形見細。

眾議員麥克德莫特說，「我認為，公元二〇〇〇年時，僅僅在印度受感染的人數，將比今天全世界受感染的人數還要多，這樣說並不是荒唐的。」他是一名內科醫生，兩個月前在印度、泰國和菲律賓完成了一項實地調查任務。

世界衛生組織估計，目前全世界有八百萬至一千萬人受愛滋病毒感染。

華盛頓州民主黨人麥克德莫特寫道，儘管泰國有健全的保健系統以及迅速增長的經濟，那裡愛滋病的傳播「表明，可能發生比烏干達或扎伊爾嚴重得多的全國性流行。」

靜脈注射毒品賣淫 傳播病毒危險性大

他說，到二〇〇〇年時，三百萬至六百萬泰國人——或佔人口百分之五至十——可能受到愛滋病毒感染。

麥克德莫特說，在菲律賓，受感染程度尚未悉。國家衛生當局僅在全國一百三十個醫療中心中的五個進行愛滋病甄別工作。

他的警告和世界衛生組織此前發表的聲明基本上吻合。該聲明說，亞洲的問題仍處於早期階段，但「發展迅速」。

據總部設在日內瓦的該組織的保守估計，全亞洲受愛滋病毒感染的人數約為五十萬，其中絕大多數在印度和泰國。

世界衛生組織說，「令人擔憂的是，這種世界性流行病可能於一九八〇年代初期在南亞和東南亞發展，其速度將使人聯想到南撒哈拉非洲，且其傳播的潛在危險性可能更大，因為該地區的成年人近五億，南撒哈拉非洲的則是二億二千五百萬。」

麥克德莫特責備印度、泰國和菲律賓在不同程度上不願意重視該地區愛滋病傳染的主要媒介——靜脈注射毒品和賣淫。

他寫道，「因此，他們將無能應付成千上萬與愛滋病有關的疾病，這將成為他們前途的禍害，並最終扼殺他們的前途。」

麥克德莫特說，「對亞洲來說，未來兩、三年將是至關重要的。如果宗教機構和政界人士看不到在他們門口的巨大悲劇，（愛滋病）感染率將創下新紀錄。」

世界衛生組織估計，一九九一年初，南撒哈拉有六百萬成年人及九十萬兒童受到愛滋病毒感染。

防灰面具

日本島原學校的學生星期五早上都戴上防灰面具和帽才上學去。因雲仙火山爆發噴出大量火山灰。（美聯社）

雲仙火山昨續噴發 軍隊搜索行動受阻

法國火山專家夫婦證實遭遇不幸

【路透社東京六日電】日本警方星期四證實，在爆發中雲仙火山的山坡上發現的三十八名罹難者中，包括三名外國火山學家，他們分別是兩名法國人及一名美國人。

警方和法醫科學家，仍在試圖辨認迄今為止找尋到的廿七具屍體中部分罹難者的身份，另有十一具已發現的屍體，仍未收集運落山。

這對罹難法國夫婦均為火山學家，曾到世界各地拍攝和研究火山情況，在法國東北部斯特勞斯博格附近的塞尼鎮，設有一間研究實驗室，是火山學兩位出名專家，備受這方面研究人士的尊崇。日本對火山學家來說，是一個理想研究地方，因她境內有七十七座活火山……差不多佔了全球八百多座活火山的十分之一。

【路透社日本島原六日電】日本雲仙火山星期四在雨中仍不斷噴出幾乎令人窒息的氣體和灼熱的岩石，迫使軍隊要停止搜索仍散佈在山坡上被火山灰覆蓋的罹難者遺骸。

地方指揮官重松慶增說，繼續搜索在暫時來說實在太危險，但更多的坦克和協助搜索工作的監聽器材，已在赴運途中，以加強執行這次任務。

澳發明精子微型注射法 能抽取有繁殖能力精子

進行體外受精 英意用此法育出嬰兒

不育男士佳音

【路透社悉尼六日電】研究人員星期四說，澳大利亞發明的一項醫療方法可能使到五分之一不育男士能夠生孩子。

這項新方法被稱為「精子微型注射」，是把精子活動能力低或者精子數目少的男士體內有繁殖能力精子抽出，注射入女子的卵子。

整個步驟在試管內進行，而成功受精的卵子稍後將重新被放入女子的子宮內。受精卵被放進子宮而又能成功的話，將可長成胎兒，正常孕育。

這項新技術四年前由墨爾本的莫納什大學發明，到近期才臨床應用，估計新方法可以應用在兩成的不育男士身上。

這是指那些精子數目少或者精子活動能力低而不能透過體外受精（即試管受精）方法而得到孩子的男人。約百分之二十不育男子可以使用體外受精方法而養下孩子，現時不清楚其餘百分之六十男子的不育原因。

發明這項醫療方法的莫納什大學兩位教授艾倫·特倫森和伊斯梅爾·科拉在澳大利亞國家健康及醫療研究委員會的年報會上，報道了其研究結果詳情。

科拉說：「從前需要依靠別人捐出的精子的夫婦現在可以利用試管受精科技，獲得真正是自己的親骨肉。」

特倫森說：「我們現時取得的成功受精率達到百分之四十至五十，這表示婦女成功懷孕的機會非常高。」科拉說，英國、法國、意大利和新加坡幾名男子使用這方法而養下孩子。

哥倫比亞號太空人 進行生物醫學實驗

【美聯社休斯敦六日電】終於升空的「哥倫比亞號」上的太空人已經進入太空實驗艙，開始進行太空總署最深入的生物醫學實驗。

在為期九天的飛行任務中，太空人的首個任務是攜帶血和尿的樣本在實驗室作實驗。

在穿梭機上的還有二十九隻白老鼠和二千四百七十八隻小水母。這些都是用作試驗品。這是在一艘太空穿梭機上展開的最廣泛的生物醫學研究。

其中四名太空人（三名醫生和一名細胞生物學家）的大部分時間將在實驗艙內度過，以進行試驗，更詳細地了解失重對人類的影響。

他們將在呼吸混合氣體和穿着測量血壓的護肩下工作。四人將被過磅，還將為彼此抽血和測試心臟、肺和腎。

在「哥倫比亞號」返回地球後，白鼠將會被加以研究。科學家們想觀察這種齧齒動物的肌肉，組織和骨骼。

返回地球之後，還將剖開水母身上那些引力感應器官。研究結果可能將提供新觀點，論證為什麼有些太空人在太空的時候會得運動病（即暈機）而另一些人卻不會。

音樂胸圍

東京星期四的一次內衣展覽會上，一名模特展示一套為紀念莫扎特逝世二百周年而設計的「音樂胸圍」。胸圍前扣有芯片，輕觸即會播出音樂。（美聯社）

喀麥隆霍亂流行 已有十三人死亡

【新華社雅溫得六日電】喀麥隆北部邊境城市庫塞里霍亂蔓延，患者已逾一百多人，其中已有十三人死亡。

據有關消息透露，在庫塞里流行的霍亂目前有向喀麥隆內地蔓延的危險。

為了制止霍亂流行，喀麥隆政府和有關部門已採取下列措施：設專門病房隔離病人，開展霍亂普查活動，向居民分發預防藥品，等等。

數千狗吠擾民居 被非法修改聲帶

荷蘭動物保護協會稱要追查

【路透社阿姆斯特丹六日電】一個動物福利組織星期四說，在荷蘭的狗隻，聲帶被切斷以使牠們的吠聲減弱。

荷蘭動物保護協會負責人說，「我們懷疑，數千狗隻的聲帶被非法切短或改變形狀，是因為牠們的吠聲太大。」

她又說，「經此類手術後，那些狗隻發出較柔弱的咕嚕聲。」

該協會已展開調查，並說，它的調查人員將對那些施此手術者處以罰款。

太空番茄出現變異

【美聯社佛羅里達州·基斯米六日電】一些在人造衛星上經受太空輻射達五年之久的種籽，長成植物時發育不全，出現像紋，或者枯萎不振。

但是研究者們本星期在報告太空對種籽、胚種和蝦卵的影響時說，雖說出現某些頗為嚴重的變異，然而太空輻射對生命形狀的影響的嚴重程度比預料的小。

暴露在太空之中的種籽所生長出來的果實經過檢驗後證實全部正常，體積和顏色都良好。

產生變異的往往是植物的葉和花。

番茄葉沒有葉綠素

出現最奇怪變異的是番茄植物的生長，其葉斑駁，其花蕊亦有多種顏色。在這類植物中，葉子的某些部分是正常的綠，另一些部分則是白的，完全缺乏葉綠素。

在這類植物中，其中一些的萼也是雜色的。萼似花瓣，覆蓋花蕊，後來成為番茄梗上星狀的瓣。

這些雜色植物產生的種籽抽出的萌芽全部患上白化病，很快就死去。

通過某些措施，上過太空的種籽其性能比留作底本的沒上過太空的種籽好。

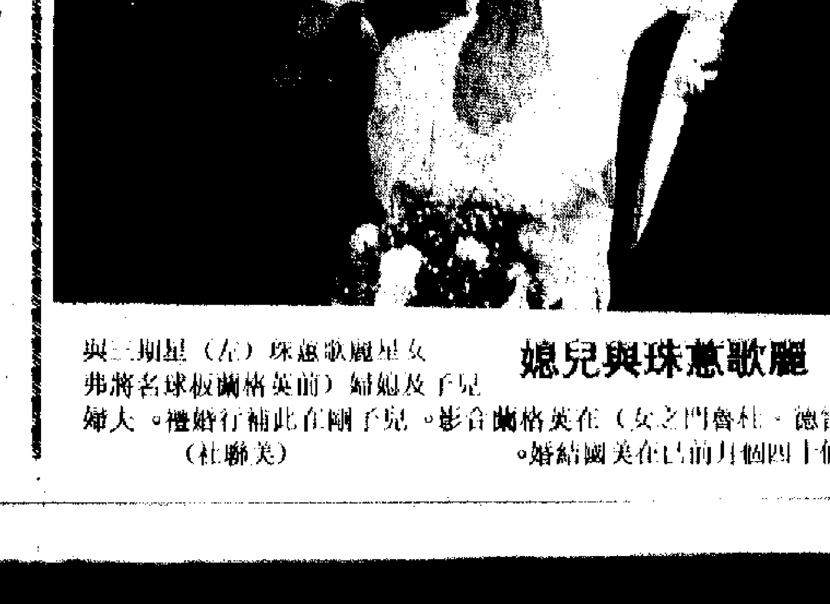
裝在密封的容器裡在太空中飛行的種籽的抽芽率為百分之六十六點七，同期的底本種籽抽芽率為百分之五十一點六。

太空蝦短尾有兩腹

學生們所發現的變異的番茄中，有些主幹沒生果實，有些則是在應該開花的地方長葉，有些長的又短又小，其葉子也短小，並且沒有生長果實。

飛上太空的蝦卵百分之十發展成為具有遺傳變異的蝦。不正常的發展品種還包括尾巴短了一截，以及多生了一個腹部。

飛上太空的蝦的壽命也比較短，有一半在九十天之內死去。在同一時期內，地球上的底本蝦群僅死去百分之十。



麗歌慧珠與兒媳

女星歌麗慧珠（左）星期三與兒子及媳婦（前英格蘭板球名將弗雷德·杜魯門之女）在英格蘭合影。兒子在此補行婚禮。夫婦倆四個月前已在美國結婚。（美聯社）

華夏新事

三門峽大壩奇觀

——豫西採風之一

林郇

出洛陽古都，進入豫西大地，這裡是華夏文化發祥地之一。距今六千年的仰韶村文化遺址在三門峽澠池縣出土，把中原古文化史上溯千年。

「黃河之水天上來」，自古以來，滾滾黃水，咆哮奔騰，使古人哀嘆「河清無日」，幻想要等聖人出黃河才能清。中國出了多少聖人，而黃河卻沒有清過。自從三門峽的大壩，把萬里黃河攔腰截斷之後，從大壩上溯到山西芮城的大禹渡，全長一百公里，在三門峽蓄水期間，黃河泥沙從河套而來，在風陵渡拐了九十度大彎，泥沙下沉，出現了黃河清的奇觀。

我們一行從三門峽市的太陽渡登上遊船，順流而來。在春雨濛濛中，對岸可見山青如黛的中條山脈。船行中流，不時從河面露出的柳梢中穿行，野鳥成群在水面掠過，碧波蕩漾，水光接天，如同泛舟遊於江南水鄉。船行一個多小時，到了三門峽大壩靠岸。登上一百零六米高的巍巍大壩，西邊是煙波浩渺的三門峽湖，東去則是一瀉千里的黃河河谷。據介紹，一九五七年四月開工興建的三門峽水利工程，一九六零年九月建成蓄水，水庫容量是九十六億立方米，控制流域面積六十八點八四萬平方公里，是整個黃河流域的百分之九十一點五。僅發電一項截至一九八七年三月底，總計發電一百一十一點七億度電，創產值七點二億多元，全部收回這項工程的投資。此工程之大，氣魄之雄偉，其是「當驚世界殊」。遊人至此無不為這功蓋千秋的大壩而讚嘆。

三門峽相傳是大禹治水劈開人門、神門、鬼門三道峽谷而得名。此三門修大壩時炸掉，今已不復存，唯有「中流砥柱」一景，仍屹立於大壩之下的激流之中。此處傳說是大禹留下的一鎮河石柱，又說是仙人點設的航標石。上面有「朝我來」三字，航船朝它直駛，可以避礁。而今巨石依然，它高出水面七米，據說過去枯水時露出水面兩丈多，洪水季節只露出一個尖頂，看上去好像馬上就被洪水吞沒，驚險萬狀。因此，千百年來，它任憑狂風暴雨洗刷，驚濤駭浪沖擊，一直力挽狂瀾，如怒獅雄踞，剛強無畏，自古至今被喻為中華民族精神的象徵。唐太宗李世民勒石詩云：仰臨砥柱，北望龍門，茫茫禹跡，浩浩長春。」

黃河三門峽之旅，給人以婉約的賞心悅目的情趣，又引發了人們豪放的壯懷激烈的遐想。☆

黃河遊船在三門峽湖的碧波中

黃埔江畔

滬商品房市場暢旺

今年首季售出商品房十一萬平方米　形成四大地產市場有公司八十六家

以往靠走出去開展銷會還招徠不到多少顧客，如今卻是買主紛紛上門追逐現貨商品房，上海商品房市場旺銷，不少商品房開發經營公司都已宣告房子售罄。

記者自上海房管局商品房管理處獲悉，去年全市售出商品房九十一萬六千平方米，創歷年銷售最高紀錄，一些效益好的開發經營公司成交額達一千萬元以上。今年第一季度上海又售出商品房十一萬平方米，自住房制度改革出台後，即使地處較為偏僻的房源，也開始走俏。正是賣房的賣得所剩無幾，買房的買得「精疲力盡」。目前，上海經營商品房開發的公司有八十六家，形成了四大房地產市場，即一般商品房市場、僑匯商品房市場、外資參予建設經營的商品房市場及外匯商品房市場。據統計，在去年售出的商品房總數中，個人全價買去的共一千四百一十三套，八萬平方米，佔百分之九點一；僑匯房售出三百七十九套，三萬一千平方米，佔百分之三，多數商品房為單位所購。

今年上海開放了土地使用有償轉讓制度下的商品房市場，目前經土地批租已有兩個公寓和一個住宅項目。開工建設通過土地使用權有償轉讓，把土地與房產有機結合起來，使有償轉讓使用權地塊上的商品房項目能享有更多的政策優惠，具有經營年限長、經營方式靈活、經營對象開放和房屋產權同時帶有相應比例的土地使用權特點，因而房地產市場中更具競爭力。☆中通

大江南北

江陰祝塘鎮發展外貿

連續六年外貿出口居全省鄉鎮之首

工貿合營　中外合資　境外辦廠

在中國鄉鎮工業最發達的華東蘇南地區，一個名不見經傳的小鄉鎮連續六年外貿出口居江蘇省鄉鎮之首，令此間經濟學家嘆為「奇跡」。

號稱「江南外貿第一鎮」的江陰市祝塘鎮，繼一九八八年外貿收購額突破億元之後，一九八九年為一億二千多萬元，去年則達到二億餘元。

地處江南水鄉的祝塘鎮，交通便捷，地理位置優越。境內河流南連太湖，北通長江；憑車船之便，東到上海，西抵常州，南至無錫，北達開放港口張家港。

中國的改革開放使蘇南迅速崛起並成為中國最富庶的地區之一，祝塘鎮便是受益者之一。

鎮政府官員孫銀龍把祝塘鎮十年來的變化概括為：「工業生產發展迅速、工業生產技術水平日益提高、以出口產品為主的優勢不斷擴大。」

這個鎮現有鄉鎮企業一百家，吸收了全鎮百分之八十五的勞動力。

孫銀龍說，祝塘鎮現已辦起紡織、機械、輕工、服裝、電子、化工、建材等七大類工業，主要產品如針織服裝、棉紗、電子、機械等遠銷五大洲四十七個國家和地區。

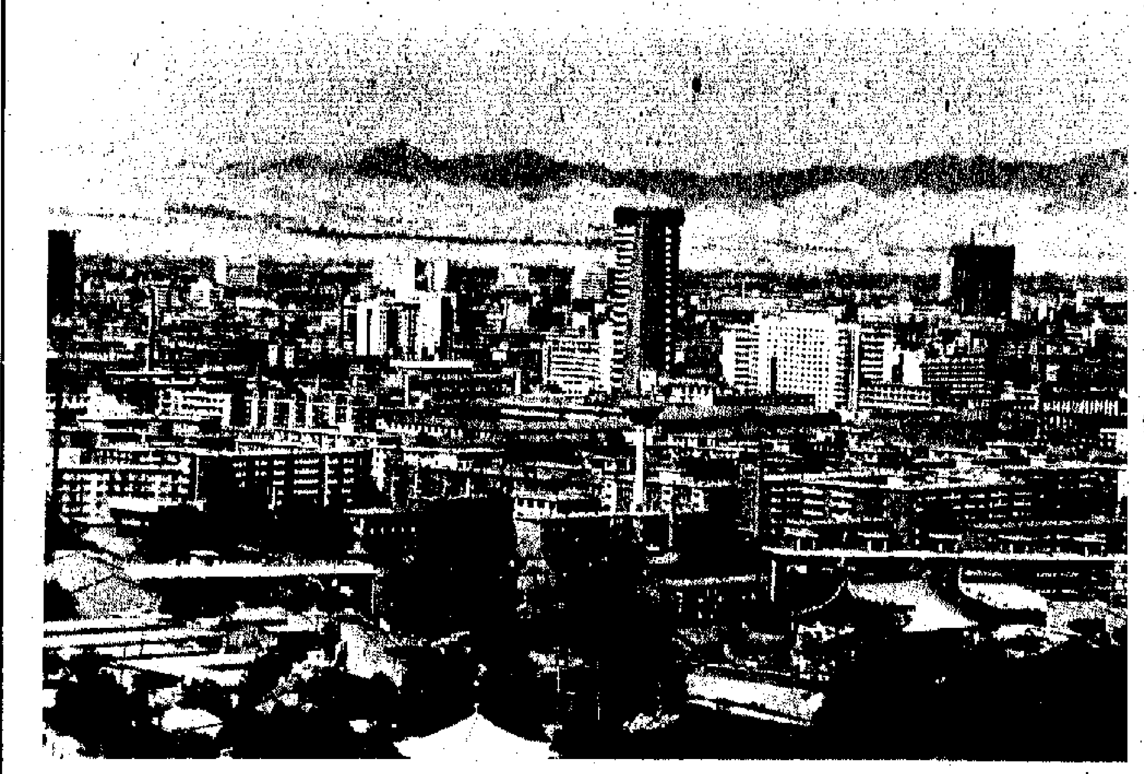
經濟學家認為，「祝塘現象」是中國改革開放中頗具研究價值的現象，它探索並實踐了一條發展鄉鎮企業的新路子，即發展外向型鄉鎮經濟。在此過程中，全鎮企業的設備幾乎全部由引進的先進設備所替代，同時，還探索了三種發展模式：工貿合營、中外合資與境外辦廠。

早在一九八一年，祝塘鎮就與市外貿部門聯營，辦起了江陰市首家工貿合營企業——「江陰針織服裝廠」。這個廠目前年成衣生產能力為五百萬件，產品全部外銷。

今年以來已有兩家中外合資企業投入生產。此外，這個鎮正積極在境外籌辦獨資針織服裝企業。

目前，全鎮已形成了三個出口基地：一是年產七千五百噸棉紗、腈綸紗的原料出口基地；二是「織、染、製一體化」的針織服裝出口基地；三是以申達針織廠、江陰針織服裝廠、茂達棉紡廠等骨幹廠為主的「貿工農」聯合出口基地。

☆新華



蘭州市一瞥

蘭州市位於中國西部甘肅省隴中黃河沿岸的蘭州盆地，市區東西延伸。自古以來為中原通往西南、西北的交通要衝。亦是著名的絲綢之路重要城市。今日蘭州市已成為中國西北重要的工業、經濟城市。上圖：蘭州市區內新建的樓宇改變了城市的舊貌。下圖：回民眾多的蘭州市，到處是牛羊肉市場攤檔。（中新社）

大陸卅六城市提前進入小康

深圳居首廣州名列第六

中國大陸目前已有三十六個城市按年人均國民生產總值計算達到小康水平，廣東省有六個城市榜上有名，其中深圳經濟特區為小康之冠，廣州名列第六。

達到小康水平的三十六個城市，共有人口八千二百八十一萬人，年人均國民生產總值超過八百美元。

這些城市依次排列是深圳、珠海、海口、廈門、上海、廣州、北京、烏魯木齊、瀋陽、天津、大連、太原、佛山、東莞、沙市、無錫、中山、鮮州、淄博、大慶、克拉瑪依、東營、盤錦、玉溪、十堰、宜昌、郴州、大同、鞍山、金昌、嘉峪關、遵義、德州、霍林格勒、奎屯、畹町。☆中通

人物篇

特殊的「森林衛士」

——記山東大沙清林場馴鳥員張守林

龐尊升　範奉東　朱文志

時值春末夏初，正是灰喜鵲度「蜜月」的時候，張守林每天在林中巡邏，精心保護。不久，他又將利用灰喜鵲的雛鳥來馴練新一代護林「天兵」了。

利用鳥來治蟲

張守林是山東省日照市大沙清林場的第一任馴鳥員。他每年都要馴養一批灰喜鵲。養大了，就帶領着它們到林中放飛，讓它們去撲食松林害蟲——松毛蟲。據日照市林業局高級工程師張天印介紹，一隻灰喜鵲一年可吃掉一點五萬隻松毛蟲，可保護一畝多地的松林。十年來，大沙清林場六千六百多畝赤松林有蟲不成災，灰喜鵲應居首功。因而，人們親切地稱呼這種鳥為「森林衛士」。

美國、日本、保加利亞、瑞典等國家的鳥類學家和林業專家曾先後來日照大沙清林場考察馴養灰喜鵲，并給予了極高評價。美國馬里蘭州勞雷爾候鳥生態學博士馬克．富勒說：「我們研究鳥類沒有考慮到治蟲。你們利用鳥來治蟲，既維護了生態平衡，又防治了環境污染，這是個創舉。」瑞典專家也說：「你們以鳥治蟲非常先進，值得在全世界推廣。」

松樹的「頭號敵人」

日照馴鳥治蟲是從七十年代開始的。松毛蟲是一種世界性的森林害蟲，是松樹的「頭號敵人」。這種蟲每年春季從地下或樹皮夾縫中鑽出，爬到松樹上咬食松針。一條蟲一生能吃掉二點五兩松針，蟲多時，能把大片松林的針葉吃得精光，直至樹木枯死。松毛蟲繁衍甚速，且渾身長滿毒毛，很多鳥類不敢吃它。七十年代初，日照境內松毛蟲危害很重，每年吃死、吃傷二到三萬畝松林。當時，日照縣政府和林業部門曾發動人們捉殺和用農藥噴灑，均效果不大。縣林業局科技人員張天印整天蹲在林中，用望遠鏡觀察，仔細尋找松毛蟲的「天敵」。有一次，他偶然發現一隻灰喜鵲把一隻松毛蟲叼下樹來，然後叼着松毛蟲在石頭上磨去蟲的毒刺，最後把蟲的軀體吞下肚去。這一偶然發現，使張天印大感興趣。接着他又跟蹤觀察，發現灰喜鵲不僅吃松毛蟲幼蟲，而且還吃蟲蛹、蟲蛾，甚至鑿食隱蔽在樹皮夾縫中的松毛蟲。實地觀察，使他確認灰喜鵲是松毛蟲的剋星。

人工飼養馴練灰喜鵲

隨後，張天印組成科研小組，抓來灰喜鵲雛鳥進行人工飼養、馴練。每次餵食都先吹哨子，時間一長，小鳥形成條件反射，養鳥人一吹哨，小喜鵲便飛集他的身邊，人走到哪裡，鳥跟到哪裡。養二十多天後，小鳥逐漸長大，養鳥人便吹着哨子帶着鳥群到林中放飛，哪裡松毛蟲多就往哪裡領。成群結隊的灰喜鵲一齊向松毛蟲進攻，松毛蟲數量很快就減少了。馴鳥人發現，一隻大灰喜鵲一天能吃掉四、五十隻松毛蟲，小鳥也能吃三十多隻。

張天印科研小組用灰喜鵲防治松毛蟲的經驗，目前已在日照各地推廣。國內二十多個省市派人來學習這一經驗。☆新華

魯監獄辦「犯人大學」

中國教育史上首例

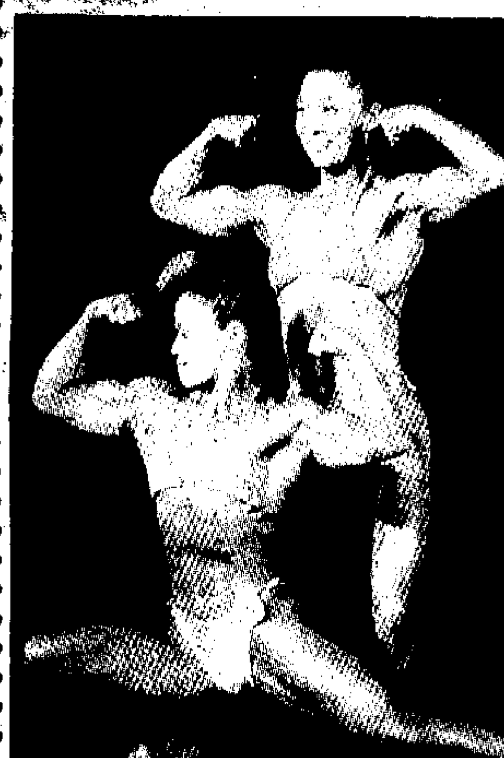
已有四十七名犯人獲大學畢業文憑

山東省第三監獄創辦犯人大學專科班。最近已有四十七名犯人大學生得到教育部門正式頒發的大學畢業文憑。這在中國教育史上尚屬首次。

該學校在選拔學員時的標準是：認罪守法、積極改造、具有高中文化程度、餘刑不低於三年。符合以上條件者，經考試擇優錄取，根據學員特長分別編入中文班和數學班。

中文班和數學班分別開設十一門和十二門功課，每周有三個下午組織課堂教學，每門功課共講授六百課時。該學校教師除來自本監獄教育部門外，還從其他大學聘請了十幾位教授和講師。此外，還與孔子函授大學聯合辦學，用中華傳統文化和美德教育犯人，陶冶其情操，使之矯正惡習，重鑄靈魂。

據知，參加大專班學習者兩年多來沒有嚴重違紀現象，得到減刑獎勵的佔百分之七十二。僅對首屆學員統計，中文班學員修業期間在各種報刊上發表文章一百八十八篇，還編寫了《罪犯改造三字經》、《改造生活指南》等三十萬字學習材料；數學班學員也能學以致用，刑滿釋放後，在社會上發揮了良好作用。☆中新



女子健美雙人項目表演

中外五百餘名健美及健美操運動員五日開始在北京參加全國健美錦標賽、全國競技健美操暨國際健美（操）邀請賽。比賽在利生健康城及曾做為亞運會柔道比賽館的月壇體育館舉行。圖為來自上海的兩名女子健美選手在作雙人項目的表演。（中新社）

特寫

紅花崗石的故鄉

——山東濟南見聞之五

本報記者　司徒喬

濟南歷史名城柳埠鎮副鎮長陳長法於五月六日下午專車來接我們到柳埠鎮去一趟。他說，前一個月在香港報紙做了個小廣告，竟吸引了近十家外商來鎮洽談合資合作開採柳埠紅花崗石。濟南各項資源豐富，要求我們到柳埠鎮採訪。

「柳埠紅」名揚世界

柳埠鎮離濟南市區三十四公里，周圍是山包，到處是花崗石。副鎮長帶我們上山看採石場，下山看石材加工廠。不論是採石還是鋸石、磨光，用的都是濟南產的機械。機械化程度雖比不上深圳的花崗石廠從意大利進口機械的高，但這裡出產的「柳埠紅」卻馳名中外。

陳長法說，柳埠紅（三五一）花崗岩是石中珍品，產於柳埠鎮南端，經山東省地質礦產局精心勘探，總儲量達四億多立方米，具備大規模開採的條件。

柳埠紅顏色鮮艷，花紋美觀，一九七六年與四川「中國紅」一道，被選做毛澤東主席紀念堂的基座材料。

九十年代中期開始較大規模開採。目前全鎮共有十幾個採礦點。年產鋸解料三千立方，年產板材二萬五千平方米，遠銷美國、日本東南亞和港澳台地區，產品供不應求。許多外商把「柳埠紅」與「印度紅」和四川的「中國紅」統稱「世界三紅」。

「四門塔」古建築之寶

在柳埠鎮，陳長法還帶我們遊覽了山東最早對外開放的國際遊覽區——四門塔旅遊區。

陳長法說，這裡有我國現存最早的一座單層方形石塔——四門塔，有雕刻優美，風格獨特的龍虎塔，有刀法流暢、造像精湛的千佛崖，有山東省佛教中心——神通寺遺址等四處隋唐時期的古建築，被列為國家級重點保護文物。其中四門塔、龍虎塔、九頂塔、闕式塔被建築學家稱為「中國塔林四絕」。

此外，柳埠鎮還有春秋戰國時期的齊國長城遺址、唐末農民起義領袖黃巢就義紀念地等名勝古跡。據說，東埔寨西哈努力克親王曾來參觀，評價甚高。☆

瓦斯氣體燒水做飯

江西豐城煤礦首創

常常造成煤礦重大事故的瓦斯氣體在江西省的一家煤礦被用來為礦工們燒水做飯。

江西豐城煤礦是華南地區一家大型企業。該礦務局局長王長春稱，他所在的煤礦目前已有七千戶煤礦職工長春稱，他所在的煤礦目前已有七千戶煤礦職工利用地下的瓦斯氣體作燃料燒水做飯。目前這項五年前開始供氣的工程正在進一步建設中。

這位負責官員說，該礦面積二百平方公里，有極為豐富的煤炭等資源，但由於地下地質複雜，瓦斯含有量居中國各煤礦區前列。

他說，用先進的科學技術將地下的有害瓦斯氣體轉化為民用燃氣，不僅為礦區職工帶來方便，而且還使瓦斯爆炸事故極大減少。

據介紹，近五年來，該礦每百萬噸產煤死亡人數均居國家規定的指標之下。今年一至五月中旬，該礦提前三十六天完成百萬噸煤生產，死亡礦工數為零。目前，該礦採用國產先進的電子計算機監控設備監視地下瓦斯情況。☆中通

京城開展環境整治

今年要使二環路內不露黃土

北京市政府五日召開會議，動員全市人民立即行動起來，開展環境綜合整治，為申辦二〇〇〇年奧運會創造良好的環境條件。

北京市政府要求做到，一九九一年二環路以內、一九九五年三環路以內，黃土不露天，到二〇〇〇年所有宜林山區全部綠化。

近一兩年內，城市的環境衛生、綠化美化工作，限制煙塵、汽車尾氣排放和食用水源保護等工作，都要比「七五」期間再上一個新台階，比空氣清新、環境優美的亞運會期間有進一步的提高。☆中新

北京擬建一批大型商場

第八個五年計劃期間，北京新建的大中型商場，規模都要在一萬五千平方米以上，內部裝備自動扶梯和集中空調設施，否則不予批准立項。

據悉，今後五年內北京將建成三個設備先進的綜合商業大樓和二個大型百貨大樓。

此外，各區將建一個中型商場，使城市建設總體規劃確定的以大中型商業網點為骨幹的八個市級商業中心、六十七個區級商業中心建設有新突破。☆新華

文化簡訊

《中國技術成果大全》公開發行

目前中國最新、最全、最權威的技術成果信息庫《中國技術成果大全》從今年起公開發行。這部由國家科委組織出版的《大全》每年出版二十部，向社會公布和推薦兩萬項技術成果。這是國家科委加強科技成果推廣工作的重要組成部分。

《大全》是一九八七年開始出版內部發行。它的宗旨是為了促進國內技術交流，加速技術成果的推廣應用，推動技術市場的發展，避免重覆研究或從國外引進國內已有的成果。三年來，共出版了六十部，刊登經過成果管理部門和有關專家的嚴格審查的技術成果六萬項，覆蓋了國民經濟各個領域，兼具文獻性和實用性兩大特點。☆京訊

National
樂聲牌慳電胆
家家戶戶都合用

鑄字機廉讓
日本製造“八光”鑄字機連字模，保養好，性能佳。有意請電5721395，或來信香港郵箱1161號，朱先生洽。

中山市小欖開關總廠
中山市小欖開關總廠是一個內聯外向經濟齊發展的多元化工貿結合型集團式企業，行業歸口機械電子系統。本廠產品菊花牌電熱恒溫式系列驅蚊器及驅蚊蠅片，採用PTC器件作發熱源，加熱以強力爭那命40%為主要成份之驅蚊蠅片，獨具恒溫、省電、安全、驅(滅)蚊蠅效果顯著而對人畜無害、絕無污染。氣味芳香宜人之特點。歡迎外商來人來電洽談貿易、合資合作、來料加工。
廠長：蘇九偉　電話：252191 252387 259538
廠址：廣東中山市小欖鎮四聖宮　傳真：253331

華亭飯店
正宗杭州特式名菜家鄉風味，杭州女名廚主理，重質重量價格公道，歡迎訂座
設杭菜全席　每席$1280
電：8949705 8949749　香港銅鑼灣蘭芳道9號

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

City English Free Talk
英語學會　招生
（全港唯一教署註冊）
移民英語　日文　法文
TOEFL保證580分　會考ORAL
元朗 4769162　旺角 7630723
大埔 6647938　荃灣 4920157
沙田 6953060　銅鑼灣 8332166
屯門 4622676　灣仔 8382122

本公司代理
南韓，日本，台灣之銅版紙，白版紙，白咭紙，玻璃紙，玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙，歡迎國內外查詢訂購。
TEL：3419111 FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生／鄭先生

美嘉印刷企業有限公司
印刷
各類文件、單據、彩色、黑白書刊、說明書、包裝盒、西餅盒、明信片等
出版
膠片月曆、粉紙月曆、直接出版印製，款多價平，交貨快捷，歡迎出口批發，加印宣傳廣告。
電話：5401131(6線)
傳真：5598718, 5597137
香港干諾道西180號長嘉工業大廈8字樓

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
8匹 HK$18,000
25匹 HK$48,000
30匹 HK$57,000
10匹分體式冷氣機 HK$26,000
原廠新機 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計、繪圖及報價
香港特約經銷承建商：
萬興冷氣有限公司
香港九龍勝利道24A地下　圖文傳真：7607834, 7156892
電話：7120217, 7155333　黃小姐或麥先生洽。

（大陸）出國人員
本公司專營大陸往香港至世界各地
廉價機票
Ⓜ萬寶達旅遊有限公司　牌照351158
廣州辦事處：流花賓館2805室
廣州電話：678398轉2805室
九龍旺角彌敦道677號恒生銀行大廈403室
香港電話：3920284　傳真：7894465

大輝公司
佳能FC-2，PC-7，PC-11
NP1215，NP3825
大量現貨供應
另備炭粉
感光鼓等消耗品
請電：7367718
傳真：7302361

大公論壇

港府措施聊勝於無
打擊通脹還需努力

黃山松

本港近日的高通脹，逼近百分之十四，已破十年來的最高紀錄。在各階層居民反對通貨膨脹的無奈呼聲中，立法局終於也順應民意，召開緊急會議，動議進行辯論打擊通貨膨脹措施。事實上，高企的通脹不能不引起當局的正視，再不尋找解決辦法，它將嚴重危害本港民生以及影響港府在未來六年對香港的有效管治。

經過議員的激烈辯論及指責，為了對抗、打擊通脹，港府公佈了一些對付通脹的新措施。首先凍結未來九個月三個公營部門的收費，這包括各醫院診所門診收費、入境處收費和郵政費。取消的士徵收燃油暫時附加費。又通過銀行監理處提高利率，用以壓抑通脹。同時又由行政局宣佈今年公務員的加薪幅度作劃一計算，增幅訂在百分之十點四三，略低於通脹幾個百分點，以示政府帶頭壓抑工資的增長，以作為私人機構的藍本。

以上幾點措施及做法，可看出政府已正視及面對現實。事實上，高通脹正是當局一手造成，港府是高通脹的禍首。遏止高通脹，解決民生困境，政府責無旁貸，若不帶頭行動起來，採取適當有效的措施，後果堪慮。

冰凍三尺，非一日之寒。近一兩年來，政府沒有有效地控制公營部門的開支，拚命地從公營事業開始，帶頭加租加費加差餉，又不考慮後果的對所有專利公共交通工具批准大幅加價。「兩巴」加、「三鐵」加，為了保障所謂的合理利潤，年年都照加無礙，「兩巴」的老闆真好當，包賺不會蝕。「三鐵」賺了大錢也要加價，無錢賺的更有理由提出加價了。

為了與市價掛鉤，政府大幅提高公屋居屋的售價。由於政府的推波助瀾，地產商更加肆無忌憚，近來樓價坐火箭般神速上升，何止是寸金尺土呢？連位於偏僻的新界屯門，樓價每呎已迫近二千。苦了寒士，卻飽了地產商，他們叫嚷樓價現在「還算合理」，政府不但不予正視，還說不作任何干預，炒樓之風日熾，廣大市民只有望樓興嘆。樓價暴升，地產商盆滿砵滿，政府也從中獲利，因樓價被推高了，便可名正言順地按市值年年提高差餉，「兩全其美」。

港府一手造成的高通脹惡果，卻要港人承擔，港府要市民過幾年「緊日子」壓抑工資的增長，並且正準備增加輸入外地勞工，以壓抑本地勞工工資的增長。鑒於此，本港工人今年的加薪幅度普遍下降，甚至低於通脹率幾個百分點。這是明顯的倒退。而當局雖然採取了一定措施，想遏止通脹，看來作用不會太大，因為該加價的已加了，不應該加的也加定了，一切已塵埃落定，拍板定案。

處於這高通脹壓港的非常時期，為全港六百萬市民的利益出發，為香港的繼續繁榮穩定，大家必須同舟共濟，咬緊牙關，共渡一段勒緊褲頭的緊日子，也期望港府正視港人身受開支與收入不平衡的不公平處境，有效率地科學地監管公營機構的運作，高瞻遠矚，未雨綢繆，才能有效的管治本港。當務之急，必須為民解困，紓緩高企的通脹。

井水集

的士變「流動商店」？

關昭

通脹高企，居民強烈不滿，當局日前宣布了一系列反通脹措施，包括暫時凍結一些部門的收費九個月，調低香煙稅以及撤銷的士一元燃油附加費等。這些遏阻措施究竟能起多大作用，尚待事實證明；但對居民來說，能節省一些生活開支雖是杯水車薪，也屬聊勝於無。

可是，一些減免措施卻可能直接損害到個別行業及經營者的切身利益。連日來，的士司機行業即為一元燃油附加費的撤銷，提出了強烈抗議，作出了慢駛遊行、遞信請願等行動。

確實，的士司機也生活在高通脹下，開支增加，收入不能不加反減。一元燃油附加費每天可幫補數十元的收入，用於補貼高企的油價。如今油價未落，附加費先被撤銷，經營成本不可避免要增加，而司機的收入相形之下便不加反減了。由這一元的增或撤，更進而引起發出司機與當局間對油稅問題的爭論。目前，的士用柴油每一公升四．八四元售價中，油稅部分佔了一．八七元，逾四分之一；汽車用汽油則每公升七．五八元（不含鉛）、六．五七元（含鉛）中，稅款為三．七六元，高達一半。的士司機團體提出，當局如果真要壓抑通貨膨脹，減低司機和乘客的負擔，最好的辦法，莫如當局自己減低汽油柴油的稅項。值得注意的是，在司機提出反對撤銷一元附加費之初，港府官員之間在公開場合上曾出現前後矛盾的說法。先是運輸司梁文建表示，為彌補司機撤銷附加費的損失，可以考慮減低若干油稅；但隨後庫務司楊啟彥即表示油稅不可減，否則庫房進賬要受影響。

而更有趣的是，在司機的抗議要求聲中，當局表示正在考慮採取一些其他措施以減輕司機的損失，而其中一項擬議中的辦法，竟是准許司機在車中向乘客兜售物品。的士充作流動百貨店，司機兼當售貨員，這可說當局的一項「天才創舉」。問題是小小車廂之內可以容下多少物品？司機開車之餘還有多少時間、精力去營業？一邊開車一邊推銷，於駕駛安全是否有礙？這些，都是當局在制訂這一「妙法」前必須認真考慮的，否則小者可能增加司機與乘客間的紛爭，大者可能危及道路安全，那就不是開玩笑了！

美國人權 雙重標準

忠言

在某日報的一個專欄裡，作者談人權，指責中共為世界上四個華人社會中，唯一踐踏人權的國家，並極力讚揚美國的人權標準。

本人認為該作者太武斷，且對美國的「人權模式」過份盲目崇拜。在該專欄刊出的同一天，同一報章內，就有一段很諷刺的美國新聞，有一美籍華人律師因反抗賊人入屋行劫而被殺害，賊人雖被逮獲，但因該案訴訟費過高而被法庭撤銷訴訟。

請問該名死去了的華人律師人權何在？從最近《60分鐘時事》節目中所播出來的那一幕，加州羅省市警務人員暴力對付一個黑人，恐怕並非是個別或獨立的事件。

還有美國明顯地違反國際間法律，入侵巴拿馬，引致平民死傷，並逮捕人家的領袖而又不敢公開審判；以色列佔領區天天槍殺巴勒斯坦人，可是美國的所謂「民意代表」及人權組織竟視而不見。事實上，到目前為止，另外有幾項國際人權公約，亦遲遲未得到美國方面的簽約，原因是認為與當地的情況有抵觸。總而言之，美國的人權標準有雙重或多重，並且等級各異，現實的例子除了上述各項外，簡直是多不勝數！

該專欄中也曾說過一句話：「除非自己確是沒有踐踏人權的事實，才可以令人信服。」

器官捐贈

大橋

電視上有一個講述換腎的特製節目，據說在香港換腎要等候很久，有些病人因等候不及而死亡，於是某些醫生把病人介紹到內地去換腎。此舉導致部分醫學界人士和社會人士的不滿；甚至有人歪曲事實說，內地為了供應腎臟而處決了多少犯人云云。

醫學的發展，使很多器官都可以移植，救活了不少人命。只可惜，現行的社會觀念和現行的法律似乎跟這個醫學現代化不相適應。雖然是愈來愈流行火化，什麼器官都會化為灰燼，但在觀念上，對於自己或親人在死後遭受肢解分割，有很多人仍然會感到不是味兒的。

現行的法律不僅保障生前人身不受侵犯，連死後亦加以保障。雖然鼓勵自願死後捐出器官，但基於保守性的社會風俗習慣，響應者寥寥。於是，原本有可能救活的病人終因缺乏器官而死去。是否可以修改一下法律，改為除非有充足理由拒絕死後捐出器官，否則政府有權對社會上任何死者取出有用的器官貯存入倉庫。也許，有些人會認為這種做法違反了人權。但當我們想到政府規定不足二十一歲的人不可以自主結婚，亦必有守舊頭腦的舊社會人物會認為違反人權的時候，我們就會覺得，凡是不違反社會良知的法律，都不是違反人權的。

此時此地

通脹猛於虎

牛哥

港是港非

從公廁說到文明

王一士

不久之前，日本有一批人士到港，他們是有任務的，說出來也許不那麼雅緻，他們大概可以稱為「廁所交流團」吧。相信他們帶來日本廁所——主要是公廁的設計和管理經驗，來看看香港同樣的地方，情形到底怎麼樣。香港人去日本旅遊或從事公務的不少，當然有機會進入過彼邦的公廁，對比之下，回顧我們街道上的公廁，套用一句成語，其亦「自慚形穢」乎？

在公用的「洗手間」裡，沒有臭味而且還可能有香味，空氣清新，備有廁紙、煙灰盅，光線明亮，地面乾爽潔淨，廁盆內沒有污漬，用水供應無缺。使人們進入其中，即使算不上「賞心樂事」，也無須掩鼻蹙眉。誠能如此，相信任何人都會歡迎。不過以香港目前的情況，即使有這樣完善的廁所，廁紙和煙灰盅不知道什麼時候會消失，清潔水準亦難以保證。哪怕有管理人員「金睛火眼」地看着，也未必濟事。何以故？孟子曰：「夫物之不齊，物之情也。」這種「相」有「港情」存焉。

主要的一點，是長期的殖民地統治，使官員把自己看成過客，居民也缺乏歸屬感，一般人只求眼前過得去，難有稍為長遠的、全面的考慮。在推動下，公益金可以捐，公益觀念卻實在「麻麻」，自律性還是相當低。不要說現在，就在九七後不再是殖民地了，形成了的社會心態還不是那麼容易轉變。其次是這二三十年來雖有較大發展，分配不均、貧富懸殊、職業生活無可靠保障的情況還十分嚴重，也不是那麼容易解決，愛護「公用」的東西而不順手牽羊據為己有，便非每個人都可做到。作為一個現實，是不必諱言的。但是，加強管理，儘可能改善設施，而整個社會的「物質」與「精神」文明都與時俱進，香港的公廁還是「大有前途」的。最近到內地，看到一些城鎮的公廁便使人一改過去的觀感，雖然全面的改進，在內地還是茲事體大的課題。不過不可不知，我們的同胞並沒有日本人隨地小便的習慣，這又「文明」得多了。

儒林新語

改善長期服務金條款
不利中央公積金設立

嶺南學院管理學系講師　周國強

港府憲報在五月廿四日刊登了「僱傭（修訂）條例草案」，在較大程度上放寬了僱員可以享有長期服務金的資格，並加大了受惠金額，普遍受到勞工界的歡迎。然而，是次修訂亦帶有另外意義：它進一步壓制了勞工界爭取成立中央公積金的努力，並間接地催迫僱主盡早地自行成立企業的公積金或退休金計劃，作為僱員未來退休或失業時僱主須支付的長期服務金的準備。本文從兩套關於退休和失業保障的理論出發，評論是次修例如何壓止中央公積金制度在香港的發展。

勞工界大力爭取

一九八七年勞工界組成大聯盟，爭取在香港設立中央公積金制度，以保障僱員在失業和退休時，可以維持生活。這次的勞工運動雖然未能成功，政府並無接納有關建議，卻能壓迫當局正視勞工的失業和退休問題，並促成了八八年對僱傭條例中長期服務金的修訂，將僱員在職期間就算非因工傷而導致的死亡，或因健康理由提前退休，或因年老退休，亦可視年資的長短而獲得僱主支付的長期服務金。

當然，勞工界對於港府否決成立中央公積金的做法，是心有不甘的；一些個別行業例如建造業去年便自動發起組織行內的公積金退休計劃。今年五月，香港工會聯合會亦趁新機場問題，提出成立中央公積金，並將部分供款用於興建新機場計劃上，因為假如施行中央公積金制度，合計由九二年起每年可得貸款高達兩百億元。

長服金條款放寬

差不多與工聯會重提設立中央公積金的同時，政府頒佈了「僱傭（修訂）條例草案」，放寬享有長期服務金的資格和加大補償金額，只要僱員為僱主服務滿五年或以上，不論是在職期間死亡、或因健康理由提前退休、或被解僱，均可獲得每服務一年可得工資（以一萬五千元為限）三分二的一半或以上補償，視年資和年齡而定。草案若通過的話，僱主在辭退一些資歷較深的僱員時，便須負上更重的擔子，因為以最保守的方式計算一般月薪僱員服務滿五年後，若被開除，除可領取一個月薪金作為解僱代通知金和應得的年假代金，按比例的年終酬金（若適用）外，還可額外得到5年×工資×2/3×1/2＝1.7個月的工資，能夠在較大程度上保障了年資較長的僱員在失業期間的生活，但同時剝奪了僱主賺取利潤的機會。

否定中央公積金

港府今次進一步透過立例保障勞工的退休和失業權利，充分表明了否決中央公積金設立的態度，因為若從社會保障的理論角度來看，勞方堅持的中央公積金制度和官方認同的長期服務金方案，是基於同一套的學理主張但在程度上卻截然不同的處理手法。所謂同一套學理指的是以勞工權利而提出的緩延工資」（deferred wage）論，認為僱員的退休及失業金是工資的一部分，不管勞工遭受解僱或自行退休，僱主都有義務支付失業或退休金。所謂程度不同者是指中央公積金強制僱主和僱員都作出供款，當僱員失業或退休時，可以按條件挪用公積金的款項；而長期服務金則強制僱主單方面承擔僱員失業或退休時的補償責任。在「緩延工資」理論下的中央公積金制度，僱主對所有離職僱員，都應將「積欠」的工資全額按標準支付給他們。在這種制度下，合乎退休條件的勞工故然有權利受領退休金，不合退休條件的不論是自行離職抑或被僱主辭退，也應該可以受領公積金，但長期服務金的方案則限制了只有退休或被辭退的資深僱員，他們才可以受領長期服務金。

提倡「企業權宜」論

以「緩延工資」為理論基礎的中央公積金制度和長期服務金方案，都有着一的不足：令致企業的工資成本提高。除非僱員的勞動生產力也能夠相應地提高，否則，企業在面對經營困難的前提下，減少僱用量，而使更多勞工面臨失業的危機。

由此看來，以「緩延工資」理論作為僱員的退休和失業保障的基礎，有不足的地方。而現時政府否定中央公積金卻積極放寬長期服務金的領用資格，當中隱含了另一套學理主張在內，可以彌補「緩延工資」論的不足，這套理論為「企業權宜」（business expediency）論，認為退休與失業金的支付是僱主給予勞工的「一種恩惠」，私營的公積金制度包括由勞資共同供款或由僱主單方面供款的退休計劃，就是以這理論為基礎發展而成的。為什麼說現時香港的退休和失業保障，亦即長期服務金方案，是以「企業權宜」論補充「緩延工資」論呢？這是因為在長期服務金的條款中，規定了僱主所支持的長期服務金可從公司的退休或公積金計劃中僱主的供款部分中扣除。明顯地，條款的精神在於鼓勵僱主設立自己企業的退休或公積金計劃，加上稅務條例的豁免優待，從而幫助僱主儲蓄，以備將來之需。

推動私人公積金

今次政府修例，放寬領取長期服務金的限制，是進一步落實了「緩延工資」論的精神；與此同時，又間接地迫令僱主對「企業權宜」論加強認同，考慮成立公積金制度，而條例草案的補償計算方法，將會成為公積金計劃的退休和離職最低標準。假如這現象真的出現的話（像八八年修訂長期服務金條款後同年便有一百多間公司成立了自己的公積金計劃），香港工人的退休和失業保障，是推前了一步；再配合今年立法局提出的「職業退休計劃條例草案」，對私人公積金等退休計劃實行監管，以保障勞工權益。種種措施表明，政府正積極地「迫」私人機構自行成立公積金計劃，相比之下，勞工團體所爭取的中央公積金制度的設立，就變得遙遙無期了。

貫通中國及日產 NISSAN 合誠全力作橋樑
日產中國經銷商：合誠汽車有限公司　備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
左軚「公爵」CEDRIC 華貴級及貴賓級VIP轎車
左軚「藍鳥」BLUEBIRD 豪華級轎車
左軚「皮卡」PICK UP 雙排座(的士頭)農夫車
左軚「卡星」CABSTAR 雙排座農夫車
左軚「佳奔」URVAN E24 麵包車
左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車
左軚「碧蓮」CIVILIAN 豪華型中巴(26及30座)
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大厦地下　☎253620
香港灣仔道9-11號合誠汽車大厦 ☎803 5333
九龍何文田道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界葵涌業安街2-8號 ☎493 4161(6線)
新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
HM-Z8-91

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"x 2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8876647
8381171

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116
豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25　27號成全工業大厦G 3地下　電話：6011373-7　傳真：6011739（充足現貨，平價期貨，獨有廿四小時送車服務，即日送交國內海關及港口）
三菱豪華七座吉普 彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 前後空調收錄機
日產藍鳥90新款 電窗空調收錄機
日產公爵 V6 3.0 豪華轎車設備齊全
日產巴寧豪華八座 前後空調收錄機
豐田/日產的士頭農夫車 原廠空調收錄機
豐田12座麵包車 原廠前後空調收錄機
豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
世界傳真機用戶名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　世界電傳用戶名錄　台灣工商實貿年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　高雅150珠寶設計　流行設計3900款　香港最佳首飾設計
世界電子名錄　日本化工名錄　日本寶石圖譜91　珠寶首飾圖譜　世界金飾圖譜91版　世界名表圖譜91版
全美國進出口商名錄1991
詳列美國、加拿大一萬四仟多家進口商名錄、公司地址、電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1991
詳列全美148,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類詳列，全套23冊。
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：7355993

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年F型7座皇冠12座0.5　1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉甫電窗1.300款9　12座太空車7座1.200的士頭
另有二手左右軚小車面包車及汽車零件
華耀車行 ☎3648666　3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳真：3630839

獲胞弟贈送出租樓宇 新業主可否收回自住

法例信箱

編輯先生：

我是貴報的長期讀者，現有一事請教，可否借貴報一角給我示覆。

我弟弟決定移民外國，擬將一層出租樓宇轉名贈送給我。這個出租樓宇的租約期要到今年十二月份始到期。我自己現時無樓住，要租別人的樓房居住。

請問：按照香港的法律，我胞弟的業權轉移給我後，到租約期滿時，我能不能收回該樓宇自己住呢？手續應該怎麼辦呢？盼示覆。

讀者 琳上

編者按：根據現行租務法例，業主可以以自住為理由，收回其名下的樓宇自住。根據琳君的情況，共弟將業權轉讓給他後，他還在租貸別人的樓宇居住，當然可以向法庭申請收回該樓宇自住。但是，法例也規定，法庭只會在新業主成為業主一年後，才會頒發收樓令給新業主。因此，該樓宇的租約期雖然到今年十二月份到期，琳君仍然沒法如期收回該樓宇自住。除非租客自動遷出則作別論。

接收業權期滿一年 可向法庭提出申請

至於琳君怎樣做才可以收回該樓宇自住。假定琳君之弟在今年五月將樓宇轉贈給他，同時該樓宇的租客只是租住了該樓宇二、三年而已，那麼，該樓宇便劃歸為戰後新租約樓宇。琳君要做的，是在今年十一月份填妥一份CR101表格（該表格可向差餉物業估價處或各區政務處索取），然後將該表格送達該樓宇的租客。表格上應該清楚寫上將會於一九九二年五月三十日終止該樓宇的租約。同時更要註明你會反對土地審裁處授予新租約，理由為要收回該樓宇自住。

倘若租客收到該表格後自動搬出，當然是最好不過。如果租客不願意或全無意思搬出，那麼琳君只好等至九二年六月向土地審裁處申請收回該樓宇，理由是要自住。然後排期聆訊，讓法庭考慮你的收樓理由是否充分，從而作出判決。

有關租金問題，新業主可以依舊收取租金，直至九二年五月份。由明年六月份起的租金不可以收取，除非法庭有諭令可以收取該等租金。

另一方面，琳君也可以私下和租客接觸，看看對方和業主之間，能否達成協議解除租約。倘若可以達成協議，便可以共同簽訂退租文件，不需經法庭就可以收回該樓宇。

・平・

旺角通菜街一服裝店 常把貨物擺出馬路邊
對途人來往及泊車上落均造成不便

有圖為證

讀者葉小姐日前來電稱，旺角通菜街二百二十號一間服裝店，經常將貨物置於行人路上，阻礙途人通過。

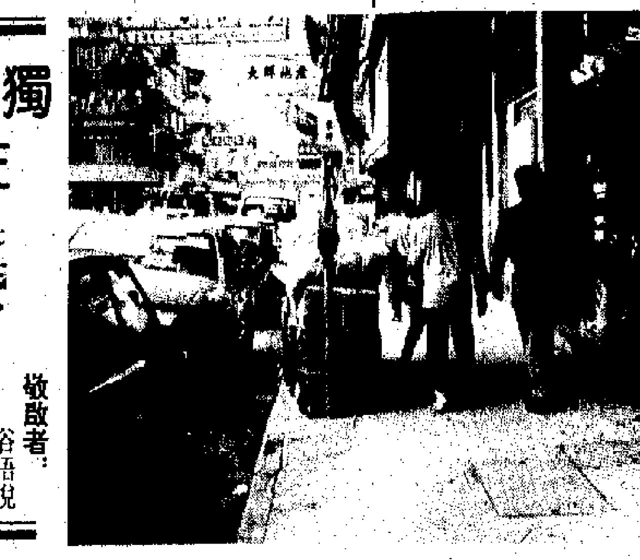
葉小姐稱，上址斜對面是警局，且屬繁忙街道，行人路被貨物佔據，對途人造成不便。該店店員每當看見警員巡邏時，才將貨物暫時搬回店內，又偶然清理貨物，以防被檢控。這種「走鬼」式行動，令大部分時常經過上址的途人感到不便，也兼有礙市容。

她盼有關部門留意上述事件，作出適當的行動。

按：記者到上址察看，發覺葉小姐所言屬實。該店門外的確堆放了一批貨物。記者又看見一位店員正在整理擺在街外的貨物，但並非將之搬回店內，只是將之堆放得整齊一點。

由於那些貨物是擺在行人路邊，所以對路人造成阻礙，亦對停泊在路邊車輛的人上落車造成不便。

記者已將上述情況及讀者意見向市政總署反映。・祖・



生活圈

總機電話：五-七五七一八一

青年會辦放榜輔導 包括設熱線出指南

八月七日是今年度中學會考放榜的日期，相信經歷過這個考試的人士都曾體會到當中的徬徨、恐懼、緊張及焦躁之心情。

青年會於本年度舉行一項名為「一九九一中五畢業生輔導計劃」，包括放榜前後之熱線電話輔導，電話號碼為四二〇九二〇九，還有面談諮詢輔導及講座。此外，也會出版《中五畢業生指南》，每本售價十元，內容除了提醒各位同學放榜前後之準備工作外，更簡介了全港中學、各大專院校、夜校的收生情況，還有職業資料介紹。

如有查詢，可致電慈雲山會所三二一二七七。

讀者投訴一電車司機 嚇着乘客還大聲夾惡

投訴台

讀者楊君六月三日來電，投訴一名電車司機服務態度惡劣，希望電車公司能對該員工的服務精神加強教育。

據楊君稱，六月二日早上六時五十分左右，他與七歲大的孫兒在北角電車總站上車，前往維多利亞公園。電車駛至天后地鐵站對開的車站，他們兩爺孫便落車，當時見該處的交通燈正亮着「綠公仔」，於是落車後，他即拖着孫兒欲橫過馬路。但當剛踏腳出電車路，該電車竟突然開動，嚇得兩爺孫馬上縮回電車月台上。

楊君說，當時交通燈的「綠公仔」仍亮着，他對電車的突然開動感到詫異，自然會望一望司機。不料那司機不僅毫無歉意，而且以粗言穢語，向楊君衝口而出，一直罵到交通燈轉了燈號，電車開走，那司機才停口。

楊君對於那司機的態度極為反感，故希望電車公司方面對此種情況多加注意。・良・

獨居老人乏人照顧 左鄰右里應相助

意見箱

敬啟者：

俗語說：「遠親不如近鄰」，可見鄰居是何等重要，可惜今日香港環境，雖然同大廈，同層樓數，但也很少有互相認識，所以欠缺守望相助精神。尤其很多獨居無依者，皆因平時沒有好鄰居，故跌倒失救慘劇常有發生。

今日，不少大廈既有業主住客聯誼會，而各邨屋也有互助委員會，但在大廈內的住客，經常都是各「自掃門前雪」，以致有事發生也無人相助。最可憐是獨居老病者，在家中既缺乏親人照顧，又沒有好鄰居的關懷，有什麼事故發生，當被人發覺也會不及搶救。

有鑒及此，本人特此呼籲各鄰居應對右鄰左舍的人多溝通，變成好鄰居，不但要有互惠互助的精神，更要有彼此相顧相助。當知「遠水難救近火」，「遠親不如近鄰」的好。敬祝

編安

李武凡上

消委會諮詢中心一覽

購物指南

本版不時接獲讀者來電，查詢消費者委員會諮詢中心服務範圍及其分布，以便諮詢有關資料。

不少讀者均表示，他們知道消費者若遇到不公平的交易，例如貨不對辦或對服務不滿，與店方交涉無效，可向這些諮詢中心投訴。同時，市民亦可向這些中心查詢購物指南等。但不知消委會共有多少個諮詢中心，以及其分佈地點和電話，盼本版能提供詳細資料。

按：消費者委員會服務範圍包括提供產品的資料、諮詢服務，並接受投訴，收集及反映市民意見，訂閱《選擇》月刊及服務指南，免費提供消費及服務指南等。

消費者委員會現有十六個諮詢中心，分佈於港九新界，地址及電話分錄如下：

總辦事處——九龍尖沙咀廣東道三十三號中港城第六座十九樓，電話三〇二二一二〇。

香港區——香港仔中心美豐閣商場南區政務處內，電話五五五六二五七，柴灣道二三三號新翠花園第一層，電話三〇二一九九五，中環統一碼頭道三十八號海港大廈地下，電話五四一一四二二。

九龍區——尖沙咀九龍公園內，電話七二〇九八一一；深水埗東京街三十七號至三十九號深水埗政務處內，電話三八六七七八八，新蒲崗景福街黃大仙政務處內，電話三〇二一九五七，觀塘同仁街政府合署地下觀塘政務處內，電話三〇二一一九五八，九龍城靠背壟道一四一至一四三號九龍城政務處內，電話七一二二六三四。

新界區——荃灣大河道雅麗珊社區中心地下，電話三〇二一九五九，元朗青山道二六九號元朗政務處大廈地下，電話四七五三五五五，屯門屯喜路屯門政府合署二樓，電話四五八八七七七，大埔汀角道一號大埔政府合署地下，電話六五三〇六八，葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署三樓，電話四二七七七九，沙田九廣鐵路大廈一字樓，電話六九五四六〇一，粉嶺璧峰路三號政府合署地下，電話六七五四一九六。

・陳・

通告板

▲**馬鞍山書英裏粽度端陽**：基督教聖約教會耀安堂老人中心與基督復臨安息日會恆安老人中心合辦，六月十一日（星期二）在恆安社區中心會堂舉行，內容包括裹粽比賽、最佳啦啦隊選舉、表演、唱歌、遊戲及抽獎等節目，預計招待三百五十位長者參加，目的讓馬鞍山區內老人能共聚一堂，歡度佳節。查詢可電六四一一七七八七。

▲**實用救傷班**：香港浸信教會服務中心主辦，六月十二日至廿六日逢星期三晚上舉行，歡迎青年及在職人士參加，內容包括救傷概論、休克、止血、骨折、高溫創傷、燒傷、處理及緊急救法。查詢報名，可往香港堅道五十號，或電八四〇一〇一〇。

▲**升中學生家長講座**：青協石圍角青年中心及閱讀室主辦，六月十四及八月廿六日兩天舉行，為家長講解子女升中後的生活：學習上的轉變及開學前準備等。並提供有效的解決方法，從而協助家長幫助子女適應此過渡期的困難。參加費用二十元，包括兩次講座、講義、飲品及紀念品。查詢可電四一四四一四九或到該中心查詢。

書英裹粽度端陽 有玩有笑有抽獎

子女升中要適應 家長講座可取經

▲**暑期粵曲班**：西區社區中心社會福利署小組工作部主辦，六月十四日起逢星期五下午活動，共十二堂，歡迎年約四十歲或以上各界人士參加，費用二百六十元。報名可到西營盤西邊街三十六號A三樓，或電五四六三〇二四查詢。

▲**「社工入門」課程**：女青年會西環社會服務處主辦，六月十四日至八月二日（共八堂）逢星期五晚在中心上課，由現職社工現身說法，介紹各類型社會福利服務及工作手法，適合各有志從事或修讀社工課程者參加。會員收費三十元，非會員三十五元。報名及查詢可到西環域多利道九號百年大樓A座三樓，或電八一八八三五六。

尋人

陳光武 陳金海 尋兄陳光福

陳光福，湖北省天門縣人，於卅多年前去港從事小生意。一九六六年中斷聯繫。望知情者請來函：甘肅省蘭州市西固區合水路六號甘肅省建工局第一安裝公司陳金海（二三五二六）。

王觀昌尋堂弟王觀銘

王觀銘，六十一歲，一九四九年賣壯丁出走，走後來過兩封信。有知其情況者請函告：江西省萬年縣大源鄉洪山村。王觀昌（二三五二七）

王茴香尋夫胡長土

胡長土，六十七歲，一九四九年二月賣丁出走，迄無音訊。知其下落者請函告：江西省萬年縣大源鄉江田村。王茴香（二三五二八）

張淑英 張新保 尋姐張亞玲 張亞琴

大姊張亞玲，約六十歲，二姊張亞琴，約五十八歲，山東牟平縣人，一九四九年隨姐夫郭長貴（空軍技術人員）去台灣。據說姐夫在五十年代曾在嘉義縣機場工作。我們分別了三十多年，望知情者請來函：九龍偉景街恆景閣二十一F座三F五室吳秋蓉聯絡。張淑英（二三五二九）

江根英尋父江萍

江萍，八十三歲，曾任國民黨軍參謀長，一九四九年四月隨軍去台。去台前曾住江西省南昌市謝家巷。知情者請函告：江西省萬年縣青雲鎮紫華村委會萬家村小組。江根英（二三五三〇）

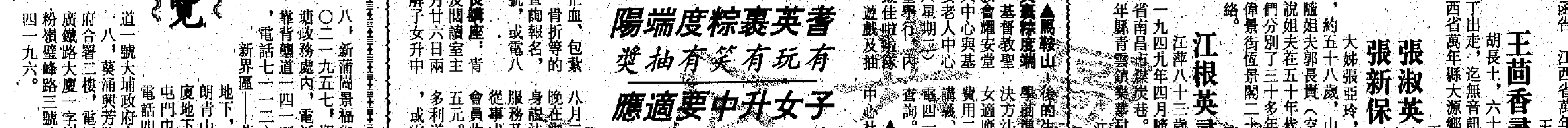
龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

汽車

●深圳可先送車後付款●

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下 電話：7129111—5 傳真：852—7610084



駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室 電話：251333、238607 傳眞：200035 聯繫人：王德育 王德敏

駐厦門辦事處：厦門市海濱大厦19樓AB座 電話：238139 傳眞：232990轉AB座 聯繫人：李東梅小姐

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房 電話：3276226轉309房 傳眞：3269620轉309房 聯繫人：王德維

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司 上海武康路390號 電話：4336892 傳眞：4330518 電傳：33146 STAC CN 聯繫人：王明統 梁錫輝先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司 中國南京中央路331號 電話：303870-1 傳眞：636295 電傳：34150 NMCNJ CN 聯繫人：戴培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司 南昌民德路107號汽車電子外貿大樓 電話：223870 傳眞：224164 電傳：95212 AIEJX CN 聯繫人：孫偉 夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司 天津煙台道78號 電話：316742 傳眞：317268 電傳：23323 TAIEC CH 聯繫人：周斌 董克誠先生

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告 高2¼"x2" 每天特價100元

▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980 8873550

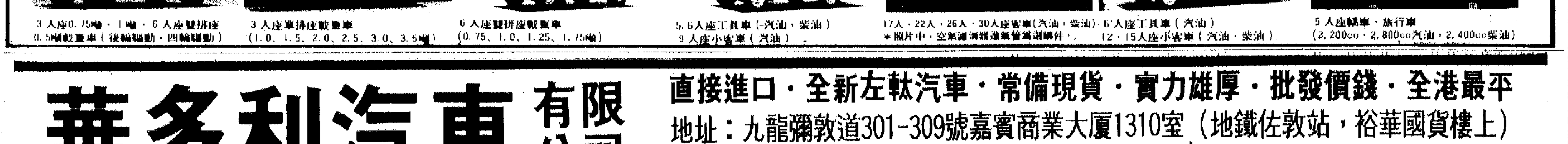
FAX：8876647 8381171

皇冠服務有限公司

地址：香港中環德輔道中60-68號 萬宜大厦6樓602室

電話：868 3962 傳眞：524 0886

直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡



3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座 0.5噸載重車（後輪驅動、四輪驅動）

3人座單排座載重車（1.0、1.5、2.0、2.5、3.0、3.5噸）

6人座雙排座載重車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）

5.6人座工具車（汽油、柴油） 9人座小客車（汽油）

17人、22人、26人、30人座客車（汽油、柴油） ＊照片中，空氣調節器並無營業調轉件。

6人座工具車（汽油） 12、15人座小客車（汽油、柴油）

5人座轎車、旅行車（2,200cc、2,800cc汽油，2,400cc柴油）

華多利汽車有限公司

直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多 電話：7706822(7線) 圖文傳眞：7717189

廣州—華多利汽車陳列室 地址：廣州市東風西路142號 南油大厦首層商場（流花湖公園對面） 直線電話及圖文傳眞：677392 分機電話：663188轉220 聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心 海南省汽車貿易中心 地址：海南省海口市龍華路18號 電話：24323，22352 圖文傳眞：32717 聯繫人：麥一瀾，繆靄洲

東莞—華多利汽車有限公司 東莞市（物資局）汽車貿易中心 地址：莞城運河西一路十六號 電話：229494 電傳：229486 聯絡人：王琍，何慶同

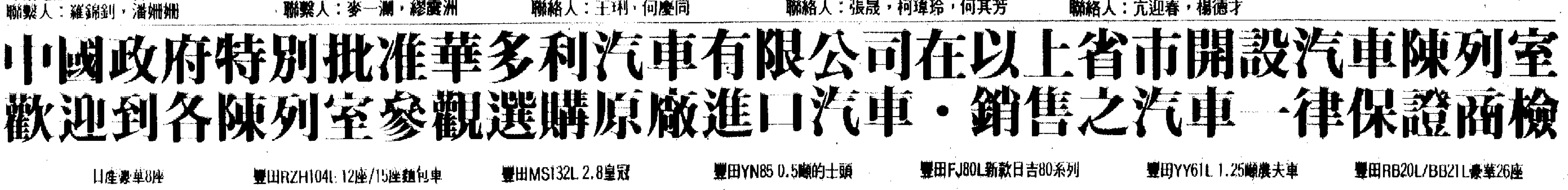
厦門—華多利汽車展示中心 中國汽車工業進出口公司厦門公司 地址：中國厦門湖濱東路134—136號 電話：621743，621456，621747 傳眞：621740 聯絡人：張晟，柯瑋玲，何其芳

遼寧省—華多利汽車有限公司 中國汽車工業進出口公司遼寧公司 地址：中國瀋陽勝利北街25號 電話：330368 傳眞：331257 聯絡人：亢迎春，楊德才

深圳市汽車展銷部 地址：筍崗路5號（近雅園賓館） 電話：256561，257297 聯繫人：陳興連，劉志强

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室

歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢



日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座

九龍樂善堂

一九九一年度總理就職特刊

獻詞

張念平

本堂今日舉行一九九一年度總理就職典禮，荷蒙政務司曹廣榮CBE，CPM，太平紳士蒞臨主持監誓、致訓及頒發選任書與各項證書，寵幸兼備，獲益良多，謹此致謝。

九龍樂善堂乃本港最古老善團之一，創於一八八〇年，迄今已有一百一十一年悠久歷史，向以施醫贈藥、興學育才、安老培幼、救災紓困及興辦或倡導社會慈善福利事業為職志，百多年以來，群策群力，行之無倦。目前辦有屬於教育者有政府津貼及非牟利私立之中學小學十七間及幼稚園四間；屬於醫療服務者有普通醫療所兩間、分科醫療所及物理治療所各一間；屬於老人服務者有老人院舍及老人康樂中心各兩間，並與香港戒毒會合辦戒毒登記處一所之外，更將於大埔墟及港島西區分別增辦「樂善堂梁銶琚職業先修中學」及「樂善堂書院」各一間；至於其他有關社會福利之各類活動之參與或贊助，本堂總理莫不悉力以赴。

今日之樂善堂，允屬枝繁葉茂，廣結善緣；此固本堂歷屆前賢心力累積之功，而歷峰當局、社會賢達與各界善長之鼎力支持及贊襄，與有力焉。

至於本堂一九九一年度之工作方針，除積極完成或跟進上屆未竟之事工諸如：跑馬地陳黎掌嬌敬老康樂中心及屯門張葉茂清幼稚園之開幕、碧屋齋堂物業之重建、大埔梁銶琚職業先修中學之興工及港島西區樂善堂書院之開辦等；再者，整頓醫務而力求提高醫療質素，亦為工作重點之一；至於贊助或參與其他有關社會福利之各類活動，在可運用之資源下，本堂必將竭力以赴，其中以贊助教署之戲劇節計劃尤表關注。

今日欣逢總理就職盛典，除將本堂概況及九一年度工作重點予以簡報外，謹將本堂各部門首要之玉照與簡介編纂特刊，以留紀念。

張念平主席

主禮人
政務司曹廣榮CBE、CPM，太平紳士

九龍樂善堂一九九一年度常務總理簡介

①張念平先生，本堂一九九一年度主席兼學務委員會中學部主任委員、互通馬路網有限公司董事長，現任東莞同鄉總會永遠會長、香港童軍九龍城區副會長、香港童軍東九龍地域名譽會長、香港五金商業總會副監事長及志願戒毒康復就業輔導會會長；曾任東莞同鄉總會主席、東莞方樹泉學校校監、東莞同鄉會學校監督、香港童軍慈雲區會長、志願戒毒康復就業輔導會顧問及副會長，本堂一九八一年度當年總理、一九八二至八四年度裝購委員會委員、一九八五至八七年度副主席兼裝購委員會主任委員、一九八八至八九年度副主席兼學務委員會小學部主任委員，一九八九至九〇年度主席兼學務委員會中學部主任委員。

②余鑑明先生，本堂一九九一年度副主席兼學務委員會小學部主任委員，齊魯大學經濟碩士，明叢（集團）有限公司董事長、凱利年企業有限公司董事長、香港人人書局有限公司董事長兼總經理、大地出版社有限公司董事長兼總經理；現任香港出版人發行人協會會長、香港教育出版商會常務理事、九龍總商會副理事長、油尖區文化藝術協會副會長、香港童軍九龍城區名譽會長、新界學界體育協進會荃灣區分會副會長、新界學界體育協進會南葵涌分會副會長、新界學界體育協進會北葵涌分會副會長、新界學界體育協進會元朗區中學分會副會長、新界學界體育協進會屯門分會名譽會長、新界學界體育協進會中學分會（元朗及西貢）名譽會長；曾任香港教育出版商會會長、油蔴地民政區委員會委員兼東區委員會副主席，本堂一九七一至八四年度當年總理、一九八五至八六年度社會福利委員會委員、一九八七至八九年度副主席兼醫務委員會主任委員，一九九〇年度副主席兼學務委員會小學部主任委員。

③楊佐鏗先生，本堂一九九一年度副主席兼社會福利委員會主任委員及學務委員，香港培正中學畢業，奕潤有限公司主席、安泰置業公司總經理；現任香港童軍九龍城區區務委員會名譽會長、九龍華商會理事長、九龍城區康樂體育促進會副會長、九龍城區老人福利康樂聯會副會長、志願戒毒康復就業輔導會副會長、香港女童軍九龍城區區務委員會副會長、香港聖約翰救傷隊九龍城區副會長、童軍知友社副社長及全港青年學藝比賽委員；曾任九龍華商會副理事長、志願戒毒康復就業輔導會顧問，本堂一九八〇至八一年度當年總理、一九八二至八三年度醫務委員會委員、一九八四至八七年度學務委員會委員，一九八八至八九年度副主席兼裝購委員會主任委員，一九八九至九〇年度副主席兼社會福利委員會主任委員。

④梁泳釗先生，本堂一九九一年度副主席兼醫務委員會主任委員及學務委員會委員，本港執業醫生；香港大學內外科全科醫學士、英國倫敦皇家醫學院熱帶病及衛生學文憑、英國倫敦皇家醫學院小兒科文憑及蘇格蘭格拉斯哥皇家醫學院小兒科文憑；偉興企業有限公司、偉盛置業有限公司、協成木行有限公司及梁華晉堂有限公司等機構董事長；現任志願戒毒康復就業輔導會副會長、香港兒科醫學會永遠榮譽會員、香港醫學會永遠會員、英國醫學會會員、香港精神科學會會員、香港皮膚科醫學會會員、香港腸胃科學會會員及聖約翰救傷隊九龍城區醫官；曾任香港兒科醫學會義務司庫、香港兒科醫學會副主席、志願戒毒康復就業輔導會顧問及香港全科醫學會會員，本堂一九八二至八六年度名譽總理及一九八七年度當年總理、一九八八至八九年度學務委員會委員兼醫務顧問，一九九〇年度副主席兼醫務委員會主任委員及學務委員。

⑤勞國雄先生，本堂一九九一年度副主席兼裝購委員會主任委員、學務委員會幼稚園副主任委員，榮信押、榮泰押及榮生押東主，雄民置業有限公司董事、慶華置業有限公司董事及敦煌（集團）酒樓董事；現任九龍城區議員、香港聖約翰救傷隊黃大仙區副會長、童軍知友社副會長、九龍城區童軍區務委員會主席、九龍城分區委員會委員、九龍城街坊福利會副理事長、九龍西北區扶輪社社友、九龍城區老人福利康樂聯會副會長、香港足球裁判會副會長、港九押業商會監事會董、香港五人足球裁判會會長、旅港勞氏宗親會會長、志願戒毒康復就業輔導會副會長及孔教學院常務董事及南華體育會永遠會董；曾任志願戒毒康復就業輔導會委員，本堂一九八三至八四年度當年總理，一九八五年度社會福利委員會委員，一九八六年度裝購委員會委員、一九八七至八九年度學務委員會委員，一九九〇年度副主席兼裝購委員會主任委員及學務委員會幼稚園副主任委員。

⑥顧思聰先生，本堂一九九一年度司庫兼學務委員會委員及幼稚園校監，華仁書院畢業；龍生押經理、多成建業有限公司及富信建業有限公司董事長兼總經理，現任港九押業商會理事長、九龍區大廈聯誼會副主席、添馬大樓業主會顧問、僑港南海同鄉會會長、新界南海同鄉會會長、九龍城區老人福利康樂聯會會長、九龍城區康樂體育促進會名譽會長、九龍城區文娛促進會名譽會長、九龍城區青年暑期活動統籌委員會會長、龍城分區委員會委員、香港童軍九龍城區區務委員會會長、童軍知友社副社長、香港聖約翰救傷隊九龍城區會長、香港孔教學院副主席、鍾聲慈善社名譽顧問、九龍城街坊福利會理事長、港九街坊會協進會副總務主任、志願戒毒康復就業輔導會樂善職業康復訓練中心主席、香港戒毒會執行委員會委員；曾任九龍城區公民教育運動統籌委員會會長、一九八九年度九龍區公益金百萬行副主席、黃大仙區文娛協會名譽會長、全港青年學藝比賽中文書法比賽主任委員、志願戒毒康復就業輔導會會長及主席、香港童軍九龍城區區務委員會主席，本堂一九七一年度醫務委員會委員、一九七二年度社會福利委員會委員、一九七三至七五年度學務委員會委員、一九七六至七七年度裝購委員會委員、一九七八至八〇年度副主席兼裝購委員會主任委員、一九八一至八二年度主席兼學務委員會中學部主任委員、一九八三至八四年度司庫兼學務委員會委員、一九八五至九〇年度司庫兼學務委員會委員及幼稚園主任委員、一九八七年六月榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。

⑦陳祖澤先生，本堂一九九一年度稽核兼學務委員會委員、陳更煥百貨公司東主，歷任九龍城街坊福利會會長、旺角街坊福利會副監事長、東莞同鄉總會永遠會董、一九九一年副主席、陳氏宗親會永遠榮譽會長、九龍城區童軍會名譽會長、香港中華總商會、九龍總商會及九龍華商會永遠會員、九龍總商會監事，現任志願戒毒康復就業輔導會顧問；由一九三七年起，不斷義務服務本堂，歷任司庫、稽核、秘書、校董、校監、正副主席暨監督等職務凡五十五年之久；曾任東華三院一九四九年總理、一九五〇年顧問；曾榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。

⑧鄧樹楠先生，本堂一九九一年度副司庫，學務委員會顧問，發發建築有限公司、德發置業有限公司、鄧氏父子企業有限公司、廣基業有限公司、美國百好企業有限公司等機構之董事長，為九龍總商會永遠名譽會董、南華體育會永遠會董、台山商會永遠顧問、四邑工商總會永遠名譽會長、五邑工商總會永遠名譽會長、五邑鄧樹楠學校校監、鄧氏宗親會永遠榮譽會長及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任本堂一九七〇年度裝購委員會委員、一九七一年度副司庫、一九七二年度稽核、一九七三至七四年度副主席兼醫務委員會主任委員、一九七五年度裝購委員會委員、一九七六至八六年度副司庫、一九八七至九〇年度副司庫兼業務委員會委員。

⑨劉德先生，本堂一九九一年度學務委員會中學部副主任委員、瑞安實業有限公司董事長、瑞安織造廠經理；現任九龍城分區委員會委員、九龍城區撲滅罪行委員會委員、香港童軍會九龍城區童軍會名譽會長、香港劉氏宗親總會永遠名譽會長、九龍城街坊福利會常務理事、南華體育會永遠會董、九龍城區老人福利康樂聯會主席、九龍城區文娛促進會名譽會長、九龍城區公民教育運動統籌委員會會長、港華之家互助委員會主席、香港布廠商會會長兼財務部副部長、孔教學院常務董事、志願戒毒康復就業輔導會名譽副會長及黃大仙區聖約翰救傷隊會長；曾任香港華人足球裁判會名譽會長、九龍城區康樂體育促進會副主席兼田徑部主席、黃大仙區文娛協會名譽會長、黃大仙童軍會副會長、香港童軍會九龍城區童軍會副會長、光華體育會副會長、志願戒毒康復就業輔導會會長與主席、九龍城區老人福利康樂聯會副會長及九龍城及西頭分區（現改龍城分區）委員會主席，本堂一九七一年度社會福利委員會委員、一九七二至七三年度醫務委員會委員、一九七四至七八年（上半年）年度裝購委員會委員、一九七八年下半年副主席兼社會福利委員會主任委員、一九七九至八一年度副主席兼醫務委員會主任委員、一九八二年度副主席兼裝購委員會主任委員、一九八三至八四年度副主席兼學務委員會小學部主任委員、一九八五至八六年度主席兼學務委員會中學部主任委員、一九八七至九〇年度學務委員會中學部副主任委員，一九八六年六月榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。

⑩朱夢膺先生，本堂一九九一年度學務委員會小學部副主任委員，孔教學院主席、北角街坊福利會理事長、香港廣東同鄉總會理事長及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任何文田區街坊福利會會長、廣州文化大學教授、香港文化書院監督、香港聯合書院第一院院長、元朗博愛醫院己酉、庚戌及辛亥年三屆總理，本堂一九六九至七三年度學務委員會委員、一九七四至七七年度副主席兼學務委員會小學部主任委員、一九七八至八〇年度學務委員會中學部副主任委員、一九八一至八二年度司庫兼學務委員會委員及一九八三至九〇年度學務委員會小學部副主任委員。

余鑑明副主席

楊佐鏗副主席

梁泳釗副主席

勞國雄副主席

⑪黎民悅先生，本堂一九九一年度醫務委員會副主任委員，執業牙科醫生，服務本港多年，現任志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任牙科管理局委員及牙醫學會會員、九龍城街坊福利會慈善組副主任、本堂一九六五年度醫務委員會委員、一九六六年度醫務委員會副主任委員、一九六七至六八年度醫務委員會主任委員、一九六九年度副主席，一九七六至七八年度醫務委員會委員、一九七九至九〇年度醫務委員會副主任委員。

⑫顧思穎先生，本堂一九九一年度裝購委員會副主任委員，皇仁英文書院中學畢業，萬生押東主、富信建業有限公司董事、多成建業有限公司董事、萬阜隆企業有限公司董事；現任九龍總商會理事兼財務主任、九龍城區老人福利康樂聯會副會長、香港童軍九龍城區會副主席、香港聖約翰救傷隊黃大仙區副會長、港九押業商會顧問及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任九龍總商會多屆理事、港九押業商會多屆顧問、本堂一九六三至八四年度當年總理、一九八五至八六年度裝購委員會委員、一九八七至九〇年度裝購委員會副主任委員。

⑬陳國楹先生，本堂一九九一年度社會福利委員會副主任委員，源生隆木箱紙品廠有限公司董事長、益望發展有限公司董事；現任卜公體育會名譽會長及志願戒毒康復就業輔導會副主席；曾任志願戒毒康復就業輔導會顧問及委員、本堂一九六八至七九年度當年總理、一九八〇及八二年度社會福利委員會委員、一九八三至八七年度裝購委員會委員、一九八八年度社會福利委員會委員及一九九〇年度社會福利委員會副主任委員。

⑭余錦基先生，本堂一九九一年度學務委員會委員，九龍拔萃男書院畢業後，留學德國拜耳化工廠、嘉色那染料廠及大茂化工廠，專研化工；祥華實業集團主席；現任香港足球總會主席、香港愉園體育會副主席、香港汽車會監[illegible]及志願戒毒康復就業輔導會主席，曾任香港染料同業商會會長、沙田排頭公立小學校董、余氏宗親會顧問、香港足球總會執行委員、愉園體育會足球部主任、志願戒毒康復就業輔導會副會長及會長，由一九六九年迄今，連續出任本堂總理廿二載，歷任本堂社會福利委員會、學務委員會及裝購委員會委員，一九八三至八六年度副主席兼醫務委員會主任委員、一九八七年度主席兼學務委員會[illegible]、一九八八至八九年度主席兼學務委員會中學部主任委員，一九九〇年度學務委員會委員，一九九〇年榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。

⑮王仲銘先生，本堂一九九一年度學務委員會委員，民生書院高材畢業生，經營醬油及罐頭食品，兼營地產及飲食業，為同珍醬油罐頭食品公司、大中置業有限公司、東銘地產有限公司、多爵酒樓有限公司、南爵酒樓有限公司及華頓酒樓夜總會有限公司等機構董事長兼總經理；現任東莞同鄉總會永遠會長、智健冬泳會永遠會長、東莞王氏宗親會永遠會長及志願戒毒康復就業輔導會名譽副會長；曾任東莞同鄉會副主席、東莞王氏宗親會主席、東莞同鄉會會長；由一九四六年起，連任本堂總理四十五載，曾任志願戒毒康復就業輔導會副會長及會長，本堂一九七八年度社會福利委員會委員、一九七九至八一年度醫務委員會委員、一九八二至八四年度副主席兼社會福利委員會主任委員、一九八五至八六年度副主席兼學務委員會小學部主任委員、一九八七年度主席兼學務委員會中學部主任委員、一九八八至九〇年度學務委員會委員，一九九〇年元旦榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。

⑯尹立強先生，本堂一九九一年度社會福利委員會委員，圖記行東主、圖記行（美國羅省）有限公司董事長、世界殯儀館有限公司董事總監督、司庫及信用財務發展有限公司董事長；現任九龍城區老人福利康樂聯會副會長、九龍城童軍會副會長及志願戒毒康復就業輔導會委員；曾任香港聖約翰救傷隊九龍城區副會長、志願戒毒康復就業輔導會顧問及副會長，本堂一九八一至八二年度當年總理、一九八三至八四年度醫務委員會委員、一九八五年度學務委員會委員、一九八六至八七年度副主席兼社會福利委員會主任委員、一九八八至九〇年度社會福利委員會委員。

⑰郭修圖先生，本堂一九九一年度社會福利委員會委員，金寶利五金有限公司東主、匯德利企業有限公司董事長，現任志願戒毒康復就業輔導會委員；曾任黃大仙區文娛協會名譽會長、志願戒毒康復就業輔導會副會長，本堂一九七七至七八年度當年總理、一九七九至八四年度社會福利委員會委員、一九八五至八七年度學務委員會委員及一九八八至八九年度副主席兼社會福利委員會主任委員，一九九〇年度社會福利委員會委員。

⑱周榮通先生，本堂一九九一年度裝購委員會委員，泰國軍厚珠實有限公司經理，現任黃大仙區少年警訊會會長、黃大仙區撲滅罪行委員會委員、橫頭磡分區委員會委員、九龍城街坊福利會永遠名譽會長、南華體育會永遠名譽會長、強華體育會委員及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任志願戒毒康復就業輔導會副主席，本堂一九八一年度社會福利委員會委員、一九八二年度裝購委員會委員、一九八三至八六年度社會福利委員會副主任委員、一九八七至九〇年度裝購委員會委員。

⑲周銘先生，本堂一九九一年度學務委員會委員，榮德紗布有限公司董事長；現任省香真堂（道教團體）副總理、香港布商業工會名譽會長、港九花紗疋頭同業公會名譽會長、九龍城區老人福利康樂聯會副主席、九龍城民政處九龍塘馬頭圍分區委員、香港童軍九龍城區區務委員會副主席及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任香港周氏宗親總會副理事長兼該會學校校董、香港布商業同業公會第五第六兩屆會長（共四年），志願戒毒康復就業輔導會委員兼司庫，本堂一九八〇年度當年總理、一九八一至八四年度社會福利委員會委員及一九八五至九〇年度學務委員會委員。

⑳劉炳均先生，本堂一九九一年度學務委員會委員，加拿大亞爾伯特大學工商管理學士及經濟學碩士，瑞安實業有限公司董事，現任南華體育會永遠會董、省善真堂名譽顧問、龍城分區委員會委員及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任香港童軍會九龍城區區務委員會副主席、九龍城區老人福利康樂聯會副主席、香港大學校外課程部兼任講師、九龍城區康樂體育促進會委員，本堂一九八二年度當年總理、一九八三至九〇年度學務委員會委員。

㉑余平海先生，本堂一九九一年度醫務委員會委員，香港大學醫學士、英國愛丁堡外科院士；現任香港聖約翰救傷隊九龍城區隊醫、中華國術總會、土瓜灣街坊福利會、銅鐵器商會及港九小巴車主聯會等機構醫務顧問及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任本堂朱定昌頤養院管理委員會委員，本堂一九八二年度當年總理及醫務顧問、一九八三至九〇年度醫務委員會委員。

㉒陸宏隆先生，本堂一九九一年度醫務委員會委員，香港大學內外全科醫學士、愛爾蘭皇家內外科醫學院眼科文憑、英國利物浦大學性病科文憑；現任志願戒毒康復就業輔導會顧問、香港中文大學社會學系榮譽導師、香港性教育促進會籌備委員；歷任精工體育會醫事顧問、皇家香港警察隊員佐級協會醫事顧問及聖母醫院高級醫官；曾任南華體育會醫事顧問，本堂一九七八至八三年度當年總理及一九八四至九〇年度醫務委員會委員。

㉓陳自適先生，本堂一九九一年度醫務委員會委員，本港執業醫生，香港大學內外全科醫學士、英國皇家內外科醫學院院士、倫敦皇家醫學院小兒科文憑；現任香港聖約翰救傷隊黃大仙支隊隊醫及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任香港兒科醫學會義務秘書（八〇至八一）、香港兒科醫學會評議會會員（八一至八三）、本堂醫務顧問（八一至八四）、一九八二至八四年度當年總理、一九八五至九〇年度醫務委員會委員。

㉔區國洪先生，本堂一九九一年度裝購委員會委員，佳裕有限公司董事；現任聖約翰九龍分區長官俱樂部主席、聖約翰九龍分區第二聯隊副會長及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任港九象牙廠商會副會長及童軍之友社副社長，本堂一九八三至八四年度當年總理，一九八五至八七年度社會福利委員會委員及志願戒毒康復就業輔導會委員，一九八八至九〇年度裝購委員會委員。

㉕江焯開先生，本堂一九九一年度醫務委員會委員，香港大學法學士、香港大學法律高級文憑、香港大學法律碩士、執業律師，范紀羅江律師事務所高級合夥人；現任香港羽毛球總會副會長、香港中華業餘游泳聯會名譽法律顧問、觀塘街坊福利會名譽法律顧問及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任香港獅子會（一九八八至一九八九）會長、香港羽毛球總會名譽法律顧問及執委、中華游泳總會名譽法律顧問、三〇三區香港獅子會第二副會長、香港獅子會第一副會長，本堂一九八三至八四年度當年總理及一九八五至九〇年度醫務委員會委員。

㉖何耀明先生，本堂一九九一年度社會福利委員會委員、執業核數師、工業管理碩士、國際會計師、公認會計師、執業核數師、特許仲裁師會會員，何耀明會計師事務所東主；現任皇仁舊生會永久會員、九龍尖沙咀東扶輪社義務司庫、九龍尖沙咀東扶輪社會董、香港私校聯會義務核數師及志願戒毒康復就業輔導會委員；曾任華人留英同學會義務秘書、華人留英同學會會務促進小組執行幹事及財務小組執行幹事、志願戒毒康復就業輔導會顧問，本堂一九八四年度當年總理、一九八五至八七年度裝購委員會委員及一九八八至九〇年度學務委員會委員。

㉗李國美先生，本堂一九九一年度社會福利委員會委員，香港理工學院畢業，經營紡織及蔬菜入口，九綸紡織業有限公司董事、日新蔬菜有限公司董事；現任香港布廠商會會董及志願戒毒康復就業輔導會委員；曾任獅子會會員、廠商會會員、志願戒毒康復就業輔導會副主席，本堂一九八五年度當年總理、一九八六年度社會福利委員會委員、一九八七年度社會福利委員會副主任委員及一九八八至九〇年度社會福利委員會委員。

㉘龔文翰先生，本堂一九九一年度裝購委員會委員，香港牛仔布廠有限公司董事長、統一整染廠有限公司董事長、和興織染廠及和興工業洗衣廠東主；現任旅港番禺會所永遠名譽會長兼副主席、香港番禺工商聯誼會永遠榮譽會長兼副會長、香港華人足球裁判會名譽會長、南華體育會永遠會董、九龍城區老人福利康樂聯會副會長及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任黃大仙華林洞互助委員會主席、九龍塘鼎苑大廈業主法團財務主任、志願戒毒康復就業輔導會委員，本堂一九八五至八六年度當年總理、一九八七年度社會福利委員會委員，一九八八至九〇年度裝購委員會委員。

㉙黃龍德先生，本堂一九九一年度裝購委員會委員，執業核數師，香港註冊執業核數師、香港稅務學會會員、英國國際會計師公會會員、英國公認會計師公會會員、英國特許秘書公會會員；現任土瓜灣街坊福利會理事長、土瓜灣南分區委員會主席、中區街坊福利會永遠名譽會長、香港兒童安置所義務司庫、九龍城區撲滅罪行委員會顧問、志願戒毒康復就業輔導會顧問、華人永遠墳場管理委員會委員、人民入境事務委員會審裁員、人事登記處審裁委員會審裁員、九龍城寨清拆評估覆核小組委員及九龍城寨清拆上訴審裁小組委員；曾任港九各區街坊會協進會主席、香港戒毒會義務司庫、香港寶馬山獅子會會長、九龍城區大廈業務促進會會長、九龍城區老人福利康樂聯會副主席、九龍城區康樂體育促進會副主席、九龍城區青少年暑期活動統籌委員會義務司庫、[illegible]

㉚余錦遠先生，本堂一九九一年度醫務委員會委員，香港拔萃男書院畢業，加拿大安大略省西安大學畢業，祥華號染料有限公司、德華行等機構董事，現任志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任本堂一九八八年度當年總理、一九八九至九〇年度醫務委員會委員。

㉛王錦輝先生，本堂一九九一年度社會福利委員會委員，王錦輝有限公司附屬機構金城營造公司董事長；現任東莞同鄉總會副主席、東莞同鄉會方樹泉學校校董、東莞王氏宗親會永遠會長、九龍城區康樂體育促進會副會長、青松觀董事兼醫務管理委員會及慈善部副主任、志願戒毒康復就業輔導委員；曾任東莞王氏宗親會七九至八四年副主席、八五至八八年主席、八九至九〇年會長、九龍城政務處北分區八八至八九年度委員、本堂一九八八年度當年總理及一九八九至九〇年度社會福利委員會委員。

㉜王柏堅先生，本堂一九九一年度裝購委員會委員；永豐五金有限公司董事長、尉色（香港）有限公司董事長：中華食品有限公司董事經理，現任道教青松觀永遠董事、東莞同鄉總會副會長、東莞同鄉會學校校董、東莞王氏宗親會永遠會長及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任青松觀副主席、東莞王氏宗親會副主席、志願戒毒康復就業輔導會委員，本堂一九八八至八九年度當年總理、一九八九年度社會福利委員會委員及一九九〇年度裝購委員會委員。

㉝余啟繁先生，本堂一九九一年度社會福利委員會委員，美國威斯康辛大學工商管理碩士，綿康有限公司董事總經理、凱利年（香港）有限公司董事總經理、明叢（集團）有限公司董事、人人書局有限公司董事；現任香港美國大學同學會會員、美國二〇一社業商會委員及志願戒毒康復就業輔導會委員；曾任香港美國大學同學會會長及本堂一九八六至八九年度當年總理及一九九〇年度社會福利委員會委員。

㉞李家仁先生，本堂一九九一年度醫務委員會委員，香港大學醫學士、英國皇家內科醫學院院士、英國倫敦皇家醫學院兒科文憑；執業醫生，現任香港兒科醫學會會長、香港醫學會會董、香港吸煙與健康委員會委員、香港醫學專科學院籌備委員會委員、香港科技協進會副會長、香港兒童健康基金委員、香港醫療輔助隊醫官、九龍西區扶輪社副社長、香港中華基督教播道會灣仔堂幼稚園義務醫事顧問、香港醫務委員會考試小組委員及志願戒毒康復就業輔導會顧問；曾任香港醫學聯會會董、香港抗衛生物藥療學會理事，本堂一九八九年度當年總理。九〇年度醫務委員會委員。

㉟馮慶延先生，本堂一九九一年度社會福利委員會委員，美國社關大學建築學士、美國邵魯大學建築碩士，香港政府註冊建築師，馮慶延建築師事務所（香港）有限公司董事總經理、晉豪投資有限公司董事長；現任志願戒毒康復就業輔導會委員；曾任本堂一九八四至八九年度當年總理及一九九〇年度社會福利委員會委員。

顧思聰先生

陳祖澤先生

鄧樹楠先生

劉德先生

朱夢膺先生

黎民悅先生

顧思穎先生

陳國楹先生

余錦基先生

王仲銘先生

尹立強先生

郭修圖先生

周榮通先生

周銘先生

劉炳均先生

余平海先生

陸宏隆先生

陳自適先生

區國洪先生

江焯開先生

何耀明先生

李國美先生

龔文翰先生

黃龍德先生

余錦遠先生

王錦輝先生

王柏堅先生

余啟繁先生

李家仁先生

馮慶延先生

一九九一年度總理芳名

楊仲明先生　柳子元先生　莫華燦先生　黃錫江先生　何享綿先生　劉世仁先生　張誠先生　陳全亦先生　周君任先生　古茂建先生　胡炳先生　麥永建先生　許賢瑛先生　陳塘先生　羅潤深先生　張念平先生　余鑑明先生　楊佐鏗先生　梁泳釗先生　勞國雄先生　顧思聰先生　陳祖澤先生　鄧樹楠先生　劉德先生　朱夢膺先生　黎民悅先生

顧思穎先生　陳國楹先生　余錦基先生　王仲銘先生　尹立強先生　郭修圖先生　周榮通先生　周銘先生　劉炳均先生　余平海先生　陸宏隆先生　陳自適先生　區國洪先生　江焯開先生　何耀明先生　李國美先生　龔文翰先生　黃龍德先生　余錦遠先生　王錦輝先生　王柏堅先生　余啟繁先生　李家仁先生　馮慶延先生　林芬先生　胡作森先生

鄧漢誠先生　鄧泰全先生　霍永添先生　楊勵賢女士　區偉雄先生　何耀華先生　馬汝良先生　馬漢寧先生　劉文龍先生　黃朱寶苑女士　柏振光先生　梁四聰先生　朱祖涵先生　陳成桂先生　潘藻先生　彭金堯先生　葉穗扶先生　朱叔達先生　李齊平先生　楊向榮先生　呂佳先生　蘇子坤先生　曾桃鏢先生　張豐先生　馮國瑞先生　梁水先生

劉佐德先生　羅濤先生　余麟威先生　王華生先生　陳杰先生　蔡慶輝先生　劉文傑先生　王澤沾先生　何竹平先生　黃培才先生　伍旋操先生　麥月華女士　方俠先生　廖烈正夫人　傅安國先生　衛守勳先生　黎慶熙先生　雷中元先生　劉遠劍先生　莊競雄先生　李幼慈先生　謝錦棠先生　鄧漢秋先生　顧思韻先生　梁強先生　劉漢江先生

何挺權先生　譚萬鈞先生　鄺國能先生　李元炳先生　郭文光先生　吳偉良先生　王達榮先生　李淑明女士　黃少群先生　柯永忠先生　陳炳權先生　郭文強先生　譚渠先生　王國強先生　郭德謙先生　侯能敏先生　顧家彥先生　張立基先生　梁學源先生　張超光先生　余錦偉先生　陳九如先生　梁紹安先生　林潤儀先生

與立法局勞工界兩議員聯名
勞顧會勞方發聲明

【本報訊】香港大學建築學系九一年度畢業論文展覽將於本月十四至二十四日，在港大鈕魯詩樓四樓建築系舉行。

港大建築學系每年都有約四十名學生畢業，這個周年畢業論文展覽，除了作為該系畢業生五年大學教育一個總結外，並希望……生的作業，着重介紹電腦在建築設計的應用及其重要性，展覽期間，電腦實驗室將同時開放，另一項在展會展出的是三年級建築學文科生學年設計作業——「區域街市及社區中心」設計方案，該項設計的目的，在改善中西區之街市設備，並為區內居民增加……

下月初在……會
國際……
各地……
……探討

【本報訊】消費者委員會昨日宣布，首次在香港舉辦的國際消費者聯合協會第十三屆世界大會將在下月舉行，參加者包括來自超過四十五個國家和地區約五百名消費者機構的領導人物，該協會每三年舉辦一次世界大會。大會定於七月八日至七月十……

半島青商展開計劃

【本報訊】半島青年商會將於六月至九月期間舉行一項名為「同根同心建香江」的工作計劃，增加香港人對本港的歸屬感。

該會昨日舉行記者會，介紹計劃詳情。該會會長莫羨儀表示，該計劃目的……

工商零訊

京港酒店父親節自助餐

▲京港酒店於父親節當天，推出豐富的自助午、晚餐。

京港酒店「雅叙閣」西餐廳，父親節中式自助午餐，成人每位收費九十元，小……

548 6117
547 5072
UNITEDWAY 聯威
…ONG DALIAN XINGANG
…3/6 27-29/6 30/6-2/7
…0/7 - 15-17/7
…3/7 27-29/7 31/7-2/8

與立法局勞工界兩議員聯名

勞顧會勞方發聲明 促即取消輸入外工

強烈不滿將通脹歸咎工資上升勞工短缺

【本報訊】立法局兩位勞工界議員和勞工顧問委員會勞方委員，昨日聯合發表聲明，反對港府在百物騰貴，通脹高企，工人生活每下愈況的情形下，再度放寬輸入大量外地勞工。他們要求港府立即取消放寬輸入勞工計劃，積極解決通脹困難。

立法局議員譚耀宗、彭震海和勞顧會勞方委員梁富華、李鳳英、張國標、梁子良、朱明、章麟聯名發表聲明。他們在聲明中，對於布政司霍德和財政司翟克誠在立法局辯論通脹時，將通脹的原因歸咎於「工資上升」及「勞工短缺」，並建議遏抑工資增幅和進一步放寬輸入外地勞工，表示反對及強烈不滿。

他們指出，今年四月份的失業率及就業不足率已上升至百分之二點一，超過十一萬名工人處於失業和半失業狀態。此外，港府批准的第二批外地勞工一萬二千多人，經過多次延遲申請截止日期，最後申請人數也只得一萬人，足以說明香港經濟正在放緩中，港府還要大量放寬輸入外地勞工，無疑將本港工人進一步推向更困難的境地，嚴重打擊他們的生計及就業機會，更會加深勞資雙方的對抗，造成本港社會不穩定的局面。

他們亦質疑，香港工業處於轉型時期，輸入非技術勞工，對本港經濟生產及遏抑通脹有何幫助？

工聯負責人派傳單 籲參與反通脹遊行

鄭耀棠批評港府抑通脹措施實虛偽做法

【本報訊】香港工會聯合會將於本周日在中區發起遊行，抗議港府通過遏抑工資及輸入勞工打擊通脹。

工聯會理事長鄭耀棠昨日在記者會上指出，本港自去年起，通脹持續高企，已引起不少關注，但港府一直採取迴避態度，本年更大幅增加多項影響民生的稅項，及批准公共事業大幅加價，再度刺激物價上升，令通脹加劇。他形容港府在高通脹形成後才制定應付措施，所採取的遏抑工資及輸入勞工措施卻對勞工階層造成影響，是罔顧民生及虛偽的做法。

工聯會社會事務委員會副主任陳婉嫻表示，該會於本周日發起的「六．九大遊行」將在下午三時三十分在中區遮打花園開始，屆時，大會首先會作一簡短發言，遊行隊伍隨即前往布政署，並在該署門外舉行大集會，由工聯屬會、工友等就港府措施進行申訴。隨後，遊行隊伍會派代表前往港督府遞交聲明。昨日下午，她與鄭耀棠及其他工聯會成員前往新蒲崗及觀塘工廠區派發傳單，呼籲工人參與遊行。

工聯會權益委員會主任梁富華表示，該會勞工服務中心自本年初至今已接獲多宗工人投訴，其中一月有二百九十九宗、二月有二百五十九宗、三月有三百六十四宗、四月有三百三十五宗、五月有四百七十五宗。在這一千七百三十二宗個案中，二百七十宗涉及追討遣散費、一百六十三宗涉及長期服務金、一百六十九宗涉及停工。

鄭耀棠（中）及陳婉嫻（左）在新蒲崗工廠區向途人派發傳單（本報攝）

官中遷校標準受質疑 增建少影響教師晉升

官中協發聲明批評教署處理不當

【本報訊】官立中學學位人員協會昨日發表聲明，批評教署在搬遷官校一事上處理不當，加上官校增建不多，該會副主席許麗純擔心當局此舉會加劇官中教師流失量。

許麗純表示，教署前年曾以人口老化及學校設備不足為理由，決定將港島西四間官立中學（育才中學、堅尼地城官中、梁文燕官中及余道生官中）結束，但後來發現搬校後出現學位不足的情況，故又將育才官中讓與樂善堂津中接辦。但由於四校將逐步搬遷，九一至九二年度會出現四間官中共用一校舍的怪現象，引致諸多不便。

聲明又對當局遷校標準表示懷疑。單以長沙灣官中為例，該區正與建大型屋邨，三年內將有數千單位落成，估計中學學位必有極大需求，該會認為將該校遷調往和合石實在可惜。

許麗純又說，該會一直希望教署增建官校解決問題，搬遷官校往新區實屬下策。事實上，最近十年，津貼中學已激增百多間，而官中只增加五間，她認為會大大影響官中教師的晉升機會，加劇教師流失情況。

計劃中將會搬遷的中學還有天光道官中、長沙灣官中、荃灣官立工業中學及元朗公立中學。

屯門兩特殊學校落成 紓緩弱智童學位短缺

今秋啟用將提供共三百個學額

【本報訊】兩所在屯門新落成的特殊學校將於九月啟用，令該區弱智兒童學位短缺的情況得以改善。港府數字顯示，現時共有四百八十八名居於屯門的弱智學童輪候該區的特殊學校學位，其中包括二百七十九名輕度、一百五十四名中度及五十五名嚴重弱智學童。他們目前大部分都需要往其他地區就讀。

兩所新校均由香港弱智人士服務協進會開辦，合共容納二百名輕度弱智及一百名中度弱智學童。該會於昨日在沙田大會堂舉行聯校畢業典禮，校董會主席雷李藹彤宣佈，兩所新校舍的建築已於上月落成，待斜坡、園藝及籃球場等工程完成後，可於今年九月正式啟用。屆時該會位於屯門臨時校舍的湖景晨輝學校將會遷往新校。

蔡章閣職業先修中學 昨日舉行畢業禮

【本報訊】廠商會蔡章閣職業先修中學昨日舉行第六屆畢業禮。

是屆結業生計有中五級三班，修讀商科六十人、工科五十三人，中三級商科三班，及工科四班，共有二百三十八人。

六合彩頭獎懸空 多寶獎金累積四百多萬

1 4 21 22 27 45 (19)

【本報訊】今年第四十四期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼：1、4、21、22、27、45，特別號碼：19。

今期頭獎無人中，多寶彩池累積至四百五十萬六千五百二十八元。二獎有兩注中，每注派港幣八十三萬五千七百八十八元；三獎有二百四十七注中，每注派一萬六千九百一十九元。

港大建築系學生 舉辦畢業論文展

【本報訊】香港大學建築系九一年度畢業論文展覽將於本月十四至二十四日，在港大鈕魯詩樓四樓建築系舉行。

港大建築學系每年都有約四十名學生畢業，這個周年畢業論文展覽，除了作為該系畢業生五年大學教育一個總結外，並希望加強市民大眾對建築師培訓工作的關注，同時亦為那些可能在未來進入建築系攻讀的中六生，提供一個機會以認識建築系畢業生的工作。

今年的畢業論文設計共四十二個，題材廣泛，例如：旺角渠路綠化系統、烏托邦——變遷的理念（假設港府決定興建新機場，將啟德機場現址改變為一座長形城市的一個都市設計。）、聲廊——都市音響環境及當代音樂研究中心、中醫藥中心、伯達利——老人健康護理中心、商品設計雅集及香港電影院等。

此外，展覽還會介紹系內的電腦輔助建築設計工作，展出畢業生的作業，着重介紹電腦在建築設計的應用及其重要性，展覽期間，電腦實驗室將同時開放。另一項在展會展出的是三年級建築學文科生學年設計作業——「區域街市及社區中心」設計方案，該項設計的目的，在改善中西區之街市設備，並為區內居民增加有意義的活動。

展覽會開放時間為每日上午十一時至下午七時，星期六、日照常開放。

理工設計學課程 學生作品明展覽

又，一個由二百四十名香港理工學院設計學文憑課程學生舉辦的作品展將由本星期六（六月八日）起至下星期一（六月十日）一連三日，在該院太古設計學院舉行。

展出的作品包括專為解決問題而製成的習作，及形象、空間、繪圖和立體結構的各類作品。學生更會在現場解答各種問題。展覽會開放時間為上午十時至下午八時，歡迎社會各界人士參觀。

城市理工收生條件 重新訂定94年實施

配合即將推行中六課程改革

【本報訊】香港城市理工學院為配合即將推行的中六課程改革，經對各項課程的入學條件作全面檢討，並訂出新的標準由九四至九五學年起實施。

學士學位的最低入學條件為：高級程度會考兩科E級或以上；另加高級補充程度會考中國語文及文化、英語運用兩科E級或以上；或高級程度會考一科E級或以上，另加高級補充程度會考兩科E級或以上，以及高級補充程度會考中國語文及文化、英語運用兩科E級或以上。

學生如果沒有報考高級補充程度會考的中國語文及文化科，便須證明已取得香港中學會考中文科或英文科以外的語文D級或以上的成績，以符合語文程度的要求。他們亦需要修讀另一科高級補充程度會考科目，以代替中國語文及文化科。至於人文及社會學一科，城市理工學院暫不列為學位課程的入學必修科。

城市理工學院同時亦修訂了高級文憑課程的最低入學條件，並定於九二至九三學年實施。

高級文憑課程（基礎學年）：欲報讀高級文憑課程基礎學年的學生，須在同一次香港中學會考中取得五科E級或以上成績，其中一科須為英國語文（課程乙）。學生亦可用其他年度會考的英國語文科成績報讀該項課程。

高級文憑課程（香港高級會考程度入學）：以香港高級程度會考程度入學的學生，須在高級程度會考中考獲一科合格，並取得及香港中學會考英國語文科（課程乙）合格。

北區中一學位不足 團體抨擊建校進度

教署官員為學位分配政策辯護

【本報訊】十個來自大埔及北區的團體，昨日就北區中一學額不足問題會晤教育署官員。教署助理署長（建校及系統）徐守滬稱，當局是以全港學位的供求釐定學位分配。如果全港學位足夠當局不會特別為某區多建學校。

北區區議員狄志遠說，由於九一年度將有五百八十八名北區中一學生往大埔區就讀，對於學生、家長及社區發展均造成影響。因此，他們建議教署將該區一所預計於本年開始招收學生的彈性設計小學改為中學；並利用「一園兩校」的原則，借出課室予其他未有校園的新中學上課。另外，他們指出，教署原本預計九一年北區會有四所中學落成啟用，但現在卻只得兩間落成，故感到教署未能監察建校進度。

徐守滬指出，教署的中學學位分配方法，是以全港資源分佈情況來釐定學位分配的。他指出，假如全港學位足夠的話，他們不會特別為某區多建學校。現時，若將北區與大埔硬性劃一為一區的話，學位供應是足夠的。

對於建校進度的批評，徐守滬指出，擬地選址、建築過程是否順利等因素均影響工作進度。加上興建一所學校平均需時五年，期間人口變化亦不易估計，因此，教署只能就理論上的數據作出預算，希望達至各方面的平衡。教署每年亦於十至十二月檢討建校進度。

他又說，教署亦不斷尋求方法去協助解決跨區就讀問題，最近數年，他們曾以學校搬遷辦法，將市區學校遷往新界，並同時給予更多資源提高學校質素，但遷校需時，所以需盡量利用交通（例如地鐵沿線）去解決越區上學情況。

對於改裝彈性設計的小學及「一園兩校」的建議，狄志遠引述徐守滬解釋說，當局如將小學改為中學需於別區開設另一間小學，故不能於九一年實施。至於「一園兩校」亦恐怕未能實行，因預期中九二年雖有一間中學於北區落成，但擔心未能如期完工。

下月初在會議展覽中心舉行

國際消費者聯協會議 各地五百代表將出席

探討消費者力量及華人社會消費保障等

【本報訊】消費者委員會昨日宣布，首次在香港舉辦的國際消費者聯合協會第十三屆世界大會將在下月舉行，參加者包括來自超過四十五個國家和地區約五百名消費者機構的領導人物。該協會每三年舉辦一次世界大會。

大會定於七月八日至七月十二日在香港會議展覽中心舉行，由港督衛奕信主持開幕儀式，保障消費者運動的先驅者羅夫尼德就大會的主題「九十年代的消費者力量」發表主題講話。

香港消費者委員會副主席暨該會策劃世界大會小組會主席陳坤耀教授表示，本港被選定主辦是次富有意義和極具代表性的集會，深感高興，相信大會研討的結論，會確定當前世界消費者保障運動的發展方向。

在這次大會將會就八十年代末期世界發生了前所未有的洶湧澎湃的改變，探討消費者活動應走的路向，並分別在四次研討會上探討消費者在不同層面演變過程所發揮的力量，題目包括：演變中世界的消費者力量；貧窮國家的消費者；發動力量；自由市場的消費者力量；消費者力量與環境：綠色消費主義的出現。

除此之外，大會還分別在三十五個不同主題的研討小組中，探討各方面的尖銳性和最近才冒起的消費者課題——如東歐、非洲和太平洋地區的消費者事務；綠色標籤；綠色產品之釐定；在烏拉圭議論的關稅和貿易總協定結果；私有化問題；富裕國家的窮人問題；職業婦女的母乳育嬰問題等。

其中一個以「華人社會的消費者行為和保障」為題的研討小組將會探討中國內地、台灣和香港的消費者行為，雖然三者文化背景相同，但在不同的歷史、政治和經濟環境演變下，各自成就了一個獨特的消費者保障體系，研討小組將比較這些體系的異同之處，及其如何配合消費者的需要。

陳坤耀表示，大會的預算開支為二百萬港元，其中四成由香港負責籌集，而港府的資助為主要來源。

太古廣場主辦 貿發局等贊助

香港雲裳設計匯演 展出本地名師新作

昨起舉行至月底並有電腦設計介紹

【本報訊】「香港雲裳」名師設計匯展將由昨日起至二十七日在香港金鐘道太古廣場舉行，展出本港名時裝設計師的最新作品，駐美香港設計師馮正勇設計的最新新娘婚紗及服裝。

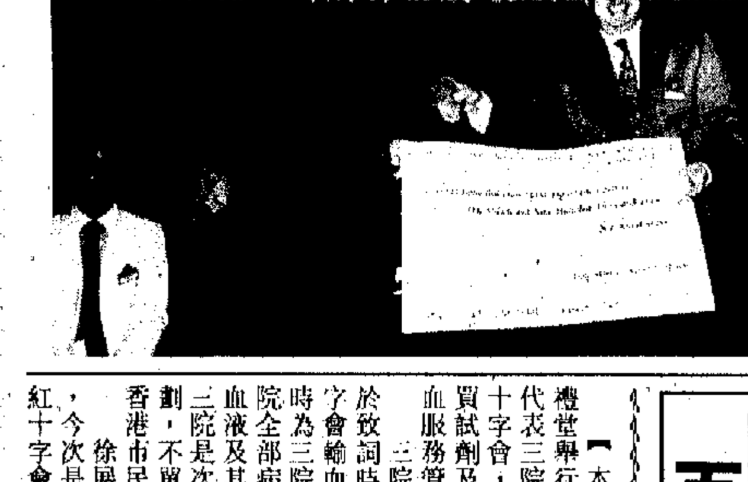
而在六月二十七日將會舉行理工學院時裝設計系「畢業生優秀時裝作品」匯演。

昨日正式開幕的「香港雲裳」時裝展覽由太古廣場主辦，香港貿易發展局、美國運通國際有限公司及國泰航空公司贊助，為今年太古廣場舉辦的四個大型主題推廣活動打響頭炮。

該次時裝展覽的會場更特設先進的電腦時裝設計系統，觀眾在短短數分鐘內，可看到該電腦如何完成設計、顏色配搭及印制成衣樣板等過程。

而將於六月二十七日舉行的理工學院時裝設計系「畢業生優秀時裝作品」匯演已是第三年在太古廣場舉行。與往年一樣，是項匯演由太古廣場主辦，香港貿易發展局及「她」雜誌贊助。屆時，評判團更會從十四位畢業生所設計的時裝中選出優勝作品，得獎者可贏取太古廣場大獎，包括獎座及由國泰航空公司贊助送出雙人來回巴黎機票，實地參觀於本年十月舉行的巴黎「PRET—A—PORTER SHOW」。

展覽期內於太古廣場時裝店購物滿港幣三百元，可獲贈「她」雜誌社印製的時裝特刊。



徐展堂將支票送交夏禮誠（左），資助紅會展開丙型肝炎檢定計劃（本報攝）

半島青商展開計劃 宣傳同根同心建港

活動有攝影賽研討會等

【本報訊】半島青年商會將於六月至九月期間舉行一項名為「同根同心建香江」的工作計劃，增加香港人對本港的歸屬感。

該會昨日舉行記者會，介紹計劃詳情。該會會長莫淡儀表示，該計劃目的是回顧及前瞻本港在衣、食、住、行及電訊各方面的發展，提高市民對本港的歸屬感。該計劃包括三個活動，分別為現在至七月底舉行的「海陸空縱橫」攝影比賽，八月三日的「香港房屋發展」研討會及九月七、八日的嘉年華會暨攝影比賽頒獎禮。

三院捐款一百九十萬 助紅會肝炎檢定計劃

用以購買試劑及輔助儀器

【本報訊】東華三院昨日在東華醫院大禮堂舉行支票交贈儀式，由三院主席徐展堂代表三院致送一百九十萬元的支票予香港紅十字會，作該會的丙型肝炎經常檢定計劃購買試劑及輔助儀器之用，支票由紅十字會輸血服務管理委員會主席夏禮誠代表接受。

三院主席徐展堂於致詞時表示，紅十字會輸血服務中心現時為三院屬下五間醫院全部病人提供所需血液及其他血產品，三院是次撥款資助紅十字會這項有意義的計劃，不單會對東華的病人有利，同時亦會令香港市民大眾受益。

徐展堂並稱，三院歷來僅接受外界捐款，今次是首次捐助其他機構，他期望三院與紅十字會在本港醫療服務方面會有更密切的聯繫。

現時，本港的丙型肝炎帶菌者比率約為百分之零點五，在所有曾接觸這種病菌的人中，發展為慢性肝炎的機會率約為百分之五十；而其中百分之二十的病人更會患上肝硬化，唯一的治療方法只有肝臟移植。

香港紅十字會輸血服務中心的丙型肝炎經常檢定計劃是一項全新的計劃，旨在偵察血液中的丙型肝炎病菌，預料每月可以檢驗一萬五千單位的血液。事實上，當局已於本財政年度撥款資助該項計劃五個月的費用，東華三院是次捐出一百九十萬元，約可足夠購買輔助儀器及四個月試劑之用，因此，丙型肝炎經常檢定計劃將可由原定的十一月提早於七月展開。

聖約翰救傷會年會 蔡永善談會務發展

上水救護車站獲撥地興建

【本報訊】香港聖約翰救傷會昨日下午在香港麥當奴道二號聖約翰總部三樓胡文虎禮堂舉行周年大會。聖約翰機構委員會主席蔡永善在年報中指出，聖約翰在各方面都不斷進步，救傷會及救傷隊繼續為社會提供卓越及不可缺少的服務，而市民對聖約翰救傷隊所提供服務之需求，亦不斷增加。

蔡永善稱，興建上水新救護車站之計劃已獲港府批准撥地，興建費用由何東爵士慈善基金捐出。站內將設有救傷隊及見習隊分區總部，及課室用作舉辦急救、家庭護理等有關課程。

在過去一年，聖約翰救傷會共為一萬四千五百一十七位學員安排了五百一十三個訓練課程，包括急救、海上急救、家庭護理及母嬰健康。

截至本年三月三十一日止，聖約翰救傷隊共有隊員三千二百八十人，組成三十八隊成人救傷支隊，二十隊成人護士支隊，十三隊救傷見習支隊，十七隊護士見習支隊，九隊混合見習支隊及一隊總部成人見習支隊。

去年救傷隊隊員共當值十萬零五千一百三十四小時，而救傷車召喚服務共二千五百五十二次。

地產代理商管制問題 施永青促發臨時牌照

【本報訊】中原地產代理執行董事施永青昨晚出席半島青年商會一項宣傳活動時表示，港府應為地產代理商設立教育及考試制度，保障消費者利益。

他建議港府向現有地產代理商發出兩年臨時牌照，以便他們在這期間內考獲一定資格，港府應為他們提供簡單課程及有關考試，使他們的質素得到管制。新登記的地產代理商則應在通過考試後才獲發牌。

工商零訊

京港酒店父親節自助餐

▲京港酒店於父親節當天，推出豐富的自助午、晚餐。

京港酒店「雅叙閣」西餐廳，父親節中式自助午餐，成人每位收費九十元，小童每位七十元。

「雅叙閣」的父親節自助晚餐，成人每位收費一百零八元，小童每位八十八元。

此外，京港酒店地下大堂的「餅店」亦推出多款父親節蛋糕歡迎選購。

西武朱古力贈弱智兒童

▲香港西武日前捐出多箱精緻有趣的朱古力，贈予香港明愛康復服務的五百多名弱智兒童。康復服務隸屬香港明愛之社會工作部及教育部，為弱智人士提供訓練、教育、庇護工作、住宿、康樂活動、家庭輔導及社區教育等服務。

其士已推出兩款傳呼機

▲其士（傳訊服務）有限公司推出兩款傳呼機，由日本原裝入口。金石NP—120—H1智慧型數字傳呼機輕巧實用，特點是記憶容量特大，設有儲存個人資料功能，可多至十五組資料，並有時鐘功用，可隨時查核年月日及時間，並可選擇聲響傳呼、閃燈或震機使用。

另一款東芝PR—280筆型數字傳呼機設計新穎，特點是備有重複訊息顯示功能，不會作雙重儲存，以省記憶容量；記憶系統可達三百字，可作三十組儲存，每組訊息多至二十位。

香港飛往巴黎 法航增加班次

【本報訊】法航由六月二十五日起，增加香港至巴黎班次，由現在的每星期五班增至六班，逢星期二、三、四、五、六，由香港開出。

新增的班機為AF183，逢星期二由香港開出，途經新德里一站。而逢星期六開出的AF183將不再途經新德里而改途經曼谷。

同時，法航亦增加香港至馬尼拉班次，由現在的每星期二班增至三班，逢星期二、四、六由香港開出。

警察叔叔四月／五月

道路安全比賽

得獎　名單

此項比賽已於1991年6月4日舉行抽獎，主要獎項的得獎者名單如下：

第一名（獲贈偉易達妙韻電子琴）：周富明

第二名（各獲贈愛華耳筒錄音機一部）：鄭汶莉、劉建新、魏凱儀、譚詩韻

第三名（各獲贈柯達相機一部）：蔡欣欣、江婉婷、麥君聯、陳沛聰、梁鳳兒、葉霖海

第四名（獲贈偉易達電子學習遊戲機）：陳妹

第五名（各獲贈海洋公園入場券四張）：陳凱文、曾志文

第六名（各獲贈必勝客禮券＄100）：陳基、呂少芝、李芷恩、黃詠琳、高裕文、李志偉

第七名（各獲贈磁石跳字鐘一個）：共三十名（名單未能盡錄）

第八名（各獲贈歡樂天地入場卷）：共二百名（名單未能盡錄）

各位得獎者將另獲專函通知領獎。

區域市政局招標公告

（一）現招標為區域市政局轄區內的戶外娛樂節目提供搭設舞台服務，為期十二個月，由一九九一年九月一日起至一九九二年八月三十一日止（招標編號：RCQ 2065／91(B)）。

為使投標者了解區域市政總署的要求，以及確定所提供服務的規模及費用，將於一九九一年六月十九日上午十時舉行簡報會，其後往示範場地視察，地點如下：

新界沙田源禾路一號沙田大會堂地下一號演講室

（二）現招標供應及裝設一百二十六個臨時型玻璃纖維垃圾收集站（招標編號：RCQ 2049／91（B））。

（三）現招標供應四千三百零六個二百四十公升容量的長方型塑膠垃圾桶（招標編號：RCQ 2378／90（B））。

投標表格及其他資料可向九龍尖沙咀柯士甸道一三六至一三八號金門商業大廈8字樓區域市政總署物料供應組投標事務小組索取（電話：三六八 四五六九）。

投標書須於一九九一年六月二十八日（星期五）上午九時前，放入九龍柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈3字樓區域市政總署總部的投標箱內。

區域市政局投標小組委員會秘書[illegible]

M.V. (MAHTY) 美西美　六月十一日裝貨　六月十三日開行　直達：曼谷

M.V. (BOONKRONG III) 美上美　六月廿二日裝貨　六月廿四日開行　直達：曼谷

貴客付貨請到本行接洽為荷

振盛行有限公司啟

干諾道西八十八號

船務部直線電話：5485749 5404580

友航輪船有限公司 Bridge Line

FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.

2901–6, 29/F., SINGGA COMM. CENTRE.

144–151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG

548 6117　547 5072

原櫃　直達特快航線　台灣←香港→華北

M. V. FAIRBRIDGE 利航	HONGKONG	KAOHSIUNG	KEELUNG	M. V. FAIRCOSMOS 利達	HONGKONG	SHANGHAI	QINGDAO	M. V. UNITEDWAY 聯威	HONGKONG	DALIAN	XINGANG
V–74	9–10/6	11–12/6	13–14/6	V–47	19–21/6	24–26/6	27–29/6	V–31	22–23/6	27–29/6	30/6–2/7
V–75	16–17/6	18–19/6	20–21/6	V–48	4–7/7	10–12/7	13–15/7	V–32	7–10/7	–	15–17/7
V–76	23–24/6	25–26/6	27–28/6	V–49	19–21/7	24–26/7	27–29/7	V–33	22–23/7	27–29/7	31/7–2/8

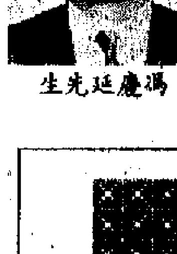
第八版

黎民悅先生

鄭修國先生

陳自通先生

黃龍德先生



馮慶延先生

新例之下曾收斂一段日子
私梟搶快艇取漁船 恢復海上走私活動
警方破獲多宗昨又在三門仔拘人檢貨

【本報訊】雖然海上反走私新例實施後，海上走私活動曾大為減少，但最近警方發現，類似走私個案有復甦跡象，走私客只是改變了「運輸工具」。

據調查所得，走私活動已由大馬力快艇改為利用漁船進行，而且走私漁船經常混在其他漁船之中，以掩警方耳目。

反走私特遣部隊及水警探員昨日早上在大埔採取聯合行動，拘捕六名懷疑走私集團成員，檢獲價值二十五萬元錄影機。在行動中，警方並檢獲兩部私家車、一部手提電話及兩部無線電通話機，總值約五十萬元。

經過長時間調查，探員於昨晨約二時在三門仔碼頭埋伏，其後拘獲六名男子，包括兩名年齡十三及十六歲的少年，在車上發現八十四部錄影機。

警方相信這項行動已打擊了在吐露港區活躍的其中一個走私集團，該集團相信在全盛時期每日走私約值一百萬元的電器往大陸。

特遣部隊人員指出，新的反走私法例實行後，曾一度沉寂的走私活動，近月有復甦跡象。走私犯放棄使用快艇走私，轉而使用舢舨運電器上漁船，再走私離港。

除昨日的行動外，前日（星期三）亦有兩項類似行動。當日下午三時二十分，水警東水域警員在九針群島附近追截一艘漁船，稍後在船上搜獲八十七部電視機。前日凌晨約三時三十分水警北水域警員亦於鹽田仔截停一艘漁船，拘捕五人及搜獲二十五部電視機。

發言人警告漁民勿冒險利用漁船走私電器，此舉可引致漁船被沒收。他重申警方將繼續和反走私特遣隊合作，打擊海上走私活動。

此外，警方亦計劃與稅務局合作，將走私犯的財政資料交予該局作進一步調查。

四名黑底青少年涉嫌踢學生入會
九龍城一途人目擊經過報警拉人

【本報訊】警方昨日在九龍城拘捕四名青少年，他們涉嫌強迫一名學生加入一個黑社會。

一名男途人約於上午八時看到四名疑犯將一名十七歲學生推入牛津道一D號對面球場一個男廁內。其中三名疑犯十九歲，另一名為十六歲。

警方接報後趕到現場，在該男廁內發現上述五名青年，遂將四名疑犯拘捕。

警方初步調查顯示，疑犯自稱為黑社會分子，並企圖強迫該學生加入其組織。

警方發現其中一名十六歲疑犯為通緝犯，涉嫌與今年初油蔴地一宗劫案有關。全部被捕人士現遭扣留協助警方調查。九龍城警區人員已接手調查該案。

老翁死於「多口」 被「彈」者囚三年

【本報訊】一名老翁觀看他人竹戰時，「多口」批評其中一竹戰者牌藝不精，結果被人推倒撞傷頭部致死。警方事後拘捕該名男子，十四日前在最高法院被陪審團裁定誤殺罪名成立，法官將案押後至昨日，判被告入獄三年。

被告趙瑞亮，三十六歲，被控去年六月二十八日在慈雲山邨第六座樂華樓地下八號，誤殺七十六歲男子陳錦榮。

周梁淑怡談人權法案 不希望影響中英關係

【本報訊】立法局研究人權法專責小組召集人周梁淑怡昨日表示，立局專責小組在審議通過人權法案前已小心考慮人權法與基本法的關係，並作出適當修訂以避免出現互相牴觸的問題。她說，她當然不希望因立法局通過人權法而影響中英關係，而由於實施人權法可以增強港人信心。她希望中方在這方面能加以體諒。

黃學海發表評論稱 人權法案功能不大

【本報訊】國際政治分析家黃學海對立法局三讀通過的人權法案發表評論。他說，人權法案的作用有兩點：㈠補救不健全的司法制度；㈡對一些敏感的政治問題作形式上的輔助。

他認為，根據國際慣例，所謂人權法案並沒有權力的準則，更不能凌駕於憲法之上；況且香港目前已經有相當健全的司法制度，必要時亦可以申請人身保護令，作為對一位在司法的裁決上認為不公平者有機會再申訴。

他說，九七後，根據香港基本法，特別行政區的居民已經有足夠的保障制度，人權法通過後，反而會產生不必要的影響。故此，他認為人權法案基本上功能不大。

高評職方決函當局 盼將來補加薪欠額

【本報訊】高級公務員評議會職方決定日內致函銓敘司，要求港府承諾在通脹回落時，將兩年來給予公務員加薪不足之數，補回給公務員。在港府未對此作出回應前，「高評」暫不會考慮其他行動。

「高評」職方昨日下午舉行會議，香港政府華員會副會長黃河表示，港府一年又一年地未能按薪酬趨勢調查指標給予公務員調整薪酬，這問題拖下去，後果會很嚴重。他說，一九七五年港府凍結公務員的新酬調整，七六年也有補發回公務員；八三年在加幅上少給了公務員，八四年亦有補回。

問及就今次加薪事宜成立仲裁委員會的可能性，黃河表示，「高評」現階段仍未要求仲裁。成立仲裁委員會，要職方、官方同意才行。

夏佳理將參選立局 循地產建造界功能組別進行

【本報訊】委任立法局議員夏佳理昨日宣佈，將循「地產及建造界」功能組別參與新一屆立法局選舉。

夏佳理對記者表示，選擇此組別，主要是鑑於其在業務上與地產及建造業有較多聯繫，同時在香港未來發展的一些問題上，其思路也與此組別人士較為接近。

夏佳理現為一家律師行合夥人，同時身任多家上市公司董事，包括信和、淘大、格蘭酒店等。

葵芳邨發生火警 逾百老人曾疏散
原來火場樓下是老人宿舍

【本報訊】葵涌葵芳邨一個空置單位昨日發生三級火警，二十分鐘後被救熄；由於火場樓下是老人宿舍，故此雖然火勢並不猛烈，消防處仍將火警升為三級，以增加人手處理。火警中，百多名老人被疏散，無人受傷。火警懷疑是吸毒者留下火種引起。

火警現場是葵芳邨第二座三樓三一七室。上址大廈將會進行重建，而且有部分住客已經遷出，房署在住客搬出後，將所有空置單位用鐵鏈鎖上，但經常有青少年或吸毒者潛入空置單位活動。

火警在昨日下午十二時二十二分發生，由於二樓是老人宿舍，住有一百四十一名老人，消防處需要增加人手處理，故在九分鐘後將火警升為三級。宿舍內的老人在工作人員安排下有秩序地離開。消防處動用三條喉及四隊煙帽隊協助灌救，至十二時四十七分將火撲滅。除空置單位內的雜物燒毀外，並波及鄰近三個單位。

流動小販交回牌照 特惠金增至七千五

【本報訊】市政總署昨日宣布，自九一年六月一日起，市區的流動小販在自願向市署交回流動小販牌照後，獲得的特惠金由六千元增至七千五百元。

是項調整已獲得市政局街市及販商事務委員會及財務委員會批准。

在宣布增加特惠金時，市政總署高級參事（小販事務）余漢平說，百分之二十五的加幅，是維持特惠金的吸引程度及彌補自該計劃在十八個月前實施以來的通脹率。

美孚黑人物勒索小販

【本報訊】警方昨日呼籲美孚新邨的小販，如在過去數月曾被黑社會分子勒索，應即與反黑組探員聯絡。

上述呼籲是繼警方拘捕一名三十六歲男子後而發出，該名男子涉嫌由去年十一月起，向一名小販勒索「保護費」。

天氣

最高32℃ 最低27℃

初時大致天色良好，日間較後時間中有驟雨。

	預測	最低	最高			最低	最高
澳門	驟雨	27	35	漢城	晴	14	29
廣州	多雲	27	35	東京	驟雨	16	26
北京	小雨	18	25	馬尼拉	多雲	24	35
天津	雷陣雨	19	29	曼谷	雷暴	25	32
青島	霧	17	24	新加坡	驟雨	25	31
西安	晴	18	33	悉尼	驟雨	14	17
成都	陰	22	30	墨爾本	有雨	12	16
昆明	雷陣雨	16	22	洛杉磯	陰	14	19
上海	陰	18	28	三藩市	多雲	10	22
南京	多雲	20	28	紐約	驟雨	14	20
杭州	多雲	21	29	溫哥華	驟雨	12	19
廈門	多雲	26	33	多倫多	多雲	10	21
桂林	陣雨	25	33	倫敦	有雨	10	17
海口	陣雨	25	33	巴黎	驟雨	11	18
台北	薄霧	26	34	法蘭克福	驟雨	8	18

翰墨軒主辦

林風眠佳作展

六月六日至十二日

銅鑼灣希慎道二號二〇八室（利園酒店對面）

電話：八九〇九八壹一（六月九日星期日照常）

通告

（一九九一年六月七日）

茲訂於一九九一年六月廿二日下午5：00假座九龍京港酒店荔軒廳舉行北京鋼鐵學院（北京科技大學）香港校友會成立大會。

屆時母校領導人：符榮、戚以新、余達太、黃雲、徐寶陞、賈世珍、崔玉芬等親臨大會。

敬希各校友撥冗出席。（歡迎攜眷參加）。

北京鋼鐵學院香港校友會理事會啟

通訊地址：九龍星光行1814—15室

D.Y.EDISON& CO.(H.K)LTD.轉。

聯繫人：鄧旭洋（電5402086）

符　賓（電7309197）

南豐貨倉中心
Nan Fung Godown Centre

葵涌禾塘咀街、健全街交界419地段

健全街於本貨倉完成時會擴闊至59呎，三綫雙程行車，車輛可由青山公路出入

往貨櫃碼頭僅需數分鐘車程，水陸交通運輸皆便捷！

近大窩口地鐵站、各路巴士站及小巴站

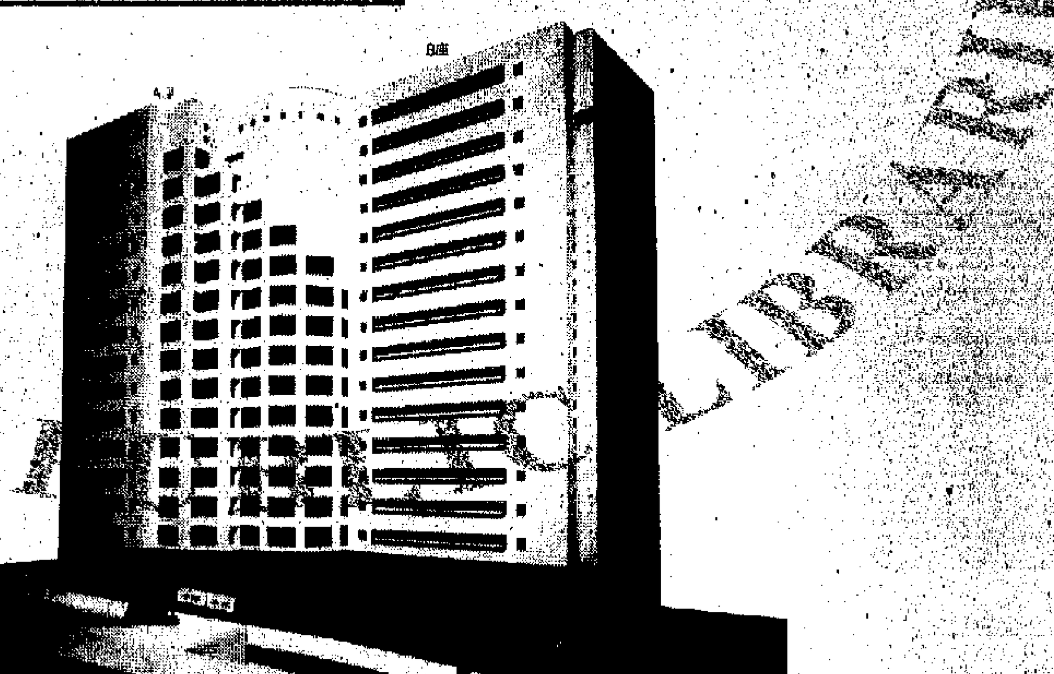
A座 即日發售

2-16樓每層面積26,683-27,984呎

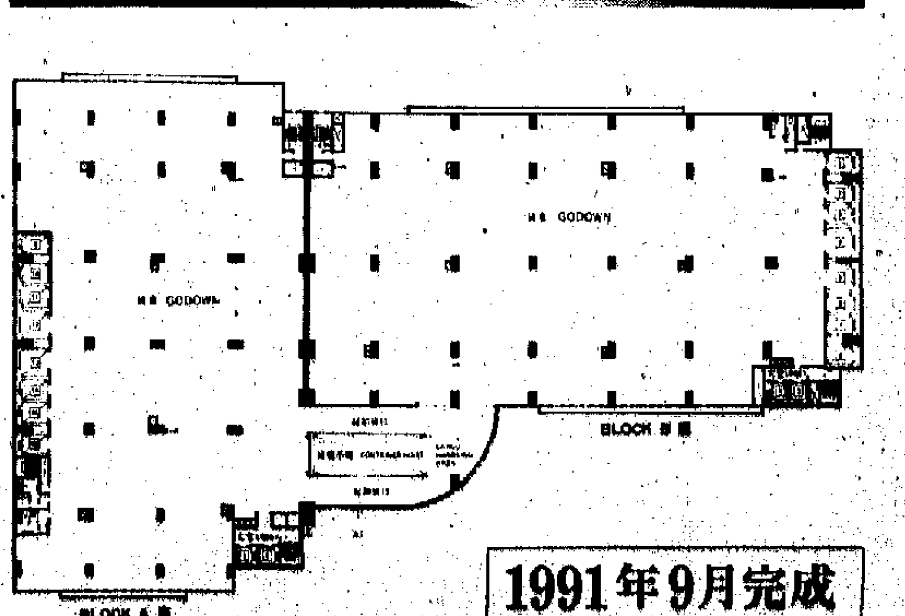
每呎特價$556起

首期25%，12年分期付款

	層次	樓層高度	每平方呎承重
A座	低層地下	23呎11⅜吋	500磅
	地下	19呎8¼吋	350磅
	2-6樓	17呎9⅞吋	350磅
	7-16樓	17呎9⅞吋	250磅



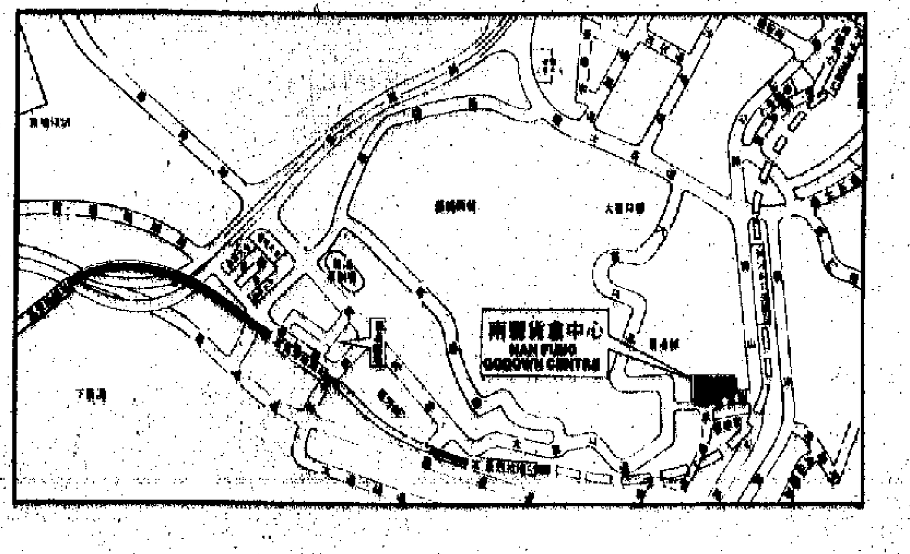
A座總面積468,108呎
歡迎全座洽購



1991年9月完成

「南豐貨倉中心」佔地面積九萬五千餘平方呎，樓高十八層，分AB兩座，由著名則師精心策劃興建，外型美侖美奐，內部設備先進，特點如下：

- 高速貨櫃吊機一部，可將四十五呎長貨櫃吊至各層貨櫃裝卸位，方便快捷。
- 載貨升降機十六部，載客升降機四部。
- 二層停車場，車位充足，三個面積特大起卸貨台，上落貨物快捷方便。
- 由專業管理公司負責提供管理服務。



臨時訂金三萬元，支票抬頭請寫：「南豐發展有限公司」

洽購處：南豐發展有限公司 香港中區畢打街中建大廈9字樓 電話：523 5235

地盤售樓處（假日照常） 電話：428 3937

龍鳳和鳴諧連理
美滿婚姻宴海城

※預訂全年酒席※

● 凡惠顧婚宴滿十五席敬送
1. 每席西餅壹打；
2. 回門大紅金乳豬壹隻；
3. 借用龍鳳褂壹套；
4. 主家泊車位；
5. 複式模擬結婚禮餅壹座；
6. 專業拍攝結婚彩照八張；
7. 自備喜酒免收開瓶費；
8. 利是紅封。

● 如惠顧婚宴滿二十席另加敬送
9. 尖沙咀海港城五星級酒店蜜月套房壹晚；
10. 供應司機連裝飾迎親花車服務三小時。

● 如惠顧婚宴滿五十席再加敬送
11. 蜜月遊艇暢遊維多利亞港兩小時；
12. 席前酒會三小時。

特備下列四款《龍鳳配優惠筵席》供閣下選擇：

$2,680（滿堂乳豬席）　$2,180（嘉慶華筵）　$1,860（美滿佳偶）　$1,550（龍鳳呈祥）

海城大酒樓夜總會

尖沙咀新世界中心三樓．電話：3698688

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

油價已跌至去年八月水平 消委會公開呼籲油商

中環珠寶行遇劫，飾櫃被搜掠一空（本報攝）

鄭明訓談最惠國地位 稱港商無需過份反應

【本報訊】香港總商會副主席鄭明訓昨日出席該會一個午餐會時表示，一些在內地設廠生產的本地商人，由於受到最惠國待遇問題的影響，決定將在內地的生產遷往泰國和斯里蘭卡等地。他認為這些商人毋需作出如此過份的反應，因為一方面當中國加入關稅及貿易總協定後，最惠國問題將不再……

貫徹一國兩制 促進香港繁榮

江澤民李鵬姬鵬飛致賀辭 祝香港中國企業協會成立

國務院港澳辦經貿部及貿促會等亦發賀電

【中新社香港六日電】中共中央總書記江澤民、國務院總理李鵬、中共中央顧問委員會常務委員、前國務院港澳辦公室主任姬鵬飛分別題寫賀辭，祝賀香港中國企業協會成立。

江澤民總書記六月三日題寫的賀辭是：貫徹一國兩制方針，促進香港繁榮穩定。祝賀香港中國企業協會成立。

李鵬總理六月二日題寫的賀辭是：建設香港，繁榮香港。香港中國企業協會成立紀念。

姬鵬飛的賀辭是：廣交朋友，開拓進取。祝賀香港中國企業協會成立。

【中新社香港六日電】國務院港澳辦公室、對外經濟貿易部、鐵道部、中國鐵路企業協會、交通部、中國銀行總行、中國人民保險公司總公司、中國國際貿易促進委員會、中國國際商會、中華全國工商業聯合會等單位，今天向香港中國企業協會發來賀電，熱烈祝賀協會成立。

國務院港澳辦公室的賀電說：熱烈祝賀貴會隆重成立！希望全體會員齊心協力，繼續為香港的繁榮穩定和祖國的現代化建設多作貢獻！

對外經濟貿易部在賀電中對香港中國企業協會的成立表示熱烈祝賀，並希望協會為促進內地和香港的經濟合作以及香港的繁榮穩定作出積極的貢獻。

中國國際商會、中國國際貿易促進委員會的賀電說：欣聞香港中國企業協會正式成立，特此表示熱烈祝賀。我們相信，香港中國企業協會必將團結廣大會員為促進香港的繁榮與穩定以及為進一步發展香港與內地的經濟貿易往來，發揮積極的作用。

中華全國工商業聯合會發來賀電，希望與香港中國企業協會緊密合作，繼續加強與香港工商界的聯繫，為保持香港的穩定和繁榮，發展內地和香港的經貿關係，促進祖國四化建設而共同努力。

中國食品土畜進出口商會、中國輕工工藝進出口商會、中國紡織品進出口商會、中國五礦化工進出口商會、中國醫藥保健品進出口商會、中國機電進出口商會今天也發來賀電，祝願香港中國企業協會為繼續加強內地與香港的經貿關係和交流，為香港的繁榮穩定做出貢獻。

油價已跌至去年八月水平

消委會公開呼籲油商 將車用柴油減卅三仙

工業汽油燃油亦應分別調低近四角

【本報訊】消費者委員會昨日指出，汽車用柴油的平均入口價目前已跌至去年八月海灣戰爭前的水平，但其零售價仍維持在每公升四點八四元的高位，而消委會認為，在計算了經營成本上升的因素後，柴油零售價每公升應再減低三十三仙，即為四點五一元；而工業用汽油及工業用燃油售價亦應分別調低三十四仙及三十八仙。

消委會油價監察小組主席陳坤耀昨日表示，柴油價格自中東戰爭後曾經大幅上揚，由去年八月的每公升四點二元升至今年二月的每公升五點三五元，但戰爭結束後，入口價格已逐漸回落，不過零售價仍高企於每公升四點八四元。

他續說，據監察油價小組經常對油價走勢監察所得的分析資料顯示，柴油平均入口價自去年二月由每公升二點○八元，跌至每公升一點二四元，跌了八十四仙，故連同前數月累積的十三仙計，入口價實際總共跌了九十七仙；但至目前為止，油公司的零售價只相應減低了六十仙，他說即使把通脹因素計算在內，每公升柴油零售價仍有需要多減三十三仙，才算配合了入口價下跌的水平。

其他汽油方面，陳坤耀表示，同樣的分析資料又顯示，工業用汽油及工業用燃油售價也應分別減低三十四仙與三十八仙，而汽車用汽油、火水及石油氣等的零售價幅度尚算合理。

他指出，油公司近年來在調整石油產品的零售價時，均緊隨入口價的走勢作為準則，但今次監察小組注視了石油公司數月，仍沒有自動減價的行動，故今次需公開呼籲石油公司再次減低油價，而消委會將會去信通知石油公司，表達消委會的意見。

運輸署擬推出新發明 准司機售貨幫補生計

呂崇義晤請願的士團體後稱

龔志強認為不可行恐影響駕駛安全

【本報訊】三十二個港九新界的士團體七十多名代表，昨日先後到布政署及運輸署請願，要求港府盡快減低汽車柴油稅，以彌補取銷燃油附加費對的士行業造成的損失。

汽車交通運輸業總工會主席龔志強表示，他們代表八成約二萬名的士司機，反對當局取銷一元的燃油附加費，因為此舉嚴重影響的士司機的收入，假若有關方面沒有滿意的答覆，他們在稍後時間會舉行大會商討對策。

接見的士團體代表的首席運輸主任呂崇義在會後透露，運輸署正考慮一系列方法，協助的士業人士在無需加價的情況下增加收入，相信二兩天內會有詳細公布；另方面，港府目前仍與油公司方面接觸，希望油公司能調低油價。

據悉，運輸署所考慮的彌補的士的收入措施包括准許的士司機在車內售賣物品。呂崇義亦表示，當局不排除准許的士司機在車內合法售賣商品的可能性。

不過，龔志強認為，在的士出售物品並不可行，因為這樣可能影響司機的駕駛安全。

此外，市區的士司機聯委會主席陳錦培稱，希望港府在今日下午五時前，對他們提出減油稅及油價的要求有答覆，他呼籲的士司機在現階段保持冷靜。

保安司出席華府會議返港稱

港府盼英越月底談判 商設非難民中心事宜

構想中的管理形式有別於本港船民中心

【本報訊】保安司區士培結束在華盛頓舉行的越南船民問題會議後，昨日返抵本港，他在機場向記者表示，港府希望英國可於本月底與越南進行雙邊談判，商討有關在越南境內設立非難民越南人收容中心的細節內容，從而紓緩本港在船民問題上所承受的壓力。

區士培與難民事務統籌專員列擎志於本月三至四日，以英國代表團成員身份參與英美兩國之間的船民問題會議，區士培在總結會議結果時指出，會議具有建設性，而美國在有關處理越南船民問題的態度已有所轉變，令到在解決這個長期存在的國際性問題上出現新進展。

他說，有關國際收容中心的具體細節，例如成立日期、形式及設施等，目前仍在討論階段，但他相信該收容中心的設施和管理形式，將不會類似本港目前所採取的船民中心，船民可以自由決定入住時間及居住年期，並可隨時選離中心，返回原居地，重新恢復正常生活。

他說，由於有關建議屬於綜合行動計劃的一部分，所以他相信該中心的興建及日後的經營管理費用，將會由國際有關組織共同承擔。

在被問及興建一個收容拒絕接受遣返安排的越南人的中心，是否意味當然遣返計劃有機會實施，區士培拒絕作出正面回答。他重申，有關的遣返形式與遣返安排將會遵重國際慣例。他認為，倘若新建議獲得實施，將可安排大批越南人回國，紓緩本港的壓力。

上海政協代表團訪港 在港委員設酒會歡迎

團長毛經權致詞盼滬港加強接觸

【本報訊】在港的上海市政協委員，昨日在中環太平洋會舉行酒會，歡迎由上海市政協副主席毛經權教授率領的上海市政協訪問團一行訪問香港。

上海市政協訪港團一行七人，以及在港的上海市政協委員出席了酒會。出席酒會的還有香港總商會主席羅康瑞，中華總商會副會長葉若林、張永珍和黃宜弘。

新華社香港分社副社長鄭華也出席了酒會。

上海市政協訪港團團長、市政協副主席毛經權在酒會上致詞表示，上海市委、市政府人事變動，原市委書記兼市長朱鎔基上調北京國務院擔任副總理，由吳邦國、黃菊分別擔任市委書記和市長是順理成章的，他們曾分別擔任過常務副書記和常務副市長多年，因此他們的上任不會影響政策的穩定性。

他說，現在已有十家中資金融機構在浦東設立了分行、分公司，外資銀行已設立了兩家財務公司，批准了一家中外合資的國際銀行，受理了六家外資銀行在上海設立分行，還有二十多家外資銀行提出在滬設立分行的要求。

他透露，正在洽談和建設的項目有一百六十八個，總投資約三十億美元，其中已批准立項和可行性報告的有七十三項，已批准合同的有三十六項。浦東新區現有七十三家「三資」企業，預計年內可以發展至一百家。規劃中的陸家嘴、金橋和外高橋三個重點開發小區已經動工。南浦大橋、外高橋港區等十大基礎設施建設正在趕緊施工。

毛經權表示，滬港之間的溝通和合作有堅實的基礎，近年來兩地高層次的來往頻繁，民間交流活躍，合作項目不斷擴大，前景美好。他並期望上海市政協今後能夠與香港各界人士增加接觸，增進了解，促進合作。

上海市政協訪港團一行是於本月四日抵港的，在港期間將拜會本港的工商業團體。該代表團團長為上海市政協副主席毛經權，副團長為上海市政協副主席吳增亮，秘書長陳福根，團員有翁曙冠、王新奎、黃貴顯和曹海紅。

就中國外交部談話 港府發言人有回應

【本報訊】港府發言人昨晚就中國外交部新聞發言人關於香港立法局通過「人權法案」發表的談話，發布消息，全文如下：

「（中英）《聯會聲明》與《基本法》都特別提到，《公民權利與政治權利國際公約》，要求繼續實施，直至一九九七年之後。香港政府已保證「人權法案」的內容完全符合《公民權利與政治權利國際公約》在香港之實施。我們並嘗試保證（法案內）不存在與《基本法》有衝突的程序性條款。「人權法」作為法律，擁有同其他法例一樣的地位。」

旅行團女領隊喪火海 家人今赴岷辦理後事

旅行社允賠償並追究責任

死者所率廿三人繼續行程

【本報訊】在馬尼拉一間酒店火警中喪生的本港一家旅行社女領隊嚴詠詩，其家人會在今日前往當地辦理後事，由於傳出火警發生時，酒店保安曾阻止消防員進入救火導致死亡事件，死者工作的旅行社表示會查明及追究責任。

不幸罹難的嚴詩詠，年僅二十歲，加入博覽旅行社工作一年，與家人同住土瓜灣道八十號R座某樓；其任職司機的父親獲悉噩耗後，曾向旅行社查詢，並獲安排今日往馬尼拉認屍，嚴父稱，其女兒雖然工作資歷淺，但為人甚為機警，對於是否有人阻礙救火致招不幸事件一事，他會與旅行社保持聯絡，並會追討責任及賠償。

旅行社的總經理何永導則表示，公司已為所有外勤工作人員購買保險，賠償沒有問題；如果查明慘劇是出於酒店方面導致，旅行社會盡力替死者索償。

死者是本月三日帶領二十三人的旅行團往菲律賓六日遊，而她住在酒店三樓，而所有團友則住在六樓，火警中，僅她葬身火海，其他團友全部無恙，而團友會繼續行程。

發生火警的是樓高十二層的馬尼拉凱悅酒店，死者是住在三○七號房，起火地點相信是距離她房間不遠處的廚房；火警在前晚十一時二十五分發生，據現場消息，當消防員到場時遭到酒店保安阻撓，只准在酒店外圍射水，消防員指責由此而造成人命傷亡。

酒店負責人則解釋，拒讓消防員進入是因為防止有人「趁火打劫」，因為當地治安惡劣，故有此措施；負責人強調，酒店工作人員曾經逐一拍門，發覺房內無人才把房間鎖上，安全措施已經做足。

死者據悉是被發現倒死在房間的大衣櫃內，相信是企圖匿藏避火而被濃煙焗死；這場火警在九十分鐘後被撲滅。

陳祖澤昨拜訪美議員 游說續予華最惠待遇

鄧蓮如周德熙赴華府繼續游說

【本報記者王仁芸紐約六日專電】港府工商司陳祖澤、候任工商司周德熙、立法局首席議員李鵬飛，昨晨在華盛頓對美國國會議員進行游說工作後，已於昨午抵達紐約，出席今日舉行的港美經濟合作委員會會議。香港貿易發展局主席鄧蓮如、匯豐銀行主席浦偉士也會參加今日的會議，討論雙方共同關注的問題，以及促進美國和香港的經濟聯繫。

陳祖澤一行昨日拜訪了美國眾議院議長富利（FOLEY）、白宮官員波特、眾議員安德魯斯、參議員羅布及盧加爾。陳祖澤在接受本報記者訪問時表示，他們在介紹中國最惠國待遇對香港的影響方面，相信已有點成績，他們向美國國會議員表達了香港的意見，表示強烈支持布什總統的立場。然而，陳祖澤強調，由於美國議員各自有本身的立場，不能期望幾句說話就能改變他們的看法。陳祖澤表示，香港可以盡量做的，就是解釋香港的立場，說明取消中國最惠國待遇並不是達到目的的最好辦法。

在今日的港美經濟合作委員會會議結束後，鄧蓮如將與周德熙一行前往華盛頓，拜會美國參議員本特森、參議員多數黨領袖米切爾、參議員辛普森，繼續就延續中國最惠國待遇問題進行游說工作。陳祖澤則會在紐約及三藩市兩地活動。

雌雄五匪喬裝顧客 亮槍掠二百萬鑽飾

案發大道中一名職員被毆傷

【本報訊】五名打扮斯文的雌雄持槍匪，昨日下午闖進中環皇后大道中一間珠寶店，亮出兩支手槍指嚇四名男女職員，掠走一批鑽石首飾，總值約達二百萬元，得手後乘坐接應的輕型貨車逃去無蹤。警方到場調查，將一名曾被毆傷的男職員送院敷治。

遇劫的是皇后大道中三十六號地下的珠寶麗有限公司。昨日下午二時十五分，衣着斯文的四男一女、年齡約二十至三十歲，在珠寶店門外示意欲選購飾物，職員不虞有詐開啟電鎖大門，五人進店後，其中兩名男子各自拔出手槍，指嚇三女一男職員聲稱打劫，喝令各人不許妄動，其餘三匪分別走向店內三個飾柜，打開柜門大肆搜掠；其時，一名男職員趨前欲阻止，被匪揮拳打傷臉部。

匪徒迅速掠去大批鑽石及寶石首飾，得手後奪門逃出，登上停在士丹利街與德己立街交界的藍色輕型貨車，向西區逃去無蹤。

又訊：旺角一間貿易公司，昨日遭三名持刀槍賊人打劫，劫去四萬多元財物還意猶未盡，挾持東主前往銀行提款，但途中遇上警員，三名賊人見事敗，慌忙四散逃走。

案發現場是位於旺角亞皆老街五十號亞皆老街大廈五樓一間貿易公司。

日撥八百多萬美元 處理滯港越南難民

【時事社巴黎六日電】日本外相中山五日與英國外相韓達德會談時，表明將通過聯合國難民事務高級專員辦事處，提供八百三十萬美元處理滯港越南難民。

中山外相還透露，下周訪問越南時，將向越南政府說明香港因難民的急增而陷於困難的實態，並要求防止越人流出。

死者嚴詠詩

青山灣與石澳等仍然不適宜游泳

【本報訊】環境保護署昨日公布本港所有泳灘含細菌的水質級別，除青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘被列為不適合游泳外，其餘各區泳灘的水質都處於「極好」或「良好」程度。

中環珠寶行遇劫，飾櫃被搜掠一空（本報攝）

張有興致函美總統布什 歡迎延長對華惠國待遇

稱此舉將促進中國繼續對外開放

【本報訊】香港公民協會主席張有興日前去函美國總統布什，歡迎他作出延長給予中國最優惠國待遇一年的決定，因為該會相信保留給予中國最惠國待遇，將會對中國大陸、香港及美國的長期利益起到良好的作用。

張有興的函件認為，在中國現行的社會主義制度下，中國領導人亦希望國家能逐步走向更加開放。函件續稱，因為香港與中國大陸地理位置的關係，保留中國最惠國地位，一定會增強香港在促進大陸繼續堅持對外開放所起到的作用。

鄭明訓談最惠國地位 稱港商無需過份反應

呼籲去信美國國會進行游說

【本報訊】香港總商會副主席鄭明訓昨日出席該會一個午餐時表示，一些在內地設廠生產的本地商人，由於受到最惠國待遇問題的影響，決定將在內地的生產遷往泰國和斯里蘭卡等地。他認為這些商人毋需作出如此過份的反應，因為一方面當中國加入關稅及貿易總協定後，最惠國問題將不再具有爭議性，原因是在該組織內的每一個國家，都會自動享有最惠國待遇。

他呼籲本港的商人去信美國國會議員，以爭取延續中國最惠國待遇；同時，他表示亦會考慮聘用美國的游說公司，就最惠國待遇和其他貿易問題為香港提供專業意見。

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
中晨發展有限公司致意
地址：香港夏愨道16號遠東金融中心八樓
電話：5201122
經營商品：進出口貿易

龍輝貨運有限公司
DRAGON RAY CARGO LTD.
基隆／台中／高雄⇆香港⇆中國各地
＊原櫃付運，無需轉櫃 ＊散貨直航，船期密集
香港⇆汕頭特區碼頭

	收貨	離港
恆暉輪	13—14/6	15/6
恆昇輪	20—21/6	22/6

駐汕頭辦事處
汕頭市南海路2號招商旅店 電話：273418
香港⇆廣州 黃埔
散貨／集裝箱駁輪逢星期三收貨
星期六開航
駐廣州辦事處：
廣州市東山區三育路23號 電話：756888轉1237房
地址：九龍彌敦道331號高信大廈六樓B座
電話：7718722 圖文傳真：770 7410

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084 （查詢船期）： 代理部：8527688
★ 各收貨人注意 ★
浙鷺 M. V. "ZHE LU" V. 22
六月七日上午由溫州抵港，船泊B—5號泡，即日上午八時開卸
◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. V. "MA LAN"
六月八日上午由海口抵港，九日下午直放海口，船泊油蔴地
豐寧 M. V. "FENG NING"
六月九日上午由秦皇島—青島抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
香港中華出入口商會致意
地址：香港德輔道中287—291號長達大廈7—8樓
電話：5448474（潘先生）

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
香港中山僑商會會長
阮偉雄
陳家銘 致意
黃永昌
地址：德己立街2—12號業豐大廈301室
電話：5237384

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
萬邦航運有限公司致意
地址：金鐘道九十五號統一中心十九字樓
電話：8643717
經營商品：航運

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
比加投資有限公司致意
地址：九龍官塘成業街16號怡生工業中心11字樓D座
電話：3452670，3452720
經營商品：紡織品

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
新界社團聯會致意
地址：大埔廣福道152—172號大埔商業中心九字樓
電話：6530188

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
MARSING(HK)OFFICE
麥新公司 致意
地址：北角城市花園商場19號舖
電話：8061551
經營商品：西藥原料

進發疋頭有限公司
合元化學有限公司
永寧國際有限公司
齊魯實業有限公司
華冠實業有限公司
辰達集團有限公司
企榮貿易有限公司
東安發展有限公司
岐江發展有限公司
中國國貨有限公司
大華國貨有限公司
盛績貿易有限公司
大協發展有限公司
深港蔬菜有限公司
桂江船務有限公司
粵佳貿易有限公司
廣文企業有限公司
華魯土產有限公司
薪寶發展有限公司
泓田實業有限公司
海康發展有限公司
佳明發展有限公司
中嘉實業有限公司
招商工程有限公司
渝豐國際有限公司
廣利證券有限公司
置信投資有限公司
栢開企業有限公司
粵商發展有限公司
太宇工程有限公司
雅信發展有限公司
羊城企業有限公司
穗港客車有限公司
越秀貿發有限公司
創進貿易有限公司
樵海貿易有限公司
中亞企業有限公司
銀玲時裝有限公司
中聯國貨有限公司
宇興實業有限公司
震雄集團有限公司
越秀發展有限公司
華潤絲綢有限公司
粵豐貨櫃有限公司
深業物資有限公司
國都實業有限公司
成功絹蔴有限公司
永惠實業有限公司
中宇實業有限公司
金東財務有限公司
宜豐實業有限公司
東航船務有限公司
福民發展有限公司
粵東船務有限公司
國建發展有限公司
新利貿易有限公司
國際永年有限公司
遂初航運有限公司
立豐實業有限公司
精密模具有限公司
成通發展有限公司
得新發展有限公司
勝利何枝有限公司
振宏發展有限公司
聯發漆油有限公司
龍聯投資有限公司
亞洲保險有限公司
中紡實業有限公司
宏光發展有限公司
農銀財務有限公司
海湖貿易有限公司
萬通貿易有限公司
英山實業有限公司
富士銀行香港支店
勤昌發展有限公司
桂江企業有限公司
美心食品有限公司
經貿廣告有限公司
中碩發展有限公司
嘉里貿易有限公司
華閩財務有限公司
越秀興業有限公司
春雷貿易有限公司
三艾投資有限公司
陸氏實業有限公司
仁輝貿易有限公司
明燦紡織有限公司
常益投資有限公司
溫莎酒店有限公司
宜貿發展有限公司
華夏企業有限公司

隆地企業有限公司
凱迪實業有限公司
珠海國際有限公司
華潤機械有限公司
恒毅投資有限公司
香港蜆殼有限公司
維美工程有限公司
龍興實業有限公司
華洋實業有限公司
景華船務有限公司
中國廣告有限公司
創美發展有限公司
香港社團服務中心
子興發展有限公司
粵海紡織品有限公司
粵海工藝品有限公司
新北江企業有限公司
新興鋼具廠有限公司
蘇港紡織品有限公司
東興運輸行有限公司
美麗華企業有限公司
越信隆財務有限公司
新同達發展有限公司
中海昌船務有限公司
百得福發展有限公司
鯉魚門海天花園氣家
嘉元行米業有限公司
三角洲發展有限公司
桂江工藝品有限公司
華潤紡織品有限公司
華閩(集團)有限公司
招商局集團有限公司
華潤(集團)有限公司
南光(集團)有限公司
必達成投資有限公司
中藝(香港)有限公司
黃興泰投資有限公司
越秀工藝品有限公司
燕化(香港)有限公司
廣金達貿易有限公司
華南漂染廠有限公司
珠光(集團)有限公司
大昌貿易行有限公司
金海岸企業有限公司
長年通實業有限公司
加拿大帝國商業銀行
深業(集團)有限公司
鼎聯泰針織有限公司
新中行綢布有限公司
震雄機器廠有限公司
瑞興隆洋行有限公司
利豐(貿易)有限公司
益電半導體有限公司
菱電(集團)有限公司
新香港聯盟有限公司
路橋(香港)有限公司
文輝泰集團有限公司
魏怡隆機械有限公司
吉百利投資有限公司
歐美(輕工)有限公司
永光旅行社有限公司
基業化工廠有限公司
永固(中國)有限公司
越秀紡織品有限公司
招商局發展有限公司
穗寶電器實業有限公司
嘉銀國際集團有限公司
桂江海陸運輸有限公司
迅發貨箱服務有限公司
威盛運輸企業有限公司
中國保聯投資有限公司
華潤五金礦產有限公司
華潤機械設備有限公司
深業地產發展有限公司
廣東皮毛製品有限公司
上海實業置業有限公司
家樂雅達發展有限公司
越鑫機械企業有限公司
越秀地產發展有限公司
中華保險顧問有限公司
中國光大集團有限公司
益民國產電器有限公司
南方建築置業有限公司
恒通資源集團有限公司
法國安基保險有限公司
華潤投資開發有限公司
招商達峰投資有限公司
粵海亞洲保險有限公司
越秀包裝實業有限公司
光明船舶工程有限公司
越秀糧油食品有限公司

華閩船務企業有限公司
華閩集團飛華有限公司
粵海輕工業品有限公司
粵海集團海外有限公司
國際輪船用品供應公司
[illegible]港米聯企業有限公司
[illegible]輪船用品有限公司
[illegible]工程發展有限公司
[illegible]國際投資有限公司
南洋兄弟煙草有限公司
[illegible]加淨化妝品有限公司
錦鋒國際貿易有限公司
深業投資發展有限公司
富春機械設備有限公司
華德海洋工程有限公司
友聯貨櫃服務有限公司
興業食品貿易有限公司
香港宏原發展有限公司
香港新華發展有限公司
三聯國際輕工有限公司
百粵金融財務有限公司
時代羽絨製品有限公司
海通通信儀器有限公司
富士攝影器材有限公司
華豐工業發展有限公司
高力國際企業有限公司
華夏建築裝飾有限公司
百運國際實業有限公司
益通實業集團有限公司
幸福企業集團有限公司
香港深南貿易有限公司
廣東建設實業有限公司
永豐貿易(1972)有限公司
香港珠江貨運有限公司
粵興船舶用品有限公司
珠江貨箱運輸有限公司
珠江倉碼運輸有限公司
粵海化工機械有限公司
中國花園貿易有限公司
華潤石油化工有限公司
豫港輕工業品有限公司
鎮安國際貿易有限公司
利樂包裝中國有限公司
白天鵝(香港)有限公司
精英國際展覽有限公司
香港民安保險有限公司
澳門珠海發展有限公司
瑞士中星投資有限公司
泛茂船務企業有限公司
雙南國際貿易有限公司
白雲宏興藥業有限公司
華南航空技術有限公司
易達視訊科技有限公司
香港花園酒店有限公司
華潤紡織原料有限公司
怡富中國投資有限公司
宏光貨櫃碼頭有限公司
香港宜發實業有限公司
[illegible]電化發展有限公司
[illegible]租賃國際有限公司
華昌國際船舶有限公司
京港國際旅遊有限公司
深業旅遊貿易有限公司
裕華國產百貨有限公司
華建聯營企業有限公司
港華電子集團有限公司
粵成貨櫃運輸有限公司
立信染整機械有限公司
銀華國際發展有限公司
高力電池實業有限公司
一國兩制經濟研究中心
華潤運輸倉儲有限公司
穗華企業開發有限公司
中成建材國際有限公司
中國太平發展有限公司
港東保險事務有限公司
鎮安國際貿易有限公司
香港國旅貿易有限公司
越秀輕工業品有限公司
經導企業集團有限公司
經貿國際運輸有限公司
大發傢俬(香港)有限公司
[illegible]盛昌機械企業有限公司
招商局國際旅遊有限公司
新鴻基地產保險有限公司
利達時國際發展有限公司
粵海國際旅行社有限公司
新鴻基地產發展有限公司
中冠印染(香港)有限公司
太平船務(香港)有限公司
華閩(集團)閩風有限公司

江蘇(香港)旅遊有限公司
鐘山土產畜產品有限公司
鐘山輕工工藝品有限公司
錦龍製衣(集團)有限公司
大正國際(集團)有限公司
華吉(香港)實業有限公司
廣東(香港)旅遊有限公司
三聯書店(香港)有限公司
王氏國際(集團)有限公司
中國冶金(香港)有限公司
粵海企業(集團)有限公司
招商局輪船股份有限公司
遠東船舶檢驗社有限公司
江西(香港)旅遊有限公司
聯合出版(集團)有限公司
保良局戊辰年主席曾金霖
新力航業(管理)有限公司
中國貿促會駐香港代表處
澳門中國旅行社有限公司
招商局國際空運有限公司
招商局船務企業有限公司
招商局貨櫃航運有限公司
意大利信貸銀行香港分行
加德士華深投資有限公司
越秀醫藥保健品有限公司
申康包裝材料廠有限公司
山東(香港)旅遊有限公司
菊生實業(香港)有限公司
美特容器(香港)有限公司
中華書局(香港)有限公司
志達企業(集團)有限公司
經貿國際(集團)有限公司
星光傳呼(集團)有限公司
深業(S.Z)貿易有限公司
加拿大宏發證券有限公司
中國貿促會駐香港代表處
加拿大紡織(香港)有限公司
中國再保險(香港)有限公司
香港越秀聯合運輸有限公司
基翔工程發展股份有限公司
京港人才交流中心有限公司
文華製衣廠(中國)有限公司
招商局集團(香港)有限公司
中化香港化工國際有限公司
中化香港石油國際有限公司
港源水利電力工程有限公司
內蒙古興源(香港)有限公司
挪威電化廠(遠東)有限公司
香港振華國際貿易有限公司
億利達精密機器廠有限公司
粵港汽車運輸聯營有限公司
中絲進出口(香港)有限公司
商務印書館(香港)有限公司
約克空調冷凍國際有限公司
香港三聯林業產品有限公司
香港建亞通訊實業有限公司
昌明玩具廠(香港)有限公司
新世紀證券(集團)有限公司
澳門振華海灣工程有限公司
聚樂(華南針車)實業有限公司
中國專利代理(香港)有限公司
香港新亞藥廠(1982)有限公司

華能(香港)國際發展有限公司
偉圖能源國際(香港)有限公司
中國法律服務(香港)有限公司
蜆殼電器工業(集團)有限公司
廣東化纖實業(香港)有限公司
中國建築工程(澳門)有限公司
合興船務工程(香港)有限公司
中福技術服務(澳門)有限公司
中國技術轉讓(香港)有限公司
太平保險有限公司香港分公司
大成長城國際(集團)有限公司
中國鐵路服務(香港)有限公司
大進國際貿易(香港)有限公司
鎮安國際貿易有限公司
香港紅棉保溫瓶實業有限公司
珠成海陸運輸(香港)有限公司
中國醫藥保健品(香港)有限公司
中山力拔針織印染製衣有限公司
華森建築與工程設計顧問有限公司
中國近海石油服務(香港)有限公司
華港(中國)建築工程綜合有限公司
中國保險股份有限公司香港分公司
中華商務聯合印刷(香港)有限公司
中國公路橋樑工程公司(香港地區)
中國華陽技術貿易(香港)有限公司
香港中國國際旅行社有限公司
中國西藏珠穆朗瑪貿易旅遊有限公司
中國雕塑壁畫藝術海外發展有限公司
廣迪投資有限公司(聯藝彩色印刷廠)
新廣州(香港)國際旅遊有限公司
海韻金飾珠寶有限公司(華商酒店分店)
越秀化工機械五金礦產有限公司
中國人壽保險股份有限公司香港分公司
CHINA MERCHANTS INSURANCE COMPANY LTD.
THE MITSUBISHI BANK LTD.
FRESH PEAK HOLDINGS LTD.
SHUM YIP LI JUN CO. LTD.
K.K. YEUNG MANAGEMENT CONSULTANTS LTD.
UB GENERAL INSURANCE COMPANY LIMITED
U.B. BULLION COMPANY
UNION (NOMINEE) LIMITED
U.B. SECURITIES LIMITED
U.B. FUTURES LIMITED
UNION FINANCE LIMITED
UNION BANK OF HONG KONG LIMITED
INTEROCEAN SHIPPING CO. LTD.
BARCLAYS BANK PLC
HUNAN INDUSTRIAL CO. LTD.
EVANS C. LOWE
CCECC (HK) LTD.
SHANGXIANG MINMETALS LTD.
KINSEY INDUSTRIAL LTD.
TETRA PAK CHINA LTD.
YUE JIANG DEVELOPMENT CO. LTD.
SONY CORPORATION OF HONG KONG LIMITED
TECHNOLOGY RESEARCH CO. LTD.
HENG NGAI JEWELRY (HK) LIMITED
TEXWOOD AND APPLE LIMITED
MEXX FAR EAST LIMITED
FURNESS-HOULDER INSURANCE BROKERS (F.E.) LTD.
THE DAI-ICHI KANGYO BANK LTD.
THE SANWA BANK LIMITED

同敬賀
(排名不分先後)

邀得馬長禮李炳淑等助陣

瀋陽京劇團將開鑼 大會堂演十場好戲

團長王保坤昨率先頭部隊抵港

【本報訊】由團長王保坤率領的瀋陽京劇院演出團，將於下周三起，一連九日在港演出十場好戲，包羅三十個劇目。該團並邀得來自北京的馬長禮、杜鎮傑，來自上海的李炳淑、岳美緹一同來港演出，形成南北京劇演員匯萃的精采局面。

今次訪港團的先頭部隊約十人昨日已抵港，團長王保坤在記者招待會上表示，這是瀋陽京劇院首次訪港演出，所以陣容配備相當整齊，共有六十二位演員來港。而瀋陽、北京、上海三地京劇精英聯手演出，可謂相映生輝。

他說，從演員方面來看，有著名武旦、中國戲劇「梅花獎」得主李靜文。她的拿手劇目包括《虹橋贈珠》、《青石山》，而她在《兩狼關》的演出中，有多個高難度動作甚見功力，這幾齣戲今次將在港演出。

另外，刀馬花旦湯小梅、當家老生顧景榮及文武老生汪慶元都是出色的演員。王保坤表示，為了使今次的演出多元化，還特別邀請了京滬的戲曲家馬長禮、上海京劇院國家一級演員李炳淑、上海崑劇團著名小生、「梅花獎」得主岳美緹、北京市青年京劇團主要演員杜鎮傑助陣。

王保坤說，現時訪港演出團中包括唱旦角的梅派、荀派演員，唱老生的馬派、余派、高派演員，還有唱紅淨的唐派演員，可謂多姿多采，這亦是今次演出的特點之一。

他說，在節目方面，既有京劇經典作品《白蛇傳》、《伍子胥》等，也有瀋陽京劇院新編劇目，如《青石山》、《女殺四門》、《古城會》、《真假美猴王》等，而馬長禮亦將首次在港演出《遇龍酒館》。

王保坤又表示，瀋陽京劇院過去曾出訪過世界各地三十一個城市，去年更在荷蘭、法國、意大利、西班牙巡迴演出《真假美猴王》共三十餘場，甚獲好評。今年十月，他們應邀再往以上四個國家演出這個久演不衰的劇目。

瀋陽京劇院訪港表演由香港上海戲曲藝術協會、市政局主辦，將於本月十二日晚上七時四十五分在大會堂音樂廳開鑼，首晚劇目有《虹橋贈珠》、《武家坡》、《銀空山》、《大登殿》，而十六日增設一場日場，節目有《三岔口》、《女殺四門》等，門票現在各城市電腦售票處發售。

瀋陽京劇團部分演員昨抵港，與主辦機構人員合影（本報攝）

扒得快，好世界！

近年端午節的龍舟比賽，已發展成為一項國際性賽事；今年的「國際龍舟邀請賽」，將有二十二支海外隊伍參加。香港旅遊協會由昨日開始，在尖沙咀文化中心等地，分別舉行龍舟展覽。

本報記者 方永怡 攝

中國現代畫家七十位 明起展出作品逾百幀

集古齋舉行 反映當代畫壇特色

【本報訊】香港集古齋與北京中國圖書進出口總公司聯合主辦「中國現代畫展」，六月八日至十四日在集古齋畫廊舉行，屆時將展出近七十位現代畫家作品逾百幀。

是次展覽以中青年畫家作品為主，由北京中國圖書進出口總公司挑選中國內地不同地區及繪畫風格的畫家作品參展，包括：李文信、石虎、徐希、聶鷗、賈浩義、楊瑞芬、李華生、鄭軍里、王西京、楊必位、譚昌鎔、于志學、陶小慧、馬健培、林墉、史國良等。

此外，亦有謝稚柳、陳佩秋、程十髮、朱屺瞻、黃永玉、趙少昂、白雪石、吳青霞、黃永厚等名家畫作參展。展出作品以傅抱石《山水人物》定價最高，售四十萬港元。

集古齋畫廊地址為中環都爹利街八至十號鑽石會大廈二樓，查詢可電：五二六二三八八。

今日文化節目精選

▲香港中樂團今晚八時在文化中心音樂廳舉辦「鄭和下西洋」音樂會，由郭迪揚擔任客席指揮。

▲由市政局主辦的「弦樂四重奏」音樂會，今日下午五時四十五分在文化中心大堂舉行，此節目免費入場。

▲加拿大格蘭芭蕾舞蹈今晚七時三十分在文化中心大劇院演出，節目包括有《小夜曲》、《森林深處》。

▲香港基督徒文娛協會今晚七時四十五分在大會堂劇院演出粵語話劇《燃燒的人》，該劇由余振球執導。

▲千歲粵劇團主辦的第二屆「文千歲個人粵曲演唱會」今晚七時四十五分在北角新光戲院舉行。

▲廣東粵劇院一團今晚七時四十五分在南昌戲院演出《情僧偷到瀟湘館》。

王國潼應演藝之邀 出任中國音樂顧問

【新華社北京六日電】中央音樂學院民樂系主任王國潼教授，近日啟程赴香港，就任香港演藝學院中國音樂顧問職務，為期十四個月。

著名二胡藝術家王國潼是應演藝學院院長賀約翰的聘請赴港的。

西崎崇子鐳射碟 演繹莫扎特樂曲

【本報訊】著名日本女小提琴家西崎崇子所灌錄的唱片「莫扎特小提琴協奏曲全集」即將抵港。這套全集共分三張鐳射唱片，全部以純數碼科技錄製，於德國印版。

舞蹈員唐敏（左）與趙民華在排練（本報攝）

三年的異域體驗

訪芭蕾舞蹈員唐敏趙民華

本報記者 劉粵瑛

加拿大格蘭芭蕾舞蹈團，將於今日起在港演出。在是次來港表演的七位舞蹈演員中，頗受人注目的是兩位來自中國的首席舞蹈表演者唐敏和趙民華，兩人曾任中國中央芭蕾舞蹈團的首席演員，八八年這對夫婦一起移居美國，繼續發展他們的舞蹈事業。

當記者訪問兩人時，唐敏首先說，離開中國的原因，只為一個芭蕾舞演員的舞蹈壽命相當短促，他們希望可在外國學一些新的東西，多了解新的舞蹈風格，使自己的藝術發展更進一步。

唐敏十一歲加入北京舞蹈學院，十七歲便成為北京中央芭蕾舞蹈團的首席舞蹈員，一九八五年她在莫斯科芭蕾舞比賽中獲特別獎，亦曾先後在大阪和瓦爾納同類比賽中獲銀獎，是一位較優秀的芭蕾舞演員。中國觀眾也許還記得唐敏在《天鵝湖》、《吉賽爾》、《睡美人》及《唐吉訶德》中的表演。她曾隨團前往英國、美國和蘇聯巡迴演出，博得不少觀眾的好評。

唐敏說，八八年她與丈夫趙民華一起移居美國，並加入匹茲堡芭蕾舞劇團。她說，她所有的芭蕾舞演技都是在中國訓練的，同時她還學過中國民族舞，這對她的表演都起了很大的作用。

她認為，中國芭蕾舞女演員比外國女演員有一個較突出的優點，就是動作細膩，這對舞蹈來講是相當重要的。不過她亦看到了自己不足的地方，例如以前腿部感覺不甚好，通過在國外的演出和訓練，這方面亦有所加強。

八九年間，唐敏、趙民華轉入加拿大格蘭芭蕾舞蹈團，他們認為，中國人在海外一樣受到人們的重視，他們有着與其他團員一樣平等的演出機會。

曾應邀到日本和香港的芭蕾舞團擔任首席演員的趙民華，亦是一位出色的芭蕾舞蹈員。他對記者說，他們兩人剛加入匹茲堡芭蕾舞蹈團時，由於不適應環境而且語言不通，生活有一定困難，該團曾花錢幫他們請英文教師，還請翻譯幫助他們接受記者採訪，同時那裡的觀眾對這兩名中國舞蹈員亦相當友好，給了他們很大的鼓勵。

加入格蘭芭蕾舞蹈團後，趙民華說，該團的藝術總監勞倫斯．羅茲形容他倆的到來是給該團注入了一股新鮮活力，同時，他倆在這段期間攜手演出了多個大型劇目，包括《蜃宮艷譚》、《貝朗寺院之歌》等。

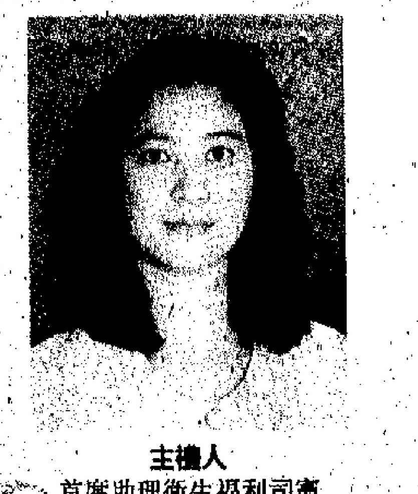
在談到日常訓練時，趙民華說，自從學芭蕾舞的那一天起，訓練就是辛苦而繁重的，不過到了國外，這方面要求就更加嚴格，每日他們不僅要受訓六個小時，而且要上一個半小時的理論課，以使提高他們各方面的水準。

最後，趙民華說，明年他們二人與格蘭芭蕾舞蹈團約滿後，打算離開此團，到一些新的舞蹈團中體驗一些新的風格，不過他們還是希望將來可以回到中國，因為只有中國才是他們真正的家。

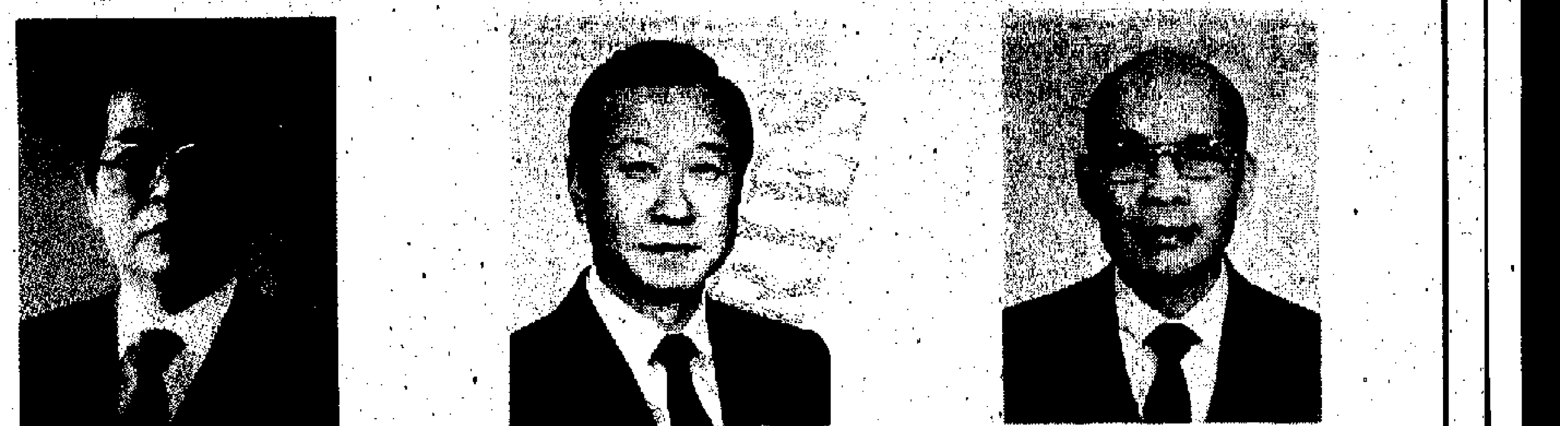
香港中藥聯商會十四屆理監事就職典禮特刊

六十三周年會慶暨成立有限公司廿一周年

永遠會長 石振如　永遠會長 何忠全



主禮人 首席助理衛生福利司憲 中醫藥工作小組專業諮詢委員會主席 劉娟華女士



監事長 陳學良　理事長 蘇繼滔　首席會長 劉本章

永遠會長 郭永猷　永遠會長 霍宗傑

永遠名譽會長 江永安　永遠名譽會長 趙廣海　永遠名譽會長 馮洋垣

永遠名譽會長 李俊國　永遠名譽會長 王文山　永遠名譽會長 何瑞爐

名譽會長 王韓秀蘭　名譽會長 趙吳杏蘭　名譽會長 盧德光

名譽會長 何萬慶　名譽會長 莊永競　名譽會長 李震熊

義務法律顧問 陳子鈞

義務法律顧問 王惟鴻　義務法律顧問 蘇浩明

會務顧問 石耀宗　會務顧問 許敘細　名譽會長 蘇計成

名譽顧問 楊顯榮　名譽顧問 張雄輝　醫藥顧問 顧耀鈞　會務顧問 郭德生　會務顧問 簡大鈞　會務顧問 姚觀順

名譽顧問 畢培曦　會務顧問 何達　會務顧問 蕭偉年　會務顧問 林海濤

名譽顧問 李任先 何佳泉 施養祖 陳三元 游俊成

副監事長 劉漢興　副理事長 潘景培　副理事長 曾富城　會長 傅振光　會長 陳祥

財務副主任 李熊記代表 李震熊　財務副主任 永泰行代表 李葆興　財務主任 洲代表 莊永競　總務副主任 黃智賢　總務副主任 鍾宏遠　總務主任 唐林

福利副主任 王駿琪　福利副主任 黃宗士　福利主任 盧德光　交際副主任 霍文傑　交際副主任 曾超慶　交際主任 梁金鳳

稽查副主任 李德賢　稽查主任 程悅　會計副主任 劉宇興　會計副主任 許學之　會計主任 張耀宗

發刊詞

理事長 蘇繼滔

今日本會舉行第十四屆理監事就職典禮，荷蒙首席助理衛生福利司、中醫藥工作小組專業諮詢委員會主席劉娟華司憲，光臨主禮監誓，本會永遠會長何忠全先生主持頒發理監事選任證書，殊深榮寵。又蒙各位官紳賢達、社團首長、同業友好，蒞臨指導，曷勝感幸。謹代表理監事會，敬致衷心謝忱。

上屆理監事履職迄今兩年，大力推行內務結構興革，建立嶄新會長制度，起到發揮前輩賢能留會輔政，繼續匡扶指導後起新秀，實現老中青共治一爐，並肩振興會務之積極作用。其顯著成果，見諸於八九年發起擴充裝修會址籌款運動，多位元老首長，親臨參與，慷慨捐輸，與我全體理監幹事，共襄壯舉，使現有會址，達成更臻輪奐宏敞之規模。

繼而庚午藥皇寶誕、辛未春節聯歡二次贊助福利基金競投活動，更為本會財務增添充裕收益，為進一步擴展會務工作，創造良好條件；亦相應促成我會福利部，兩度組織逾千眾旅遊敘餐及嘉年華會，收到推展會員福利康樂活動之實效。

關於參與社會福利事業，由八九至九〇年間，本會與香港勵志會及西區、南區婦女福利會等機構，聯合舉辦近十次敬老大會，令約逾三千以上老人家，分享敬老愛老之溫馨，為社會公益聊盡棉力，更為本會將來法定非牟利社團，奠定初步基礎。同時，本會同寅基於履行創會前賢發揚匡扶培養中醫藥專業人才，繼承傳統中醫藥學說遺產之不渝宗旨，維護中醫藥二千餘年固有之歷史地位及其不容抹殺之功效，而發起樂捐港幣十六萬元，捐贈予「廣州仲景中醫藥獎勵基金會」，命名為「香港中藥聯商會中醫藥獎勵基金」，作為鼓勵專業人才深入研究中藥功效，具有深遠之積極意義。

為促進會員同人對外貿易發展，我會經常與國內外醫藥業者專家及同業先進保持緊密聯繫。過去兩年來，我會得到來自北京、南京、吉林、廣東、廣州、中山、順德、紐西蘭、澳洲、加拿大等地區同業先進及參茸供應商蒞臨訪問；而且我會亦有組團赴訪韓國、台灣及國內各地等同業社團或機構，加強業務聯繫，促進貿易。

關於近年來政府當局對中醫藥之態度，本會同人極表關注，如果當局人士以善意協助中醫藥發展，我會同人當表歡迎，亦隨時願意配合。但是倘若立例管制而扼殺中醫藥之正常運作，或祇有一小撮人得益之嫌，則我會同人絕不苟同。當然，為市民及消費者之健康保障，我會經常對屬下會員嚴遵中藥從業員之守則加以自律，小心謹慎處理含有劇毒之藥材；同時亦希望科研人士對含毒之中藥及其醫療功效，繼續深入研究和探討，作出公平合理之評價。

繼滔材輇德輕，謬承同人過愛，委以重任，使効驅馳。是次復蒙推選連任第十四屆理事長，竊以綆短汲深，能力所限，難免隕越時虞，只可戰戰兢兢，恐力以赴。仍盼我會前輩先進，理監幹事暨會員同人，精誠團結，共同努力，並祈社會各界賢達，時賜南針，俾竟事功，並藉慰勉。

理事：郭校、朱[illegible]、朱明池、曾紀堂、[illegible]、陳永[illegible]、蘇[illegible]、吳仲輝、郭[illegible]生、關炳鎏

候補理事：[illegible]、梁炳[illegible]、陳培楨、梁[illegible]安、蘇繼[illegible]、蘇[illegible]

監事：潘[illegible]球、陳[illegible]、許兆新、[illegible]、何永本

候補監事：[illegible]、古[illegible]、鄭[illegible]、潘[illegible]

業務秘書：鄭啟明、李大福、劉宇興

幹事：李葆興、黃[illegible]武、李紹裕、陳永康、黃瑞齡、[illegible]、李燦球

第十二版

進發疋頭有限公司
合元化學有限公司
永寧國際有限公司
齊魯實業有限公司
華冠實業有限公司
辰達集團有限公司
企榮貿易有限公司
東安發展有限公司
岐江發展有限公司
中國國貨有限公司
大華國貨有限公司
盛續貿易有限公司
大協發展有限公司
深港蔬菜有限公司
桂江船務有限公司
粵佳貿易有限公司
廣文企業有限公司
華魯土產有限公司
薪寶發展有限公司
泓田實業有限公司
海康發展有限公司
佳明發展有限公司
中嘉實業有限公司
招商工程有限公司
渝豐國際有限公司
廣利證券有限公司
重信投資有限公司
栢開企業有限公司
粵商發展有限公司
太宇工程有限公司
雅信發展有限公司
羊城企業有限公司
穗港客車有限公司
越秀貿發有限公司
創進貿易有限公司
樵海貿易有限公司
中亞企業有限公司
銀玲時裝有限公司
中聯國貨有限公司
宇興實業有限公司
震雄集團有限公司
越秀發展有限公司
華潤絲綢有限公司
粵豐貨櫃有限公司
深業物資有限公司
國都實業有限公司
成功絹蔴有限公司
永惠實業有限公司
中宇實業有限公司
金東財務有限公司
宜豐實業有限公司
東航船務有限公司
福民發展有限公司
粵東船務有限公司
國建發展有限公司
新利貿易有限公司
國際永年有限公司
遂初航運有限公司
立豐實業有限公司
精密模具有限公司
成通發展有限公司
得新發展有限公司
勝利何枝有限公司
振宏發展有限公司
聯發漆油有限公司
龍聯投資有限公司
亞洲保險有限公司
中紡實業有限公司
宏光發展有限公司
農銀財務有限公司
海湖貿易有限公司
萬通貿易有限公司
英山實業有限公司
富士銀行香港支店
勳昌發展有限公司
桂江企業有限公司
美心食品有限公司
經貿廣告有限公司
中碩發展有限公司
嘉里貿易有限公司
華閩財務有限公司
越秀興業有限公司
春雷貿易有限公司
三艾投資有限公司
陸氏實業有限公司
仁輝貿易有限公司
明耀紡織有限公司
常益投資有限公司
溫莎酒店有限公司
宜賀發展有限公司
華夏企業有限公司

飛虎漆頭場鬥發景 柏寧頓繼而撼思遠

工商杯籃賽四強今會師爭奪決賽權

【本報訊】第二屆超級工商「柏寧頓杯」國際籃球邀請賽，入圍四強準決賽，今晚在港島愛群道伊利沙伯體育館舉行，四強齊會師，角逐最後決賽權，七時，飛虎漆對發景作序幕，八時半柏寧頓拚思遠作壓軸戰，門券仍收七十元及四十元，上午十時開始在各城市電腦售票網公開發售。

發景遇飛虎漆，乃一場華洋球星大決鬥，發景美國球星奇卡斯、巴里殊兩名奪標功臣外，更得胡禮、鍾斯及麥克三位美國球星助陣，配合該隊精銳吳柱業、張國樑、何大衛、莫佛、高拔、庇定力及尊威殊等非但技術了得，且身高手長，取分既有把握，防守亦夠嚴密，唯一是缺乏默契合作演出。飛虎漆人馬乃糾集上海市精銳成軍。王群、李秋平、高正才、張岩、秦明哲及毛海濱俱為身經百戰之好手，再加國手歐陽景貴、鄭武及陳湯美，陳容盛大，平均身高一米九三，且整體合作有素，今仗若能以車輪式換人與對方鬥快搶攻，憑較多兵員及強勁後勁撼對手，此戰發景絕無穩勝把握。

柏寧頓逢思遠乃中美精聯軍與港美混合隊對壘，柏寧頓由奇雲、史釗活、安得遜、馬田四名美國黑人球星，披耶及戈尼兩名非援配合六名大陸國手成軍，實力甚強，但思遠乃上屆盟主，今屆除大衛威利

南韓三星隊金允皓（十三號）在發景球員的包圍下上籃

柏寧頓技高挫飛駝 發景險勝南韓三星

昨晚兩場B組初賽爭奪激烈

【本報訊】昨晚在灣仔港伊館舉行的超級工商「柏寧頓杯」國際籃球邀請賽最後兩場B組初賽，結果柏寧頓以八九比七四戰勝台北飛駝（上半場完，四六比四五），香港發景勝南韓三星電子一〇二比一〇〇（上半場完，五一比四六）。

初賽已於昨晚結束，A組思遠三戰三勝名列首席，上海飛虎漆三戰二勝一負次之，菲沙甸魚三戰一勝二負第三，泰國盤谷銀行三戰三敗名列榜尾。B組香港發景三戰三勝名列第一，香港柏寧頓三戰二勝一負次之，南韓三星電子三戰一勝二負第三，台北飛駝三戰三敗名列榜末。至此，香港思遠、上海飛虎漆、香港發景、香港柏寧頓分別進入四強。

昨晚B組初賽香港發景對南韓三星電子，是一場緊張、精采的賽事。上半場香港發景佔了上風，以五一比四六先勝，下半場南韓三星電子採用快傳急攻的戰術，一度以七七比六四反超，其後，發景憑兵源充足，球員身材高大的特點，下半場十五分半鐘追成八七比八七後，跟着取得反超的優勢，力戰以一球小勝對手。南韓三星電子其實有不錯的演出，整隊拚勁好，攻守快速，外投又準，最後因身材較矮，兵源不足而落敗。

另場香港柏寧頓對台北飛駝，柏寧頓技術發揮得較好，比賽佔了優勢。飛駝演出比前兩仗要好，但技術比不上對手平均，加上失掉籃板優勢，苦戰敗北。

台北奧運大軍抵埗 外圍賽明首戰港隊

懸賞十萬台幣 教練指港隊實力強

【本報訊】中華台北奧運隊昨晨乘飛機抵港，準備本月八日在大球場舉行的奧運足球外圍賽對香港隊。該隊除陣中的閘忠敏因身體不適未能到埠外，其餘二十一名球員均告抵達。

台北奧運隊的球員身材健碩，在今屆城市杯賽三戰保持不敗，更力克本港甲組班霸南華。

但教練李富財並沒有自驕，他說，至目前為止，暫未了解三隊的實力如何，難以言勝敗，而且過去這支隊伍的成績並不如理想，所以今次參賽主要還是磨練球隊的技術和吸收比賽經驗。

他個人認為，香港隊是該組中實力最強的一隊，主要由於香港的足球是職業化的，球員無論在技術和意識上均較其他球隊稍強。

這支奧運隊以連奪五次高中冠軍的勁風隊為骨幹，在二十二名球員中有十名是勁風的隊員，餘下的為大專生或高中生，全隊的平均年齡只有二十一歲而已，而身高平均都卻一米七五。

領隊黃丁全表示，為激勵球員，每場比賽獲勝則發十萬元台幣予球員，若果能出線更會重撥一百萬元台幣的獎金。

他表示，明年七、八月間，台灣的勁風俱樂部可能會拿出三百萬台幣，邀請香港隊及一些歐洲的足球隊訪台，進行類似本港賀歲杯賽的賽事。

台北奧運隊隊長許明德

在城市杯賽對南華有出色表現的台北奧運隊黃哲明

台灣奧運隊職球員名單列後：領隊黃丁全，教練李富財，助教陳新力、陳忠順，球員許明德、楊振與、王世坤、黃文成、陳秋壁、呂英仁、黃哲明、陳俊宏、翁宗誌、呂昆元、陳俊明、許瑞趁、林文漢、林明待、陳永銘、褚志剛、余大中、吳俊益、林健文、林楨祥、耿仕榮。

港華隊今晨操晚練 明晚將首戰新華隊

吳錦華表示有信心奪得百欣杯

【本報訊】代表港華隊參加第九屆百欣杯港、新、馬華人足球埠際賽的快譯通隊，於本月五日啟程赴馬來西亞途經吉隆坡轉機到達檳城，再乘車赴吉打，一共經十餘小時旅程後，於六日凌晨二時半才抵埗，經過休息，下午四時操練一課。由於天氣炎熱，教練何佳只安排他們輕鬆操練，今日才作晨操晚練兩課。

百欣杯賽的賽程是七日馬華對新華，八日港華對新華，九日港華對馬華。港華的首仗於八日晚七時半在達魯阿曼球場對新華，該球場是吉打最大的場地，可容納三萬人，票價馬幣三元。由於港華七日晚沒有比賽，因此職球員將會到球場觀看馬華對新華以向兩隊「吼路」。

百欣杯賽下屆輪席在香港進行，如果馬華及新華兩隊未能獲得贊助，將會有停辦的危機。香港華足聯代表胡祖堅、李伯勇，以及快譯通代表何鑑江昨日出席與新華及馬華代表討論今後的百欣杯賽問題之會議上，新華與馬華表示赴香港比賽旅費昂貴，開支甚大，故希望百欣杯的杯主林百欣能贊助兩隊參加比賽之經費，港華方面的代表同意返港後向林氏反映此問題。

由於馬來西亞及新加坡的州隊正參加如火如荼的大馬金杯賽，因此州隊球員不能入選新華及馬華兩隊參加百欣杯賽，對這兩隊的實力有很大影響。港華本屆相信很有機會奪回錦標。

港華領隊譚永泉昨日直飛檳城再轉赴吉打歸隊領軍，教練吳錦華表示雖然有米頓、加里及林慶麟缺陣，但有下屆加盟快譯通的南華球員陳發枝、甄力健及麗新球員張志德參戰，另有愉園借將劉棟平、譚亞福及黃火木助陣，實力亦增強，特別是中後場方面的控制能力較好，故不擔心輸波，亦可說坐和望贏。

港華隊昨午的操練遇到曾效力本港東昇及依波路的巴西球員施路華，該球員現正效力大馬吉打州隊，是該隊三名外援球員之一，因傷未有操練而向港華隊探班，由於他與港華客座教練費南迪及教練吳錦華曾共事東昇，這次異地重逢，自然敘舊一番。

港奧運隊取消友賽 養精蓄銳明戰台北

【本報訊】香港奧運足球代表隊現正在香港體育學院作最後備戰工作。該隊原定昨日邀請廣州一隊來港「拍跳」，但因於明晚便會在大球場佈陣迎戰台北隊，故比賽已告取消。

香港奧運隊助理領隊梁守志表示：由於尚餘兩天便開始奧運外圍賽的首仗賽事，現階段應該讓球員休息，故取消與廣州球隊友賽。

香港奧運隊經過連串催谷後，近期的運動量已告減緩，昨天只是在體院內觀看電視錄映片段，教練黎新祥表示：目前球員的體能狀態頗佳，有足夠信心取得首捷。

他表示：目前球隊只有黃志強的傷勢較重，而明仗揭幕戰將不會派他上陣。

黎新祥指出從台北奧運隊在城市杯賽中表現，並非「魚腩」球隊，球員整體的氣力及身材均優於香港隊，而防守亦縮得很後，後防露出的空位很少，故香港奧運隊爭取首捷必須能踢出快、靈的風格，並且要減少本身防線出錯。

台北奧運隊全家福

李亮能表示私務繁忙 暫無意競選足總主席

【本報訊】足總主席余錦基在本屆任滿，因連任二屆而不能續任此職位，較早前他推荐接任的人選，包括副會長許晉奎、霍震霆及副主席盧潤森均表示無意接任，故此這個職位人選頗難預測。現時足總內閣之中，唯一可考慮的人選似乎只有乙丙組委員李亮能，如李氏亦無意擔任此職，則下屆主席可能會由新入閣足總之人士接任。

較早前有消息透露李亮能有意競選下屆足總之職位，惟李氏在接受訪問時表示他未考慮過這個問題，只是有足總委員曾向他提及此事之可能性，但由於近期其本人工作繁忙，加上剛新退出贊助保濟會，他是該會主席，又需要研究保濟會下季之前途，故暫時未想到競選下屆足總主席職位問題。

李亮能表示，如果足總有委員提名他參與競選，他亦會考慮，但必須先研究本身的時間問題，因主席工作繁重，非抽出較多時間處理不可，其本人的工作亦很忙。在決定是否參與競選之前必須謹慎衡量。

他又表示，如果保濟會決定留在甲組聯賽，除非有贊助商支持並負責管理球會，否則要由保濟會本身的負責人處理隊務的話，他更難以抽時間擔任足總主席之工作，競選的可能性並不大。

依波路五舊人續約 華人班底經已落實

鄧國華透露將赴英國及內地集訓

【本報訊】依波路足球隊的組班工作經已完成，並且決定於七月十五日在元朗大陂頭球場舉行季前操練。該會「足主」鄧國華表示，昨天正式獲多名舊將答允留隊效力，但林國緯及何輝未允動筆，不過，會方希望他倆繼續為球隊效力。

鄧國華透露，黃耀信、李春發、陳國輝、張育生、歐偉倫等已揮筆續約，依波路的華人班底經已落實，連同愉園轉投的兩名球員吳鑑鴻、譚亞福及新一屆加盟的外援球員，依波路宣佈組軍成功。

至於兩名未允續約的球員，鄧國華聲稱兩人提出的理由是因球隊來屆以元朗球場為練習基地，難以長途跋涉參加，他表示，會方仍極力游說兩名球員效力。否則，會方將會對兩名球員的他投收取轉會費。

依波路的季前集訓已定七月十五日舉行，鄧氏稱，球隊在港開操約一周後，隨即會拉隊往英國集訓，為期兩周，然後於八月中返港。他表示，依波路的集訓行程次階段會在大陸進行，期間會在廣州、大連、天津等地進行巡迴比賽。

他又透露，依波路有意角逐台灣高雄舉行的鳳山杯足球賽，下周更會由教練徐國安專程赴高雄洽商。他表示，依波路羅致的五名外援將會在球隊開操前報到。

港體育學院今舉行頒獎

【本報訊】香港體育學院為慶祝運動員獎學金計劃成立四周年，及表揚優秀表現的獎學金運動員，今午五時三十分在學院柔道館舉行「香港體育學院運動員獎學金計劃四周年紀念及頒獎禮」；屆時香港體育學院除頒發「最佳運動員獎」予過往一年所資助的十六個運動項目外，並特別從十六個運動項目中選出成績最傑出的運動員頒贈「卓越成就獎」。另外亦設立「體學兼優獎」以鼓勵學業成績良好的運動員。

星島伍忠表示 欲邀何輝加盟

【本報訊】星島的組班工作仍繼續進行，並且向依波路兩名球員何輝及林國緯招手。由於依波路聲言假如他們堅決轉會他投，必須收取轉會費，將令星島感到尷尬。

星島主席伍忠承認對依波路的球員頗感興趣，尤以本屆球季有不俗表現的依波路首席華人射手何輝。他表示：星島來屆希望以年青球員為骨幹，配合五名外援球員。

關於該會羅致英國球員，伍忠透露前助教陳世九已將五名北愛爾蘭球員的資料傳真返港，目前在整理當中，希望可從中揀選合適的球員加盟，然後由陳世九在彼邦代為聯絡。

他表示：星島羅致外援球員的首選對象是中前場的攻擊球員，而防守線上亦會考慮一名中堅球員，但視乎快譯通的李世昌是否願意投效。

論盡波壇

南華兵源足有運氣 囊括四大錦標威盡

——本屆甲組隊綜述之一

恆星

本屆球季中組賽事經已結束，各項錦標亦告名花有主，南華囊括了四大錦標，包括聯賽杯、銀牌、總督杯及足總杯，獨領風騷，威盡球壇。

毫無疑問，南華是受到其他勁旅如麗新、愉園的「挑戰」，但何以能夠盡取「大杯」，這是值得探討的問題。

首先，南華兵源充足，縱使出現傷將，在調配上亦不會傷透腦筋，同時，補替的球員也有一定的份量，使球隊在戰術運用上，沒有造成大影響，能得心應手。

當然，「兵」多有其好處，但如果他們技術平凡，也是沒有什麼大作為的。幸好南華眾戰將的平均腳法尚算不錯，有的更能獨自「搵食」，有的能夠「挑起大樑」，整體實力強勁，所以能夠取得好成績。

第二，南華有運氣。在銀牌賽、總督杯賽及足總杯賽，南華都抽到好籤，在進軍決賽之路途上，完全避開了麗新與愉園，佔了「便宜」。反而麗、愉要經過一番激戰才能打入決賽，往往使球員耗費不少體力，或出現傷兵。

既然南華戰績彪炳，其表現是否十分突出呢？其實又不是，只能說中規中舉。最明顯的漏洞是防線不穩，尤其是門將任煒雄不時接球甩手，失大意波。令人失望的是，任煒雄這個弱點始終無法改善，終於導致不受重用，梁卓長起而代之。

南華的演出雖然未被大為讚賞，但球員已盡所能，努力作戰，亦應被肯定。

最後值得一提的是，南華奪取本屆聯賽桂冠，可說比預期中輕鬆。在積分上，南華比亞軍愉園多出八分之多，若不是輸了一仗，差距就更大。

說到輸波，南華始終無法保持聯賽不敗紀錄，實在是美中不足，該仗南華以〇比一敗於花花腳下，可說與球員心理壓力太大有關。

總的來說，南華雖然盡取大杯，但並未顯示「班霸」本色。

香港體育

體育壇專欄

譚拔士留戀港球圈 可能效力半職業隊

早幾天跑上南華會球員宿舍找球員聊天，剛好見與南華結束賓主關係的射手譚拔士回宿舍執拾東西，我自不會放過機會了解譚拔士的未來動向。

譚拔士首先澄清新加坡方面超級聯賽中的亞軍「茅籠」隊並沒有跟他聯絡過，私底下他亦問過巴貝利，巴貝利亦否認了這個傳聞，因此我親眼在新加坡華文報紙上看到的消息只屬於「煲水」消息，可以一笑置之。

譚拔士跟着托我向外界澄清他並不是如較早之前所傳的索取大幅加薪，他再三強調即使維持去屆的待遇他亦樂於動筆效力下去。至於南華跟譚拔士在傾談合約時真正的障礙是什麼？當然是局外人非能明瞭。

他坦言目前並沒有與其他球會接觸，因為對於未來的去向他還沒有一定的把握。

首先他會在日內返回英國，料將會攜同妻兒一齊起行，一個星期之後會再度來港，可能譚拔士是先安頓一家大小，然後六月中再回港尋求落班，同時，即使落班不成，他還是有必要回港處理一些私人事務。

當我再追問萬一來屆真的無法在本港落班，他會怎樣做呢？

譚拔士表示他亦作出了最壞的打算，萬一一些可以付出相當條件的球會對他無興趣時，他不排除尋求在半職業的本港球會中效力，並且會嘗試找另一份工作。

據我所知譚拔士在亞洲電視有份兼職，無線較早之前直播歐洲杯賽冠軍杯及冠軍球會杯時的雙語廣播，就是有意找譚拔士做英文旁述，因此，「阿刁」在螢光幕都有一定發展的潛力。

TOYOTA 丰田汽车

六条好漢 那怕涉水翻山

DYNA
LY61L/YY61L-MDP 1.25TON雙排座
YY52L-MDP 1TON雙排座
BU60L/YU62L-MDP 1.75TON雙排座

DYNA
YY61L-MDB 1.5TON單排座
BU88L-MDDHT 3TON單排座
BU91L-MDDT 3.5TON單排座

LANDCRUISER
HJ80L/FJ80L-GNKNS 9人座豪華級
FJ80L-GCKRS 10人座標準級

HILUX
LN85L/YN85L-PRKRS 0.5TON雙排座
LN106L/YN106L-PRMRS 4輪驅動0.5TON雙排座

COASTER
BB21L/RB20L-MDZER 22座高頂豪華級
BB21L/RB20L-MDZR 26座高頂豪華級
HZB30L/FB30L-MDZR 30座高頂豪華級

HIACE
RZH102L-SRMRS 6人座短陣0.85TON工具車
RZH112L-SRMRS 6人座長陣1TON工具車

豐田是日本最大的車輛製造商，旗下各款工商用車輛，包羅萬有，暢銷全世界，供應各行各業。

豐田工商用車輛，包括有款式同噸位最多選擇之大利貨車，揾錢快人一步，特爲中國環境而設計之Hiace及Liteace貨VAN，原廠設計，豪華舒適，載載勝人一籌的Coaster二十六座位巴士及十七座豪華小巴。翻山越野之豐田Hilux越野車，四輪驅動之豐田Landcruiser吉普車，款式新穎，現代化和外型美觀。因此在任何環境都適用，選擇豐田是你信心的保證。

TMSC LTD.
豐田皇冠汽車（中國）有限公司
香港鰂魚涌英皇道1063號皇冠汽車大廈8樓
電話：563 5161-4, 564 0183-5
電報掛號：CROWMOTOTOR H.K.
電傳機：86241 CROMO HX
圖文傳真：565 5920
豐田通商廣州辦事處：
中華人民共和國廣州市東方賓館2766室
電話：669900-2766室
電傳機：44436 TYSAN CN

TOYOTA　車到山前必有路 有路必有豐田車　丰田汽车

一九九一年六月七日

塞萊絲勝莎芭天妮 法國網賽坐亞望冠

塞萊絲在法國公開網賽的演出（新華社）

【路透社巴黎六日電】碧加智會贏取他獨缺的一項重要錦標，而阿加斯下定決心奪取他首項大滿貫錦標，於是兩人周五在法國網球公開賽的決賽碰頭。

該德國第二號種子選手從不諱言他雄心勃勃，要成為自澳洲人拉弗爾以來首次包辦四項大滿貫錦標的人，面對第四號種子阿加斯

「當然面對阿加斯比面對大部分其他選手較難打，因為他較喜歡上網，但不用擔心，我會以牙還牙。」

現年二十一歲的阿加斯整個星期表現很有冠軍相，他打入四強總共所花時間比碧加少近五小時，碧加曾在一、兩場賽事陷於苦戰。

拉基夫，福士表示，「布拉圖明顯罪有應得，對球隊打擊很大，我們需付出犯錯誤的代價。」

因傷缺陣的馬圖斯表示：「表現較好的一隊落敗了，我們曾有很多機會，但幸運之神不在我們這邊。」

國際跳水公開賽下周在成都舉行

在四川成都舉行。

記者六日從大會組委會獲悉，除中、蘇、美、德四個跳水強國參加這次賽事外，澳大利亞、加拿大、法國、伊朗、印度尼西亞、意大利、日本、泰國和香港也派有選手參賽。

賽相同，計有男、女一米跳板，男、女三米跳板，男、女跳台，男、女團體等項目。

中國跳水名將高敏因傷病雖未參加一個月前的世界杯賽，但這次比賽在她家鄉舉行，她將為父老鄉

役老將除譚良德因病留京外，其他選手均將登台亮相。

世界杯乒乓球賽 九月吉隆坡開鑼

【本報訊】現時最高獎金的男單乒乓球賽事——55世界杯——今年九月將

事將會由十六名世界頂尖球手參加，奪取八萬美元總獎金。世界杯將由六大

乒聯計算出世界排名龍虎榜。不過主辦國馬來西亞將可派出一位好手參賽。

十六名球員將會分成四組，進行單循環比賽，積分最高兩名球員出線，進入採用淘汰制的半準決賽

塞萊絲勝莎芭天妮 法國網賽坐亞望冠

比分二比零 賽事遇雨兩度暫停

【法新社巴黎六日電】衛冕的世界第一號選手塞萊絲，周四結束了莎芭天妮首奪法國網球公開賽冠軍的希望，她在準決賽中以六比四、六比一淘汰了這名阿根廷選手。

現年只十七歲的南斯拉夫選手塞萊絲，將會在決賽碰上法國的嘉美或西班牙的山齊絲。

這場準決賽共打了七十八分鐘，但實際上需超過三個小時才結束，因為賽事曾兩度因天雨而暫停。

莎芭天妮在首盤曾領先三比一，當塞萊絲追成二比三時，比賽首度中斷，雙方只比賽了二十六分鐘。

稍後雙方再打了十二分鐘，打成四比四平手，但又再因天雨中斷，一個半小時後才完成餘下的賽事。

塞萊絲在法國公開網賽的演出（新華社）

亞洲女足錦標賽 中日獲得決賽權

【新華社福岡六日電】中國隊和日本隊今天在這裡進行的第八屆亞洲女子足球錦標賽的半決賽中，分別以一比〇和五比四戰勝朝鮮隊和中國台北隊，獲得決賽權。

今天的第一場半決賽是中國隊對朝鮮隊。在上半時賽至第十六分鐘時，中國隊十四號前鋒張岩與十一號前衛孫慶梅配合，從中路突破成功，為中國隊拿下致勝的一分。中國隊教練商瑞華說，中國隊上半時組織得不太好，場上位置有點亂；而下半時打法又有些簡單；幾名頭一次參加亞洲大賽的新隊員過於緊張，怕被淘汰，踢得有些拘謹。

八日，中國隊將同日本隊爭奪本屆錦標賽的冠軍，朝鮮隊和中國台北隊爭奪第三名。

亞洲女足錦標賽 中國球員（右）向朝鮮禁區挺進（新華社）

世界體壇

南美足球自由杯 智利科洛隊奪冠

【美聯社聖地亞哥六日電】智利的科洛球會周三以三比〇擊敗衛冕的巴拉圭奧林匹亞，使智利首次奪得自由杯這項南美冠軍足球會賽事。

雙方一周前在阿松森舉行的首回合賽事曾以〇比〇打和。科洛勝出後，數以千計球迷在聖地亞哥及其他城市湧上街道慶祝。警方表示聖地亞哥發生多宗交通意外，其中最嚴重的是一輛巴士在球場附近撞向一群慶祝中的球迷，共有九人受傷。

科洛於上半場已領先兩球，並於完場前五分鐘再入一球，以三比〇勝出，科洛將於今年十二月八日在東京與歐洲冠軍南斯拉夫紅星隊爭奪洲際杯。

爭頂

歐洲國家杯外圍賽，雙方在禁區內爭球，左起魯殊（威爾士）、祈連士文、畢治禾、（德國）及菲臘士（威爾士）。（美聯社）

魯殊慶祝美妙入球 修禾爾成最佳門將

德國不敵威爾士領隊歸咎布拉圖

【路透社加的夫六日電】魯殊周四慶祝他生命中最重要的一個入球，前一晚他幫助威爾士在歐洲國家杯足球外圍賽中爆冷以一比〇擊敗世界冠軍德國。

這名多產的利物浦射手表示，「這是我歷來最傑出的入球，面對這支世界冠軍球隊我只會有一次機會，我慶幸能把它把握。」

這晚亦是守門員修禾爾的勝利，他在比賽初段及末段曾力挽狂瀾。魯殊表示，「他是世界上最佳的守門員。」

德國落敗後必須在餘下三場比賽全勝才可確保出線機會，現時威爾士以四戰得七分領先，而少賽一場的德國落後他們二分，雙方會於十月在德國再碰頭。

德國教練福士表示，「威爾士仍有一場作客德國的賽事，如果我們主場勝出，形勢會完全不同。」

威爾士還有一場主場對盧森堡的賽事，看來可輕易過關，而德國還有對比利時的一場硬仗。

福士很不滿德國的自由後衛布拉圖於下半場十五分鐘被逐出場，這是這場比賽的轉捩點。

上半場被罰黃牌的布拉圖，看來曾故意踐踏威爾士的隊長——拉基夫，福士表示：「布拉圖明顯罪有應得，對球隊打擊很大，我們需付出犯錯誤的代價。」

因傷缺陣的馬圖斯表示，「表現較好的一隊落敗了，我們曾有很多機會，但幸運之神不在我們這邊。」

意報章炮轟國家隊 要領隊域仙尼辭職

歐洲足球國家杯小組出線機會微

【美聯社米蘭六日電】意大利人周四甚感不快，因為他們的著名球星在歐洲國家杯足球外圍賽中爆冷被挪威擊敗。

意大利報界要求意大利教練域仙尼立即辭職，報章表示國家隊周三在奧斯陸的落敗，不單失去了出線決賽周的資格，還失去了尊嚴。

羅馬一份體育報章的頭條為：「可憐的意大利，我們已被踢出歐洲國家杯賽。」米蘭一份報章並將這場賽事與一九六六年世界杯第一圈被北韓淘汰相提並論。

意大利落敗後現時以兩勝一和一負成績跌落第三位，比蘇聯及挪威少一分。他們仍有些微的出線機會，但他們必需於十月十二日作客蘇聯勝出，並期望同組的其他賽事戰果對他們有利。

每組的首名隊伍可出線明年在瑞典舉行的決賽周。熱門的蘇聯還有作客對挪威、主場對意大利及匈牙利的賽事，意大利會於十一月主場對挪威。

歐洲國家杯爆大冷 德國意大利雙落敗

世界足球

▲周三上演的六場歐洲國家杯分組外圍賽，三場賽事分別爆出冷門戰果。世界杯冠軍德國和意大利均遭實力平平的隊伍所敗。衛冕的荷蘭隊慘被芬蘭搶走寶貴的一分。

較受關注的賽事，第五組威爾士在自己的加的夫迎戰德國國家隊。賽前人們均看好德國，可是接戰後，德國隊竟然無法控制場面。反而被威爾士節節領前，圍攻德國腹地。威爾士射入決定性的一球是下半場二十二分鐘由利物浦前鋒魯殊所射入的。

德國輸波後，在第五組排名第二位，榜首是威爾士四仗七分；德國三仗四分，比利時四仗三分，盧森堡三仗均告敗北。

德國輸波後，對其出線出現危機。

意大利竟然在周三晚上，以一比二敗給挪威。是役，挪威接戰僅四分鐘即由達林先開紀錄。未幾，波希建功，二比〇領前。意大利在巴治奧、簡連尼、郎納東尼缺陣下，苦戰至下半場三十四分鐘，才由史基拉斯射入破蛋的一球。意大利剛選柏高美因被指侵犯蘇羅夫完場被球證驅逐出場。

荷蘭在古列治缺陣下，慘被芬蘭搶走寶貴的一分。芬蘭波爾於上半場先開紀錄，荷蘭並不氣餒，下半場三十三分鐘，芬蘭出擊後衛得逞，荷格連助攻勁射破網，一比一握手言和。

其餘三場戰果是第二組瑞士勝聖馬力諾七比〇、第一組捷克勝冰島一比〇、第四組丹麥勝奧地利二比一。

麒麟杯賽日本奪元 英國熱刺屈居亞軍

▲周三在日本舉行的麒麟杯足球錦標賽，衛冕的日本選手隊，以二比一勝巴西戴金馬隊，蟬聯冠軍。上半場雙方以〇比〇賽和。下半場雙方才有紀錄。

曾矢志奪取該項十萬美元獎金的英國托定咸熱刺隊，雖然次仗以一比一勝泰國隊，可惜在首戰巴西戴金馬時賽和對手，因此熱刺只能屈居次席而已。

▲法國馬賽鑑於德國領隊碧根鮑華因不懂法語，以致無法跟球員溝通，所以，對前利物浦領隊杜格利殊執教興趣不大。

對於馬賽隊領隊一職，會長塔比迄今仍然希望能夠物色到一位知名度高的領隊執教，可惜至今仍未能如願。

本周末馬賽對摩納哥，爭奪今屆足總杯冠軍，如果馬賽隊能夠奪標，實現聯賽、足總杯雙料冠軍的話，會長塔比可能會繼續留用現役領隊高圖斯。

杜格利殊雖然有意在馬賽執鞭，可惜因言語不通，成事機會極微。

·鷹揚·

法國網賽四強龍虎鬥

碧加阿加斯狹路相逢

另場準決賽史迪殊出戰庫里爾

【路透社巴黎六日電】碧加誓言贏取他獨缺的一項重要錦標，而阿加斯下定決心奪取他首項大滿貫錦標，於是兩人周五在法國網球公開賽的決賽碰頭。

該德國第二號種子選手從不諱言他雄心勃勃，要成為自澳洲人拉弗爾以來首次包辦四項大滿貫錦標的人，面對第四號種子阿加斯，是他最大的考驗。阿加斯是去年決賽的落敗者。

澳洲公開賽冠軍碧加表示，「這是我渴望贏取的一項錦標賽，如果我拿到手，我會有很大的成功感。」

這場準決賽已被視為周日決賽前的決賽，另一場準決賽由第九號種子美國庫里爾對碧加的戴維斯杯拍檔史迪殊，兩場決賽誰贏可說懸殊。

大部分專家認為碧加對阿加斯這場大戰的勝出者會成為最終的冠軍，不過碧加並不被視為熱門，因為他歷來從未曾贏過紅土場錦標賽。

阿加斯對上三次碰上碧加均勝出，包括去年美國公開賽中淘汰了這名衛冕的冠軍。

不過意志堅強的碧加並沒有因此受困擾。他表示，「所有事情均會接二連三地發生。他曾連續擊敗過我三次，我希望把它終結。」

「當然面對阿加斯比面對大部分其他選手較難打，因為他較喜歡上網，但不用擔心，我會以牙還牙。」

現年二十一歲的阿加斯整個星期表現很有冠軍相，他打入四強總共所花時間比碧加少近五小時，碧加曾在一、兩場賽事陷於苦戰。

阿加斯謹慎地表示，「碧加和我各有一半取勝機會，碧加此刻的表現很出色，不過這是我們首次在黏土場上碰頭。」

阿加斯強勁的觸地球對會使他較佔優勢，因為碧加的發球及抽擊打法會因場地慢而威脅力大減，不過意志力會是決定性的因素，碧加在這方面較佔優。如果碧加勝出，將可取代艾堡成為世界第一號選手。

另一場準決賽亦是由發球及抽擊打法的德國選手對着打觸地球的美國選手。史迪殊並不是首打黏土場的選手，不過他打入四強的路途因蘭度及史雲遜的退出而變得平坦，他未遇過種子選手，但他仍有不俗表現，總共只失過兩盤。

庫里爾現時由西班牙黏土場專家希古拉訓練，他和史迪殊均是首次打入大滿貫賽事四強，他表示，「史迪殊近期的表現很出色，我需要打出淘汰艾堡的水準才可把他擊敗。」

國際跳水公開賽 下周在成都舉行

【中新社成都消息】有十三個國家和地區十四個代表隊參加的一九九一年中國國際跳水公開賽，將於六月十日至十二日在四川成都舉行。

記者六日從大會組委會獲悉，除中、蘇、美、德四個跳水強國參加這次賽事外，澳大利亞、加拿大、法國、伊朗、印度尼西亞、意大利、日本、泰國和香港也派有選手參賽。

這次國際跳水公開賽的競賽項目與世界杯、亞運會跳水比賽相同，計有男、女一米跳板，男、女三米跳板，男、女跳台，男、女團體等項目。

中國跳水名將高敏因傷病雖未參加一個月前的世界杯賽，但這次比賽在她家鄉舉行，她將為父老鄉親展露英姿；中國跳水新秀伏明霞、孫淑偉等也來蓉參賽；在役老將除譚良德因病留京外，其他選手均將登台亮相。

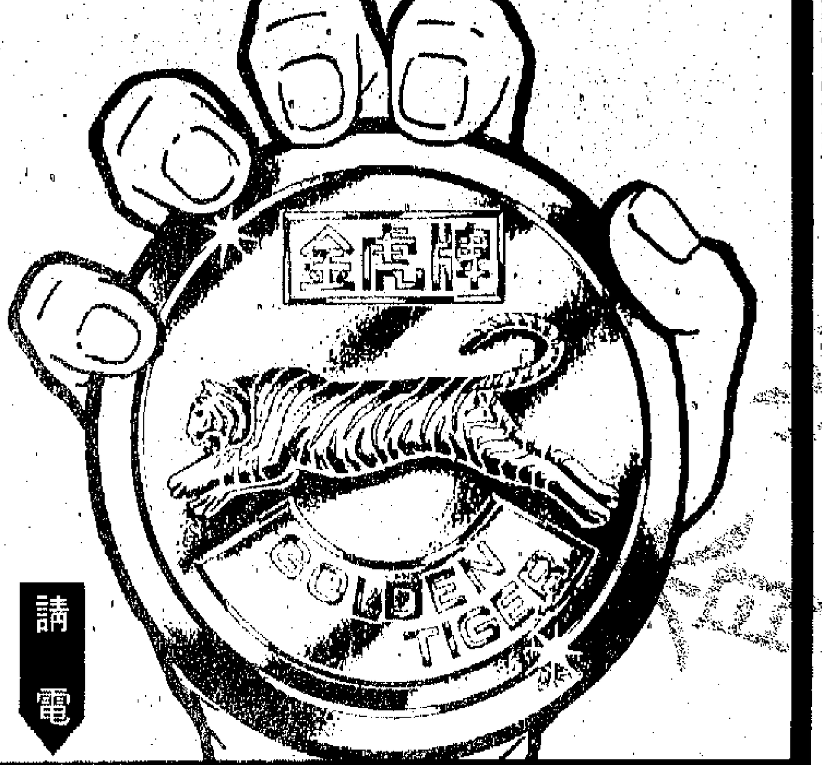
世界杯乒乓球賽 九月吉隆坡開鑼

【本報訊】現時最高獎金的男單乒乓球賽事——５５５世界杯——今年九月將假馬來西亞首都吉隆坡舉行。此為期四天的賽事將會由十六名世界頂尖球手參加，奪取八萬美元總獎金。

世界杯將由六大洲冠軍及世界排名前列球員參加，最後參賽名單將在本月公布。主要是要等到國際乒聯計算出世界排名龍虎榜。不過主辦國馬來西亞將可派出位好手參賽。

十六名球員將會分成四組，進行單循環比賽，積分最高兩名球員出線，進入採用淘汰制的半準決賽。小組比賽採用三盤兩勝制，淘汰階段比賽則用五盤三勝制。

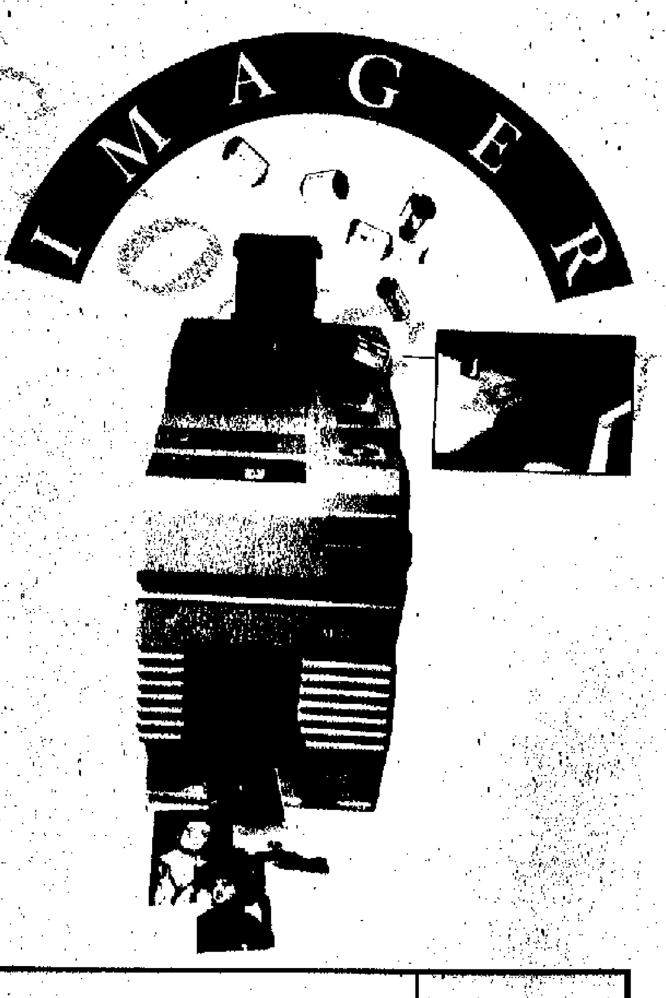
要掌握真正嘅
信心嘅
實力嘅金虎牌



請電

●香港華松化學工業有限公司 745 0660(6線)
●中國經銷：陳國熙(香港)90816295
(傳呼機)1168383 A/C 3227
謝永熙(深圳)221588

KIS



微型13分鐘全自動電腦彩色冲晒機
世界獨創冲、晒合二為一
晒相僅需2分鐘
Ⓡ電腦控制冲洗晒印同步處理的全球專利權

KIS Imager是目前最小型獨一無二的全自動彩色菲林冲晒機。佔地面僅0.5平方米。免水省電，安裝快捷。電腦全自動調色，冲晒及循環補充原料。操作十分簡易，無需專人侍候。

KIS Imager採用市面通用相紙藥水。晒相及冲菲林可以同時進行；亦可以獨立進行，使你加倍收益。歡迎蒞臨參觀，親自體驗KIS Imager的各樣優點。KIS Imager自推出市場後，風靡全歐洲及美國，現已售逾萬台。在日本售出逾百台。

Imager盈利分析表：

保養	每天晒相賺	每天冲菲林賺	每天耗材料費	每日僱員薪金、電費及舖租費	每日純利潤	備注：
廠方免費保養一至五年	每小時最高晒：1390張 每小時平均晒：800張 每張收費$1.00 ¥0.70	每小時6—10筒 每筒冲收費 $10.00 ¥6.00	晒相藥水 $0.05／每張 冲菲林藥水 $0.80／每筒 相紙Konica $0.25／每張	用電5—13A 佔地0.5M² (可忽略不計) 僱員一名足夠 國內人工¥250/每月 香港人工$4000/每月 (無需經驗)		每月工作26日純利 $156,572.00 或¥113,230，只需3個月可回本。 KIS在廣州、佛山、深圳、天津、上海皆設有維修服務站。
Total 總共	HK$8000. 或¥5600.	HK$800. 或¥400.	HK$2448. 或¥1638.	HK$130(香港) ¥70.00(中國)	淨賺$6022. 淨賺¥4355.	

歡迎參觀展覽會

展銷日期：九一年6月5日—6月7日　下期見報 上海市　下期見報 南京市
展銷地址：天津市國際展覽公司
天津市解放路198號
Tel：(022) 301396，520181　Fax：(022) 301344

Kis深圳市展銷部
聯繫人：許進軍經理
深圳市深南東路104號深華商場地下
電話：224813，239016
傳真：224138

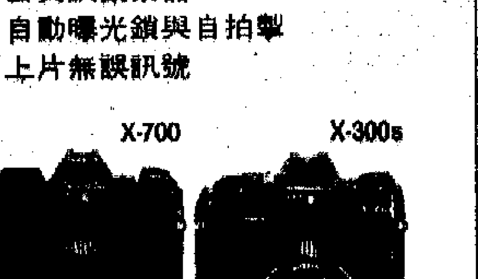
法國Kis集團亞洲有限公司
陳列室：香港金鐘統一中心2樓2011室
電話：5298209
傳真：5297663
電傳：74397 Kisec HX
熱線：5298191

Kis北京展銷中心
聯繫人：戴曉東先生
北京市海淀區白石橋路37號
電話：8421507
直線：5150168（李經理）
傳真：5159501
FAX：8421508

絕不簡單的科技
包含簡易的操作

X-700單鏡反光機先進設計包括：
●程序式自動曝光
●光圈先決自動曝光
●手動曝光
●程序式自動閃光控制
●曝光鎖
●±2級曝光補償

X-300s單鏡反光機先進設備包括：
●光圈先決自動曝光
●手動曝光
●全資訊觀景器
●自動曝光鎖與自拍掣
●上片無誤訊號



MINOLTA
美能達國內又稱美能達

翠河一面倒大熱 當選萬寶路馬王

及時而出娛樂之皇分獲二三名

第十四屆萬寶路馬王選舉昨日在馬會五樓青雲閣舉行，由全體評馬同業協進會會員投票選出，本季六戰六捷、囊括打比冠軍及香港冠軍大賽的「翠河」，成眾望所歸，在全部選票中，只有一票選「及時而出」為第一選擇，其餘全以翠河為第一選擇，遂以眾望所歸而當選為本年度馬王。馬主張奧偉及夏佳理親自出席接受頒獎。

九十四歲人瑞馮肅陵為大會特別嘉賓，並主持頒獎，其後張奧偉替猜馬王抽獎，第一次抽得一張空白票，第二次抽中，獲足金馬蹄一座重二十兩。

於投票選舉中，「翠河」共得四百三十三分，其次是「及時而出」，得一百八十六分，而第三則為「娛樂之皇」，得六十六分。

除參加投票的評馬人外，出席昨日選舉禮的還有馬主、練馬師、騎師、馬圈知名人士，以及馬會行政總監韋敬誠將軍及其他工作人員。

頒獎

「翠河」馬主張奧偉獲大會樂譽嘉賓馮肅陵頒發馬王獎座後，接受菲利普莫里斯亞洲集團副總裁班偉善和香港評馬同業協進會主席許培樑及副主席衛炳垣道賀。

一年一度的盛舉在既熱鬧而又隆重的氣氛下順利完成，即晚假灣仔六國酒店粵軒酒樓，舉行祝捷晚會，同為新馬王誕生而祝賀。

翠河在競賽中攝

摩廄東方龍 昨光榮退役

馬會賽事秘書經理周永漢昨午宣布，有一匹馬退役及兩匹馬轉馬房。

退役馬為摩廄的「東方龍」，該駒為十歲老馬，雖然在周三夜賽勝出九七五米，但規例所限，仍要出局，可算光榮退役。

而陳廄的「贏得樂」轉入洲廄，及歐廄的「嘉橋」則轉入方廄。

賽馬消息

王廄爭旺財杯 周日馬匹可捧

高橋專欄

最後次夜馬，成績最佳足王兆旦，全晚只出兩匹馬，「聖火令」、「飛虎山」兩匹均能勇勝對手。勝出率百分一百，也由此大大增加了爭奪「旺財杯」能力。

老實說，不論最後結果如何，王廄今季表現的確令人刮目相看，「聖火令」可以說是全季搏殺，出賽十一次四贏四位。特別是今次負頂磅，仍然鼓其餘勇力克質新對手，對這匹七歲馬來說，非有練馬師特別栽培不可，另外，九歲老馬「飛虎山」曾流鼻血，今季也曾兩捷。今次在出閘落後形勢下能反先，雖然因為時間慢，有點幸運，不過，若非操足有佳態，時間更慢也難以反先。

對手奪「旺財杯」而言，王兆旦當更比大摩更加重視，因為是全季辛勤成果！能夠在最後一天有資格力抗大馬房，並非容易，所以，估計在最後一天賽事中，王廄馬會更有計劃安排，相信也會效法夜馬，選擇精銳部隊上陣，某些認為機會不大馬匹，盡量棄權，這個戰略，相信也會獲馬主諒解，王廄今次報名馬本來不少，共有十匹之多，相反，對手摩廄馬只報七匹，為了要爭「旺財杯」，王廄馬更宜精兵簡政，綜觀王廄報名馬中，「上水駒」、「金得意」、「小精靈」等三駒近況當勇，近課也不差，應屬主力，如果所料不差，這幾匹馬必然上陣，就有捧場價值。

金蘋果星運名駒 上水駒巴基之威

晨操精選　勞斐令

本季最後一次賽，周日在沙田草地跑道上演，共跑九場。現將每場有佳態有實力的馬匹選出談談。

第一、二班一四○○米第一組「驍騂杯」錦標賽。「金蘋果」、「意利高」狀態保持在戰鬥水準，但並非大勇。「威飛勝」、「橫財」、「印度之寶」狀態甚佳，而且積極備戰，值得重視。「飛龍將軍」勤操之下成熟與狀態續進，這匹是半冷馬。

第一、二班一四○○米第二組。「星運名駒」成熟進步，值得重視。「一路易」、「加州皇子」操練積極，狀態仍勇，今次仍堪留意。「威達福星」、「確有福」已在佳態，可作冷門馬留意。

第一、二班一四○○米第三組。「添情趣」、「上水駒」狀態保持上賽良好水準，今次若有分頭仍不可忽視。「操戈皇子」、「皇者風範」操練非常認真，狀態進展甚佳，今次有力一戰。「幸運武士」、「快嘉樂」狀態復起，有半冷機會。

第一、二班一四○○米第四組。「巴基之威」、「時運高」狀態保持上賽良好水準。「飛龍世界」、「橋主」、操練認真，可作半冷馬留意。「大漢英雄」上賽無表現，但復課狀態仍佳。

第二、三班二○○○米，「太陽能」、「靈爵」狀態保持在戰鬥水準。「四季和平」、「周年旺相」操練認真，佳態續進，今次值得留意。「海洋王子」近況有進。「上海之寶」有週光佳態，可作冷門馬留意。

第三班一二○○米第一組。「高勁」、「神勇金剛」勤操，狀態比上賽好，今次當然要留意。「駒駼王子」、「添彩」、「永勝多寶」勤操之下，成熟進步明顯，有力亂大局，是半冷對象。

第三班一二○○米第二組。「百寶威」、「天衣無縫」、「環球之寶」操練皆積極，而且狀態保持勇健，今次仍堪重視。「世界之寶」、「鋼寶」佳態續進，勤態積極，值得重視。

第四班一八○○米。「高駿」、「天使神駒」狀態保持勇健。「名利雙收」、「康樂至寶」操練認真，狀態甚佳。

第五班一四○○米。「順意」、「法律之星」佳態復起，漸復贏馬水準，值得留意。「大英靈駒」、「係醒嘅」狀態保持良好，今次仍堪重視。「永德」、「須先鋒」勤操，目前狀態已達戰鬥水準。

白廄昨操練空前積極

夏朱馬房周日亦報出實力馬

飛機陳濠江開倉 華籍小將外地習藝

馬房雷達　阿森

●練馬師陳毓麟今季結束後退休，前往澳門繼續其練馬生涯。「飛機陳」在本港馬圈數十年，由騎師到練馬師，人緣極佳，特別是對扶掖後輩不遺餘力。深得年青一輩的尊敬和愛戴。昨晚，有部分副練馬師特別設宴歡送「飛機陳」。

●馬季結束後，一些華籍小將將前往外地「習藝」。其中丁冠豪將前往新加坡，並獲當地名練馬師愛倫[illegible]，參加比賽，謝展鴻將前往英國參賽，隨後，馬會教頭劉同安將帶領一批見習生前往英國「學藝」。此外，李易學及蔡鎮威將跟隨練馬師王登平前往美國參加比賽，其中蔡鎮威現時還未得到美國的入境簽證，是否能順利成行，暫時未清楚。

●昨晨早課，場面甚為冷落，大多數的練馬師和大師傅均倦勤，但是練馬師白理維卻非常認真督操，而白廄馬也空群出操。白廄本周日報名馬匹多達二十二匹，大有全面搏殺之勢。昨日晨操所見，「滙林之光」、「一路易」、「大陽能」及「贏得快」勇態保持！走勢最惹人好感。

●今季的騎師冠軍及旺財杯盟主榮銜爭奪異常激烈。騎師冠軍方面，伯嘉比馬佳善多出兩場頭馬；旺財杯的最新積分，王兆旦僅領先大摩三百五十分左右，真的不到周日賽事最後一場，不知冠軍誰屬。馬佳善昨日接受記者訪問時表示，他周日有多匹實力座騎，必定悉力以赴，爭取頭馬進賬，希望能奪得冠軍騎師的寶座。

●踏入季末，夏志信及朱寶明這兩個久沉的馬房突然「發威」，頻有頭馬進賬。據這兩個馬房的老友表示，周日夏廄馬「印度之光」、「幸運紀錄」及「名利雙收」，朱廄「一陽指」、「高勁」及「超龍」均見積極備戰，馬有勇態，爭勝機會突出，值得特別留意。

本屆旺財杯成拉鋸戰 王兆旦暫時壓倒大摩

本來比王兆旦多千餘分的大摩，因夜賽中王兆旦出兩匹馬，「聖火令」與「飛虎山」取得全勝，積分拉高而反先。目前王廄得分較大摩多三百四十二分，但仍是相當接近，只要任何一方面取得好成績，就可能成為冠軍，甚至有可能要鬥到第九場才能分勝負。在現階段而言，旺財杯的拉鋸戰，目前仍是極為緊湊的。

馬會昨將二十二個馬房的旺財杯積分公佈如下：

王兆旦	四一一四七分
約翰摩亞	四○八○五分
許怡	三七一六一分
賓康	三五五五七分
簡炳墀	三五一六六分
白理維	三一五三○分
伍碧權	三一五二九分
岳敦	三一○八二分
歐金洪	三○三九一分
王登平	三○二九六分
吳定強	二九○九四分
羅國洲	二七七六六分
林紅飛	二六○○一分
張學文	二五三○三分
謝恩燮	二三九○○分
黃汝安	二三八五八分
蘭尼	二三六○九分
方祿麟	二三四一九分
甘光逵	二三三五三分
夏志信	二三三一四分
陳毓麟	二○四○四分
朱寶明	一五七四六分

馬王翠河簡介

本屆馬王昨選出，翠河以破紀錄輝煌成績榮膺馬王寶座，簡介如下：

馬主：張奧偉爵士及夏佳理

愛爾蘭四歲閹馬，棗色

練馬師：許怡

今季勝出賽事：

克頓讓賽（1400米）

埃夫里讓賽（1600米）

遮專讓賽（1400米）

橫瀾讓賽（1600米）

一九九一年香港打比大賽（1800米）

香港冠軍暨遮打杯賽（1800米）

今季取得獎金$2-730-870

翠河已創出本港賽馬多項紀錄，最重要的當是六出六捷的輝煌成績，並奪取香港最重要兩項大賽，打比及遮打杯，每次是以不費吹灰之力在直路上輕易越過對手。翠河是第一批自購新馬之中的良駒，也是下屆香港國際邀請賽全港馬迷寄予厚望之代表。

沙田演煞科戲 一連串頒獎禮

馬會昨天公佈主禮人選

一九九○至九一年度馬季，將於本星期日在沙田演煞科戲，曲終人散，自然有一連串的頒獎禮，另外陳毓麟與歐金洪均因年滿六十五歲，在星期日賽事之後便退休，馬會董事局為表彰他們對香港賽馬的貢獻，將分別頒送紀念銀碟，用作紀念，各項的頒獎主禮人名單如下：

驍騂杯──馬會董事李舒的太太頒獎。

冠軍騎師──馬會主席麥蘊利的太太頒獎。

麥基利哥紀念杯──由小麥基利歌主持頒獎。

冠軍練馬師──名譽董事高登主持頒獎。

旺財杯──鄭琳珊夫人主持頒獎。

全年最佳見習騎師獎──由名譽董事李福和的太太主持頒獎。

退休銀碟──馬會主席麥蘊利代表董事局以銀碟分別頒贈陳毓麟、與練馬師歐金洪，以誌其任內對賽馬事業的貢獻。

今天沙田試閘取消

馬會宣布今日（星期五）原定有沙田安援試閘舉行的，現因為無馬報名，所以宣布將該次試閘取消。

策金戈鐵馬爆冷門 丁冠豪成五月之星

見習騎師丁冠豪，於五月廿六日策金戈鐵馬，有優異演出，贏得五月份最佳見習騎師獎，本星期日沙田賽馬，在開跑前十五分鐘，即下午一時十五分，在沙田圈，接受馬會行政總裁韋敬誠將軍的頒獎。

丁冠豪季內已勝出十二場頭馬，比謝展鴻畢業前的十二場，只差一場，丁如在今次再贏一場頭馬，則可以與謝展鴻成為麥基利哥紀念杯的雙冠軍，若中孖寶，則可以反先而壓倒謝展鴻成為冠軍。而謝展鴻畢業後的成績，是不計入該盃賽的。

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.
怡和太平洋屬下機構
怡和

台灣←→新港、大連 / 上海 / 廣東、福建
定期貨櫃／散櫃班輪
價錢優惠
請電：5635900
EXT 24 陳先生
EXT 25 施小姐

中國←→美歐 東南亞 中東
各式聯運、門到門運輸、倉儲、保險、報關
EXT 29 韓先生
EXT 31 梁先生

中國←→香港←→胡志明市，越南
定期貨櫃班輪

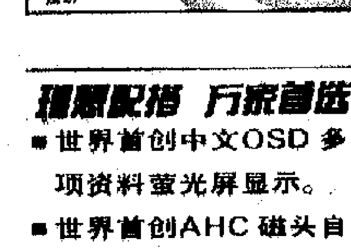
船名／航次	抵港	離港
DFSW V125S	11/6	12/6
DFSU V12	12/6	13/6
DFSW V014S	18/6	19/6
DFSU V56	20/6	21/6

EXT 27 呂先生
EXT 29 韓先生
EXT 31 梁先生

怡和傳統　穩健可靠
地址：香港鰂魚涌糖廠街28號康和大廈4樓
電話：5635900　圖文傳真：(852)5647434　電傳：72945 DSERV HX

超凡境界AV新一代
CMT2518c 2518
國際線路立體聲彩電

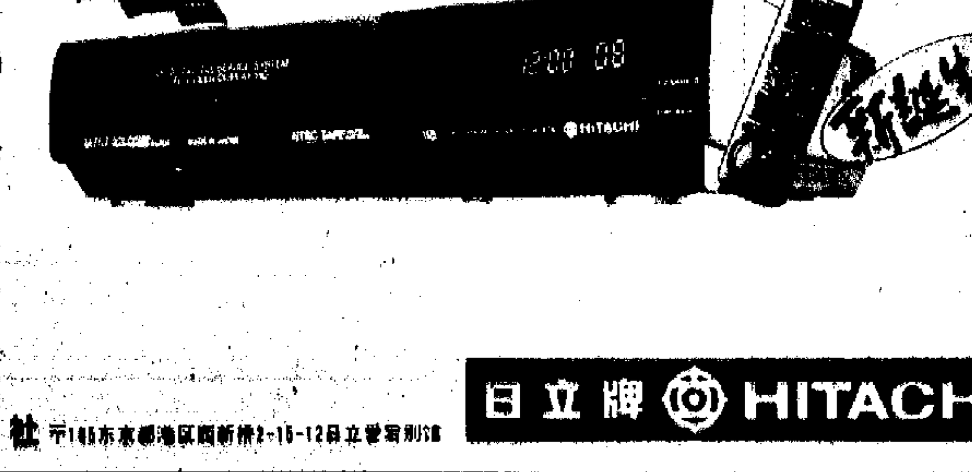
典范杰作 极尽声色之美



■25吋(63厘米)大画面彩色电视机。
■17种国际线路系统。
■LSP超画质科技，超级抑减画面杂音、超级纯黑影像，超级精度聚焦。
■700线高水平解像度。
■JSS喷射伺服式立体声系统(4个扬声器)。
■高聚焦110°偏转角显像管。
■S-VHS输入端子。
■30个自动预选台道。

VTM757E 757
首创中文屏光屏 显示功能录像机

理想配搭 万家首选
■世界首创中文OSD多项资料萤光屏显示。
■世界首创AHC磁头自动清洁系统。
■可在PAL 60电视全画面播放NTSC录像带。
■新款JOG穿梭搜画全能遥控器。



日立牌 HITACHI
日立家電販売株式会社 〒105东京都港区西新桥2-15-12日立爱宕别馆

長計有限公司
LONG TREND LIMITED
香港銅鑼灣道19－23號建康商業大厦3字樓
3/F. PROFESSIONAL BUILDING
19-23 TUNG LO WAN ROAD, HONG KONG
TEL: 890 6272　FAX: 577 5046

本司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸
船名："前進300"香港←→新塘（增城）
香港←→太平（東莞）
天天收貨、三天免費倉期、四天一班
收貨站：荃灣卸貨區
國內收貨：長興船務有限公司
地址：廣州增城新塘西寧西路新塘港口岸作業區
電話：(20) 267556、267552
傳真：(20) 267000

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
（香港華閩船務企業有限公司貨運代理）
RM 2006-8, KAI TAK COMM. BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.
香港德輔道中317號啓德商業大厦2006-8室　FAX(傳真機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES)　TLX(電傳): 66604 EPFCL HX

福州	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
	XUE FENG SHAN（貨櫃）	逢十、二十、三十
	20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs)包括櫃重	
廈門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHU 4	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
	LUO JIANG（貨櫃）XI9132	11-15/6 17/6
*泉州	QUANZHOU 1	逢十、二十、三十
	QUANZHOU 2	逢八、十八、廿八
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
	*兼收貨櫃及拼櫃貨	
湛江	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務　OTHER SERVICES
■承接至廣州（洲頭咀）、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

一九九一年六月七日

頭牌

無必要太神經過敏

沈金

股市平淡，下午三時十五分左右掀起一陣漣漪，皆因有敏感之市場人士，聽到中方評論香港人權法案，使

雖收十七元一角，但收市後卻有買家將十七元二角的沽家全部掃去。至於中型銀行股國浩，最高曾成一元七角五仙，表現也良好。

始終無好感，所以亦從不沾手買賣怡和。匯豐窒一窒，因為附屬之詹金寶被一客戶控告索償七億港元。東亞則仍然有勢

日本龐大電子企業新力公司本着「市場在哪裡，便把生產遷到哪裡」的經營原則，將由本月底開始，在東南亞生產八厘米攝影錄影機。八厘米攝錄機是新力的最先進產品之一，這種新產品比過去的攝錄機更小巧密實，攜帶更方便，自一九八九年六月推出以來，在國際市場非常暢銷，現時每月產量逾三十五萬部，預料今年在

有數得計

香港人越來越懂得喝茶，而且越來越願意花錢在舒適的環境，喝上好的茶。純粹喝茶的地方應運而生，最新出現的是開在中環戲院裡畢打行福茗堂茗趣廊，

頂烏龍、武夷大紅袍、南巖觀音參茶，還有多種每位五十元、六十元、七十元。茶具很講究。新式電瓷爐燒水，開水盛在水壺，然後沖到小茶壺；茶泡好了，先倒在高身杯，再倒進闊口杯。這時候，領略一下高身杯的餘香，然後才淺淺

天娜的陰謀

小說　阿凡文　萱境新圖

家樂躺到天娜的床上了。他擁着天娜熱吻，緊張的心在不住的跳。

天娜嬌喘的挪動身體。她沒有抗拒，又似抗拒。

說，「你說過你是個女秘書，你說你被你的男朋友拋棄。天娜，我絕對相信你不是壞女人，我也不理你的過去。我們今天開始，緣定在杭州。我沒有女友，你沒有男友。回到香港，我們立刻登記。天娜，立刻，我的醫生靈感告訴我，你是個好女人，一個很可愛的女人……。」

「家樂，不要把話講得那麼

二四　陌路相逢

宋騰霄知道她的脾氣，無可奈何，只好說道：「齊老頭兒的擒拿手十分厲害，你可要小心了！」呂思美又笑道：「我知道。剛才我已經領教過了。嘿，嘿，我只是一個初出道的晚輩，難得有這機會向名震江湖的四海游龍請教，傷了也是值得的

楊牧連遇幾次險招，怒道：「這野丫頭刁滑得很，她自討苦吃，可怪不得咱們。姻伯，你還是把她先打發了吧，免得她來奢纏。」呂思美「噗嗤」一笑，說道：「原來那個笑話並不是我們鄉下才有。」對準楊牧，唰的又是一劍。

齊建業道：「我自有分數。」沉下面，喝道：「女娃兒，你再不知好歹，我

無必要太神經過敏

沈金

頭牌手記

股市平淡，下午三時十五分左右掀起一陣漣漪，皆因有敏感之市場人士，聽到中方評論香港人權法案，便沽出一些存貨。我則認為不必太過神經過敏，我仍以不變應萬變，只是在若干銀行股上作點獲利回吐而已。

長實仍弱，但代表大沽家之大經紀已不是百記，而是唯記。炳叔說這是「換莊」，因為百記連日沽長實也實在太障眼了，故改由唯記出面。怡和、置地轉升，此系人馬沉寂一段時候，似乎又到了靜極思動之時。不過也許是我的偏見，我對怡和始終無好感，所以亦從不沾手買賣怡和。匯豐窒一窒，因為附屬之詹金寶被一客戶控告索償七億港元。東亞則仍然有勢，雖收十七元一角，但收市後卻有買家將十七元二角的沽家全部掃去。至於中型銀行股國浩，最高曾成一元七角五仙，表現也良好。

炳叔問我，怕不怕大市會大跌？我說淡友當然想「踩一腳」，但以成交不足十億元計，拋售壓力不會大，可能情緒發洩過後，就會穩定下來。總的趨勢仍是個別發展。

紅寶石傳收購，中午停牌。停牌前成交一元四角一仙，比前日升百分之三十九，買中就肥了。個別二、三線股仍有蠢動之勢。第一太平買嘉宏，相當神勇。華置收一元九角三仙，再升三仙，似模似樣也。

發展新事業實現抱負

王少昊

人名訪事

好端端的一番大事業，由一個工程經理晉身為一個大集團的董事，一下子竟然又奔向另一事業，究竟是甚麼原因呢？

「這離不開我的個人抱負，我覺得在這一間公司已經做得差不多，已經升為董事，再走下去可能是一段很長的路。毫無疑問這是一家很好的公司，如果我是願意做 Company Man 的話，我一定選它，它給我的條件實在太好了。」黎光輝說。

「但我覺得自己已經三十七、八歲了，為甚麼不趁還可以搏的時候，再進一步呢！」他說。

能夠不斷自我充實，要求更進一步的想法可能大有人在，但能夠毅然作出決定，其決心的堅定，卻不是每個人都能夠有，又或者對前路的判決，可能有失。

對於這一點，他的經驗成為我更要追尋的目的。「首先一定要有抱負，其實在決定離開的時候，我也思索了好一段日子，正如前面所說，這是一家不錯的公司，但我始終覺得，自己由劃則師變為地產部經理以至一家公司董事，雖然已經經歷了不少和建築有關的工作，但始終沒有做到發展商，為何不去一作嘗試。」

而在去年，當淺水灣工程完竣，半島酒店改建停車場工程剛批出藍圖但未開始動工的時候，他便請辭了。「我覺得這是一個很好的機會，因為這剛好是一個時間上的空隙，公司不會因我突然離開而發生問題。」一位董事突然請辭，雖然選擇了一個適當的時間，但嘉道理家族會否因此而感到不快呢，明日續講。

（三）

交易廣場

語焦

結合產物

在企業，產品質量是人的精神和物質相結合的產物。

——（中）徐志堅

寧為全瓦

「寧為玉碎，不為瓦全」這句諺語，大家耳熟能詳，但在市場裡，情況卻是「寧為全瓦，不作碎玉」，零碎的玉石價值比不上一塊完整的磚瓦。

——（港）錢果豐

小姐夠照

任風雲

講股齋

天堂小姐冠軍吳方靚最近成立了一間新公司，而且更向外宣稱正積極籌備上市，令到市場人士亦錯愕萬分。

「吳小姐，真看不出你對金融投資亦有興趣！」長勝財務顧問主管崔大牛道。

「天堂市以金融業為主，我不參與為一份子，怎可跟得上潮流？」吳方靚嬌俏地笑道。

「現在的女性都有商業頭腦，吳小姐果真是日理萬機！」崔大牛奉承地道。

「那裡，那裡！我區區一個小女子能懂什麼？以後要跟崔先生學習學習了！」吳方靚亦十分謙虛地道。

「是了，吳小姐的公司是搞什麼生意的呢？」崔大牛問。

「現時仍然未定，但基本上有錢賺的生意都會做！」吳方靚笑道。

「側聞貴公司會搞上市，集資額亦達二十億元，果真是鴻圖大計啊！」崔大牛試探道。

「區區二十億是什麼錢？小生意而已！」吳方靚揚着手道。

「現時投資氣氛不大好，你找了包銷商沒有？」崔大牛乘機想拉生意。

「我不打算找包銷商包銷這項計劃！」吳方靚冷冷道。「不包銷怎行？」崔大牛奇怪地道。

「怎麼不行？我已找了大哥大照顧！」「照顧?!」崔大牛仍然不明所以。「現在班姐仔個個都找人照顧，我今次上市怎會放過這個機會？只要大哥大肯照顧我，就算招股集資一百億也可應付自如！」

同業交流

劉彥

中資滴點

由本港商界及專業人士組成的「香港房地產建築業協進會」，已在昨日（周四）舉行了正式的成立酒會。成立這個協進會的目的，是要加強大陸及港澳地區之間的房地產建築業聯繫，並贊助大陸同業人員到港接受專業培訓。可能是這個協進會與大陸的關係比較密切，所以眾多的中資公司及中資公司負責人，分別以公司會員或個人會員的身份加入這個組織。

由於協進會現階段尚在吸收各類會員，所以中資公司會員最終會有多少，現時尚難估計。不過，單以目前的數字而論，中資公司所佔的比例經已不低。在公司會員方面，計有越秀企業、越秀興業、中國海外建築、粵海置業、深業集團、華潤集團、南洋商業銀行、湘有限公司、中土工程、中旅集團及廣東省銀行等。

在資深會員方面，包括越秀地產董事總經理潘汪淇，中國海外地產董事總經理張少傑，深業發展董事總經理溫固堅，越秀興業總經理徐健棟及南商助理總經理鄧兆輝等。「香港房地產建築業協進會」亦設有一些顧問席位，擔任顧問的中資巨頭包括越秀企業總經理過洧南、深業集團總經理馬成禮、中國海外建築總經理孫文傑及中旅集團總經理馬志民。

證券行大曾裁員 現時又恢復挖角
所羅門擴研究部 聘兩猛將增實力

阿韋

彈讀錄

▲數個月前，外資證券經紀行才掀起了一次裁員風暴，累到不少人士要執包袱，怎知事隔三個月，這些公司則要重金向行內人進行挖角，世事實在很難預料。

摩根士丹利在三個月前，才大刀闊斧，炒了多人，不過，現在政策則作了一百八十度轉變，高層突然急急招聘人手，計劃再次大搞，但要舊人回巢，不是輕易的事情，需要大手筆不可。

然而，如此一來，公司金錢上損失不少，之前已支付一筆解僱金，現在卻又要比以前更高的薪金挖角，可說是自討苦吃。

▲講開外資證券經紀行，所羅門兄弟計劃擴充證券分析部門，已重金禮聘兩員猛員加盟，一為原任職摩根士丹利的 PETER CHURCHOUSE 及分析地產股的 PEACOCK。

上述兩員大將會出任所羅門兄弟亞太區研究部副總裁。由於研究報告做得出色及有份量，才能吸引基金大戶，一般大行都十分重視研究部，不惜重本加強實力。

惱人的觀望

嘉露

女行政人員隨筆

莎蓮娜肯定是閒得很，大白天"路過"上來辦公室找我，看我滿檯攤滿東西，便說："也許遲些時你也不會這樣忙的了——因為經濟不景氣，生意淡薄。"

"難道你們做地產的已露不祥之兆？"我問。"現在還未定案，仍在觀望階段，套句市場術語，是好淡爭持之局。潛在買家祈求樓價回落，寧願多等一會，不像前些時那樣生怕晚幾天買會升多幾萬；賣家希望不利因素很快會成過去，堅守陣地，未肯削價。所以，買賣兩閒，市道轉淡。"

她一口氣說了一大堆，意猶未足，繼續發表偉論："其實，這次是政府有意製造一次樓價調整，想藉此緩和通貨膨脹。"

"你是說加息？一厘而已！"我插口道。"卻正碰上樓價已近強弩之末，人們早有位高勢危的擔心。你算算，樓價在每呎二千元的時候加一厘息和在二千六、七的時候加一厘，分別很大，就像百上加斤。如果再加息，通脹未死，供樓者已先叫救命"。

"那末，樓市能支持得住嗎？這不但是銀行、也是每個行業都關心的切身問題。莎蓮娜幽幽地說："我們做經紀的，當然希望安然度過。現在就看這段煩悶期有多長。如拖長了，賣家開始心怯，便會拋售，初是暗湧，一旦蔓延，便成狂潮。樓市的基礎原來不弱，雖然貴，仍有人買得起，因怕日後更貴，吃力點也要買。但人為的措施，卻像一盤盤冷水迎頭淋下，那就好人也會生病。"

改進閱讀書寫服務

陳清偉

創業速遞

據調查，美國人有百分之三十八是文盲。這些文盲與中國文盲不同，他們不是目不識丁，惟在填寫表格或看報紙，會出一定的問題。香港人有不少亦有同樣問題。不會寫信，只有部分報紙的篇幅可以看懂，理解全部內容還是有所欠缺，不能看外語片，因字幕不完全了解。想跟小朋友談話，因為了解不足，錯誤知識成籬，說來說去，請多誤解。這些，其實可以列為半文盲，美國統計的文盲大多數屬這類。

他們生活得自卑，對自己欠缺信心，壓抑着任何求上進的雄心。他們不敢追求女朋友，不敢向男朋友示意，怕自己才疏學淺，不善詞令，在事業上，在繼續學習的路程上，都因為自己是半文盲的關係，害了自己。

同樣，一些具中學程度的學生，書寫與閱讀，還是有問題。他們不懂普通經濟學名詞，財經名詞，政治名詞，不懂一些成語用法，不明白較長句子的涵義，活在半知半解的社會中，妨礙了他們的生活。

（閱讀與書寫能力改進服務之一）

自討苦吃

方丞

金錢遊戲

港府最近一連兩個星期發行的外匯基金票據，市場的認購反應都相對冷淡，充份顯示銀行業對利率的走勢存款。

利率和票據或債券在投資市場的表現從來是息息相關的。這在外匯基金票據近日在市場的認購和交投狀況，由璀璨轉為平淡便足以說明問題。

事實港元銀行及市場息率突被人為抉高，確使銀行業對港息的走向存在許多疑問。最主要的一點是港府對息口的行政干預為時多久？

但誰都不知道港府行政干預息口的做法為時長短？銀行遂不敢貿然在資金成本突被人為抬高的基礎下做買賣，因為它們在即市已飽受揹責息之苦。更痛苦的，是一旦息口在一兩個月後調低，損失更為慘重。

誰都不能準確預期三個月內的變化。投資外匯基金票據起碼要買三個月期，而期內息口一下子急挫，立場缺乏承接力，票據價格也許跌得甚慘。

大幅加息使不少銀行受損，而始作俑者也難逃劫數。外匯基金票據的認購反應為歷來最差，未嘗不正是港府不顧後果的行政干預，引致自討苦吃的後果嗎？

第一太銀

羅奇

此地有銀

答盧仔讀友：

來信問及第一太銀。你曾於九〇年四月看本欄介紹，在二仙八吸入該股，後在六月以四仙四沽出，獲得可觀利潤。今年五月，你又以二仙七購入第一太銀，若單純以買賣策略來講，你是相當成功的。至於目前第一太銀是否值得投資，則屬另一回事。

第一太銀在五月廿三日宣佈發行價值二千五百萬美元的無抵押自動轉換債股予大股東林氏家族，每年固定利息率為八厘半，以十年為期，換股價為四仙。若全部換為普通股，將增發四十八億七千五百萬股，佔第一太銀全部股本的百分之十點六。截至九〇年底止，第一太銀發行股數為二百六十二億股。

由於第一太銀股數實在太多，所以董事局決定將股份合併，一百股合為一股，但還未宣佈何時截止過戶。該公司的過戶處在合和中心十七字樓中央證券公司。鑑於要換股，短線將無大作為，但合併之後會有利推上，中長線可以持有。

新力攝錄機轉外生產

盈青

跨國企業情報

日本龐大電子企業新力公司本着「市場在哪裡，便把生產遷到哪裡」的經營原則，將由本月底開始，在東南亞生產八厘米攝影錄影機。

八厘米攝錄機是新力的最先進產品之一，這種新產品比過去的攝錄機更小巧密實，攜帶更方便，自一九八九年六月推出以來，在國際市場非常暢銷，現時每月產量逾三十五萬部，預料今年在全球的銷量可增長超過百分之十。

但這種新式攝錄機的製造生產，現時主要集中在日本本土。新力已在法國設廠生產，以便向歐洲市場推銷。

新力公司預測，由於東南亞經濟增長強勁，攝錄機市場潛勢頗大。為了擴大銷量，同時利用東南亞的低廉生產成本，所以打算在當地生產，在當地銷售。

新力準備斥資三千五百萬美元，擴充它於八七年在新加坡設立的新力精密工程中心，添置自動化精密鑄模機、車床和電腦控制裝配儀器，並使員工（主要是工程和技術人員）人數從現時一千一百人增至一千三百五十人，專門製造攝錄機的先進零件。新力跟着將把所製造的零件產品運往它在馬來西亞設立的工廠裝配。預料裝配工作在明年上半年便可上馬。

「市場在哪裡，生產在哪裡」，日本企業愈來愈多採用這種經營之道。即使國際市場排斥從日本進口的日本產品，但對於在當地生產的日本產品，消費者是無法提出抗議的。

鬧市雅座

徐安

有數計得

香港人越來越懂得喝茶，而且越來越願意花錢在舒適的環境，喝上好的茶。

純粹喝茶的地方應運而生，最新出現的是福茗堂茗趣廳，開在中環戲院裡畢打行店舖。在這個地區設喝茶雅座，格調的高級，可以想見。

在這裡喝茶，首要當然是選擇茶葉。收費多少，亦由茶葉決定。最便宜的每位四十元，包括一級龍井、武夷水仙、白牡丹、不知年六安等等；最昂貴的每位八十元，有特級凍頂烏龍、武夷大紅袍、南嶽觀音參茶；還有多種每位五十元、六十元、七十元。

茶具很講究。新式電瓷爐燒水，開水盛在水壺，然後沖到小茶壺；茶泡好了，先倒在高身杯，再倒進闊口杯。這時候，領略一下高身杯的餘香，然後才淺淺地呷一口茶。

小食免費供應，用味道不濃的各種果仁，這是店主的心思。

兩位享受一個雅淡的下午，花一百多元，是否值得，不同消費能力的人，有不同的答案。

王從事失妻

楚山青

說部新編

紹興初年，天下動盪，高宗趙構雖說坐了龍庭，但能不能保住江山，還是未知之數。

汴京人王從事也攜眷逃來臨安等候調官，一家幾口，租了民屋居住，因發覺周圍都是流民，王從事便要另覓居所。是日，王從事搬遷，對妻子說：「我已租得某巷某家，今先行將箱籠運去，待會僱轎子來接你。」王從事離開不久，一乘青衣小轎來到家門，王妻以為是僱來的轎便上轎而去。久之，王從事回來，房東說他的太太乘轎走了。王從事遍尋不見，從此失了妻子。

過了五年，王從事任職衢州教授，參加了西安宰的一次宴集。宴會上，吃了一道鱉魚的菜色。王從事挾起一塊，吃着吃着，竟流下淚來。主人大驚，連忙慰問，王從事道：「憶亡妻在時，最善治鱉魚，裙腳黑皮必定去盡，鱉肉也切得方正，現在吃來，十分相似，不覺悲從中來。」並講述當日失妻的情景。

西安宰也為之動容，進內堂更衣，一會出來說：「一人向隅而泣，滿座為之不歡，教授傷心，我輩何忍歡樂？」便命散席，請王從事入內堂，喚出一婦，與王從事相見，正是王妻。

原來，王妻當年被騙，以三十萬賣於西安宰作妾，今日鱉魚，正是她做的。西安宰把她送回，讓她與王從事團聚。

（選自洪邁《夷堅志》）

劫

谷媞

秀才遇老虎

「嘿，這位小姐倒很孝順的，不如就先來孝順孝順我吧！」大雄說着，伸手往卉蘭的胸前一抹。

「你要幹甚麼？」卉蘭本能地雙手護着胸口。

「幹甚麼？嘻嘻，沒想到你長得這麼漂亮，卻原來是個白痴的！」大雄手上的牛肉刀往駕駛座的椅背猛力一拍，喝道：「劫財，又劫色！」

「豈有此理，真是世風日下，連匪盜的素質也江河日下了。」陸伯魁痛苦地嘆息，「古時的盜賊，是有江湖規矩的，劫風不劫雪，劫財不劫色，謀財不害命……」

「少說廢話！老傢伙，」刀疤五說，「既然你老人家熟讀聖賢書，也應該知道這麼一句吧，秀才遇着兵有理說不清！」

「哎，老天爺呀，」陸伯魁覺得這一幕人生活劇有點兒荒唐滑稽，他說：「你們不是兵呀，你們是剪徑的強盜！」

「你老人家明白就好了，這叫做：秀才遇老虎，吟詩也跑不了！」刀疤五說，「合作一點，趕快把所有值錢的東西都交出來。」

卉蘭正在猶豫，大雄已伸手去掠她胸前懸着的寶石墜子。

「別動手，我自己卸給你！」卉蘭知道劫數難逃，這地方又是如此僻靜，再拖延下去，也不可能有汽車經過，只有認命，破財擋煞。她把項鍊、耳環、手錶、戒指一一除下來，交給大雄。

「還有，把手袋交給我！」大雄喝道。

他把手袋裡的現錢掠奪後，猥瑣地說，「還有，把衣服脫下來！」

「喂，別欺人太甚了，我們合作，你們也應該合作！」陸伯魁說。

「好，你既然口口聲聲說要合作，老傢伙，把你的錢財都交出來！」

陸伯魁擁緊那旅行袋，氣得渾身發抖。

（七）

小說林

天娜的陰謀

阿凡文

超短小說

家樂躺到天娜的床上了。他擁着天娜熱吻，緊張的心在不住的跳。

天娜嬌喘的扭動身體。她沒有抗拒，又似抗拒，始終沒有觸及她最敏感的地方。

但是，他底男性的熱力，使天娜僅有的女性矜持的防堤，徹底的崩潰了。

她的心在抖動，在矛盾。就這樣的讓家樂佔有一切，從此緊緊的綁着他？還是……還是要有一些保留？他不是辛尼、不是米高，我要他的人，不是要他的錢，再說，他也沒有錢……還是一切順其自然，由他，由他……。

家樂的手伸到天娜的睡袍內了。天娜突然捉住家樂的手，「家樂，你真的愛我？」她有點緊張的問。

家樂紅着臉點頭。

「愛我？你會娶我？會和我結婚？」

「會，我會負責任的。除非你嫌我窮。」家樂透着大氣，很認真的說。

天娜輕輕的嘆了口氣，「你還不知我是個甚麼樣的女人，也許是個壞女人呢。」

「我知道。」家樂怔怔的望着她說，「你說過你是個女秘書，你說你被你的男朋友拋棄。天娜，我絕對相信你不是壞女人，我也不理你的過去。我們今天開始，緣定在杭州。我沒有女友，你沒有男友。回到香港，我們立刻登記。天娜，立刻，我的醫生靈感告訴我，你是個好女人，一個很可愛的女人……。」

「家樂，不要把話講得那麼滿，我怕你會後悔。一個靚女人，單身一個人去旅行，又肯和一位初相識的男人同房，還穿得那麼性感……你不怕我有陰謀？」

家樂聽得忍不住笑，「陰謀？你有甚麼陰謀？我又不是千萬富翁。哦！對了，你的陰謀是想嫁給我，做我的妻子。」

罷飆公主

高旅

歷史小說

十三　漁陽傳急報

小太監在旁，聽得皇上如此說，急忙去告訴高力士，高力士便進去聽吩咐。

「高驃騎，來得正好！」明皇說，「明天早晨，要召迎娘和蠻兒來。上次迎娘沒有唱好水調歌，這幾天該練好了。」

「早練好了。」高力士說，「迎娘聰明，什麼新歌，兩三天就能唱好。」

「那就快快去召，明晨到飛霜殿來。」

明皇習慣起早，龍朝時通宵作樂，也不遲起。平日也早睡，才得早起。晚上和楊玉環息了，撫摩着楊玉環的軀體，還用手指在她身上打拍子，哼新按的水調歌曲。這也是習慣，即使在上朝時，臣下奏事，明皇忽然想起了樂曲，也會自己拍着肚子點唱。初時高力士未明，以為皇上肚子有些不舒服，悄悄奏問，哪知明皇回答說是在撰曲。

在人生幾見月當頭的十一月十五日之夜，明月在天，明皇和貴妃就這樣過了一晚，明皇的指頭點拍了一會，突然停止，便沉沉睡去了。清早起來，迎娘和蠻兒已在殿外候宣，高力士來奏知，明皇說：「好，快點召罷飆公主來，她最喜聽小調歌。」

罷飆公主剛召，還在睡覺，她有睡晏朝的習慣，也不及多穿衣服，瑤光樓中暖洞洞的，飛霜殿也一樣，不過要走一段路，不免要挨冷風，於是把珍珠被裹在身上，跟着小太監就走，奶奶和宮人急忙陪着到飛霜殿外。

罷飆公主進殿，迎娘已經在唱了，也不去向父皇和貴妃作禮，以免打擾，把珍珠被往榻上一拋，便坐到明皇腳邊傾聽。

一曲新腔，迎娘的喉嚨真像裂錦似的清脆，明皇手裡拿着紫玉笛，像要擫笛，卻捨不得不聽，清歌如酒，罷飆公主也陶醉了。

歌聲未歇，黃門遞上急報，高力士不敢怠慢，原來是范陽的坐探發來的，報告安祿山於甲子日反，大軍二十萬誓師南行，聲言討楊國忠。

明皇看了，大驚失色，即命罷唱罷舞。

（七五）

鬼

海滴

明星小說

兩個妹妹在九龍那邊經營的分店生意不壞，於是便與我商量：「姐，現在流行連鎖式的經營方法，不如多開一家分店，如此下來貨品也多一個站頭來流轉，去貨自然更快，有利而無害。」

「對，地點最好是新市鎮，如沙田屯門那一帶。」

她們如此你一言我一語的說着，我心頭便在計算着：如果三個店都穩步上揚，那麼我們三姐妹一人管一個店，也是好事。人長大了，分家是必然的事，況且近日二妹與其男友比利也談到婚嫁的問題，我也該為她們打算了。我遂向兩個妹妹表示同意開第三分店的事，並着她們留意找個理想的鋪位。

沒多久，妹妹便在沙田找着一個店面，大家一起去看，地方不大，而且不算顯眼，就圖個錢便宜。那天大哥也閒着沒事，便與我們一道去看店鋪，看後還一起吃午飯。那天他心情特別好，竟雀躍地說：「我們家的生意也算不賴，愈做愈像樣了，不過幾年間，分店是開完一家又一家，說來也是一件光榮的事。」

如此談談說說，他的胃口大開，竟比平日吃得多，我與妹妹們互交眼色，也不禁歡喜。「哥你休息了這許多日子以來，覺得怎樣了？」三妹直問。

「我近來常常出去聽一點道理，也改了胃口，多開竅，你們說少抽煙，我也少抽煙，佛家學說很是有用。」他腦袋一點一點的說。「哦，聽佛經?!」二妹從不知道哥新近興起了這玩兒。「是，令我心境平和。」

說到這兒，二妹的男友比利匆匆來到酒樓，一邊抹汗一邊說：「對不起，遲了一點。對海的地盤弄得很混亂。」

（一一）

彈鋏歌

梁羽生

武俠小說

二四　陌路相逢

宋騰霄知道她的脾氣，無可奈何，只好說道：「齊老頭兒的擒拿手十分厲害，你可要小心了！」呂思美又笑道：「我知道。剛才我已經領教過了。嘿，嘿，我只是一個初出道的晚輩，難得有這機會向名震江湖的四海游龍請教，傷了也是值得的啊！」

四海游龍是何等身份，聽了這話，不覺臉上一紅，「我若用重手法傷了這個初出茅廬的小姑娘，只怕要給天下英雄所笑。」說道：「誰叫你這女娃兒不知好歹，你若不和楊牧糾纏，我也不會難為於你。你走吧！」

呂思美道：「你們這邊兩個，我們也是兩個。我若走了，你們豈不是佔了便宜？」口中說話，手上的那柄青鋼劍招數可是絲毫不緩，劍劍攻向楊牧的要害。楊牧空手鬥不過她的長劍，齊建業無可奈何，又只好騰出手來替楊牧解招。楊牧不致離開他的靠山，於是變成了雙方都是二人聯手作戰的局面。齊建業本來是被迫應戰的，卻給她顛倒來說，弄得啼笑皆非。

楊牧連遇幾次險招，怒道：「這野丫頭刁滑得很，她自討苦吃，可怪不得咱們。姻伯，你還是把她先打發了吧，免得她來歪纏。」呂思美「嗤嗤」一笑，說道：「原來那個笑話並不是我們鄉下才有。」

齊建業道：「我自有分數。」沉下了面，喝道：「女娃兒，你再不知好歹，我可不客氣了！」

呂思美笑道：「老頭兒，你把斑白的鬍子，生了氣鬍子也會翹的，很是有趣。」

齊建業給她弄得啼笑皆非，想道：「這女娃兒也確實是有點可愛，好，待我想個法兒，不傷她的身體，點了她的穴道。」

可是呂思美的「穿花繞樹」身法，運用得十分精妙，她好似窺破了齊建業的心思，身子滴溜溜的老是繞着楊牧來轉，無形中等於拿了楊牧來作盾牌，教齊建業無法點着她的穴道。

齊建業不由得動起怒來，驀地一聲大喝，加重了掌力，向宋騰霄猛撲。轉換目標，心道：「待我斃了這個小子，看你這野丫頭還能不束手就擒？」

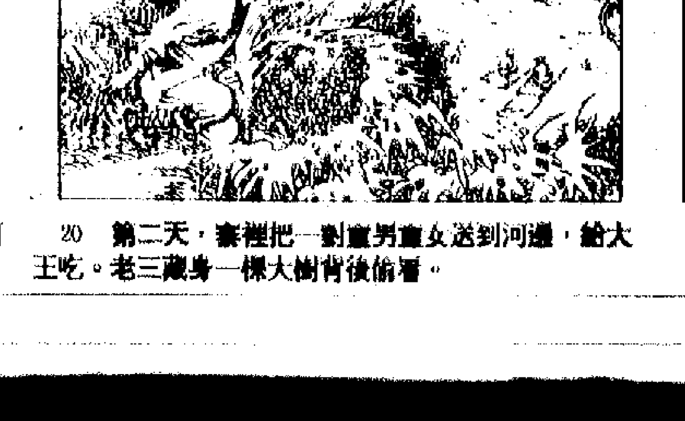
（三七八）

壯錦

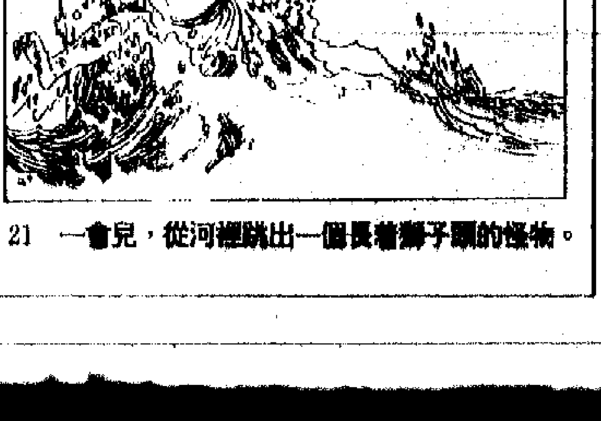
連環民間故事

錢貴蓀　王振中　畫

19　寨裡人見他要過河，便告訴他河邊石碑寫明河裡有妖精，叫獅子頭林嘯大王，小三暫住寨裡。



20　第二天，寨裡把一對童男童女送到河邊，給大王吃。老三藏身一棵大樹背後偷看。



21　一會兒，從河裡跳出一個長着獅子頭的怪物。

美與女權的論爭

黃鼎山

我對這個主題的興趣起源於報上一條新聞。一個在波士頓機場訂票台服務的女士，因為拒絕服從飛機公司的「女職員必須抹脂粉」的指令，被公司解僱。此事成為新聞後，那位女士甚至被邀請在電視討論節目上出現。在這種對飛機公司公共關係有損的情況下，該公司總經理乃不得不收回成命，把她恢復原職。

這件事當然成為女權主義者爭論的論題。當代新女性中，頗有人認為抹脂粉、塗唇膏沒有什麼了不起，何況在一般人心目中，打扮整齊乃是任何人出席公共場合的先決條件。

另一條新聞近來又引起人們注意。一位女秘書因為拒絕上司的誘姦而失職，向法庭起訴。不料法官同情被告，女秘書因而敗訴。法官作如是判斷的理由令我這位男士也很氣憤。他把被告的妻子照片與起訴的女秘書面貌比較一下，然後下判斷的結論：「原告不施脂粉、不理頭髮」，看來不夠漂亮，「不致吸引」她的上司。在這裡，那位法官蔑視女性的大男子主義態度完全暴露無遺。

目前的審美標準既已回入女權運動以前的時代，七十年代位時裝專家所制定的職業婦女服裝規例已不生效果。當時，那位專家認為職業婦女如要在事業上有進展，應穿合於男性的簡單衣裝：深藍色上裝、白襯衫、蝴蝶式領帶、深藍色裙子。這類穿戴確像女經理，可是失去了女性魅力。

今日的新女性，我女兒的一代，已在逐漸的棄絕這類「制服」。曾有一個時期，華爾街上滿是這類裝束的、外表非常自信、能幹的少女。而今日婦女時裝的恢復「女性化」又引起女權主義者意見分歧。費城一位女教授卡米爾．派里亞的新書《性的偽裝》就與沃爾夫有分歧。她指出愛美、愛顏色、愛時裝乃是婦女的天性。甚至連美國女權運動創始者蓓蒂．弗里丹也轉念了。她在最近一期婦女雜誌《迷惑》著文稱：女權主義者想要美貌動人的觀念並不是錯的。因此，我想我的女兒是合乎時代的。（下）

蘇步青詩興不淺

谷葦

我不會做舊體詩，但是自幼愛讀。至今每見報刊有舊體詩都要細加吟哦。其實不知平仄，也未必真見得好處。

蘇步青先生是著名的數學家、教育家，曾任復旦大學校長多年。我在復旦讀書時，他初來校，但還不曾接任校長。當時的校長是陳望道先生。但蘇老是我的老師，所以敢於經常去請教。近日得其錄示新寫七律兩首，不敢自秘，願供同好。

《羊年吟》

我生五歲值羊年，（一九〇七年，丁未）
私塾拜師描紅箋。
剛識之光又輟學，
看牛刈草藻溪邊。
插班高小初發迹，
四載溫中奪首席。
己未留東辛未還，（己未，一九一九年九月；辛未，一九三一年三月。）
兩羊年間爭朝夕。
荏苒光明六十春，
新中舊國七三分。
漫詩桃李遍天下，
白髮丹心何復論。
七中全會開勝利，
八五十年莫大計。
拚搏熱血獻余微，
燦爛中華看癸未。（二〇〇三年）

蘇步青先生的這首七律《羊年吟》，於百字之間，幾乎回顧了他自己的一生。少年失學之痛，中學畢業考試之春風得意，以及留學東瀛時期「只爭朝夕」之苦學，一一躍然紙上。讀之令人感奮無已。蘇教授先後主掌浙江、復旦等名牌大學教政，半世紀來門牆桃李，幾遍天下，眼看當年的莘莘學子而今均已成材，他的興奮感慨是可以想見的了。蘇老今年已屆九十高壽，而仍精神奮發地在為人民貢獻他的光和熱。他還有信心看到下一個「羊年」的到來，實在也並非「豪言壯語」。因為如今海內百歲老人已經為數不少了。

與此詩一併錄示的，是《憶杭州》。也是一首七律，寫得情景交融，情見乎辭，實在是很感動人的。

《憶杭州》並引

余於一九三一年辛未三月初到浙江大學數學系任教，破屋數間，學生幾個。一九五二年調來復旦，兩校規模日趨壯大，現各擁有學生萬餘名，今又屆辛未矣，回首舊遊感而賦此。

平生最憶是杭州，
六十韶光似電流。
淨寺鐘聲雷塔影，
玉湖春色浙江秋。
數間破屋早坍拆，
幾個學生曾共游。
而立之年今老耄，
喜看華夏耀寰球。

此詩有引，是本詩的最佳詮釋。所以不必筆者饒舌了。今春偶過西子湖畔，適得驅車經浙大新校舍前，高樓林立，綠樹成蔭，真個是讀書求學的好地方。對照蘇老此詩，亦不禁陡增今昔之感矣。

水荒・求雨・造雨

范狄

台灣今年乾旱，已出現「特級水荒」。目前，至少有十一個縣市宣佈為旱災區，實行制水措施。水資源統一規劃委員會四日發出警告：如果兩周內仍無充沛的雨量，全省十座重要水庫將有七座放空，除灌溉、發電全部停擺外，當地民生用水也將進一步限制供應，情況極為嚴重。

十座水庫中，曾文、石門、霧社、德基、日月潭、白沙及烏山頭等七座蓄水量不到百分之三十，而曾文水庫只剩「谷底水」，面臨乾枯，情況較好的是台北縣的翡翠水庫和苗栗縣明德水庫，存水量都有六成左右。許多縣市已實行制水，彰化縣實施分時段供水，每晚放水至十一時，迫使許多夜歸之人提早趕回家，否則無水沖涼，台南市制水，一天自來水停供十小時，居民紛紛搶購膠桶貯水。二十年前香港流行「樓下閂水喉」之聲，如今在寶島響起。

乾旱影響民生，島內各地農漁業災情頻傳，蔬菜瓜豆減產，售價開始上漲，預料每年七至十月的季節性物價上漲現象，可能提前上演。民衆唯一希望，老天爺快降甘霖，台中市市長已率領官民攜帶香燭，到城隍廟跪拜求雨。而氣象局預報人員拿不出未來雨情報告，焦急不安，要是出動飛機造雨，空軍氣象聯隊雖然備足乾冰，而造雨的必要條件雲量太少，老天爺太不幫忙。

吃的文明的演變

高旅

有人說，廣東人無所不吃，天上飛的、地下走的，乃至蟑螂（其實是「龍虱」）、老鼠（其實是田鼠），均用作饌餚。至於珍禽異獸，更是躍躍欲試，唯恐落後於人。但是，時代變了，吃的文明也隨時代的進化而俱變。謂予不信，且待我申說之。

為了口腹之慾，求珍禽異獸烹之，當初大陸習成風氣，香港本來也是習慣，無非是商人為了賺錢，才源源不絕地搜集供應的，可是近年也大為收斂了。

當聞「藥方可傳人，食方不可傳人」之語，即是鑑於這類殺戮珍禽異獸而食之的不文明行徑而發。初聞此語時有誤解，以為《飲膳正要》、《隨園食譜》等書皆記「食方」，都是要不得的嗎？殊不知此「食方」不是那一「食方」。若是一般餚饌，無濫施殺生之弊，這樣的「食方」是不算數的。

後見宋人費袞作《梁谿漫志》有云：「有蓄藥方之驗者，可傳諸人；得飲食之法者，不可傳諸人，非指自珍口腹之奉也。蓋傳人以藥，則能衛生，教人飲食，則必傷生。君子以仁存心，故不當爾。而世人有疾病，得各方而愈者，往往秘藏，不肯示人；至於烹物，一有適口，則夸詫廣坐，人人相效，所殺不勝計。其用心相反如此，得無謬誤乎！」

方知「食方不可傳人」者，是指防止為了口腹之慾而濫施殺生。殺珍禽異獸，當然更在反對之列。費袞所說，乃是宋代的見識，那時還沒有保護生態環境以及保護野生動物之說，但已有人為珍禽異獸的被剿滅悚然而懼。宋詩人范成大是蘇州人，撫廣西時見到孔雀已差不多將吃光，為之大駭，下令禁止捕殺食用。但是不少人家檐前仍掛着臘孔雀，隨時可以下廚。他以珍禽視之，本地人則以為菜料，還不算是特別的「食方」。但一禁之下，更成為珍禽異獸，越發要吃，越吃越少，以至絕跡，孔雀便南遷到別國去。兩廣再也不見孔雀隨處飛翔的景色。六十年代初，保護野生動物之說在香港還未推行，吃珍禽異獸的風氣既傳之有年。每年酒家招徠生意，總以「食方傳人」，無非是如何「滋陰補陽」「強筋健骨」之類，因此大開殺戒，不少珍禽異獸給關在鐵絲籠裡，陳列門口做廣告，好像昔日的囚犯關在囚籠裡示眾。走過酒家門口，每見到籠子裡那些哀哀無告的眼神。某年某酒家得白鶴，竟又要吃掉，說牠如何補益，也傳「食方」。輿論界忍不住大施抨擊，蓋已到了十分過火的地步了。

但斥責只管斥責，殺戮還是殺戮，大吃還是大吃，宣傳還是宣傳，似乎那時商人氣焰囂張，面皮也厚，今人難以易相信。所以能如此我行我素；焚琴煮鶴，百無禁忌。因為早已習慣，什麼都可以殺來吃，隱然是「風流」了。

當時並非沒有禁令，不過稀鬆，戒殺生的道德規箴無效，「殺風景」的忌諱無效，還不是為了做生意賺錢？其他非所計也！這才是十分堂皇的大理由哩！

現在不行了，一方面禁令較嚴，一方面市井中人也有覺悟，並不能拿「賺錢」當作神聖的準則。孔子所說「導之以政，齊之以刑，民免而無恥。」從這類事上可得到正當的理解。道理（不是歪理）要講，禁例罰則也要有，才可使得不致墮落到「無恥」的地步。現在偷運珍禽異獸以飽「口福」者即使不能絕跡，畢竟已成為見不得光的卑劣行為。二十幾年有此轉變，不能不說是個大進步。

牲口

胡兵

牲口

「你的名號怎麼叫牲口？」

「我太能吃了。」

有道理

富人：為什麼狗看見你就咬？

乞丐：如果我有幾件好衣服，那畜生就尊敬我了。

不理解

乞丐：請您行行好，我已經兩天沒吃東西了。

貴婦：活該！誰叫你絕食了？

感覺

某君腿痛，請了一位自稱能用氣功治病的人。此人把手按在他的腿上，開始發功。發了一會兒，他問：感覺如何？

「感覺大腿上有隻手。」

吃回頭草

劍俞

回港人中也有在這繁華都市呆不到兩三年又折回頭者，雖屬極少數，但也不乏其例。某君原是內地一所師範學校的教師，父親已身故，母親及兄弟姊妹一向在港謀生。前幾年受其大陸家眷的大力鼓動，也隨着人潮回港來了。原先還安排好下一步「棋」，就是將小家一窩端過來。回港後寄住在母親家中，輾轉求職，多次見工，天天翻查各大報「誠聘」、「急聘」的小廣告欄，卻一直找不到與原先職務大致相當的工作。他肩不能挑，手不能提，除了教書，別無其他半技之長，加之已年逾半百，正是邁向退休者行列之際，無奈，最後只能找到一份「看更」的差事，聊以度日。留港期間，他還發現自己患上「頸椎增生」的毛病，不時頭暈頭痛，三天兩頭求醫檢藥，幾乎耗盡了小小的積蓄。他將兒女的來港手續辦妥並等他們都找到一份工作以後，便打點行裝，回大陸原單位復職去了。他離開學校的日子不算太長，那兒仍缺高水平的教師，原先的人事關係尚好，如數交還領去的退職金之後，人家也對他表示歡迎，他這才舒了一口氣。

當然也有人背後說他是一大「笨蛋」的。可不是嗎？別人夢寐以求還爭取不來的大好機會，他卻輕易任其得而復失。怎麼就不借助兄弟姊妹或親戚朋友之力咬緊牙關去拚搏一番呢？不過，他也有自己的道理，筆者把他那番話的大意記下來了：

……我認為誰也靠不住。靠年近八旬的老母親嗎？好意思！靠弟弟妹妹？別痴心妄想！我有一個弟弟在某學院教書，彼此都是知識分子嘛，理應多一點共同語言，可我回港兩三年了，只見過他一面，還是給母親拜年的時候見的。我借了他一本書，想還給他，順便見見他一家大小，幾次打電話相約，他老推說忙，至今未得「二面」。算了，後來我乾脆將書郵寄回去。你說將來可以靠子女？別費那份心思！我曾向他們表示，希望他們每人每月存下一百元留作我應付不時之需。兩人都嫌麻煩。還能指望什麼？於是只好「三十六計」。你看，我現在住的是三房一廳，與老伴相依為命，還不比寄人籬下強得多？是「笨」抑或是「精」，唯有我自己最清楚。……

扔掉鐵飯碗之後，原以為能換來一隻金飯碗，可真正拿到手的卻是一隻瓷飯碗，而且還嘗到了從未體會過的人情冷暖的滋味，某君對未來的擔憂是可以理解的。我想，吃回頭草的，未必不是好馬。

（《漫話回港人》之五）

「恥辱」戒指

巫汝明

在加拿大科技界，人們常常可以看到一些專家學者的左手無名指上，戴着一枚式樣相同的鋼製戒指。原來，凡佩戴這種戒指的人，都是著名的加拿大工學院畢業生。這所學校譽滿全國，在國際上也有一定影響，可在校史上，曾出現過一次幾乎使該校名譽掃地的事情。

一次，國家將一座大型橋樑的設計工作交給了一位該校畢業的工程師，但由於設計失誤，橋樑在交付使用後不久就倒塌，使國家遭受了重大損失。為記取這個慘痛的教訓，學校買下了建造這座橋樑的鋼材加工成戒指。從此，在發給每屆學生畢業文憑的同時，還發給這樣一枚「恥辱」戒指。

長期以來，工學院的畢業生都牢記「恥辱」戒指的教訓，在工作中兢兢業業，為國家作出了很大貢獻。現在，雖然這種「恥辱」戒指仍然戴在所有畢業生的手上，但「恥辱」含義早已消除，取而代之的是一種榮譽的標誌。

二十一世紀的新曆法

高曠

現在國際上通用的公曆（俗稱陽曆），原是基督教的教曆，一年十二個月，大月卅一天，小月卅天，二月份則平年廿八天，閏年也僅廿九天。

早在本世紀二、三十年代，就有不少人提出許多公曆改革方案。第二次世界大戰之後，聯合國在日內瓦設立了「修訂曆法委員會」，以促成其事。現在已提出了一個新方案，徵求各國意見，在改進之後，大概會在下世紀啟用。

新方案規定，一年仍分為四個季度十二個月，但將每個季度的天數固定為九十一日，即每季的第一個月為卅一天，其餘兩個月各為卅天；每個季度固定為十三個星期，每季度的第一日為星期天，最後一天為星期六。這樣，全年共為三百六十四天，五十二個星期，比現用的公曆少了一天。為此，新方案規定，在每年的歲尾加入一天，作為世界性公休日或全球性紀念日，但不在曆法中紀載。若逢閏年，則另一天就加在六月卅日和七月一日之間，也作為國際性節日，也不載入曆法。

與現用的公曆比較，新曆法顯然優越得多，特別是其規律性、穩定性和易於記憶。新曆法不僅大月、小月、星期的劃分劃一齊整，而且一年三百六十四天，正好是五十二個星期，用二除得廿六，恰是半年的時間；用四除則得十三，恰是一個季度的時間。這樣，人們記年月日時，完全可以放心用星期為單位來計算，便於統計、計算和比較。特別是，新曆法的採用將使電腦的優越性進一步發揮和完善，這對科技、經濟、商業、文化等發展，起到巨大的促進作用。

南海油田（油畫）　胡一川

簡雍笑談釀具

容若

三國時期，引用儒學「仁」的精神於法律，主張《書》中「罪疑唯輕」的人，以魏國最多，吳國次之，蜀國最少。這可能有下述原因：（一）蜀建國前，經諸葛亮整頓法政後，便無人去提倡「務在寬恕」的意見；（二）蜀先主劉備，是大儒盧植的學生，本身是個儒者（雖則儒法並用），而蜀國儒者學術水平，一般較吳、魏為低。但是，蜀國禁酒，一度頗嚴，引出一個傳誦千古的笑話。

當時蜀國厲行酒禁，釀酒的人要受刑事處分。有一次，官方在一戶人搜獲釀具，但沒有酒，無法證明主人曾經釀酒，本來是不能入罪的，但官方討論結果，認定擁有釀具，就要與釀酒受同等刑罰。簡雍（蜀國法律制訂者之一）不同意這個決定，但難以推翻已作出的結論，怎麼辦呢？《三國志》有如下記載：

「（簡）雍與先主（劉備）遊觀，見一男一女行道，謂先主曰：『彼欲行淫，何以不縛？』先主曰：『卿何以知之？』（簡）雍對曰：『彼有其具，與欲釀者同。』先主大笑，而原欲釀者。」

簡雍的反對方式，堪稱妙絕。既沒有聲色俱厲的抗議，連正面意見也欠奉，只用幽默的譬喻，就令入疑人以罪的人警醒，取消了對「欲釀者」的刑罰。劉備聞絃歌而知雅意，作出迅速反應，顯然因為他本身是儒生，對《書》中「罪疑唯輕」的精神心中有數。劉備、簡雍解決這個問題，符合「無罪推定」原則，對三百年後的蘇綽也有啟發作用。這一頁一千七百多年前的歷史，是值得一讀的。

盛符升為師歸骨

吳其敏

明末松江華亭人夏允彝，好古博學，工於文辭，富於民族思想。在國勢垂危之日，他堅持抗清事業，直至生命之最後。遂以英雄傳名。方東林講學極盛時，允彝與陳子龍等之「幾社」，與張溥等之「復社」互為呼應。及北京既破，允彝走謁史可法，欲謀興復，聞福王立，乃還。南都失後，流徙山澤之間，仍思有所作為，以相與倚附友輩如黃淳耀、徐汧等之先後告逝，宿念知己成灰，乃賦絕命辭，自投深淵而死。《明史》傳讚稱：這些人欲挽明祚於已廢之後，心離勢渙，何尺寸之能補？然卒能致命遂志，視死如歸，事雖無成，亦存其志而已矣。雖曰徒表惋惜之情，卻亦未違肯定其英雄本色無減之旨。

允彝之死，當時為其奔走密謀營葬的人是盛符升。符升崑山人，師事張溥、夏允彝有日，能名漸顯。既身預營劃為師歸骨之事，其忠義勇敢之情，益為天下士人所推重。盛旋偕雲間諸先達相與切磋，復從雪王新城門下，故所詣益進。康熙甲辰成進士，官內閣中書，纂修大清會典。擢禮部主事，考授廣西司御史。未一年，即告放歸。盛符升遺世有《誠齋詩集》八卷，文集一卷。其鄉舉同年友徐乾學健庵評其詩，謂「原本少陵，而詩外別有事在。」且為具體指稱：若《松塘行》、《吳趨行》、《江心寺》，頌忠烈也；《關山曲》、《行路難》，感時事也；《河上雜言八首》等，歎民力也。其他送遠贈別之作，並指事述情，文不虛設。一言以蔽之，其所為詩，在在皆存當世史料價值，不應徒以一時閑易詠吟觀之。

王新城為《誠齋詩集》作序，稱其於一蹶不振之餘，浩然歸卧乎笠澤之濱。盛有詩言「聞說巴陵倚洞庭，君山如畫見圖經。九派微茫看楚澤，數峰彷彿擬湘靈。知君回首峨嵋雪，盡寒潭碧，雲夢波迴湖草青。曾遊處，遠思蕭然入杳冥。」即其寄新城之作也。

當鋪現代化

文怡

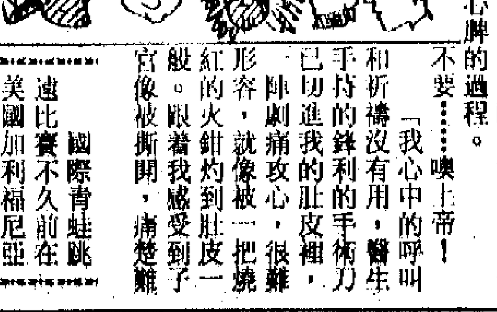
改頭換面、廣集貨源、推陳出新，是日本當鋪現代化成功的三大要訣。

為了改變人們的傳統觀念，日本許多當鋪進行了改建，將店堂門窗裝飾得富麗堂皇，其櫥窗給人以能領導商品新潮流的印象。

在商品的經營上，為使商品定價合理，成交率高，當鋪使用現代技術手段對各種商品的新舊價格及社會需求等情況進行綜合對比，為當物者提供詳盡可靠的數據，作為定價時的參考。

至於商品種類，則盡可能擴大經營範圍，如增設委托銷售名牌商品、深受歡迎的時尚商品及不易見到的珍稀商品等等。為了使這些商品能第一時間擺上當鋪的貨架，許多當鋪都特設了龐大的採購及尋覓當物者的專責機構，常到廠家、公司等去廣集貨源。因而，一些普通商店買不到的商品，卻可能在當鋪內得來全不費功夫。

現代化的成功，使日本當鋪勃發出新的生機。



醫生烏龍忘施麻醉

英產婦沒麻醉下剖腹產女

事後起訴醫院疏忽獲賠償十三萬港元

英國蘭開夏郡一個產婦在醫院進行剖腹生產時，醫生事前忘記施行麻醉或者所用麻醉藥份量不足，因此在施行手術的兩個小時之內產婦的神智一直清醒，可是由於她被注射進大劑量的肌肉鬆弛藥，眼睛無法張開，也無法呼叫，因此感受到剖腹取嬰整個痛徹心脾的過程。

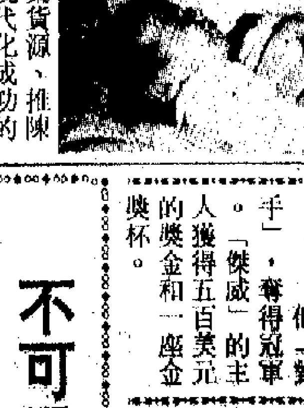
事後，三十七歲的產婦瑪嘉烈．厄卡斯起訴醫院疏忽，此案最近在法庭審結，法官裁定這產婦勝訴，判令醫院須賠償給她仲合港幣約十三萬元，作為她所受痛苦的代價。

這個經歷過巨大痛楚折磨的產婦，親自寫了一篇文章，講述當時的情形及感受。以下就是文章的述要：

「別讓手術開始，別開始，我現在仍然未睡着……。我在心底裡呼喊着，但嘴巴卻說不出一個字來，因為我被注射進了大劑量的肌肉鬆弛藥，使全身肌肉癱瘓。但是我的神智卻很清醒，可以清楚聽到任何聲響。雖然我極為驚慘，但卻無可奈何。我聽到那個外科醫生的說話，一切準備妥當。我心中急忙祈禱。噢！上帝，不要讓他們開始施手術，不要……噢上帝！」

「我心中的呼叫和祈禱沒有用，醫生手持的鋒利的手術刀已切進我的肚皮裡，一陣劇痛攻心，很難形容，就像被一把燒紅的火鉗灼到肚皮一般。跟着我感受到子宮像被撕開，痛楚難忍，我想極力掙扎，但沒有用，全身肌肉不聽我使喚，連眼皮也不能夠動一下！我祈求所受到的劇痛令我昏迷過去，但卻不能，我的頭腦仍然清醒。

「跟着我感覺到醫生把手伸進我的肚子裡，在挖尋什麼。一會後，他的手慢慢伸出來，我感到肚子裡像被提出一些東西——我的嬰孩！我聽到一個女聲說：『是一個女孩。』這時我感到有一絲兒欣慰。隨着痛楚又再度襲來，醫生在施行產後修補手術，包括縫合切開的肚皮……。」



（圖為產婦及其剖腹取出的女兒）

楠敏

「緣木求魚」魚可得

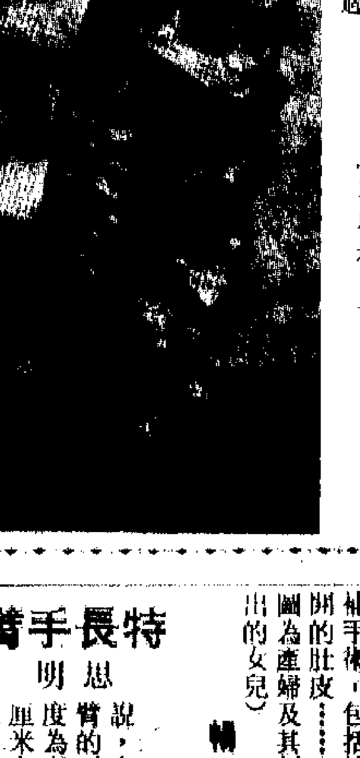
聞奇

魚兒離不開水。但在雲南省西雙版納，卻有種離得開水，且生活在樹上的魚！

這種魚當地人叫「吧的」，生物學上名叫攀鱸，體小，長僅十公分左右，側扁，呈青褐色，雜有黑點。當地人沿木搜索七、八棵樹，就可捕得一斤多這樣的魚。

攀鱸所以能夠爬樹，是物競天擇，適者生存的結果。根據科學家的解釋，攀鱸祖先生活在熱帶沼澤中。天氣既炎熱，沼澤就易於乾涸，攀鱸的祖先為求生存，一代接一代地爬出水域，到處尋找食物和新的棲息之地。經過長期的演變和進化，攀鱸的鰓上終於生出了一副呼吸器官，使牠們能直接呼吸空氣，而牠們的鰓蓋、腹鰭、臀鰭也都長出堅硬的棘刺，因而既能在水中生活，也能在陸地生活及爬樹攀木。

「緣木」可以求魚，這個世界真是妙，妙，妙！



魚兒爬樹天下奇

特長手臂

明思

一般來說，女人手臂的平均長度為六十二厘米左右，但有一位五十五歲的土耳其婦女，其手臂卻長至八十七厘米。她的雙手可在背上自由移動，當身體挺直時，雙手竟然可以觸摸到膝部。

古書曾提及雙手過膝，想不到現代也有一個例子。

新娘澡

茵陶

土耳其的婚俗很有趣，「新娘澡」就是當地新娘特有的一種傳統儀式。婚禮的前一天，新娘要到澡堂洗澡，她會邀請一些女友相伴，新郎的母親也必須參加。親友到齊後，新娘由媒婆領着在澡堂裡轉一圈，以示婚後幸福好運，再一一親吻長輩們的手。新娘的母親向女兒的頭上撒錢或贈送表示吉祥如意的禮物。女友們在音樂伴奏下唱歌跳舞。在儀式中，新娘腳趾要染成紅褐色，並規定由婆婆染右腳趾，由媒婆染左腳趾，然後，在澡堂裡痛快地洗個澡。浴罷，新娘穿上嶄新的衣裳，戴上花環及飾物，再灑灑香水，以最美麗的包裝去迎接翌日的人生大事。

在舉行「新娘澡」儀式時，新郎在自己家裡宴請男客。而且在洗「新娘澡」的前一天，男方要給女方送去洗澡時穿的服裝、香皂、香料和染腳趾用的染料，同時還要給女家送去烤羊肉串和美酒，使她們洗完「白白」後可以飽食一頓。

青蛙跳遠冠軍

輝恒

國際青蛙跳遠比賽不久前在美國加利福尼亞州舉行了決賽。一隻名叫「傑威」的青蛙，以跳五點八七米的成績，擊敗其他「對手」，奪得冠軍。「傑威」的主人獲得五百美元的獎金和一座金獎杯。

「天文蛋」

秀荷

內蒙古烏拉特前旗一個農民所飼養的母雞，不久前生下了一隻「天文蛋」。該蛋表皮上有數不清的呈深黃、棕色和黑色的斑點，若仔細觀看，斑點的排列與大熊星等星座很相似。這隻母雞下的蛋一向正常，只有這蛋頗為怪異。

不可思議的「縮身功」

妙子

鄒為家在美國紐約、洛杉磯等地，連續進行了十二場精采的硬氣功表演，場場爆棚。

鄒為家是上海硬氣功表演家，尤擅長「縮身功」。他的「縮身功」基於混元一氣功，經過二十多年日積月累的練功，能讓肩關節和各部位的關節自動錯位，真是神妙不可思議。

且看他在洛杉磯的一場表演。儘管他長得身材魁偉，虎背熊腰，一般成年男子的腰圍大多在八十五厘米到九十五厘米之間，可是鄒為家的胸圍足有一百三十五厘米。就是這麼一副大身型，表演的竟然是穿一件一周歲幼兒的襯衫，還要扣上全部鈕扣！

但見他光着膀子一運氣，胸部大肌、三頭肌等立即隆起一塊塊大疙瘩，是標準的拳擊家或健美運動員的身架。他接過那件小孩衣服，馬上反運氣，奇妙得很，他那粗壯的臂膀就一點點地細小下來。跟着，他用力一頓足，又是一聲猛喝，就把那小孩衣服穿上了身。接着，他的胸脯又漸漸縮小，衣服的全部鈕扣輕而易舉地扣上了。

這時，鄒為家的體形變得很得意好笑，上身小，下身大，活像個葫蘆。朝全場亮了幾個相之後，他又徐徐地脫下這件幼兒上衣。

這就是令台下數千美國人看得目瞪口呆的「縮身功」。

吸打火機油

嶺南　明暐

近日閱報獲悉，青少年現在流行一新興的玩意——吸嗅打火機油。且有一名中學生，疑因吸嗅打火機氣體而導致死亡。

報道雖然「新鮮」，但據該死者的家人表示，估計死者已有此習慣兩至三年，不但自已吸，而且曾經逼他的妹妹吸。由此可見，吸嗅打火機油也許不是新興的玩意，而是暗地流行了一段日子，只是還未得到社會各界的關注正視，家長、學校也許只把它視作個別事件而已。

但是，即使現在「吸嗅打火機油」只是一個個別事件，如果有關方面現在仍然漠視而不加以遏止的話，那麼，這「個別」的事件很快就會像野草般蔓延，危及校園，甚至整個社會，到時要「剷草除根」，恐非易事。

青少年是最容易接受新事物且最勇於嘗試新事物的，但他們辨別是非的能力又最弱，許多染上毒癮的都是因為一時的好奇而導致終生抱憾。至於吸嗅打火機油比起吸毒來說，二者都會令人上癮，戕害身體，甚至因此而喪命，但前者比後者更廉宜，更容易獲得，所以這種「吸嗅打火機油」的玩意一旦「流行」，必然令更多的青少年學子受害。

由此觀之，如果有關方面，例如警方、學校、家長仍然不正視這問題的話，則「個別」事件將會變成嚴重的社會問題。

小學教師應引入學位化

何景安

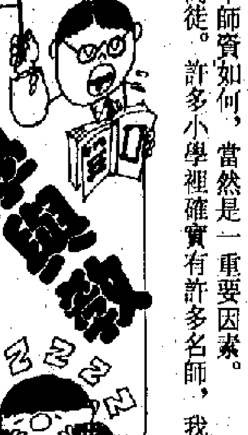
基礎打得穩，樓房便可以建得高。學校的基礎教育往往關係一個人的一生。

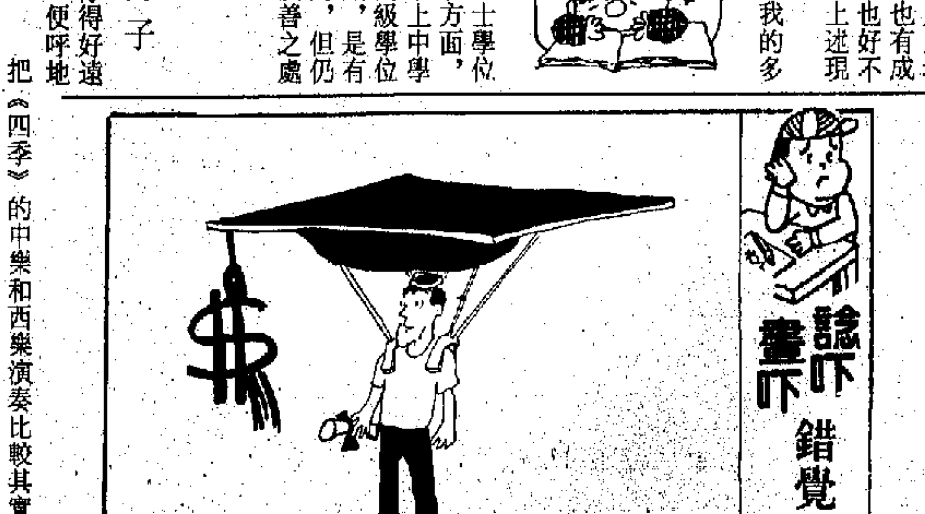
應該說，大多數的小學都是辦理得比較好和很好的。當然，在這些辦得好的學校裡，也不可能人人都有相同的水平，畢業生可能有升上名校中學，也有成績差強人意，真的唸不出二十多個英文字母來，數學和語文也好不哪裡去。「大樹也有枯枝」，很難以局部概括全面，而出現上述現象的原因又很複雜，其中師資如何，當然是一重要因素。

人們常說，名師出高徒。許多小學裡確實有許多名師，我的多位老朋友便在小學任教，他們不僅曾經是資深的中學教師，而且培養出很多成績優異的中學畢業生，更有身懷藝術或體育高技的，非一般中學老師所能比擬。他們為什麼放棄中學工作而甘心「下放」到小學來，原因可能是多種多樣的，也不是因為小學可以半日制，「半日安」，舒舒服服。

另一種情形，則是小學不太容易留得住一些老師。他們勇於進取，勤奮進修，經過長時間的努力，終於取得了教育學士的資格，於是離開了小學轉到中學去了，原來他們的CM（文憑教師）資格，因此也有所變化了——轉為GM（學位教師）級別，按GM薪級點計算新酬。我曾經想過，如果他們在取得GM資格之後，仍堅持在小學這一重要的基礎教育方面作出貢獻，那麼，小學教育素質，當會有所提高。

不過，現實告訴我，有GM資歷而仍留在小學，真是可以數得出的。其原因之一是，有學位資格而留在小學，並不能按GM的薪級標準獲得報酬，他們便只好「人望高處」，這是近年新酬制度問題所引致的，據教育署多月前最新的辦法，在高級助理教席（SAM）之後引入了教育學士學位的新職級新酬，具有教育學士學位的小學校長級方面，最高還可以迫上中學的SGM（高級學位教師）的頂點，是有了一些改變的，但仍然有值得再改善之處。





諗吓畫吓　錯覺　馬奈

順風車

夏威夷太平洋大學　游子

自助旅遊是我最大的喜好，因為最是逍遙，可以體會和領略的又是最多。在自助旅遊中，乘順風車是非常有趣的。無論是滿布灰塵的運泥車，或那搖搖晃晃、慢慢吞吞的牛車，都是令人難以忘懷的。

我最喜歡截順風車的方法是一面走一面吃零食，一有車經過，便豎起大拇指，做出期待的表情……。每當一輛毫不相識的過路車願意停下，我會雀躍萬分，然後衝過去，那一剎那的興奮是最難形容的，但有時也會遭人戲弄，他們會將車停得好遠，待你跑近，便呼地把車開走。又有些會響喇叭、閃燈或陰陽怪氣地嚎叫……。那一瞬間，也許會有些氣憤，但只待他們消失於眼前時，心情會馬上轉怒為喜。起碼，在獨自邁着步伐，向通遠不見盡頭的目的地行走時，這番戲弄只會轉化成一陣消遣，在孤寂的時候掀起一陣新鮮感。

然而，在這世上的好心人總是不少的，所以我偏好問路於司機，礙於語言上的不通，他們常會示意我上車，乾脆耗上幾分鐘將我載去我示意要去的地方。這也就是說，順風車除了在路邊等候外，也可以自己去尋找的。

溫習室

▲香港基督教女青年會總會所青社部（香港麥當奴道一號二樓，電話：五二三二一〇一）溫習室開放，逢周二至周四下午二時至五時半，以及周三至周五上午十時至下午一時。

《四季》——中樂演奏

城市理工　加號

把《四季》的中樂和西樂演奏比較其實是很不公平的，因為每一類樂器都有其特性和音質，如果硬要用中樂去模彷西樂，以二胡去代替小提琴，在一定程度上是多此一舉的，更會失去中樂演奏的「中國味」。這裡也想談一談用純中樂的角度去看這首西洋的《四季》。

從唱片封面可以看到，《四季》的「招牌」——春夏秋冬圖畫，都由西洋畫變為中國畫，顯然是演繹者想給聽者一種「中國地道」的感覺，把這首西洋音樂銳變為中國音樂，使聽者有新鮮感。可惜中樂與西樂的樂理不同，調子也不同，使人一聽便知道不是中國的傳統音樂。雖然如此，但編曲者仍然很用心地去把樂章編排，盡量突出中樂的風格，突出每一種樂器的特性，樂器的種類不多，編排配搭卻不錯，可把缺點隱藏，流露出一種嶄新的格調，雖然不可以和西樂團的龐大人數比較，卻可以說是自成一格的。

不過筆者始終覺得，寫給西洋樂器演奏的樂章還是以西洋樂器演奏好，以另一種樂器演奏，無疑較新鮮和刺激，但卻容易造成先入為主的不公平現象。（下）

徵選稿

為何早退席

樹仁　念一

生命，不是一個有待解決的問題，而是一個需要經歷的實體。

記得每次聽到有年輕人（無論是大學生、中學生或小學生）自殺輕生的新聞時，腦袋就像是被石塊擊中，有無限的痛楚併發。

對於大學生的死，有時自己也無言以對。畢竟一個成年人有權選擇自己的生與死。但，一個稚齡兒童，未成年的孩子，他會有什麼難題一定要一死了之呢？他們眼中何謂生又何謂死呢？他們是否真的領悟人生的道理而選了死亡以求解脫？抑或有樣學樣，一時好奇而誤入死亡的圈套呢？無論是前者抑或是後者，這種錯誤的觀念都是要不得的。

要知道我們有着健全的身體，自由的生活空間，這是多麼難能可貴啊！我們不應忘記世界上還有很多無辜的兒童正在飽受各式各樣的痛苦煎熬，但他們卻沒有選擇的權利，生下來便註定要死。相反，健全而自由的人卻無知地放棄了權利，甘願做死亡的奴隸，這是何等的可悲？

也許，在年幼的孩子眼中，他們還未體驗或明瞭究竟什麼是人生，在這裡面有什麼事情尚待解決，或根本就沒法解決等等的問題。我用一個很簡單的比喻：人生就像赴宴，志在參加，何故早早退席呢？真希望那些無知的孩童能明瞭這比喻的真正意思！

徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，今期題目：《學生自殺》，為期七天。下期題目：《通脹》。來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾使聯繫。——編者

行路與看天

展福

有位朋友笑對我說：「人生的際遇，很像是炎夏時分，在太陽與雲底下趕路。」

朋友所以這麼對我說，是因為我們都曾經歷過許多「在太陽，雲底下趕路」的日子。

那是戰時。

戰爭時期，沒有車子可坐，加上窮，更加坐不起車子，所以通常都是「到一百里外的地方，便咬實牙關，走一百里路」。

而且是「雞鳴早看天」，往往太陽還沒有出來，人已經上路。

然後，在盛夏的日子，還得看太陽，看雲，看看有沒有風。

在心理上，是「準備給太陽曬一天」。忽然有一片雲，厚厚的在天上飛近，遮住了太陽，這時的喜悅，可真難形容——或者就是窮透了，一朝拿到點錢一樣。

「天邊有些烏雲蓋」，雲層漸厚，漸降而成雨，也只好照淋。

總而言之，一應變化，都是那麼樂意於「接受」，無他，只是為了「要走完這段路」。

商業之神

葉特生

「商業」成了現代人的救星。

世界聞名的紅魔鬼跳傘隊竟也會面臨財政拮据而要解散，主事人說：希望有商業團體贊助，度過難關。

很多市政設施，或者標榜絕對中立的機構初期強調依賴私人捐獻，保持純淨，到後來都轉了口風，辦什麼都非錢不行，人人口袋羞澀得很，要就關門，若非辦不可，惟有商家是救主。

香港的單車聯會一向依賴某香港[illegible]品贊助，但突然不支持了，單車活動即使向來搞得有聲有色，一時之間，岌岌可危，它可以起死回生，也可以猝予擊殺，商業之神的力量，無堅不摧，無遠弗屆；講清高，就人人回家睡覺，什麼都不要想望做得成。

接受商業援助，很多原則就不得不妥協。

體育是有益健康的活動，「吸煙危害健康」盡人皆知，體育與香煙奇妙地結合一起，在比賽場地和賽手衣服上標籤鮮明的香煙廣告，商家最明白這種「形象轉變」的效果，花點小錢，根本不算什麼。

各國經濟不景，跨國企業一枝獨秀，若發奇想，會不會有一天，一個落後小國為了人民有飯吃，把整個國名和尊嚴出賣，賣給某個名牌，或由某幾個大產品經銷商聯合贊助，穿上廣告西服出席聯合國會議，或者國旗國歌添上廣告味，什麼叫富可敵國，這兒有跡可尋。

格言牆

簡而清

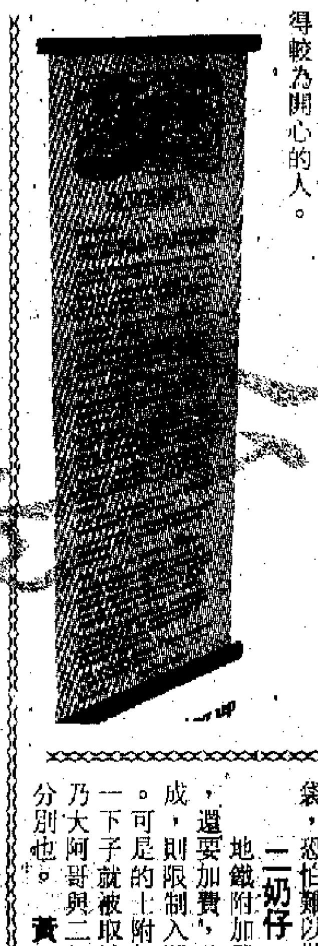
許多朋友都知道我家裡有一格言牆，這面牆除了格言以外，當然亦有一些幽默標語，否則實在太嚴肅了，恐怕連我自己亦受不了呢。

格言牆上並不限用什麼方言的，只是其中還是以中文的及英文的為主。

別種語文，我本身既不懂，朋友間懂得的，也實在太少了，所以掛在那裡，如再需要向什麼別的解釋時，那就未免犯不着了，所以我是少掛少貼這一類的。

比較屬意的格言牆上東西，有如圖所示的這幀，原來是塊為人突然發現的石碑，在一座十八世紀的舊教堂中發現的，地點是美國的巴的摩爾。

格言中充滿了人生哲學的道理，細味可以令人變成一個活得較為開心的人。



高速攝影的好處

曾近榮

現時一般錄影機已能把播送畫面嘎然停止，或作慢鏡進行，使人可以細緻觀察情節與動作；譬如球賽於取得分數後由慢鏡重播，特別玲瓏清晰一目了然；又譬如跳水運動員從彈跳台上緩緩躍起，再悠然潛進水中，各個姿態都可捕捉細加研究。本來由快鏡拍攝而用慢鏡播出，延伸運動的實際過程，其拍攝道理源於電影工作。

通常每秒24格的菲林放映，就把人們「視覺暫留」習慣瞞過，於是用快於每秒24格速度拍攝但仍用每秒24格速度放映，就得到由短變長，化快為慢的情節，實際上是把時間拉長和放大，換言之這種慢動作播出應該稱為「時間放大鏡」。有了這種加速攝影，使科學上更能觀察各種生態及環境保護的細緻進展，據知國際上曾經召開高速攝影與光子學的研討，從深度廣度已達甚高水平，大致每秒鐘可拍攝七十萬張照片，因而能夠進行分子間能量交換，光合作用機理等等高速過程的畫像，通過對照片進行分析，使人類獲得觀察瞬息萬變的現象，對人類生存史有幫助。

針尖

五百元

在一刀切加幅下，約數萬低薪公務員每月僅多約五百元。每月加發一、二百元特別津貼的要求，港府理應接納。

購物袋

環保團體響應世界環境日，派發購物袋，不用膠袋。不過，市民出街都要帶個購物袋，恐怕難以做到。

二奶仔

地鐵附加費不動，還要加費，若加不成，則限制入閘人數。可是的士附加費，一下子就被取消。此乃大阿哥與二奶仔的分別也。

黃風

尋找跳板

王理查

認識清楚自己的工作崗位，證明能把工作做妥固然重要；認識工作機構，看清楚發展機會，弄清楚誰是重要人物，能影響個人前途更加重要；不然，揸足一世還是原地踏步，眼睜睜看着別人[illegible]先上岸，滋味總不好受。

要在機構有所發展，需要先研究清楚發展的途徑，有些工作崗位是死角，只能做死一世等退休，除非閣下已五十歲以上，等着退休，否則千萬別踏上去，踏上去也只能當作跳板，等候機會。我曾經談過調職的可能，得自己去努力尋找。

也有些工作崗位雖然工作重新酬低，但是可以作為跳板，兩三年便可跳槽，而且在其他機構甚受歡迎的，暫時吃苦，望着幾年後的榮華富貴，亦可以考慮。

隨便舉個例子，如去會計師樓當學徒，說不定一世也升不上合夥人的地位，但八大會計行總是不愁人手，無他，進去的只是把這些會計行當作少林寺，一日打出木人巷，自然前途無限，少許犧牲在所不計。

蠢

林冰

昨晚看電視劇《生命之旅》，真有點頂不順。哪有那麼多不幸同時發生的？看到後來忍無可忍，關機寫稿。

不是說人間沒有這許多慘事，慘事是有的，但，看肥皂劇，看到那麼多慘事就不忍卒睹。真的慘事無可避免的發生了，人只好堅強面對，但，編劇編成那樣，我就認為過分堆砌。

我以前看電影、電視劇常會流淚，現在也少了，不知是否越來越冷靜，越來越不容易受騙（受編劇的騙），反而時常會看到一把火，覺得編劇蠢。

坦白講，很多編劇是很無知的，很容易弄懂的事他們也懶得懂。比如那晚看《忠奸老實人》，江穀飾的角色打了個電話去報館，問老編呀，點解我日日登的那段廣告整錯咗？老編說你不付錢，我們另登別人嘅告白嚟。江穀就打電話問會計，哦，原來忘了寄出支票。我就忍不住要駡那個蠢編劇。第一，登不登那段告白，做「老編」的是不知道的，編輯部與廣告部是完全不相干的兩個部門。如果要質問，也是打去廣告部問而非問老編。三十年前也許老編一腳踢，三十年後的報館分工已很精細。廣告如果不是由長期客戶交廣告部發出，刊登便要付現，如是每天在固定版位刊登的長期廣告，應有合約，支票遲了三幾天絕不會被腰斬，這類事查問一下便有答案，不該那樣大馬行空。

虛假世界

鄧民樂

經常光顧某酒樓，飲其早茶，愛吃棉花雞。近日發覺，「棉花」不是魚肚，而是豬皮。這在街邊食檔，不足為奇，收貼士，給香巾，這樣的酒樓，如此做法，太不智了。如今通脹加劇，漲價一元幾角，茶客不在乎，作偽，是不能容忍的。當然，鮑參翅肚之有作偽，不自今日始，以翅之作偽最普遍，等閒食翅，如食澱粉糊。惟其「肚」之作偽，入口固然可以辨真假，即使用眼辨別，也不吃力；何況「肚」已不是珍饈！

友人某君，是做酒樓生意的。於是將此事告訴他，他莞爾笑道：「比起某些政治大作偽來，畢竟是微乎其微的小事吧！」他由此說到越南，談到非洲、歐洲。他最後用兩句古語形容，說某些政客是「言偽而辯，行僻而堅。」

聽罷大有同感。以越南為例吧，國名有「民主」二字的，已很專制；改了個更漂亮的國名，專制尤甚，人民投奔怒海的越來越多，禍延香港揹上一個沉重的包袱。

最近，發生軍火庫爆炸的埃塞俄比亞，也是國名最漂亮而民生最困苦。在電視看到將成餓殍的婦孺，不忍卒睹！

朋友搖頭嘆一句「虛假世界」。我相信：假面具必有揭穿之一日，像要吃魚肚吃到豬皮之時。

蠡園作居停

林鼎

北京頤和園中一度開設的遊客旅舍，我是有緣得見，無緣得住，但江南名園中的遊客旅店，我倒是有幸入住的，而且一住幾天，實在快何如之！

說出來也是六十年代的事了，而所住的則是無錫蠡園中的漁莊。

那是一次十分意外的旅行收穫，因為，事先怎也想不到，到江南旅行，竟然可以住到無錫兩大名園中的其中之一裡去，而且，那時正是「文化大革命」大破「四舊」之後不久的事。

「文化大革命」是中國現代史上的「十年浩劫」，中國不少文化精萃都被紅衛兵以破「四舊」為名砸個稀巴爛。

因之，那次旅行，我原先是根本不對著名園林再抱任何希望的，蓋江南名園，早在「文革」之初，就被指摘為充滿封建毒素的士大夫產物，是不容於無產階級，列於要破的「四舊」也。

然而，大概是錯打正着吧。當年（一九六九）可能是鑑於我是「文革」狂潮掀起後罕有的海外歸人之一，而在要求住旅店前的嚴格審查（多方問話與查閱證件）又證明我身家清白而又是個會寫稿子的，不無社會影響，辦事人員於長時間請示之後，竟然不按我住太湖飯店的要求，而將我安排到一個事先未說明的地方，後來才知道，那就是著名的蠡園漁莊。

龍蝦竟成特價貨

秀官

曾經有一個時期，外地來的人，備受隆而重之的招待，吃喝玩樂之中，誰都知道他們所喜愛的並不在乎鮑參翅肚，而只在於龍蝦。偏偏那一年代的龍蝦，並不是天天都有，因此貨錢抬得很高。其實，也不盡是他們吃貴了，香港人對龍蝦亦情有獨鍾，作早餐，作宵夜，中菜有，西餐有，而龍蝦的來源又有限。

一位專營外國海產的朋友透露過，凡是有龍蝦出產的地方，都視香港為淘金勝地，因為龍蝦在本土價錢十分便宜，又沒有什麼銷路，於是有得來便盡地來，澳洲、美國、新西蘭、南非，都來爭市場，打天下。如今要吃龍蝦，分分鐘都有得吃，而且已非「貴」不可攀的海鮮。

澳洲龍蝦，已雄霸今日香港市場，大家都作為特價貨，八、九元的一兩，更有六元一兩。最不可思議的是那天從廣告看見一份特價的安排，是澳洲龍蝦每兩八元，與「高貴蝦」也是八元一兩。「高貴蝦」是什麼蝦，這個你該心下明白，與龍蝦平起平坐，你說奇不奇？

新園地

「老前輩」與「假權威」

李英豪

有些"老前輩"或"老行尊"的心理很奇怪，但凡看他人的古玉，總搖頭說是"假"的，或者指為"不是好東西"；不知道是顯示自己"權威"、"識貨"，還是故意要貶低他人。好像除了他自己收藏的古玉之外，其他的古玉就"一無是處"，或全是"贗品"。這是異常狹隘的心理，可說是固步自封，抱着這種揚己抑人的態度，試問眼光怎會擴闊，識見怎會深化呢？這種偏見只會使自己沒有進步，不但缺乏情趣，少了同道中人，

而且玩玉竟無君子的雅量與容人的胸襟，也可說枉他們了！玩玉而要"唯我獨尊"，互相攻訐，或含沙射影，而非開心見誠彼此切磋研究，客觀比較與討論，已失君子之風！有些人並非自大自誇不識貨，而是"奸"，心謀不軌：分明眼前看見人家藏的是好玉，卻不惜擺起"權威"與"專家"的姿勢，好像"目光如炬"，是"鑑別古玉大師"，並說是"假貨"，把好的說成壞的，把真古的指為人偽古，目的乃在貶損其價值，猶如中傷與誣陷。假如對方道行不夠，把持不定，一知半解，沒有作全盤研究，信其所言，可能達到其巧取的目的，自願把珍品拱手相讓了！

浪費時間

君竹

平日不用上班，每朝慣於九時許才起床，這兩天卻非常「早起」，為的是要駕車送女兒上學去。

女兒一向乘搭保姆車往返學校，這幾日由於考試，本來下午上學，改在上午進行考試，乘搭保姆車的時間突然更改了，司機叔叔雖仍答應接送，可是本該早上九時半回到學校，女兒要在清晨六時半就登上保姆車。

提早三個小時回校，當中即使有一個小時是在保姆車上；女兒回到學校，仍要白等兩小時，雖說她可以利用那段時間去溫習功課，惟於校門外跟一班同學在一起，總不及留在家裡溫習那麼專心，況且她在晚上已溫習至午夜，早上應該多睡一兩個小時，才夠精神應付考試。

乘坐保姆車上學，就有這個麻煩，學校一旦改變上下課時間，保姆車司機未能配合，經常要提早一兩個小時乘搭其車上學，放學的時候，也都同樣要延遲一兩小時，才獲接載回來。

幸好我這個不用上班的母親，可以採取應變措施，自行駕車接載女兒，其他父母要上班的學童，別無他法，雖於考試期間，亦只有無奈地每天給白白浪費了幾小時。

咽唾有益健康

岑鶴齡

宋代大文豪蘇東坡頗知養生之道，據他自己說，他時時取剛剛煮熟的芡實米一粒，放入口中，慢慢咀嚼，直到唾液滿口時，再鼓漱幾遍，然後徐徐咽下。他每天用此法含芡實二十至三十粒。日復一日，年復一年，堅持不懈。故他在多次貶謫的惡劣環境中仍能保持健康。

根據中醫理論，芡實有補脾止瀉、益腎固精之功，而唾液乃「五臟受水穀之津，淖注入外竅而化為五液」。它可以「潤五臟，悅肌膚，令人長壽不老」。

現代醫學認為：唾液是由口腔粘膜深處的唾液腺分泌的，它含有水、粘蛋白、球蛋白、澱粉酶、溶菌酶、唾液腺激素、氨基酸、麥芽糖、鈣、鎂、鉀、鈉等多種物質。

日本學者寺尾純二在《唾液與健康》一文中，指出唾液有如下多種生理功能：潤滑、消化、溶解、殺菌、抗菌、清潔、消炎、凝血、保護口腔粘膜、促進內分泌、促進神經成長和上皮形成等。醫學專家更認為：唾液有防癌抑癌、延緩衰老作用。

巨人的苦惱

藍嶺

有電腦工業巨人之稱的IBM公司，正陷於煩惱之境。

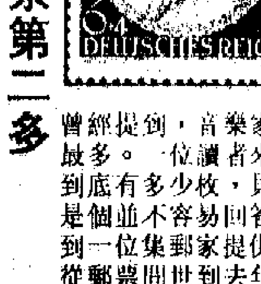
IBM董事長阿科斯承認，公司今年的業績不佳，除受全球經濟衰退的影響外，還受到市場激烈競爭的衝擊。他並指示屬下的管理人員，把勉強及格的員工開除，節省公司的經營成本。

有關這個藍色巨人的成功，原因很多，其中有述及第二次世界大戰和美國三十年代的經濟大蕭條的故事。在這些艱苦年代中，IBM並沒有以解僱員工為求存的手段。他的老闆，把資產變賣支撐，也沒有開除一名職員。這個故事，可能並非百分之一百真確，但它起碼反映出IBM如此珍惜屬下的員工。令IBM大老闆苦惱不已的，並不是經濟不景氣造成的困擾，因為這是全行業的事，只要經濟環境改善，整體的公司也會得到改善。苦惱的癥結在於：IBM正逐漸失去市場的絕對優勢。它的市場佔有率，從一九八三年的百分之三十七，降至了目前的百分之二十三左右。

而「白雪公主」（IBM）的「七個小矮人」（美國的七大電腦公司），卻在近十多年間大幅成長，已再不是小矮人了。「白雪公主」面對電腦硬件的逐漸標準化和降價，它長久以來的高價高質政策已快站不住了。

莫扎特票第二多

彭光中



音樂郵票是郵票收集家的專題之一，而且其中還有不少分題，如音樂家、樂器、劇院，都可以自立門戶。

其中，當然以著名音樂家的郵票為最多，也最受歡迎。這裡曾經提到，音樂家郵票以樂聖貝多芬為最多。一位讀者來信詢問，這類郵票，到底有多少枚，貝多芬郵票有多少？這是個並不容易回答的問題，幸虧剛剛看到一位集郵家提供的資料。據他統計，從郵票問世到去年年底 150 年間，一共有 980 位音樂家郵票共2716套3272枚。貝多芬票最多，230 種。莫扎特第二，148種。

第三是醫學家兼音樂家史韋策，郵趣前不久曾介紹。

（莫扎特郵票之七）

一二三繪畫技巧

余也

李鐵夫晚年曾說：「平生只有兩大嗜好：一是革命，二是藝術。」

原來，李鐵夫很早就參加革命，一九〇七年，他已經在英國組織起興中會，第二年，又隨孫中山由英至美，籌建同盟會紐約分會，後來還擔任了六年常務書記。

當然，更為人津津樂道的是他的藝術成就。

藝術中心舉辦的李鐵夫畫展中，有一幀李氏年輕時作畫的照片，只見他紮起馬步，右手執着畫筆，在畫布上作出強而有力的塗抹，猶如擊劍手出招攻擊一樣，這不期然教人想起他的 One、Two、Three（一、二、三）繪畫技巧。

所謂「一、二、三」技巧，這首先是指畫面上「三度空間」的表現，其次也是指筆法上秩序、層次的節奏感。

在藝術中心的展場上，掛在中央的一幅《未完成老人像》，最能詮釋這種繪畫理論。在這幅畫中，李鐵夫簡直是在「雕塑」老人頭像的各個部分，經濟而準確地以數塊色面，解決外形、光線及體積等問題，把複雜的外形，概括成多個基本、簡單的平面，筆觸活躍奔放，氣勢迫人，不愧大師風範。

個人化年代

軒軒

新潮的定義之一，就是可以接受最新的事物。人愈新潮，也許表示，你接受新事物的能力愈高。

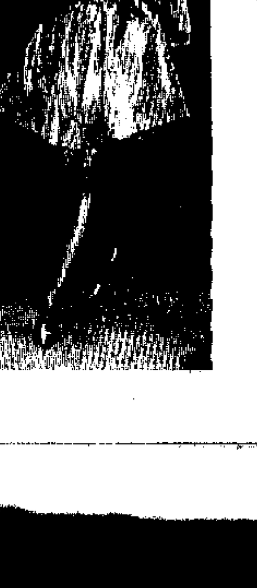
令自己新潮，首先要有接受原本不是屬於你世界裡的東西的胸襟，由頭開始去學習欣賞，繼而你的氣質及形象就會改變。

不同年代有不同的美的定義，所以在打扮上也會由一個時代進入另一個時代，否則如果你的腳步太慢，追不上潮流的步伐，也就會變得老土。

不過，有時候，重新適應新的事物是相當痛苦的，內心的掙扎也不好過。而且，你也許要花一些金錢，摸索新派的衣服，多番的嘗試才可以了解，要怎樣穿才可以適合自己的身型。

今年的時裝走向個人化，如果你到一些比較前衛的時裝店，就會發現很少有相同的衣服，他們的來貨也不會多。

女士們，應該好好發揮你們對扮靚的智慧，作出個人獨特的選擇。



新方案規定，一年仍分為四個季度十二個月，但將每個季度的天數固定為九十一日，即每季的第一個月為卅一天，其餘兩個月各為卅天；每個季度固定為十三個星期，每季度的第一日為星期天，最後一天為星期六。這樣，全年共為三百六十四天，五十二個星期，用四除則得十三，恰是一個季度的時間。這樣，人們記年月日時，完全可以放心用星期為單位來計算，便於統計、計算和比較。特別是，新曆法的採用將使電腦的優越性進一步發揮和完善，這對科技、經濟、商業、文化等發展，起到巨大的促進作用。

當時蜀國厲行酒禁，釀酒的人要受刑事處分。有一次，官方在一戶人搜獲釀具，但沒有酒，無法證明主人曾經釀酒，本來是不能入罪的，但官方討論結果，認定擁有釀具，就要與釀酒受同等刑罰。簡雍（蜀國法律制訂者之一）不同意這個決定，但難以推翻……身是儒生，對《書》中「罪疑唯輕」的精神心中有數。劉備、簡雍解決這個問題，符合「無罪推定」原則，對三百年後的蘇綽也有啟發作用。這一頁一千七百多年前的歷史，是值得一讀的。

……滅之旨。

允彝之死，當時為其奔走密謀營葬的人是盛符升。符升昆山人，師事張溥、夏允彝，有日，能名漸顯。既身預營劃為師歸骨之事，其忠義勇敢之情，益為天下士人……岷峨雪盡寒潭碧，雲夢波連湖草青。九派微茫看楚澤，數峰彷彿擬湘靈。知君回首曾遊處，遠思蕭然入杳冥。」即其寄新城之作也。

……多當舖都特設了龐大的採購及尋覓當物者的專責機構，常到廠家、公司等去廣集貨源。因而，一些普通商店買不到的商品，卻可能在當舖內得來全不費功夫。

現代化的成功，使日本當舖勃發出新的生機。

……米之間，可是鄒為家的胸圍足足有一百三十五厘米。就是這麼一副大身型，表演的竟然是穿一件一周歲幼兒的燈芯絨上衣，還要扣上全部鈕扣！……個相之後，他又徐徐地脫下這件幼兒上衣。

這就是令台下數千美國人看得目瞪口呆的「縮身功」。

藝林

第七八八期　逢星期五刊出

方人定的藝術成就管窺

于風　李偉銘

《棲息》　方人定畫

一提起嶺南畫派，馬上就想到方人定（一九〇一—一九七五）。這不但因為，方人定是高劍父的追隨者中成名最早的藝術家，而且，熟識廣東現代繪畫史的人無不知道，在二十年代中期「新派」與國畫研究會那場特別引人注目的論戰中，方人定代表高劍父為首的「新派」陣營，在理論上扮演了舉足輕重的角色。

有趣的是，在高劍父的弟子中，唯獨方人定選擇了人物畫作為畢生奮鬥的領域。關於這種選擇，方人定曾作過這樣的解釋：「民國十八年以前，我的作品，通通是山水、走獸、翎毛、花卉；且跟足當時的新派畫的一貫作風。後來藝術思想突變了，深知所謂傳衣缽一語，結果，滅絕人性，藝術一代不如一代。欲求其新，必反變為因襲陳舊，於藝術革命的本旨，大相徑庭，非再尋新路不可。」（《我的學畫經過及其轉變》，載《再造社第一次畫展特輯》，一九四一，香港）這裡所說的「新派畫」，其實就是高劍父的藝術體系。高劍父早年在清末嶺南著名花鳥畫家居廉那裡接受傳統花鳥畫藝術的熏陶，後來又東渡日本，受到近代日本畫的啟發。高氏力圖在保留傳統繪畫藝術的精華的基礎上，吸取近代日本畫注重光影表現的效果，以一種折衷中西藝術的新「語匯」，表達時代的主題和個人新的生活體驗。顯然，因為各人的知識背景不同，高劍父在他的藝術生涯中主要選擇了花鳥畫；但是，其思想上革新中國畫的出發點，與方人定所認定的「藝術革命的本旨」並沒有實質上的區別。強調個性，反對衣缽相傳，恰恰正是高劍父所倡導的「新國畫運動」的核心，也是他走出居氏的樊籬而取法於東瀛，最終形成自己的藝術風格的理論依據。這一點，相信讀過高劍父寫於四十年代的《我的現代繪畫觀》這份總結性的歷史文獻的人，都會首肯。

從方人定的藝術道路來看，二十三歲以前專攻法政，一九二三年開始課餘從高劍父學畫，一九二六年正式進入春睡畫院。在他離國去日之前，他確實是亦步亦趨地「專學」高劍父的，顯然，他後來並不太滿意自己一開始的這種選擇，在他傳世的作品中，我們也確乎很少看到他這一時期的創作。我們只知道，他這一時期曾參加過國內外的各類展覽，在一九二九年的比利時萬國博覽會上，曾得金牌，成績不菲。一九二九年秋進入日本川端洋畫學校，後來又先後在東京日本美術學校及二科會主辦的駿河台洋畫研究所學習西洋畫。一九三一年因「九・一八」事變歸國，一九三三年又再一次東渡繼續學業直至一九三五年畢成歸國。從留日以後，他確實是專攻人物畫了。

在上面引述的那篇文章中，方人定曾借他人之口對自己的人物畫創作作出如下評價：「居東鄰時，彼邦人士，說我的畫為南畫，南畫者，中國畫也；今國人有謂我的畫為非純國畫；若以質諸歐美人，則當然否認為西洋畫。現非西洋畫、日本畫、又非純國畫，是什麼畫呢？方人定自己之畫乎？」事實上，即使是一件臨摹的作品也必然會帶着臨摹者個人的印記；換言之，任何藝術活動都具有個人的色彩，只不過程度強弱而已；而藝術史上，任何大師的「創作」也泯滅不了他學習傳統的痕跡。藝術之所以有一部歷史，正是因為我們所有的知識包括藝術創作中的一切技巧都是習得而來的。當然，方人定所謂的「自己的畫」也不例外。

顯而易見，方人定三十年代直至四十年代初期的作品都帶着強烈的現代日本畫的意味。包括他那些表現抗戰題材的作品，其中的人物造型，甚至也沒有完全掃盡日本美人畫的脂粉氣；有些人物形象，明顯的就是模仿日本某畫家的模式。不過，因為他在日本接受的教育更多地帶有東京畫壇的習氣，其濃艷的色彩和裝飾趣味與高劍父所取法的以竹內栖鳳為代表的京都近代日本畫風不同，所以，在形式上與乃師遠遠地拉開了距離。至於日本人所說的「南畫」或中國人所說的「非純國畫」，無非是因為方人定在創作中沒有完全放棄傳統中國畫的線條特徵而已。然而，正是這種「折衷」狀態，形成了方人定人物畫藝術獨特的「自己的」風格。創作於一九三三年的《到田間去》，可以視為他從事這一方面的試驗工作的代表作。

四十年代中期，是方人定藝術生涯中的第一個黃金時代。那時候他主要隱居於中山故鄉埋頭作畫。從《行行重行行》（一九四五年）和《大旱》（一九四六年）兩件作品中可以看到，方人定已淡化了色彩火爆俗艷的氣息，充分發揮了他對傳統筆墨的駕馭性，在一種溫和的暗調子中，以富於象徵意味的寫實圖式，表現了他對沉重的時代主題的把握。

正像大陸所有的中國畫家一樣，從五十年代開始，方人定的創作活動被納入了歌頌新社會的勞動生活的規範中。我們並不否認，方人定在這一過程中作出了他所能做到的一切努力。他創作了《途中問字》（一九五四年）、《早晨》（一九五五年）、《花市燈如畫》（一九五六年）以及《最堅強的人》（一九五九年）和《勞動之後》（一九五九年）等一系列作品。他的寫實功力包括他在色彩上的修養，曾為他這一時期的新人物畫創作帶來了聲譽。但是，為了趨近一種確定的審美規範和社會主題，作品中那種帶着戲劇性的情節安排，反而妨礙了方人定在四十年代中期已經開始的含蓄深沉的藝術風格的升華。也許為了強調他在《線條、皴法、色彩——談中國畫的三個問題》（載《美術家》，一九七九年，香港）中所提出的「書畫同源」的信念，方人定否定了他在青年時期片面追求色彩的觀念，進一步加強了書法線條在作品中的份量。譬如《琵琶行》等古典人物組畫就是這種信念的證驗。然而，恕我們直言，方人定這種努力並沒有真正在藝術上給他的人物畫創作帶來了新的收穫。在類似的古典人物畫創作中，當時京滬兩地許多長期從事傳統仕女創作的畫家可能比他做得更為出色。他的線條往往表現得拘謹板刻，特別是他試圖在這種傳統的風格模式中採進西洋繪畫的透視關係（例如《[illegible]驚艷》），反而出現了令人尷尬的不諧調的效果。

然而，耐人尋味的是，這位曾經十分肯定地認為花鳥、走獸不能表現人生並決心與之決裂的藝術家（參看《我的學畫經過及其轉變》），在這一時期反而畫出了他一生中最重要和最富有創新意味的花鳥畫。《棲息》（一九六一年）以嚴謹的寫實圖式表現了具有典型的南國水鄉氣息的詩意，他那兼工帶寫的筆墨攜帶着洗練的色彩語言，成功地營造了生澀而又濃烈的田野氛圍。從總體效果上看，這件作品已遠離了整個傳統的中國花鳥畫的限域，即使是在嶺南畫派人才濟濟的花鳥畫家中，也能夠卓然鶴立。一九六三年，方人定又完成了《四牛圖》這件巨構。它所表現的，同樣是方人定所稔熟的南國田野風情。不過，相對而言，後者已更明顯地融注着方人定的人生體驗。這是一種疲累勞苦之後彌漫着淡淡的悵惘的滿足。正像方人定的絕大多數作品一樣，在技巧上《四牛圖》保持着一種生澀不作油滑的情調。而恰恰正是這樣「生澀」，與他所嚮往的自然氣息取得了內在的契合。

眾所週知，從「文化大革命」開始，方人定無論在生活上還是身體上都陷入了一種無可奈何的劫難之中。一九七三年，這位一生皈依藝術的真誠的藝術家病中作詩自慨：

手無拍蚊力，
腳軟蠅先行；
失語三緘口，
無聲勝有聲。

據說，在他臨近生命終結前的一段時期，「心情煩躁，常對夫人發些沒有來由的脾氣。接着就是哭笑不常。一見朋友進門，便大哭失聲」（李汝倫《詩交・緘口・長哭——回憶老畫家方人定》）。

「國畫革新愧未成」（方人定句），知己者莫若方人定。我想，當我們檢閱方人定的藝術成就的時候，把他當年揮筆論戰的激情與後來「失語三緘口」、「大哭失聲」的複雜心境聯繫起來，或許會更切近問題的實質。

一九九一、五、十三於廣州美術學院

說李商隱《重有感》詩

朱易安

玉帳牙旗得上游，安危須共主君憂。竇融表已來關右，陶侃軍宜次石頭。豈有蛟龍愁失水，更無鷹隼與高秋。晝號夜哭兼幽顯，早晚星關雪涕收？

唐中葉以後，宦官擅權和藩鎮割據成為唐王朝日益衰敗的重要標誌。於是，中央集權的穩固與否，牽動着每個愛國知識分子的心。《重有感》便是這樣一首憂患時政的作品。

《重有感》是指作者的《有感二首》而言，所謂「有感」，則是當時許多詩人對「甘露之變」感到憤慨的代名詞。唐文宗大和九年（八三五），在宦官與朝臣的長期交鋒中，爆發了兵刃相接的「甘露之變」。宦官集團佔有明顯的優勢，內侍仇士良竊治謀反罪大屠朝臣，並將未參與事件的宰相王涯等連同李訓數人一同治罪，十餘家皆被滅族，累及千人，朝野震驚。從此以後，宦官氣燄更盛，迫脅文宗，陵暴朝士，百官怒不敢言，唯在詩歌作品中痛哭：「蒼黃五色棒，掩遏一陽生。」（李商隱《有感二首》）開成元年（八三六）三月，昭義軍（治潞州，今山西長治）節度使劉從諫三次上疏，要求朝廷澄清事實，為王涯洗冤，並表示「謹修封疆，繕甲兵」，「如奸臣難制，誓以死清君側」。從諫上疏，極大地鼓舞了京師朝臣，人人競相傳誦，從中獲得力量與信心，李商隱聞知後，欣然命筆，作《重有感》。

作品首起，便點出了劉從諫駐軍的優勢與實力，字裡行間有一種掩蓋不住的興奮：瞧，節度使的玉帳牙旗正佔着形勝的地勢，與主君共安危，義不容辭！接着，詩人開始分析時局，鮮明地亮出自己的看法，既然節度使已上表闡明立場，就應盡快出兵「清君側」。竇融為東漢涼州牧，曾上表光武帝，請兵討伐叛臣。這裡喻指劉從諫。陶侃為東晉荊州刺史，咸和三年（三二七），蘇峻叛亂，遷成帝於石頭城（在今南京市），陶侃會師石頭，擊斬蘇峻。顯然，詩人希望劉從諫成為第二個陶侃。想到這裡，他的情緒更加高昂，皇帝被挾持的狀況不會長久了——豈有蛟龍愁失水！不過，他很快地又回到了嚴峻的現實中，「甘露之變」的陰影再次襲上心來：誰能鉗制住宦官的蠻橫呢？也許劉從諫的力量太單薄了，要不然他為什麼遲遲不出兵呢——更無鷹隼與高秋！深深的憂慮，使詩人陷入了沉重的傷感之中，這是對國家命運和前途的擔憂：宦官屠殺，人鬼同憤，什麼時候宮闕中才會拭去這不盡的眼淚？

李商隱的七律，有「普學少陵」、「終唐之世惟一人而已」的美譽，這不僅因為他關心政治時事，「長於諷論，中有頓挫沉著，可接武少陵者」（《唐詩別裁》），更因為他構思縝密，使事穩愜，學杜於神骨之間而不在形貌。《重有感》的構思和藝術處理受到杜甫《諸將五首》的影響，但佈局上則脫出了杜甫的窠臼，不露精巧的痕跡，完全順應思緒的起伏，曲折回旋，一路留下感覺與記憶變化的軌跡，酣暢淋漓，而詩中那以愛國熱情為基礎的憂患意識，便在這時而興奮，時而憂傷的情緒變化中，讓人一覽無餘。李商隱駕馭典故的功力在作品中充份展現了他獨特的個人風格。當頷聯中兩處凝重的使事之後，有調節之功能的頸聯，看似平淡簡潔，卻依然平貼地引用了典故，上聯用賈誼《惜誓》中神龍失水為螻蟻所載的故事，下聯的鷹隼搏擊則出自於《左傳》及《漢書》。句中還巧妙地嵌入虛字，使中間兩聯句式參差，既增大詩歌含意的容量，又不影響其藝術張力，讀來令人覺得音韻流走，回腸盪氣。最不容易的是，作者能隨意地將俗語、口語化的詞彙與書面語氣息很濃的歷史典故揉合在一起，而顯得天衣無縫，如「早晚」一句，「早晚」為唐人常用的語句——「何時」，而「星關」則以天闕代指朝廷，語出《史記・天官書》，使作者結尾處情詞激越，一氣噴薄而出，急切而仍不失典雅。

歡慶嶺南畫派紀念館開幕

馬國權

落座廣州美術學院校園東側的嶺南畫派紀念館現已竣工，將在明日（六月八日）舉行隆重的落成典禮。這是中國美術界的一大盛事。

本世紀初葉，高劍父、陳樹人、高奇峰等前輩，他們不滿於彌漫着畫壇的摹古頹靡之風，先後東渡日本進修繪事，欲於藝術有所興革。時適孫中山先生在日本創立同盟會，他們一方面積極響應，參與革命活動；另方面又一本初衷，尋找藝術革新之路，於是悉心研究源出中國畫傳統、而又融入了西方技法的竹內栖鳳、橋本關雪的「京都畫派」，通過借鑑分析，用以改造當時處於了無生氣狀態的舊中國畫。他們高舉「折衷中外，融合古今」的旗幟，並輔之以「雅俗共賞」的創作原則，分別通過創作示範、出版宣傳、美術教育，以貫徹其藝術主張。劍父先生在廣州設立春睡畫院，傳授生徒。又擔任廣州藝專的校長，還不遺餘力地撰寫論文，授課於中山大學，講學於南京中央大學。奇峰先生則辦美學館，建天風樓以為創作與授徒之所，並帶病在嶺南大學教授中國畫。樹人先生雖未從事教學，但畢生提倡國畫改革，努力創作不輟。前輩們的理論主張和創作經驗，後學者應該好好學習繼承，並加以發揚光大。

從二高一陳「嶺南三傑」的倡導，發展到今天已經歷了七、八十年。第二代畫家被譽為「嶺南四大家」的趙少昂、黎雄才、關山月、楊善深等先生，他們不僅創作出色，而且在美術教育上都有傑出的建樹，嶺南畫派在近幾十年之所以享譽世界，仍然具有強大的生命力，桃李遍於五大洲，顯然和他們的不懈努力分不開。與他們同輩的畫家，如健在的司徒奇、黃獨峰，已去世的黃少強、方人定、何漆園、趙崇正等，也各有貢獻。從學於第二代畫家而散佈港澳、台灣、美國、加拿大、澳洲及歐洲各地的，數目眾多，無法縷指。其中以香港、台灣兩地活動較為活躍，如開展專題性的展覽、研討，出版不同專集等。紐約有「嶺南畫會」，亦經常舉辦畫展。加拿大幾大城市的中華文化中心，擔任中國畫導師的，大多數是嶺南畫派第三代的畫家。西方人士研究或學習嶺南畫派畫法的也為數不鮮。

嶺南畫派紀念館的建立，對僑居海外的嶺南畫派畫家來說，其喜悅是不言而喻的。近年，他們不少人曾回國「尋根」，十分熱切儘多地觀覽前輩畫家的畫蹟，多了解這一畫派產生的歷史背景、發展概貌、美學觀點、理論主張，和教育思想等有關資料。紀念館的設立，正好滿足他們的渴求。紀念館設有交流館，作為海外畫家的聯絡基地，為畫家提供研究、創作，以至生活上的方便。這是喜見樂聞的事。

為充分發揮紀念館的作用，謹建議：

一、編好館藏資料目錄，隨時為觀眾解答問題，熱心為研究者提供資料。

二、組織人力，編印《嶺南畫叢》，除二高一陳作品外，並選輯優秀的第二代畫家和第三代畫家的作品，分冊出版，不必求大求全，旨在普及，為觀眾和國畫愛好者服務。

三、嶺南畫派前輩畫家的作品和史料，散存海外的為數不少，希望通過關係，加以搜集，畫照及文字並重，不斷充實藝術檔案。

四、加強與海外嶺南畫派畫家的聯繫，互相交流，互相促進。

敬祝嶺南畫派紀念館工作順利，業務不斷發展！

說周邦彥《風流子》詞

富壽蓀

周邦彥《風流子》詞云：

新綠小池塘，風簾動、碎影舞斜陽。羨金屋去來，舊時巢燕；土花繚繞，前度莓牆。繡閣裡，鳳幃深幾許，聽得理絲簧。欲說又休，慮乖芳信；未歌先噎，愁近清觴。遙知新妝了，開朱戶，應自待月西廂。最苦夢魂，今宵不到伊行。問甚時說與：佳音密耗，寄將秦鏡，偷換韓香？天便教人，霎時廝見何妨！

此乃懷人之作，寫愛而不見之情，層次極為清晰。

篇首二句，寫其人徘徊池上，簾影映於綠水，風來吹動，便成碎影，受斜陽反照，更成一派絢麗景色，此狀難寫之景，畫不能到，一「舞」字尤為傳神。下「羨」字直貫下四句，因伊人居處雖不遠，奈舊歡難續，故從羨舊時飛燕之來去金屋，前度土花（苔蘚）之繚繞莓牆，猶能重致故處，反襯己之當前無由與伊人相見，悵惘之情，溢於言外。以上寫其人在池上之所見。「繡閣」三句，乃寫其人之所聞，謂聽到繡閣鳳幃深處，伊人正在彈弄絲簧。「欲說」四句，傳出伊人之深情：因怕誤芳信密約，故「欲說又休」；本應對酒當歌，因怕近酒杯，故「未歌先噎」。詞意至此，已由思人轉入人之思己，更增相思之情。

換頭三句，因彼此阻隔，於是在池上揣想對方此時之情景，謂伊人晚妝已畢，亦在盼望自己。「開朱戶」、「待月西廂」，用元稹《鶯鶯傳》中鶯鶯與張生詩「待月西廂下，迎風戶半開」句意，喻男女私約。着一「遙」字，傳出咫尺天涯之恨。「待月」與上片「斜陽」對照，暗示其人徘徊池上已久。「最苦」二句，更深入一層，謂不獨人不得去，即夢魂亦不得到伊人身旁。「問甚時」四句，因彼此不得親近，故問可有密約私會之時，此處又將詞情推進一層。「秦鏡」，用東漢秦嘉出外為吏，其妻徐淑因病還家，嘉乃贈以明鏡事；「韓香」，用晉賈充女午私愛韓壽，竊異香贈壽，充後知之，即以女妻壽事。最後因思之極，愛之深，故不禁呼天而問，進而出「天便教人，霎時廝見何妨」之強烈呼喚，將詞情推向高潮。

據南宋王明清《揮麈餘話》云：「美成為溧水令，主簿之姬有色而慧，每出侑酒，美成為《風流子》以寄意。」王國維《清真先生遺事》云：「按明清記美成事，前後牴牾者甚多，此條疑亦好事者為之也。」按王說甚是，此當是尋常風月之作。此詞寫咫尺不能相見之情，繪聲繪色，層層遞進，極曲折回環之妙。下片「最苦夢魂，今宵不到伊行」、「天便教人，霎時廝見何妨」等句，雖語多坦直，然皆從性靈肺腑中自然流出，故讀來但覺一片真情，並無粗率輕薄之感。

現備大量左軚現貨 歡迎問價
豐田皇冠MS133L-2.8i豪華型，MS135L-3.0i皇家級型，另LEXUS-LS400特級豪華型
豐田麵包車RZH104，12座RZH114，15座YN86的士頭攪夫車，新款豐田小霸王F型
日產：公爵豪華型，藍鳥2.0巴寧八座 0.75雙排座。三菱吉普電窗彩帶
平治：大量翻新平治280SEL, 380SEL, 500SEL，560SEL及雙門SCE車系
一切日本原裝左軚翻新各類車系 豐田皇冠2.8，日產公爵 本田雅郎
電子錶板 3.0i皇家級 即日現貨
太陽貿易公司
九龍區 電話：7980766 7811663 傳真：7820308
地址：九龍彌敦道525號寶寧大廈B座8/F 818室
香港區 電話：8876979 地址：香港北角京華道13號地下

海外投資企業
誠徵國內人材
①電子玩具及小型電腦工程師。②旅遊行業國內代理銷售。③高級行政和英文秘書
不分男女年齡卅歲以下，大專水平，請寄全身3R照及學歷，證明文件郵：香港沙田中央郵政局信箱919號保密和納啫

商業
織嘜廠讓
香港商標全盤織嘜廠，生財器材營業，原料齊全。
買原中香 3科離港 8出港商 6售全標 7最盤織 1合生嘜 2內財廠 6地器營 洽購械業
出讓

全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使實廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司 葵涌葵豐街25—31號華業大廈A座15樓B室 電話：4220381—2 電傳：39708 SAMEC HX

商品介紹
分類廣告
商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：8873550
5726980
FAX：8876647
8381171

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？
現開始接受申請，詳情請到本局洽詢。
萊索托王國經濟發展局（萊索托王國政府認可機構）地址：香港灣仔告士打道72號六國中心14樓 電話：5296388 電傳：5292393

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581 傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

新興旅社
酒店設備高尚套房
有冷氣浴廁電話電視俱齊備
專營大陸台灣華僑單人房180元雙人房240元九龍旺角彌敦道607號2207室電梯按22字
圖文傳真：（852）7802223
電話：3850027 3851245

租售

三陽車行
SUNNY
專營 日本原廠進口大陸最流行摩托車
本田CB125T CBX125F CBX125CUSTOM LEAD90 SPACY125
台灣產名流100 大路易90 得意90 金麒麟125CC 125CC發動機總成
電話：8551373 8183218 香港德輔道西442號地下美新商場壹號舖 備有現貨・代客運送
LEAD 90　CB125T

傳呼機
中國頻道傳呼機，具警震功能只接受訂貨
另傳呼台系統整套
詳電3817087星港公司

佳利地產 特平深圳
A現樓 ①圖嶺、海富、廣銀、東樂、文錦 ②嘉賓、僑大、金田 大量單位租售 ③金城 高層 東南 有電話 業主出讓 ④翠竹 新條電 未住過 高級裝修 ⑤地鋪 連住房 廚廁齊 19萬 ⑥興隆 新入伙 交通方便大量單位（尚有數百單位，未能盡錄，請查詢）
⑦東方皇宮 正東南 高 有套房 ⑧東曉 千呎 條電裝修 正東南 ⑨怡景 三房 高級好住 正東南 ⑩德興 高層 豪華裝修 條電齊
B新樓 ①海富 ②興隆 ③文錦 ④圖貿 ⑤東方 ⑥廣銀
C出租 ①怡景 有電話 ②東樂 $2200 ③蓮塘 $1500 ④龍城 $1500 ⑤高嘉 $2800 ⑥東湖 $2000
首期九萬

海華賓館
高雅幽靜、大小套房，設備齊全、舍訪港，在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣鵝頸街市附近。
☎ 5779545洽或1163119Call 8737洽。

東亞日租95
港澳碼頭對面方便，靜寬人彩視冷氣電話，洗衣煮食歡迎公商旅遊會親5436372

皇都酒店
北角炮台山地鐵現代化，套房日租三百餘起，英皇道月租五仟餘起285號電5664401

集團經營 大中套房
金輪賓館
大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話 齊備，專營大陸台灣華僑
單人房160元起 雙人套房220元起
九龍彌敦道737金輪大廈10樓D座
電話3928169 圖文傳真FAX 7802223

宏發旅店
銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租食限旅房120長住特價公幹商務客895101

惠刊廣告 請撥電話
五七二六九八〇

升學
西太平洋海外升學指導中心
美加英澳紐留塞
第19年經辦美國加拿大英國澳洲紐西蘭留學
91年9月入學現在辦理最是合適各校章程備索
電話：(852) 367 6811・721 2882・388 8883 傳真：(852) 724 4212

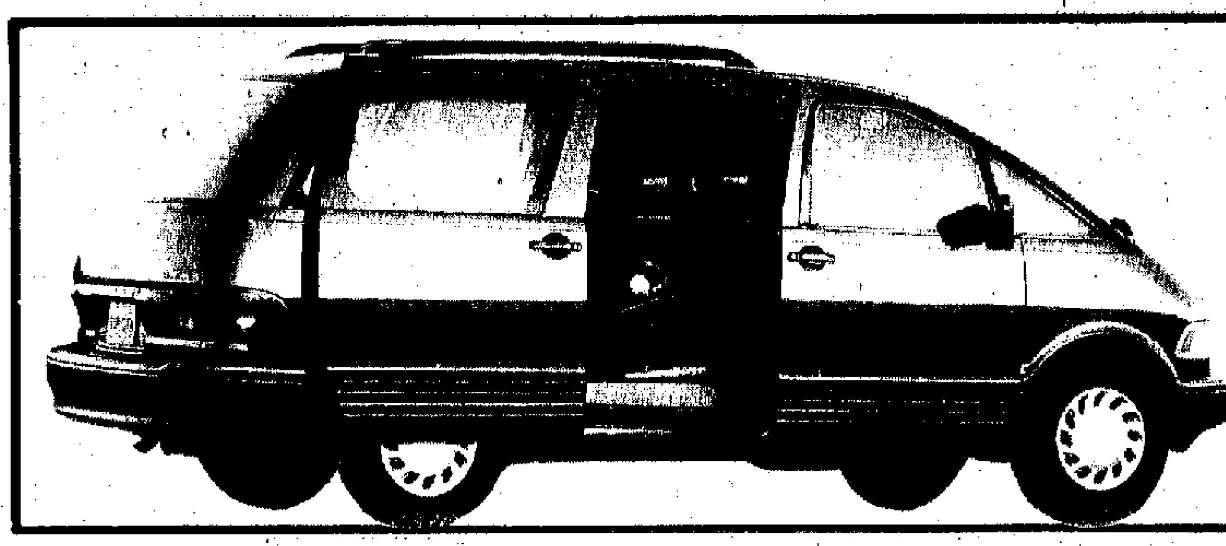
招生

HAULIER'S COPY NO.AUK-003，AUK-004 & AUK-005 COVERING 1X40' & 2X20' CONTAINERS ISSUED BY CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. PERS. S.S' GAO HE' V.8E SAILED HKG 26.5.91 HAVE BEEN LOST AND DECLARED NULL AND VOID BY SHIPPER: INTERGROUP SHIPPING (ASIA) LTD.

遺失啟事
此公司聲明作廢。茲遺失商業登記一張，保險特此聲明。呂玉琪啟
遺失

上環賓館
全海景，近地鐵中心，起價點食，旅館新開

一九九一年六月七日
商品介紹
分類廣告
商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
電話：5726980 8873550
FAX：8876647 8381171
限公司
521688
5噸的士頭
X2.0
有限公司
65,000
左軚小霸皇8座位
惠刊廣告 請撥電話



最新豐田91小霸王PREVIA
有冰箱雷射機棍波及自動波
尚有其他各類型左軚車
★歡迎查詢及L/C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

西德奔馳
左軚 M.BENZ
83年 250長型七座全自動冷氣 225,000
86年 260SE　全自動冷氣 255,000
以上各車保養原庄如新歡迎看車
誠辦公時間 5752390 伍洽

商業

木工機械
專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備、合木器廠、傢俱廠用
請電 8911712 協昌洽

收購廠商存貨
工業原料，處理倉貨，日用百貨，電器，機器，貿易公司，銀行，貨倉，過期貨或退貨，大小歡迎，決定爽快。
1118251叫8932或手提電話94888462

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8876647
8381171

德寶汽車有限公司
地址：香港新界上水馬會道52號地下
電話：6733700 FAX：(852)670 8112
全新豐田、日產、三菱左軚車系
公爵V.I.P.　皇冠2.8皇家級　吉普豪華七座
公爵豪華型　皇冠2.8豪華型　麵包車豪華九座
巴寧豪華八座　麵包車12座15座　的士頭農夫車
藍鳥2.0豪華型　吉普九座豪華型
★歡迎來電查詢特設文錦渡送車服務★

日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓
電話：5754356 5729911
傳真：8383413
現貨 包送文錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

實運貿易有限公司
九龍旺角花園街211A地下(近太子站)
電話：3810331　傳真：3970101
中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車·吉普·麵包車·農夫車·中巴·貨車
中運汽車貿易有限公司
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳真：4887387
寶馬　BMW 91新款　520i 730i 735il　眞皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備
三菱　吉普豪華7座　5/8/10噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車
豐田　皇冠2.8 皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車
日產　VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車
平治　BENZ全新翻新　200E 300E 300SEL　420SEL 500SEL 560SEL　眞皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

★華粵汽車(香港)有限公司★
電話：7620233 7135191 FAX：7614009　陳列室 新址：土瓜灣譚公道136號地下
全新　F型91年新款，左軚小霸皇，全自動/手動波超級豪華型　現貨
豐田、日產、麵包車、工具車、的士頭農夫車、左軚平治
280、380、500SE、SEL、126、116系、全新翻新均備
★華粵汽車（東莞）有限公司★　東莞辦事處
地址：東莞市莞太路行人天橋左側，旅遊公司隔鄰。電話：232388 傳真：233106

德群
人生寶鑑出版談相送
電約7802411郵寄贈
九龍中央信箱72711
早上十時至晚上八時

幸福婚姻有限公司
優客萬千撮合適世界
3689986傳真3665857
九龍河內道二號五樓

袁渠汽車貿易有限公司 電話：7621688
91年豐田F型豪華七座，豐田皇冠，皇室型超豪華型。
豐田9座、12座、15座原廠冷氣，1.25噸農夫車、0.5噸的士頭
三菱吉普、日產巴寧豪華8座、12座、的士頭0.75噸。
地址：九龍土瓜灣北帝街113號地下　Fax：7621555

供兔毛紗
721兔毛針織紗，16支，灰色、白色均現貨，有意電8682488
蜀山企業有限公司

包布鈕布扣
起貨快價錢平可代客國內交收兼營包鈕機鈕模扣模一切工具深圳布吉電話872037蔡先生香港7881463 FAX7883065 手提90943583
伍先生或戴先生

現貨　全新日產左軚(4×2)
六個轆拖頭
型號：CKA51BTL　原裝冷氣
全興汽車有限公司　請電：7803195 3882805

專業分體冷氣
本公司常備各日本分體冷氣及大型櫃機。全新現貨。大量特平，直屬工程部，歡迎來電查詢。
分體冷氣　1匹 H.K$4680起　1½匹H.K$5680起　2匹 H.K$7680起　3匹 H.K$9680起
水冷櫃機　8匹H.K$26300起　10匹H.K$31300起　20匹H.K$55300起（包括水塔、水泵全套）
以上機價均不連安裝
域奇機電工程
九龍渡船街220號地下
電話 7715030　FAX 7715361

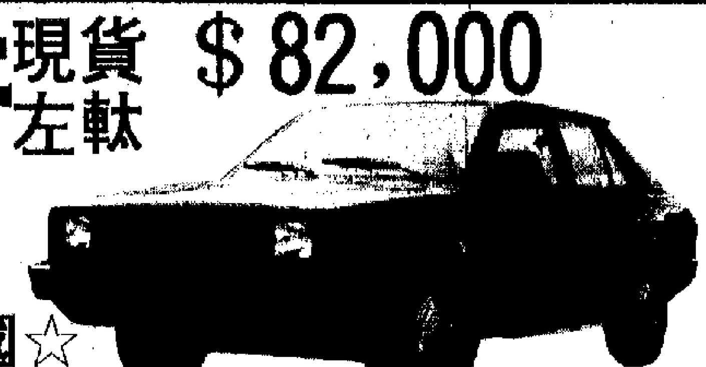
百聰汽車有限公司
九龍旺角太平道5號地下7—9號鋪　☎762 1997，FAX：715 6420
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢 即日送交碼頭或文錦渡

三菱豪華七座吉普車 彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8 日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴 汽油/柴油，自動門、風油軚
豐田1.5噸農夫車 原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座 日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四驅的士頭農夫車 原廠空調收錄機
小松PC200 PC220 加藤HD770SE HD880SE
小松裝載機D75S

現貨供應 全新左軚 代送文錦渡
·特別介紹：美國道奇豪華七座，燃料噴射系統，4聲道音響，中央鎖，電椅，電窗，電鏡，風油軚，先進設備，一應俱全。
·轎車：豐田2.8皇家級、日產公爵V.I.P.、千里馬3.0I、藍鳥SGL、本田雅廊2.0。
·麵包車：豐田，日產12座、日產巴寧豪華8座。
·農夫車：豐田、日產、五十鈴0.5噸—1.5噸。
·吉普車：豐田牌、三菱牌、日產牌。
金馬車行
金濤機械有限公司
Raymond Motors
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197·569 3080
圖文傳真：567 1617

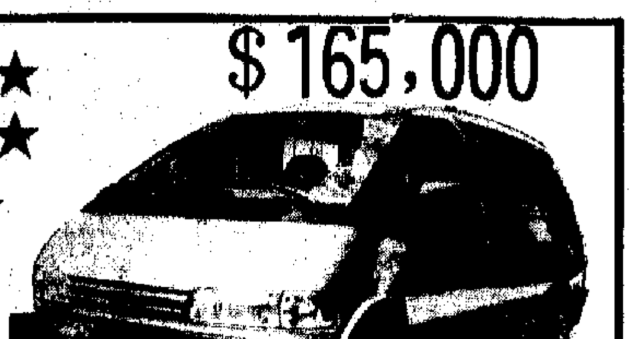
特別介紹 全新左軚 本田雅廊EX2.0
適合中國使用之「雅廊」EX2000cc豪華小轎車，五前速手波，中央門鎖，電窗，電門鏡連發熱線，風油軚，冷暖氣，音響，設備一應俱全。
註：「中國規格」底盤，廠方為輸往中國市場而設計，經濟耐用，保障用家利益，非一般水貨可比。
金馬車行
金濤機械有限公司
Raymond Motors
香港西灣河街8號A地下
電話：568 8197·569 3080
圖文傳真：567 1617

仁安車行　現貨左軚　$82,000
電話：384-8833 384-6138
傳真：388-9056 ☆轉口中國☆
全新現貨左軚全線車系 ☆福士冷氣四門☆



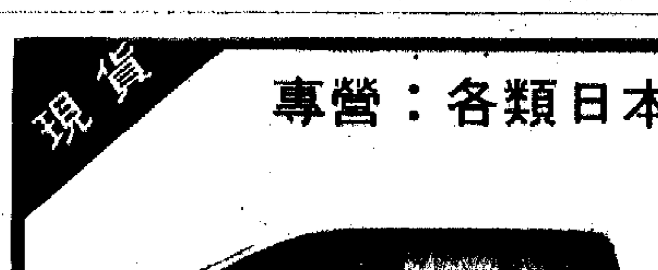
西德正廠 1800C.C
CAMRY $115,000 四門電窗

★豐田冷氣手波2000C.C.★
★直接入口★ ★訂貨特平★ ★歡迎行家取貨★
$165,000



F型 91年新款，左軚小霸皇8座位 全自動/手動波超級豪華型

現貨
專營：各類日本左軚汽車及輕、重型特種用途貨車
●轎車：豐田皇冠2.8豪華型、標準型、日產公爵VIP、藍鳥2.0GL
●豪華八座：豐田子彈頭、日產巴寧。美國：道奇、佳士拿、雪佛蘭
●麵包車；豐田RZH104、三菱L300、日產(佳奔)12座
●吉普車：豐田FJ80、三菱LO47型
●巴士：豐田牌26－30座（現貨）
●農夫車：豐田、三菱、日產，由0.75噸－1.75噸
●貨車：三菱、五十鈴、日野3－15噸　★歡迎來電查詢



91年（美國）雪佛蘭豪華七座

91年新款（美國）豪華八座：道奇、佳士拿、雪佛蘭。
現貨 12座麵包車：
三菱L300、馬自達E2000、日產(佳奔)
特價HK$120,000.
現貨 的士頭0.75噸農夫車：
三菱L200、日產CGD21、豐田YN85
特價由HK$86,000起
（以上全部有原廠空調、音響設備）
適行汽車服務公司
香港銅鑼灣加路連山道9號地下
☎：5768687 圖文傳真：5768600

反映封建制度下的女性——談《雙鐲》 西門逸

港九影院聯合廣告

B. R. LINE

1706–1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827–0822
FAX 827–1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
BEAUTY RIVER	5W	17/6	18/6	19—20/6	21—22/7	17—18/7	19—20/7	23—24/7
LUCKY RIVER	13W	2/7	3/7	4—5/7	5—6/8	1—2/8	3—4/8	7—8/8
HONOUR RIVER	7W	17/7	18/7	19—20/7	21—22/8	17—18/8	19—20/8	23—24/8
WEALTHY RIVER	23W	2/8	3/8	4—5/8	6—7/9	2—3/9	4—5/9	8—9/9
PEACE RIVER	12W	17/8	18/8	19—20/8	21—22/9	17—18/9	19—20/9	23—24/9

ACCEPTING CARGO TO FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE.
ALSO ACCEPTING FCL LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
LUCKY RIVER	12E	18—19/6	HONOUR RIVER	6E	5—6/7

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM. 808–812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel: 852 8500 Telex: 82588 KENSH HX Fax: 542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y: HIT4
CFS: YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL: 497 0419

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

香港中環干諾道中111號永安中心808—812室 BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	31	——	11/6	14/6	15/6
海口	海成	9121	——	10/6	13/6	15/6
廈門/汕頭	凌昌河	010	——	13/6	16/6	17/6
福州	凌昌河	010	——	13/6	16/6	17/6
張家港	蘇達	——	——	15/6	18/6	20/6
上海	臨江	399	7/6	9/6	12/6	15/6
新港/北京	華麗河	22E	8/6	10/6	13/6	15/6
青島	揚風口	151	8/6	10/6	13/6	15/6
大連	順江	353	9/6	11/6	14/6	16/6
廣州/黃埔		每三日一航次				
珠海		逢星期三、六開航				

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	13/6	14/6	17/6
	客貨輪	18/6	19/6	22/6
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永隆	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
福州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運

本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

Your New Service To Singapore

上海新海航業有限公司
Shanghai Newseas Navigation Corporation

Shanghai ——→ Hong Kong ——→ Singapore

Offering:
— FCL & LCL services
— Regular sailings
— Attractive freight rates
Quite simply for booking to contact:–

Schedule:
New Hai Teng / V.9119 ETA 7/6
Xin Hai Long / V.9113 ETA 20/6

……有限公司
……SHIPPING CO., LTD.
……ur Road, Wanchai, Hong Kong
……24 6428 Fax: 865 3345

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港→湛江 ←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	9—10/6	8—11/6
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	20—21/6	19—22/6
香港→廣州、黃埔 ←(珠江三角洲)	穗二 168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3，4"	天天啟航	
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	11—12/6	10—13/6
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	18—19/6	16—20/6
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁 503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	11—12/6	10—13/6
	海華 MV "HAI HUA" 自行冷凍船	16—17/6	15—18/6

台灣←→香港←→黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV "AN TEK" 安達輪
接受大宗包船貨物（1.000噸）

台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話（2）776-3940阮先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓 電話：815 2178（8線）
傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室 電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州市中國大酒店辦公大廈1451—1452 電傳：441134 CWSEZ CN 電話(20)663388 內線1479,1480,1451,1452 傳真：(20)672705
廈門新地址：廈門市湖濱西路70號嘉美花園嘉慶苑一棟B單元 電話：(592) 239046 傳真：(592) 239046

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

金發船務有限公司 GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡（全貨箱班輪）

公司	船名／航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	NEW HAI TENG 新海騰 V. 9119（直航新加坡）	5—7/6	7—8/6

香港↔上海（散貨及★貨箱班輪）

公司	船名／航次	收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI HUA 新海華 V. 9127/9128	4—6/6	4—7/6
	★XIN HAI LONG 新海隆 V. 9107/9108	9—11/6	11—12/6
	★NEW HAI NING 新海寧 V. 9127/9128	13—16/6	10—17/6
	XIN HAI YUE 新海躍	———	———
上海市錦江航運有限公司	TONG HE 通河 V. 9103/9104（直航曼谷）	———	———
福建省輪船總公司廈門分公司	LONG JIANG 龍江 V. 9117/9118	3—6/6	4—8/6
深圳船務公司	NAN PENG 南鵬 V. 9111/9112	11—12/6	7—12/6
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN 淮安 V. 9115/9116	22—23/6	19—23/6
	SU FENG 蘇鳳 V. 9113/9114	17—18/6	14—19/6

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門（散貨班輪）

公司	船名／航次	收貨期	抵離期
福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327 閩海 327 V. 9113/9114	10—11/6	8—12/6
	HAN YANG FENG 韓陽峰 V. 9105/9106	17—19/6	17—21/6
	MIN HAI 323 閩海 323 V. 8/9	10—11/6	10—12/6
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG 天龍 V. 29/30	10—11/6	7—12/6
	JIN LONG 錦龍 V. 35/36	———	27/5—13/6

香港⇄南京（全貨箱班輪）

公司	船名／航次	收貨期	抵離期
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN 蘇雲 V. 57/58	14—16/6	15—17/6

其他貨運

大宗貨訂倉，香港轉口、提貨、拖箱、拆／裝箱、訂倉服務。
地址：香港灣仔港灣道6—8號瑞安中心21樓
ADDRESS: 21/F, SHUI ON CENTRE, 6–8 HARBOUR RD, WAN CHAI, H.K. ☎ 824 6428
FAX: 852–865 3345 TLX: 67628 GOFOR HX CABLE: GOFORS

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
FLT 富騰船務有限公司

Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈938室 Tel: 846 8698

MANILA CONTAINER EXPRESS SERVICE
馬尼拉集裝箱特快定期班輪

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA · ETD 到—離港
WASPADA V. 19/20	NOW	11/6	12—13/6
WASPADA V. 21/22	13/6	18/6	19—20/6
WASPADA V. 23/24	20/6	25/6	26—27/6
WASPADA V. 25/26	27/6	2/7	3—4/7

HONG KONG ⇌ MANILA
+ FCL service + continual receiving

TO SHANGHAI 往上海

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CY	ETA ; ETD 到—離港
MILD SUN V. 9129/30	NOW	9/6	10—11/6
MILD UNION V. 9125/26	9/6	14/6	15—16/6
MILD SUN V. 9131/32	13/6	18/6	18—20/6
MILD UNION V. 9127/28	18/6	23/6	23—25/6

+ FCL service + LCL service

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄；基隆

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS—CY	ETA · ETD 到—離港
MILD VICTORY（通利）V. 9124/25	NOW	9—10/6	11—12/6
MILD VICTORY（通利）V. 9126/27	12/6	16—17/6	18—19/6
MILD VICTORY（通利）V. 9128/29	19/6	23—24/6	25—26/6
MILD VICTORY（通利）V. 9130/31	26/6	30/6—1/7	2—3/7

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+ FCL service + continual receiving
+ Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨 CFS—CY	ETA ; ETD 到—離港
TBN	NOW	12/6	12—14/6
TBN	14/6	19/6	20—21/6

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ BANGKOK
+ FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
Outbound Tel: 497 7099
Inbound Tel: 497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
Inbound & Outbound Tel. 434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL 846 8683
訂船位及查詢請電 846 8680 846 8679
A Jardine Pacific business

世通航運有限公司 WORLDTREND SHIPPING, LTD.

地址：灣仔皇后大道東109—115號智群商業中心8字樓
電話：8657338 圖文傳真：8655087

大連↔香港
散裝貨定期班輪　價格廉宜　安全快捷

船名／航次	離大連日期	抵港日期	開航日期
育英 V5 YU YING	16/6	20/6	24/6

承接東三省——瀋陽、長春、哈爾濱、牙克石等地內陸全程轉運服務。
聯絡電話：8657338李先生／黃先生／陳小姐／張小姐
收貨站：潤發倉碼有限公司 九龍長沙灣發祥街一號 TEL：7288321

[illegible]
CARGO SYSTEM (TWN) CO. LTD
信運股份有限公司
ADDRESS NO. 12 LIN SEN SOUTH ROAD TAIPEI, R.O.C
TEL：(02) 393–3171 FAX：(02) 394–5344
深圳辦事處：[illegible]841庫 TEL：(755) 264997
另上海、天津、新港、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處，代辦中轉承運
大陸↔香港↔世界各地

INTERNATIONAL NVOCC SERVICE
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
INTRA–ASIA—JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE.
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE.
U.S.A. (W.C.)—LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO.
(E.C.)—NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON.

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

港口	船名	班期	港口	船名	班期
湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807			
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904,905 906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江 1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江 1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4040028（新界屯門浩洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX 圖文傳真：5591593 電話：8591533 8591638

華順船務有限公司
M. V. "HONG QI 195"
紅旗一九五輪
船約於六月十日由青島抵港
請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
地址：上環林士街一號廣發行大廈十字樓
電話：5448622

華順船務有限公司
M. V. "HONG QI 1018"
紅旗一〇一八輪
船約於六月十日由大連抵港
請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
地址：上環林士街一號廣發行大廈十字樓
電話：5448622

香港電影與香港足球

列孚

上篇提及電影公司和院商之間需要互相制衡，多加檢討市道，從提高影片素質來挽救電影市道，而不是依賴治標不治本的方法。在一些人看來，這是根本行不通的事。

「謀事在人，成事在天」。這句老話仍具積極性的一面，強調只要肯做、肯試，就有成功的可能性。

是的，香港電影製作，確是各自為政，是完全的自由競爭，自由市場的體現。但，這僅是一種表象，深究下來，我們就會發現香港電影尚未形成工業形態，而是處於一種鬆散、個體式的基層工業狀態。綜觀香港電影的發展過程就是如此，最典型的例子莫過於邵氏的電影製作已沒那麼興旺，但昔日的邵氏地位迄今亦未能有哪一家公司足以取代。最近的例子在上篇也有提及，有實力的電影公司縮減、合併或分散，使電影的製作及創作力的凝聚起了分化作用，形成力量單薄的獨立製片公司群起，再進一步分散了本來就不豐厚的資源。

香港的電影業和香港的足球運動十分相似，香港足球比賽表面上看來是職業化，可是實際上缺乏足夠的資源使之真正的職業化起來。別的國家、本地區足球職業化可使本國、本地區的水準不斷提高，但香港卻相反，一年不如一年，兩年來大球場已無出現過「爆棚」情況了，不免使球壇人士心寒；十年來，年年都有甲組隊退出球壇，造成一次又一次的打擊，但是球壇人士仍未找出根本問題。球迷日漸減少，這又哪能使球壇再次興旺起來？

香港電影的形勢比香港足球稍好的是它還有幾個明星，香港球星接班人卻需急待培養哩。

這不是危言聳聽。

電影公司和院商需要互相制衡，是電影公司有權要求院商的配合，例如上映檔期提早簽約；又如院商對某片水準不滿，便有權不依約辦事等等。當然這不過是簡單、籠統的構想，尚需要有更周詳的考慮，但這種「謀事在人」的做法總比過於簡單的戲票加價要好得多。

反映封建制度下的女性

——談《雙鐲》

西門逸

短篇小說改編成電影，常會出現篇幅不足的情況。像《雙鐲》的原著，備受注視。倪匡為《雙鐲》寫序，就有如下幾句：「作者用極令人震慄的筆法，寫出了殺人的可怕傳統，簡直令人不敢相信地球上……會有這樣的事發生，但竟然是血淋淋的事實。」但看黃玉珊執導的《雙鐲》，卻沒有這樣震慄的效果，這是沒有營造足夠氣氛，沒有具說服力鋪敘的結果。

黃玉珊在大陸拍攝《雙鐲》，內容有直接露骨的女同性戀描寫，反映了內地電檢尺度有趨向於開放的一面。陳德容與劉小慧演一對金蘭姊妹，結為姊妹夫妻，劉小慧不能不依俗例出嫁，性格剛烈的陳德容，在獲悉劉小慧與丈夫相處不錯，因妒成恨，幾乎要殺她，後來自己卻投海自盡。

這段姊妹夫妻的悲劇，源於惠安縣地處山區，舊風俗傳統影響下，女性婚後只能在幾個大節與夫相聚，懷孕生子後才能落夫家。在性壓抑下的同性感情發展普遍，更多婦女在男權至高無上的傳統之下備受折磨，常出現自殺事件。

黃玉珊在突出貧困生活一面不足，卻欠缺了惠安女與社會隔絕心態的刻劃，使影片中的感情戲始終不能達到感人效果。相反，觀眾也許會懷疑影片所敘述事件的真實性。《雙鐲》是一部拍得落力的影片，這可從攝影、化妝及配樂等技術包裝方面看到。陳德容、劉小慧等扮演惠安女，艷麗悅目，添加畫面的吸引力。加上總的來說導演技巧頗佳，影片在各方的配合下，成績必然較佳。

影片控訴封建制度，漠視女性，引致悲劇重重，正如原著一樣，沒有絲毫留手，到底這些滅絕人寰的事跡早就應該消滅，惠安女應該過着她們應有自我人權與女權的生活。

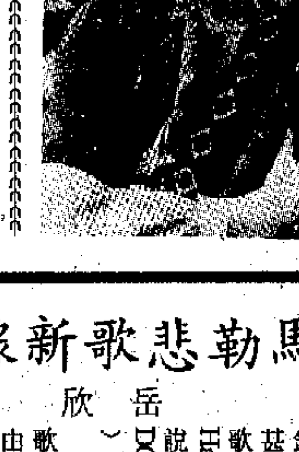
視與聽

影星生前立遺囑　親疏遠近皆照顧

齊齊

已故影星生前是如何處理遺產的呢？一本新出版的著作就有「明星遺囑」的披露。

坐遊艇出海遇溺的女星妮坦莉活（見圖），生前寫遺囑，最着重她的兩個女兒。她說假如丈夫羅拔韋納也去世，她的兩個女兒葛妮和娜塔莎不要給送到親戚那裡撫養，要交給管家韋利。



貓王皮禮士利很大方，他設立了一個信託基金，聲明是為健康、教育、福利等之用，他的任何親戚有需要幫助的話，可向該基金中請。而他的全部樓房產業，均留給女兒麗莎瑪莉，待她屆二十五歲之時（距今尚有兩年）便可繼承的了。

尊榮生前給其秘書留下四萬元，但卻分毫沒留給妻子。

出版界名人福布斯數月前逝世，摩托車俱樂部也能承受他部分遺產。亨利方達給女兒艾美留下二十萬元，但其他子女（珍芳達和彼得方達）卻沒得到分毫，原因是珍和彼得都有經濟的獨立能力！（上）

戲班出身

阿笑

香港的江湖片，一定有動作，而且動作部分佔戲不少。

香港拍動作片的演員，部分是武師出身，一般來說，都食過「夜粥」，身手了得。但主角，倒不一定有真功夫。比如發哥、星爺、華仔、學友、張國榮……等等。儘管他們在片中打得很勁，觀眾覺得他們威猛不凡，卻不一定相信他們真正那麼打得，除非早知他們的出身。比如洪金寶、成龍、元彪……等等，因為知道他們早年學過京劇，很自然相信他們身手了得。

內地的動作片演員，大都真正學過功夫。

李連杰、徐向東，在拍電影之前，是正正式式的武術運動員。李連杰的第一部電影《少林寺》公映時，更被宣傳人員捧為真功夫演員。

其實中國武術只有門派之別，哪有甚麼真假，即使是戲班出身的演員，那俐落悅目的翻騰跌撲功夫，一樣是真材實料者也。

內地的動作片演員，也有不少是京班出身的。張徹一群新契仔，他們的身手，一點也不輸給武術隊出身的演員也。

瀋陽京劇院

劉瑞璋

香港雖屬廣東人的天下，在地方戲曲藝術的範疇中，自然以粵曲粵劇佔優；但京劇的捧場客亦大不乏人。當然，京劇並不能與電視電影或流行音樂的普及程度相比，可是除江浙及北方觀眾外，它仍然吸引本地的藝術愛好者，而且受到不少年輕人歡迎。在我們熟悉的北京京劇團體及集中各省市精英的藝團訪港獻藝後，遠於東北的瀋陽京劇院亦於本月十二日至廿日在香港大會堂音樂廳公演不同的劇目，這也是該院成立卅多年後首度訪港。

瀋陽京劇院雖是我們稍感陌生的京劇團體，但其聲譽早已響徹中外，就如武劇集體演出的代表劇目《雁蕩山》正是該院編創的作品。至於該劇院的主要演員包括去年全國第七屆中國戲劇「梅花獎」得主李靜文，她師事關肅霜，是文武兼擅的青年演員，今次演出劇目訂有《虹橋贈珠》、《盜仙草》、《水漫金山》等。

湯小梅乃國家一級演員，師承荀慧生，曾多次獲優秀表演獎，這次將演出《鬼冤》、《放裴》、《送信》等劇目，至於文武老生江慶元，擅演紅生戲，今次將演《古城會》、《青石山》，屆時觀眾將可一睹他演關羽的氣概。顧景榮為劇院當家老生，曾拜李萬春為師，他的嗓音高亢，富韻味，今次將演拿手好戲《逍遙津》。是次訪港公演的劇目文武兼備，並邀多位名角助陣，相信可令戲迷過足「戲癮」！

啟蒙爵士樂手

張偉雄

看今期某音樂雜誌，才知道陳偉雄和馮禮慈的啟蒙爵士樂手都是John Coltrane，看來我也要加入行列，成為「John Coltrane爵士樂啟蒙樂友會」的會員，共享其醉人的音符。

我還未懂得爵士音樂（至今依然未全懂）的時候，逛唱片公司時在選了自己喜歡的搖擺唱片後，總會翻一翻爵士唱片，雖然還未敢起勇氣走進爵士樂的世界去，然而卻覺得記一記名字、面孔也算是個接觸罷。是尚‧盧‧高達一齣電影令我有這個心情去踏出第一步的。

在《芳名卡門》一片中，女主角說John Coltrane是她心愛的樂手，而高達也用他的音樂配樂，於是在高達的「好介紹」下買了第一隻John Coltrane的唱片，是為《Crescent》。

聽後感覺他有一股動人的情操，是低調而不內斂，憂鬱而不壓抑的高貴氣質，直到現在我還未聽到有其他的樂手是可與比較的。

他向靈性境界的進發，仍然是爵士樂歷史中較少數的一類。我在這期間看了更多的書，知道了多些John Coltrane的事蹟，才發覺自己真幸福，一聽就聽到了可能是世界上最偉大的爵士樂。

溫兆倫的奸角

鍾寶

據說《今生無悔》中的溫兆倫，本來是做忠的，及後又變成奸仔，這是從書中看來的。

這麼說，溫兆倫又一次要做個「好肩好貌」的人了！

他是個劃則師，好有前途的一個。其理想是做個世界知名的建築界人物。他曾一再強調，人必須要有理想才可有成就，沒有目標便什麼也不行。

當然，要個目標是個鼓勵，朝着要前進必有可為。但是，在人生進程上，目的太大，便很可能變成了野心；有了野心，便會不擇手段去攫取成果，會成了社會的罪人。

會不會呢？

從某個角度看，的確如此。但是在「好人堆」中，他便成了英雄，在社會上他又會變成「英雄莫問出處」。

劇中的溫兆倫，故事曾說他本來不會如此，也不致到達狂性大發的地步。只是，由於周海媚之臨時「悔婚」（訂婚也），致令他性情大變，蓋失戀也。失戀而令他變得不擇手段，老友也反目成仇。

有副純良面孔而去做奸角，會令人意想不到，但是也不可過多，否則便真正的成了「奸人組」。溫兆倫已不止一次演這等角色，下一個劇集，似應「從良」了吧！

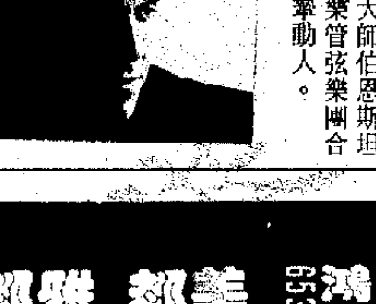
馬勒悲歌新錄音

欣岳

十九世紀末二十世紀初，奧國交響曲大師馬勒（G. Mahler）擅作悲歌著稱，他的兩套連篇歌曲《旅伴之歌》（Lieder Eines Fahrenden Gesellen）和《亡兒之歌》（Kindertotenlieder）都是浪漫末期德語歌曲的代表作。

這兩套歌曲馬勒均只簡單的指定由低音歌手演唱，而樂曲一般都由女低音演出，現在這個新錄音卻由一位近年甚獲好評的男中音歌手Thomas Hampson主唱，可說耳目一新（DGG 431682-2）。

其實根據兩套歌曲的歌詞內容，由男歌手演出乃較為適合。《旅伴之歌》四闋為馬勒青年時代的一段失戀史，歌詞亦為自撰。《亡兒之歌》五闋，則據詩人品克特的殤子詩作成，但馬勒本人於一九零六年喪女之時便悲歎道：「愛女之死實此曲預悼之故！」



Hampson運腔沉實，雄渾有致，帶出樂曲的悲涼深意，《亡兒之歌》的第三曲《風雨飄搖之日我不會送孩子出門去》卻又是對命運的絕望控訴。這個錄音由已故大師伯恩斯坦指揮，維也納愛樂管弦樂團合奏，音色感情真摯動人。

港九影院聯合廣告

龍華 4922545　福星 8189102　石寶 3657116　都富 3429997　凱都1 4594857　美都 4788911　雅都 6976808
今天五場映　李修賢 鄭文雅 黃坤玄　感人警察故事
火霹靂色藍
明午夜場追日
今早龍華 三級片　今早富都 三級片　今早美都 愛的世界
三級片 星福　寶石 三級片　凱都 天地玄門

金門 3653111　新聲 6976808　鴻禧2 6538201　凱都2 4594857　新樂 3618167　影都 7426111
今天六場 明午夜場加　徐希文 胡慧中 楊寶玲 周海媚
戀鴨雞
深入泰國金三角邊界 實地拍攝
今早新聲 O K咬一口 金門四點入間道
今早影都 四點霸王花之皇家 新樂 今早 賭船 三級片

富樂①② 富樂商場
富樂中心 第2期商場 富樂地鐵站口
即將加入新寶院線 設備一流 快將開幕

豪華①② 旺角道4號
今天五場獻映　三級 東瀛禁宮秘史　大好戲 家讚賞
今天五場獻映　雞鴨戀　早場 都市煞星

新寶 3857151　新都 5772296
今天六場 明午夜場加　徐希文 胡慧中 楊寶玲 周海媚
雞鴨戀
深入泰國金三角邊界實地拍攝
今早新都 三級片　新寶 聖戰風雲

百樂 5705454　快樂 7306148
乘勝追擊 今天獻映
三級 東瀛禁宮秘史 東瀛禁宮秘史導演 鈴木則文 原班美女 再度上陣
快樂早場 三級片

金聲 7718933　總統 8331937
今天獻映 金聲午夜場加　李修賢 梁家輝 鄭文雅 黃坤玄 主演
火霹靂色藍　兒童不宜
警察故事最感人的一頁
明晚午夜場追日
金聲今天早場 阿郎的故事

康城①② 8854589　太古城 康怡廣場
今映 三級片 色慾狂流
魔唇劫
刀光追邂 血路情訂
禿鷹檔案 Ⅲ
四點場 入錯天堂

百老匯①②③ 3325732　旺角 西洋菜街
今映 人械機女Ⅲ
沉默的羔羊 Ⅲ
雙鐲 Ⅲ
人械機女 四點 雙鐲 四點　明午夜表姐妳好嘢續集

倫敦 7368282　普慶① 7811833
Ⅱ 今映 光刀追邂 血路情訂　禿鷹檔案　加映四點 午夜
Ⅱ 今映 情竇初開 心方纏綿　雙鐲　情場變 怨奇傳

普慶② 7811833　新華 5738291
Ⅲ 今映 二十點二 四點半 七點半 九點九 五點四
百看不厭之作 羅拔迪尼路主演
無語問蒼天
道盡人間情與義！

利舞台 8954294　好景 4922925
Ⅱ 今映 12兩點 五點 七點 九點半 四點半
沉默的羔羊
令人叫絕 與興奮激讚

芳葵 4208706　順利 3432659
今天五場 Ⅲ 機女人械
早場 香港舞男 四點場映 胭脂扣 午夜場 福星高照
今天獻映 機女械人　禿鷹檔案
早場芳葵 非法移民 四點 首輪 三級勁片

皇都　嘉禾 華盛頓　皇后
Ⅲ 今天五場 人械機女
三院午夜明 四點場 優先介紹 表姐妳好嘢續集
皇后四點三級片 嘉禾 華盛頓 午夜場 聊齋艷譚續集五通神 皇都四點三級片

蘭宮 4922946　油麻地 3849612
今天五場 大波秘書 性勾搭　粵語對白 早場四點 三級片
今天五場 Ⅲ 大波秘書 性勾搭　今早四點 三級片 明午夜 追日

明珠 5776351　南華①② 旺角
今天五場 實洗血錄禮腥
今天五場 Ⅲ 機女人械 加四點午夜
早場 三級片 四點 三級片 午夜場 人械機女
今天五場 實洗血錄禮腥　早場 魔翡翠

樂宮 4759660 元朗　南昌 7774837 石硤尾
今天五場 血腥實錄洗禮 真人真事 改編▲
今早天 人間中 四點天今 天地玄門
今天夜場 七點九 廣東一團公演 情僧偷到瀟湘館
主演 丁凡 陳韻紅 電影暫停

新光①② 5632959 北角
今天六場 加開四點　雙鐲
今天兩場 12點半 兩點半　危情十日　九點七場夜　文千歲 個人粵曲演唱會

利港①② 8700278 香港仔
今天五場 徐希文 徹底奉獻 劫魔唇 三級片　泰國邊界 實地拍攝 加明午夜場
今天五場 李修賢 梁家輝 藍色霹靂火　兒童不宜　明晚午夜場追日

國都①② 5704861 北角
▲ 今天五場 法國意大利合作 春水芙蓉 天生麗質 芳心寂寞 早明 三級片
今天五場 莫少聰主演 禿鷹檔案 兒童不宜 明晚午夜場 黑雪 早三級片

金基鴻 5-656328　1基鴻 6538158　鴻聲 0-271333
今天大盛獻映　李修賢 梁家輝 主演 鄭文雅 黃坤玄
藍色霹靂火　兒童不宜
警察故事最感人的一頁
明晚午夜場 追日　鴻聲今天四點 阿郎的故事

民樂 3-675649　樂聲 3-617109
民樂 加午夜場 今天獻映　李修賢 梁家輝 主演 鄭文雅 黃坤玄
藍色霹靂火　兒童不宜
警察故事最感人的一頁　明晚午夜場 追日
民樂 今天四點 三級片 樂聲 三級片
今五場 明加四點　莫少聰 李任達 主演 鳳凰 華琴 禿鷹檔案　明晚午夜場 黑雪
今天五場 明加四點 孽吻　明晚午夜場 表姐妳好嘢續集

華嘉·嘉城2　嘉年·嘉城1
▲ 第二週 明天加開四點　葉青 許可 吳周 子山 曉大比 合演 知桐 丹維利
人械機女　慾有血有她
兩院明晚午夜場 表姐妳好嘢續集

新藝 6373771　好運 7556810
今天五場 ▲ 機女械人　主演 葉子楣 許曉丹
今天五場 三級片 女機械人 明午夜 表姐妳好嘢續集　早場天今 西環的故事 四點場 義膽雄心 夜午場 殭屍醫生

海運 7305444　華聲
明加四點 梁家輝 麥迪倫 主演 孽吻 兒童不宜 明晚午夜場 集續好嘢姐妹表
今天五場 任達華 劉嘉玲 雞鴨戀 兒童不宜 明晚午夜場 追日

香港仔 5551449　國際 3820749 九龍城
明加 四點場 今天五場　葉子楣 許曉丹 青山知可子
機女人械 ▲ 三級片
表姐妳好嘢續集 明午夜　國際早場 四點午夜 三級片
香港仔早場 法律無情 四點 天地玄門

泰國ABC 灣仔
今天五場 兒童不宜　初開少女 兩個情竇 雙鐲
即日五場 三級勁片 人械機女
今天五場 不適合兒童 雄霸手段 禿鷹檔案
早場今 警察魔鬼 四點場 監獄不設防

大淘 7967371 大淘花園　碧麗宮 8951600
今天六場 明加四點場 劉小慧 郭智安 雙鐲 兒童不宜 明天四點 午夜 魔唇劫
最後六天 今四場 兩點 九點11 九點 三點正 六點 七項金像獎最佳影片 導演 與狼共舞 不適合兒童 三項金球大獎 成就最高

京都①② 5737374 香港仔
即日五場 電影② 致命性驚情 三級片 孽吻 雄心萬丈 不擇手段 芳心迷 遲情 亂意
今天五場 大盛獻映 魔唇劫 三級電影 感性誘惑 徹底奉獻
早場三級片 四點三級片 表姐妳好嘢續集 明午夜

新京都 8939612　新樂聲 4421000
裝修竣工 即將開幕 新型影院 電腦控制

光明大
今級 片① 皇帝也瘋狂　最後三級片 降魔 五場 天明 飛龍 域城　今點 四級 三 度感 誘

銀星 6556491
沙咀道 荃灣 娛樂廣場 高級設備 富麗堂皇 氣派宏偉 無可媲美

海濱 4157918　凱旋 4161419
今天五場 金像名片 危情十日 三級片 四點場 十點九　即日五場 禿鷹檔案 兒童不宜 明午夜 黑雪 場 殭屍醫生
今天五場 明加四點 夜午場　徐希文 胡慧中 楊寶玲 周海媚 主演
三級片 魔唇劫
泰國邊界 實地拍攝
凱旋十點九點四點三 魔警察廳 海濱四點三 霸王花甲

華懋廣場①②③ 3113000 尖東
▲人械機女
探幹風暴
藍色霹靂火
四點 人械機女 劫魔唇 火霹靂色藍 明夜午 表姐妳好嘢續集 追日 午夜場 (縁血蝶 魔幻紫水晶) 魔唇劫 火霹靂色藍

巴倫紐約①②③ 8622123 中門
禿鷹檔案
探幹風暴
雙鐲
早場 廉價獄中龍 快樂的小雞 三級片 四點 廉價 三級片 三級片 獄中龍

翠鳳 6495929　彩鳳 7993091
今天五場
大波秘書 ▲性勾搭
三級廣東話
彩鳳四點場 三級片▲
翠鳳早場四點 三級片▲

UA沙田 6987728
孽吻
禿鷹檔案
▲人械機女
雙鐲
雞鴨戀
▲實錄禮洗腥血

UA黃埔
探幹風暴
雞鴨戀
▲人械機女
雙鐲
沉默的羔羊
禿鷹檔案

UA金鐘
今天獻映 雙鐲
▲劫魔唇
探幹風暴
孽吻

銀都①②
▲ 今天五場 人械機女
▲ 今天五場 洗腥血錄實禮
早場 福星撩春館 四點 青春撩館

江珠 7173941
今天五場 ▲ 機女人械　葉子楣 青山知可子 許曉丹 維大吳

荷李活 (元朗區)
今天六場 加開四點 ▲ 水春芙蓉　早場放映 三級片

奧斯卡 旺角道 牛頭角
今天五場 ▲ 怨婦當娜　三級片早場 三級片四點 午夜 俠賭

龍都①② 4332362 長發邨 馬鞍山
今天五場 明晚午夜場加 徐希文 胡慧中　魔唇劫　今天四點 港省雙龍

芝加哥 4736266 元朗
今天五場 李修賢 鄭文雅　藍色霹靂火　明午夜 追日 早場 三級片
今天五場 ▲ 機女械人　早場三級片 四點三級片 午夜 天使夜午

暨南大學在改革中前進

獲大陸頒授優秀故事片獎
聯手警探銀都製作 已定下周在港公映
男女主角于榮光郭秀雲獲提名百花獎

由銀都機構投資的《聯手警探》下周在港上映。該片由小生于榮光、香港女星郭秀雲主演。該片獲北京廣播電影電視部頒予一九八九、一九九〇年的優秀故事片獎。

銀都製作經理林炳坤曾於五月二十三日出席在常州舉行的頒獎禮，他說是次有二百多部不同類型的影片參賽，獲獎的有五十多部，銀都出品的影片這次已是第三部獲獎，之前兩部是《少林寺》、《閃電戰士》。

林炳坤透露：《聯》片製作費近三百萬，但在大陸上映情況不俗，賣了三百多個拷貝，已經封了蝕本門，該片的男女主角並獲提名今年百花獎最佳男女主角獎，本來這次他們打算邀請于榮光來港協助宣傳，可是他目前在福建與楊麗青正趕拍一部影片，由於楊麗青的片期很密，他無法抽空前來。

日前電影市道不景，銀都的製作亦放緩，有些公司北上大陸拍片，他們可以提供資料及介紹聯絡的公司，但銀都卻未考慮與其他獨立製片合作。

郭秀雲憑銀都這部新片提名今屆大陸百花獎，她自言若然得獎，一定會高興到傻了。

郭秀雲演出該片曾令右手肩膊鎖骨折斷，如今鎖骨突起，影響肩膊美感。但她說：「如果得到百花獎，受傷都值得。」雖然前車可鑑，惟是對於拍危險動作依然不會抗拒，最緊要小心便行了。

郭秀雲在該片初次與大陸影星于榮光合作，她說：「于榮光跟我訴說小時習武的辛苦經歷。他有今日的身手，殊非易事。他確實是個有料之人，我視他為前輩般。」

郭秀雲未知百花獎何時舉行，為此到時能否出席，要看時間而定。

事業第一，是郭秀雲現時的目標。她說：「大個女了，不想再玩玩下了。」至於排行第二，則是她的寵物，第三才是男友錢小豪，金錢排行第四。昨日她帶其愛犬出席，並說：「是我養的雌狗所生，我視牠為孫兒，在我生命中佔好重要位置。」

郭秀雲今年才廿一歲，故未有想過結婚。她還鼓勵男友結交其他女友，她說：「我不想被束縛，所以我也不會束縛人，可是男友並沒有物色其他女友。」

然而，假若婚後，郭秀雲不容許丈夫身邊出現女人，她做了一個手勢像是示意會殺了他，問及她是否這個意思！她說：「你們自己想吧！」

郭秀雲捧起獎項並抱着北京狗

雲梨（左）談在台拍戲受傷事；鄧萃雯則說在台拍戲很不習慣。

亞視製作專題報道 中國新經濟下周播
邀請張鑑泉擔任客席主持

為探討大陸未來經濟發展動向，亞視新聞部特別製作一系列專題報道，深入探討大陸未來經濟發展的重要因素、發展策略及前景。

《中國新經濟》由六月十日至六月十四日，一連五晚晚上八時三十分至八時五十五分播映，李玉蓮擔任節目主持，並邀請立法局議員、香港工業總會主席張鑑泉為客座主持，以實業家的角度看大陸經濟在近十年來的改革開放的成果和未來動向。

《中國新經濟》內容包括《再建上海》、《夕照瓷都》、《台資回歸》及《飛躍神州》、《鄉鎮企業》、《飛躍神州》。在最後一集《飛躍神州》更獨家訪問負責制訂大陸經濟策略的國家計劃委員會副主任桂世鏞。

據亞視副新聞及公共事務總監陳家耀表示：《中國新經濟》籌備至完成長達七、八個月。而無線於六月初首先播映同類型節目，他認為是巧合而已。陳氏強調不擔心節目作比較。

談到亞視晨早新聞節目收視，陳家耀表示收視穩定而且有輕微上升之勢，由於新聞節目只安排周一至周五播出，有觀眾提議增加至周一至周日。他坦言在人手方面仍然缺乏，希望有充足人手時，可以安排星期六也播出。

因本星期開始無線《香港早晨》增加交通報道，陳氏透露目前正與運輸處聯絡，以不同形式製作交通新聞報道。

張學友不再做醉貓
思聰

年來張學友的演技大有進步，是為大家所公認，他亦覺得自己較以前進步了不少，他說：「以前我不知什麼叫演戲，現在有了些竅門。」

但今年張學友拍戲不算多，只有一部《道道道》，其餘的《黑雪》、《黃飛鴻》都是去年的片約。

「在《黑雪》中我演一個吸毒者。」

「你如何去揣摸這種人物？有否試一下毒品的滋味？從而體驗這個角色。」

「當然沒有。」張學友斷然道：「我發誓絕不沾染毒品這東西，雖然有認識的朋友吸大麻，在這方面我不會受他人影響，身為一個演員，我認為可以靠揣摸模做去演繹角色，不一定要親歷其境才可以做的，比如演殺人犯，總不能先去殺過人才可以做。」

張學友覺得自己最不好的嗜好是喝酒，他道：「我有時一高興起來，便無法克制自己，尤其是一些高興場合，你一杯我一杯的，最多的一次我飲了兩枝白蘭地。」

酒能令人飄飄然，張學友也承認這一點。他說：「酒精可以令一個人的情緒扯到最高點，想哭的時候便嚎啕大哭，生氣的時候簡直大發雷霆。」

初入行的時候，張學友予人乖仔的形象，正因如此，飲醉了一次酒便令不少人吃驚起來。學友道：「其實圈中不少人都曾喝醉，但大家的注意力偏偏集中在我身上，這大約就是因為我予別人的形象是乖仔，既是乖仔，何以又飲醉酒。」

張學友是個孝順仔，為了家人有保障，他也為自己買了保險。他說：「我最近才去做了全身檢查，一切都正常，只有膽固醇高了點。」

「你年紀這麼輕，怎會膽固醇偏高。」

「都是我嘴饞，我太愛吃動物內臟，吃得津津有味的，加上又飲酒，不過只是少少，不妨事的，但我以後會小心，減吃內臟及少點喝酒。」

張學友與姜大衛

姜大衛拍冷門題材 淡市中望突圍而出

姜大衛執導《黑雪》定於端午節期間上映，到時對手不弱，他希望如《跛豪》般能險中求勝。

姜大衛表示，新片題材較為冷門，現在開戲，題材是最大的困難。他選擇冷門而棄跟風，是有感跟風也未必收得，如刻下濫拍三級片已露疲態，他寧選擇冷門題材，反而可望會有突出表現，其中《跛豪》便是個好例子。

姜大衛認為今年市道已比前兩年好，不過，觀眾上座率並無顯著增加，對於戲票加價，他覺得對於有叫座力如周潤發，周星馳是沒有影響的。

赴甘肅十戒
思文宇

「海味」（周海媚）已開始收拾行裝，拉隊到甘肅拍《怒劍嘯狂沙》，她的祖先為滿洲人，所以今次可置身敦煌扮外族，感覺更加特別，而她更一直有夢想可置身沙漠。

「海味」更告知宇文思，她收到了「無線」所發的「十戒」，除了提醒她們到甘肅要帶備護膚用品等，也忠告彼等說話小心，待人有禮，不能鄙視當地人，特別注意是不能在甘肅隨地拾東西，原因當地隨處實物，若被發現收藏來歷不明實物，會惹上很大麻煩，所以那句俗語：「地上拾到寶，問天問地攞唔到！」在甘肅並不通行，故此「海味」打算在拍戲空閒之餘，會與其他工作人員往尋寶，但只是「眼看手不動」也。

黎明與緋聞傳不絕 避無可避徒呼奈何

黎明這位靚仔小生，每次拍劇集，少不免也會惹上一些「粉紅色的傳聞」，例如他與周海媚的戀聞傳言，至今還未告一段落，又有傳聞他在瑞士拍「港姐」外景期間，與準「港姐」十九號呂懿文交往密切，對方更常主動與他攀談，令其他佳麗也取笑女方。

黎明對於今次惹上緋聞，他謂其實整個拍攝期，為避閒言他已與眾佳麗保持距離，免得對大家都有影響，可是事情避無可避，終於也「出事」。

劉永黎燕珊明年結婚
結束馬拉松式戀愛
會否大排筵席目前仍未能定

劉永、黎燕珊決定結束幾年的馬拉松式戀愛，明年共諧連理。

劉永七年多前在台灣發生的傷妻案，目前交由律師辦理，他說以低調處理，不想給有關方面帶來輿論壓力。

他更估計自己的影片在不久的將來應可在台推出，那時他的銀色事業會有進展。

劉永目前正由美國的媽媽為他辦理移民，大約年底可辦好，明年便可與黎燕珊結婚。

劉永其實並不喜歡美國的生活，他說長居的話寧選大陸。

至於結婚時會否大排筵席劉永說要看到時情形而定。

黎燕珊本月底會赴台灣拍一輯四十集的長劇，另外又有片商邀她在台拍戲，故未知此次台灣行何時返港。

黎燕珊固然捨不得離開男友，但香港電影市道淡，為了工作及前途，亦無可奈何。

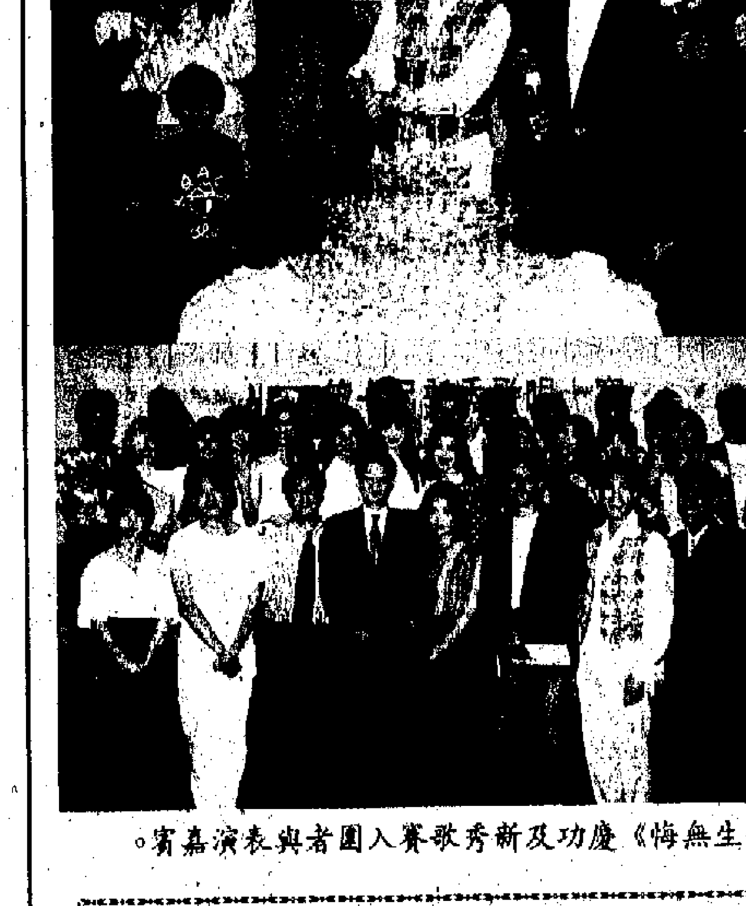
由電視台走出來，偏偏卻碰上電影市道不景，黎燕珊亦歎一句時也命也，不過這非常時期也有冒起的機會，有些大膽的電影人會嘗試新題材，起用二、三線演員，否極泰來也說不定。

張堅庭有建議 演藝界可參政
應對電影業發展有利

張堅庭建議電影界人士參與立法局選舉，若能佔一議席，對香港電影專業有很大的幫助。

張堅庭認為周潤發是參政理想人選，一來發仔有知名度，而且下一屆立法局選舉是在九五年，到時發仔賺錢已賺夠了，思想亦更見成熟，除發仔之外，吳思遠也是合適人選，至於張堅庭自己，他說自己並無從政的興趣，況且他也欠缺從政的才能。

此外，導演會下一屆會長人選，張堅庭他會選陳欣健，因為對方是有做會長的才能，人際關係出色。


無線《今生無悔》慶功及新秀歌賽入圍者與表演嘉賓。

亞姐傳有二五仔
西班牙外景是非頻傳
林安琪否認發脾氣及很粗魯

【本報特約記者西班牙專電】二十位準「亞姐」雖然已身在西班牙，但有關她們的一些不利傳聞，卻沒受地域阻隔而中斷，佳麗們之間已互相「通風報訊」，她們當中有幾位是「麻煩一族」，令其他人不勝其煩。

據有些佳麗透露，有位「細孖巴」佳麗，經常「秘密地」與大會的高層人士密斟，所以她們已當此佳麗為「二五仔」，避與對方有太多接觸，甚至衝突，免被打小報告。

另一位被視為「麻煩佳麗」便是七號林安琪，有傳她常對人呼喝及行為粗魯，記者向她求證此事，她承認性格較冷，但言行未至於粗魯，或許她平日不喜笑，因自覺笑起來不漂亮，故引起誤會，其實熟落後佳麗會知她是絕對玩得，她亦樂意改善其缺點，至今與佳麗相處，她說算是融洽。

林安琪又稱在西班牙拍片段期間，其笑容也缺乏，是出於太疲倦所至，她確曾發脾氣，但非找人出氣，只是默不作聲而已。

她強調自己不喜搞是非，故非「滋事分子」，畢竟太多不利傳言確對佳麗形象有損。

此外，大會為增加佳麗與新聞界之間的溝通與合作性，在拍攝行程的第四天，便假一間西班牙的中國餐廳內，由隨行的新聞界投票選出「最合拍佳麗獎」，其定義是佳麗在拍照及旅途中，必須合作及全情投入，而當選佳麗為四號王瑋及五號羅曉君，成為雙獎得主。

問及王瑋得獎感受，她謂一直是看好二號羅霖獲獎，但得主竟是自己，感到驚喜，也自覺很投入，卻不算太好人緣，今次獲獎令其信心大增，會繼續加油。

而五號羅曉君則感謝新聞界支持，她表示出外工作互相合作很重要，否則影響進度也連累自己。

元彪丁父憂 已返港奔喪

元彪丁父憂，其父夏廣泰於本週二（即六月四日）凌晨病逝，在日本拍戲的元彪聞噩耗立刻趕回港奔喪，他為自己未能見慈父最後一面感到終生憾。

熱線導覽
《乖仔也瘋狂》成績佳 《天官賜福》搞笑不俗

★★★《法國網球公開賽準決賽》（國際台晚上九時）衛星直播巴黎大滿貫賽事，看男單會是誰繼古里亞與史迪治進入四強，女單形勢亦急，值得注意。

★★★《繩之於法》（翡翠台晚上七時）警察公共關係科的節目，促進警民合作，亦旁及法律問題。

★★★《乖仔也瘋狂》（明珠台晚九．三五）湯．告魯斯演乖仔造反，乘着雙親外出召妓，弄到狼狽與趣味齊現。保羅．碧克曼執導手法靈活，趣味寓意並重。（一九八三年，片長九六分）

★★★《天官賜福》（本港台晚九．三五）鍾鎮濤與葉童結婚前夕，撞車齊齊歸西。陰府認定他們命不該絕，他們借屍還魂，再續未了緣，還是問題多多。陳劍明編導，刻劃細緻，感情戲尤佳。（一九八七年，片長九〇分）

★★《正邪大角鬥》（明珠台晚十二時）捕核子廢料污染所引來的影響，弄出怪胎與人類鬥法。積奇．江的執導，集中實弄，未能顧及劇情所需，成績較弱。（一九八三年，片長八五分）

★《隔籬村有鬼》（明珠台凌晨一．二〇）行衰運記者謝夫．高拔倫，頭頭碰着黑，在採訪中，更被遊魂野鬼窮追不捨。洛地．狄路加執導，成績薄弱。（一九八五年，片長九〇分）

章一味

寵物與獎座
方筱

郭秀雲昨日出席《聯手警探》招待會，她帶埋愛犬到來，呢隻狗仔得到在場記者喜愛，鋒頭蓋勝主人。呢隻係北京狗，只有兩個月大，非常趣緻，記者亦要求郭秀雲同愛犬合照。

另方面，該片得到大陸政府頒發「優秀電影獎」。銀都特別攞埋獎到招待會，安排郭秀雲捧住個獎項拍照。

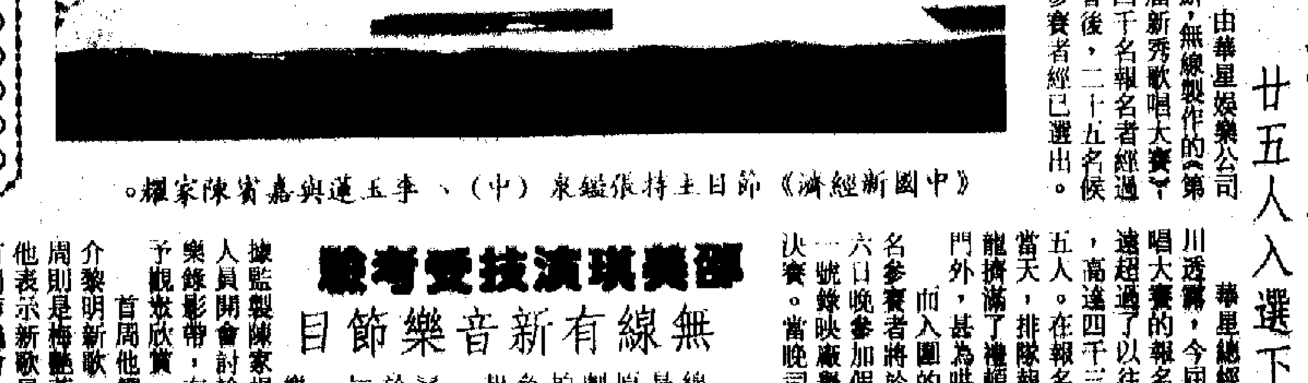
開頭郭秀雲同隻狗合照完，但記者希望張照片能兩者兼得，所以要她左右手分別捧着狗兒及獎項合照。

有記者說：「兩樣都係大陸製造，啱晒KEY。」

①	贏錢專家	405,053(21院)
②	女機械人	275,018(24院)
③	雞鴨戀	218,512(22院)
④	地下兵工廠	191,823(23院)
⑤	大波秘書性勾搭	155,912(9院)
⑥	雙鐲	137,183(11院)
⑦	沉默的羔羊	99,872(5院)
⑧	孽吻	98,644(6院)
⑨	三級東瀛禁宮秘史	71,326(7院)
⑩	雙城故事	38,889(1院)

至六月六日止票房總收入（六月六日止計）

①	人鬼情未了	34,613,188(169天)
②	與狼共舞	9,111,026(78天)
③	雞鴨戀	8,101,018(15天)
④	沉默的羔羊	5,658,823(28天)
⑤	危情十日	5,475,534(57天)
⑥	女機械人	4,142,959(7天)
⑦	地下兵工廠	3,628,526(8天)
⑧	搶錢家族	3,610,141(169天)
⑨	三級東瀛禁宮秘史	1,366,888(14天)
⑩	藍色霹靂火	1,249,852(1天)



《中國新經濟》節目主持張鑑泉（中）、李玉蓮與嘉賓陳家耀。

第十屆新秀歌唱賽 逾四千人參加試音
廿五人入選下周舉行準決賽

由華星娛樂公司主辦，無線製作的《第十屆新秀歌唱大賽》，逾四千名報名者經過試音後，二十五名候選參賽者經已選出。

華星總經理湯正川透露，今屆新秀歌唱大賽的報名人數遠遠超過以往的數字，高達四千三百四十五人。在報名截止的當天，排隊報名的人龍擠滿了禮頓道一號門外，甚為哄動。

而入圍的二十五名參賽者將於本月十六日晚參加假電視城一號錄映廠舉行之準決賽。當晚司儀將由倪震擔任。

二十五位參賽者名單如下：姚莱莉安娜、孔德輝、蕭茵茵、姚凱文、楊思勵、李家發、利家顯、姜兆源、蔡德勳、鄭穎文、吳永華、盧嘉民、張文健、馬珍妮、李家強、黃巧菁、吳浩良、鄧國安、吳英玲、高正洋、羅桂輝、周國豪、吳奕雄、譚敏儀及劉子聰。

無線有新音樂節目
邵美琪演技受考驗

▲邵美琪最近正忙於拍「無線電影」《律政皇庭》，她雖然是演技派，卻自稱今次被考起，原來因她慣拍劇集，而且是中篇劇，角色的演繹由淺入深，可是拍「無線電影」卻要即時發揮角色內心戲，所以演來不習慣，比起過去拍劇集壓力大。

她又表示很喜歡《今生無悔》一劇，其角色稍後又將再出現於劇中，不過她寧願「見好就收」，讓觀眾留下深刻印象更好。

▲「無線」又再製作新的音樂性節目，名為《勁歌推介》，據監製陳家揚表示，是由該台的音樂節目組人員開會討論，每兩星期選一首好歌拍成音樂錄影帶，在各音樂節目中全力催谷，推廣予觀眾欣賞。

首周他們推介黎明新歌，今周則是梅艷芳，他表示新歌星也有同等機會，只要是觀眾喜歡的口味便會推介。

雪梨水中救陳冬梅 溫兆倫暫不想生育

▲雪梨早前為《暴雨燃燒》到台南拍外景，當時在急流拍攝，由於水淺水流又急，她被水底石頭弄傷了背部，至今仍未痊癒。

她表示同場演出的陳冬梅，由於不懂泳術，拍攝時沉下水底，雪梨立刻潛入水中救她，卻弄至手指甲被反起一半，當時救人心切，所以沒理會，後來才覺得痛及流血，但她認為只要劇集拍得精采也是值得的。

▲溫兆倫拍罷《今生無悔》後，隨即演出新劇《灰網》，稍後便會到大馬拍攝外景。他表示太太也會同行，因為她已很久沒返娘家，希望藉機會順道探親。

溫兆倫結婚已有一段時間，問到生育問題，他表示目前工作非常忙碌，有時間也希望陪太太，至於小孩子則希望過幾年再打算。

暨南大學建校八十五周年紀念 特刊1

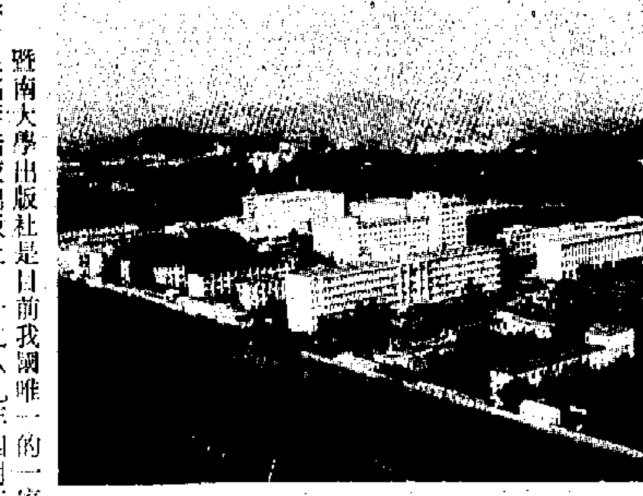
暨南大學在改革中前進

明湖

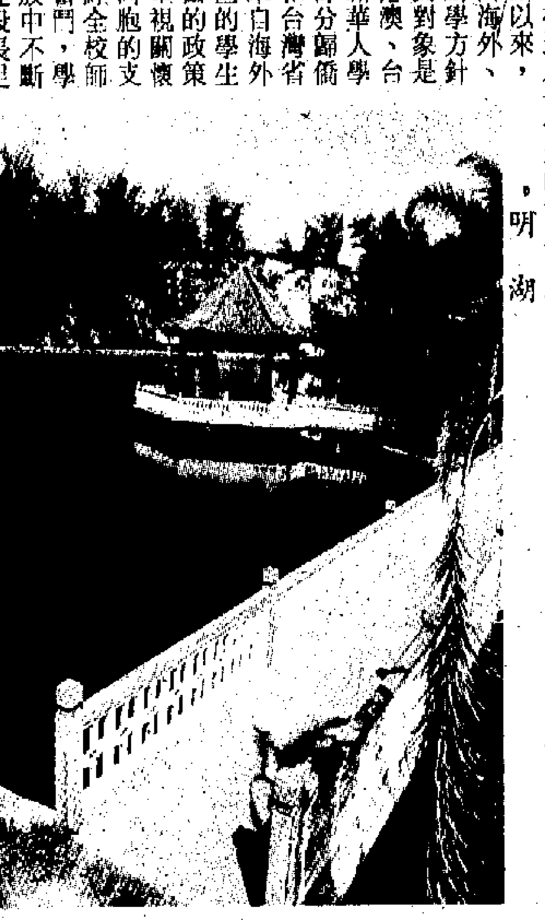
在中國衆多的大學中，暨南大學是一所歷史悠久、獨具特色的高等學府。暨大的前身是清代光緒三十二年（一九〇六年）在南京創辦的暨南學堂。一九二七年在上海成立國立暨南大學，一九四九年九月停辦。一九五八年為適應大批華僑青年回國升學的要求，暨南大學在廣州重建。一九七〇年再次停辦。一九七八年復辦，學校進入一個新的發展階段。

暨大復辦以來，認真貫徹面向海外、面向港澳的辦學方針，招生的主要對象是海外華僑、港澳、台灣青年和外籍華人學生，也招收部分歸僑、僑眷子女和台灣省籍青年。對來自海外和港澳台地區的學生實行來去自由的政策。在國家的重視關懷和廣大港澳同胞的支持贊助下，經全校師生員工團結奮鬥，學校在改革開放中不斷前進，各項建設長足發展，教學科研水平日益提高，對外交往逐步擴大，已發展成為一所具有相當規模的、開放型的綜合性大學，正以其獨特的風貌、嶄新的姿態，吸引着衆多的華僑、港澳台青年前來求學。

該校設有文學院、理工學院、經濟學院、醫學院，共二十個系廿六個專業。成人教育學院設培訓、夜校、函授三個部。還有預科部和護士學校。醫學院設有附屬醫院（廣州華僑醫院）。研究生教育有較大發展，已有六個博士點，四十八個碩士點。全校各層次學生八千一百多人，全日制學生佔五千六百多人，其中有華僑、港澳、台灣、外籍華人學生一千五百人，歸僑、僑眷、台籍學生一千二百人。復辦以來，華僑、華人學生來自四十三個國家。



暨南園鳥瞰



為培養適應海外、港澳需要的人才，近五年來學校進一步深入開展教學改革，着重進行專業和課程的改革和建設。本科增設了旅遊經濟、經濟法專業，同時將物理專業改為應用物理專業、化學專業改為應用化學專業、食品化學專業改為食品科學專業等，加強應用性、適外性。並調整課程結構、加強課程建設，從一九八六至一九九〇年全校新開設課程四百五十八門，淘汰舊課程二百四十二門。注意用最新科研成果充實、更新教學內容。大力加強中文、外語、計算機應用、高等數學四門公共基礎課。開設葡語課，作為澳門學生的第二外語選修課。研究生教育也進行改革，對海外、港澳地區招收兼讀制研究生。去年經國務院學位委員會批准，新增加兩個博士點，十一個碩士點。成人教育學院也與香港大學校外課程部、澳門牙醫學會分別在香港、澳門開辦大專班。

該校十分重視科研工作。五年來，獲得國家有關部門和省市獎勵的科研成果共二百六十八項。對外教育、學術交流進一步發展，已與美國、加拿大、英國、德國、日本、新加坡、泰國等國家和港澳地區的數十所大學和文化、醫療機構簽訂了雙邊協議或進行教育學術交流。該校在香港設有辦事處，與海內外四十多個暨南校友會保持經常聯繫。近五年來，學校新建了學生膳堂、研究生樓、兩座學生公寓和單身教工宿舍樓等一批建築物。港澳同胞、海外僑胞對暨大給予鼎力支持。秘魯愛國華僑戴宗漢先生捐建了「宗漢樓」。暨大泰國校友會主席顏開臣先生捐建了學生校友活動中心，暨大香港校友會名譽會長溫惜今先生和李秀棠女士捐建了學術會議廳，香港邵逸夫先生捐贈一千萬港元，並由學校投資一部分，興建一座體育館，現土建工程已完成。學校辦學條件日臻完善。

暨大復辦後恢復董事會，現任董事長榮毅仁，現任校長梁靈光。

暨大建校八十五年來，共培養各層次學生三萬人。一九七八年復辦以來，學校辦學規模有了較大發展，層次也增多，已培養各層次學生一萬六千多人，其中華僑、港澳學生二千七百多人。全校師生員工和海內外校友正滿懷信心，團結奮鬥，開創暨大更加美好的未來。

喬思

暨大五年來基本建設成績顯著

創建一個優雅的學習、生活環境，一直是暨大校方和從事基本建設工作人員的心願。近五年來，與復辦後前五年相比，投資額增長二點四倍，學校通過多種渠道，籌集資金，加快了基本建設工作的步伐。近五年間，國家投資該校基本建設資金近二千六百萬元（含醫學院附屬醫院），平均每年投資五百一十萬元。其中投資大學部平均每年約三百五十萬元，附屬醫院每年約投資一百五十七萬元。學校決定重點解決教學、學生生活設施建設。該校用國家計劃投資款陸續建成醫學院教學實驗大樓，醫學院附屬醫院住院部、印刷廠、學生膳堂、研究生樓、單身教工宿舍、教工住宅，竣工面積達六一六七三平方米。

儘管如此，仍然不能適應教學和教工住宅條件的發展需求。特別是學生的居住條件及活動場所受投資的限制，難以兼顧。為此，學校行政和董事會千方百計，通過發動校友捐贈以及各單位採用留成基金建房等方法，多種形式集資建房。在近五年期間，共籌集到二五六七萬元，與國家計劃投資額持平，建成了學生公寓（一三四五〇平方米）、生物醫學工程研究所大樓、學生活動中心、學術報告廳、邵逸夫體育館（今年上半年竣工）、離退休教職工宿舍綜合樓等十二幢，竣工面積達三五二六四平方米。

同時，該校一直實行基建工程與園林綠化同步進行的建設方針，五年來共投資八十萬元，逐步增設、改造校園景點。經過這幾年的努力，已建成的園林建築有九八五〇平方米，雕塑四個，並建有一批蔭棚、花壇、樹圍、石凳、石桌。使學校建築景點增至十三個。另外，台灣草和蟛蜞菊覆蓋面積達九點六平方米，使之形成綠草如茵，時花盛開，景點衆多，景中有景，園中有園的優美的校園。最近，該校又根據學校實際與發展需要，努力探索解決教職員工住房不足的途徑，開展多種形式集資建房。羊城苑、真茹苑正在動工興建的五幢共一點六萬平方米的教工住宅樓，正是由教職工自籌資金興建的。預計這五幢樓的集資戶一百五十戶將於一九九二年春節前喜遷新居。第二批集資建房申請的教職工更多。按此辦法實施三、五年，將解決暨大教職工住房問題。這無疑是振奮人心的好消息。

（李千）

別具特色的暨南大學出版社

暨南大學出版社是目前我國唯一的一家綜合性高等僑校出版社。一九八九年四月二十日由國家新聞出版署批准成立，由國務院僑務辦公室主管。其辦社宗旨是：立足本校，立足僑界；面向全國，面向海外，面向港澳；為教學科研服務，為僑務工作服務，為中外文化交流服務。除出版學術著作、高等院校各類不同層次教材和教學參考書外，還出版工具書、古籍整理書、外語和外語翻譯書，以及反映華僑華人、台港澳、東南亞社會風貌及僑鄉新貌的各種讀物。

該出版社努力發揮自己的辦社優勢，突出自己的辦社特色，聘請海內外人士擔任社委、編委。出版社自成立迄今一年多時間，已出版了數量可觀的反映華僑、華人、台港澳、東南亞社會風貌及僑鄉新貌的各種讀物四十多種，總印數達二十四萬餘冊。在去年八月北京國際圖書博覽會上，暨南大學出版社選送參展的一批頗具特色的著作，獲得了國內外讀者專家的好評。其中《華僑華人大觀》是第一部比較全面、系統地介紹僑鄉和海外華僑華人概況、載錄我國有關對華僑政策、法規的實用工具書。《國際慣例與合資企業》則是暨南大學經濟學院的有關專家教授對我國興辦合資企業問題研究的最新成果。

目前，暨大出版社正着手陸續出版《暨南學人》、《華僑華人研究》、《亞太研究》、《中外文學比較》、《中國古籍》等系列叢書。其中一套全面反映華僑社會政治、經濟、文化、教育和人物業績的歷史與現狀的大型系統讀物《華僑叢書》將自今年起陸續出版，這套多達三百萬言的叢書將以歷史典籍、僑情僑務、人物業績三方面內容涵蓋華僑問題的各個方面。今年即將出版《各國華僑概況》、《戰後各國的華僑政策》；繼後將有《華僑史話》、《華僑社團古今談》、《話說唐人街》、《華僑與中國社會發展》、《華僑英烈志》、《華僑與僑鄉建設》、《華僑教育概覽》、《當代華僑社會面面觀》等十四種專著面世，預定於一九九四年出齊。

暨南大學出版社今後將擴大與港澳海外圖書出版發行界的聯繫，注重編輯出版關於華僑華人、台港澳、東南亞研究方面的學術著作，歡迎海內外僑界人士對出版社進行指導和提供業務信息，並商談有關的業務合作。

（小蘇）

暨南大學建校八十五周年誌慶

八十五年建樹多
育人艱巨勵針磨
暨南聲譽揚中外
共步前賢重任荷

一九九一年辛未 馬萬祺題

馬萬祺題詞

暨南大學85週年校慶

桃李芬芳

霍英東 一九九一年

霍英東題詞

暨南大學建校八十五週年紀念誌慶

廣植桃李
作育功宏

鄭裕彤敬題

鄭裕彤題詞

暨南大學建校八十五周年誌慶

馬萬祺 霍英東 湯秉達 安子介 丁家駿 方善桂 王美 王華生 王廣武 馬志民 盧觀全 石景宜 包玉星 孫城曾 江海杰 李子誦 李天圖 吳炳昌 何世柱 何厚鏵 鄭裕彤 趙廣 歐陽瀚 陳因 陳有漢 陳學忠 陳焜旺 陳德仁 楊湯城 張中畊 查濟民 陶開裕 饒不辱 唐翔千 翁錦通 梅子強 黃金培

黃祖芬 溫惜今 曾憲梓 蒙民偉 顏同珍 顏開臣 蔡演雄 薛君度 戴賀廷 謝僑遠 俞唐生 葉若林 霍震寰 馮秉芬 曾敏之 吳多泰 王銘 李國華 陳共存 莊右銘 劉式為 金詠霖 洪登癸 鄭循正 李斌 李潤輝 李秀業 張中旗 蔡高峰 馮耀強 蘇廣鎮 蔡連珠 張成錦 陳熒熒 廖自強 宋永安

林濤 翁德國 蔡木奎 吳恒昭 泰國陳毓民 香港大公報 香港文匯報 香港新晚報 香港新光戲院 香港中旅（集團）有限公司 粵海企業（集團）有限公司 廣東華僑信托投資公司 幸福企業集團有限公司 長江實業（集團）有限公司 粵海絲綢有限公司 粵海土產有限公司 粵海運輸有限公司 冠都有限公司 立明企業有限公司 珠海國際有限公司 裕華國產百貨有限公司 益通電子有限公司 暨南投資發展有限公司 永明裝飾材料有限公司 新寶德電子有限公司 南尼科技有限公司 香港教育工作者聯會 香島中學 漢華中學 培僑中學 福建中學 重生中學 旺角勞工子弟學校 澳門勞工子弟學校

暨南大學香港校友會 暨南大學澳門校友會 暨南大學新加坡校友會 暨南大學泰國校友會 暨南大學馬來西亞校友會 暨南大學廣州校友會 暨南大學北京校友會 暨南大學上海校友會 暨南大學深圳校友會 暨南大學海南校友會 暨南大學珠海校友會 暨南大學福州校友會 暨南大學南京校友會 暨南大學廈門校友會 暨南大學杭州校友會 暨南大學貴州校友會 暨南大學重慶校友會 暨南大學江西校友會 暨南大學蘇州校友會 暨南大學九江校友會 暨南大學浙江金華校友會 暨南大學四川萬縣校友會 暨南大學浙江溫州校友會 暨南大學成都校友會 暨南大學江門校友會 暨南大學茂名校友會 暨南大學湛江校友會 暨南大學廣西校友會 暨南大學汕頭校友會 暨南大學常州校友會 暨南大學福建莆田校友會 暨南大學福建永春校友會 暨南大學福建泉州校友會 暨南大學福建漳州校友會

同敬賀

（排名不分先後）

導師隊伍實力雄厚 博士碩士茁壯成長

全國人大代表、我國著名眼科專家，博士生導師李辰教授、博士生導師徐錦堂教授正在指導他們的博士研究生進行臨床科學研究工作。

暨大十分重視高層次人才之培養。該校自七八年復辦以來，面向海內外選拔了大批優秀人才，培養了一批批博士、碩士研究生。

作為全國首批獲准授予學位院校，暨大教學力量強，科研基礎好，研究生教育學科比較齊全，實力堪稱雄厚。學校有一批國內外知名教授、學者，有配套相當完善的先進儀器設備和豐富的圖書資料，為研究生之培養創造了良好的條件。目前，學校設有經濟學、法學、文學、史學、理學、工學、醫學等七個學科，已建立六個博士點、四十八個碩士點，共有一百多個研究方向招收攻讀博士、碩士學位研究生。

作為華僑學府，暨大堅持面向海外、面向港澳之辦學方針，以培養海外及港澳高級專門人才為己任。一九八四年國家教委授權暨大為全國第一家對外招收研究生試點院校，此後，學校即不斷擴大對海外及港澳地區招收博士、碩士學位研究生。對來自港澳之研究生，學校除採取全日制培養形式外，近年還實行了兼讀制。兼讀制可為港澳在職人員提供較好之深造機會，使其能利用工餘時間攻讀博士、碩士學位，因而頗受有關人士之讚賞與歡迎。學校自八九年試行兼讀制之後，報考人數逐年增多，九〇年在校兼讀制研究生已近四十人，今年又有五十多人報名應考。

在研究生培養之實踐中，暨大不但形成了一支強有力的導師隊伍和管理隊伍，而且逐步形成了成熟的教育管理辦法和經驗。為保證研究生培養質量，學校實行了導師遴選制，嚴格地挑選了研究生導師，研究生導師必須具備本學科的淵博知識、豐富的教學經驗，並須具有顯著的學術研究成果。學校還建立了嚴格的研究生培養制度，要求導師必須制訂合乎標準的培養方案，採取切實有效的培養措施，不管全日制還是兼讀制研究生都要嚴格要求，不許降低培養標準。

為提高研究生之全面素質，學校強調教學與科研相結合，要求研究生既要掌握堅實寬廣的基礎理論和系統深入的專業知識，又要掌握科學研究的基本方法和實際應用技能，並須具有獨立的科研能力和創造能力。同時，學校又根據不同學科專業、不同研究方向的特點，根據個人的特長和優勢，在教學方法上注意多種形式，「因材施教」、「揚長避短」，促進學生拓寬知識面，開拓新領域，開闊科學視野，活躍學術思想。研究生在導師們的指導下，潛心專攻，努力研究，取得了豐碩之成果。在學期間，他們大多在國內省級或國家級學術刊物上發表了論文，有的研究生論文還在國際學術刊物上發表，有的研究生完成了突破性的科研攻關項目，有的出版了專著，其中不少人獲得了國際或國內科研成果獎。如八六級發育生物學專業碩士研究生朱偉杰，提交給世界計劃生育與健康聯合會的論文摘要，獲得了該會一九八九年「人類精液冷凍生物學」獎，他被邀請赴開羅領獎並出席國際發育安全討論會。八九級工業經濟專業博士研究生金健，至今已發表論文一百五十三篇，譯文八篇，正式出版專著四部，譯著二部，共計三百五十多萬字，其中廿六篇論文、工部專著獲國家級、省級獎。

學校肥沃土壤之培育，導師心血之辛勤澆灌，使研究生茁壯地成長。十年來，暨大共招收千餘名博士、碩士研究生，已有六百多人畢業，他們不管奔赴海外，還是回到港澳抑或留在國內，無論在教學、科研、醫療戰線，還是在生產、商業、管理部門，其大多數人都成為業務骨幹，成為進行教學、科研、解決生產技術問題或管理問題之出色人才，他們一些人做出了突出的貢獻，取得了顯著的成就。

最近，在廣州社科基金會舉辦的「廣州經濟發展中的問題與對策研究」的招標中，六十多人參加了無記名投票，結果，暨大八七屆畢業碩士生左正、八六屆畢業碩士生趙瑞彰分別以其優秀論文中了頭獎、二獎；今年初，在國家教委、國務院學位委員會舉行的表彰大會上，暨大八七屆畢業博士生丘進被授予了「做出突出貢獻的中國博士學位獲得者」的光榮稱號，丘進博士畢業後致力於研究生教育的科學管理，使之規範化、制度化，同時努力從事學術研究，取得了顯著的成績。

社會不斷進步，科學技術迅速發展。為適應形勢發展的需要，學校正在認真總結辦學經驗，不斷壯大導師隊伍，努力更新知識，改進教學方法，爭取培養更高質量更高水平的新一代博士、碩士研究生。

顏苑

辛勤耕耘 成果豐碩

——暨大中文系科研工作概況

暨大中文系有四十餘位教師，學術力量相當雄厚。僅一九八六年至一九九〇年，就出版了專著四十餘本，發表論文近五百篇。不少專著獲國家級、省級的科研優秀成果獎。

這些學術著作內容豐富，涉獵範圍廣，主要有以下幾類：

比較文學與文藝理論研究。「比較文學」在該系已開設系列課程，在教學與研究的基礎上，寫出了一系列著作。其中具有代表性的是由饒芃子教授主編，與本系何煥祥、徐順生、王列耀等教師合著的《中西戲劇比較教程》。這是國內第一本系統地、全面地就中西戲劇進行比較研究的專著，為國家教委審定的高校文科教材。該書獲全國首屆比較文學圖書評比二等獎。此外尚有饒芃子與徐順生講師合著的《中西戲劇比較概觀》，與賈益民副教授合編的《比較文學與比較美學論文集》等。文藝理論專著有黃展人、賈益民兩位副教授主編的「文學理論」，饒芃子教授與譚志圖副教授合著的《文學入門》。殷國明副教授的《藝術形式不僅僅是形式》。

語言學研究。古文字方面的研究專著有陳初生副教授著的《金文常用字典》（六十五萬字）及《商周古文字讀本》（六十二萬字，與人合作）。這兩本書的學術價值較高，前者更具創造性的貢獻，因而獲中國社科院青年語言學家二等獎。此外有劉鏡芙副教授與人合著的《水滸語詞詞典》。方言學方面有由詹伯慧教授與香港中文大學張日升博士主編的三卷本一百五十萬字的《珠江三角洲方言調查》，一卷出版後引起海內外同行的矚目，第一卷獲廣東省一九八六—一九八七年社會科學優秀成果獎。還有詹伯慧與人合作的《漢語方言與方言調查》（四十萬字），詹伯慧、饒秉才教授，陳慧英副教授[illegible]的《學講漢語[illegible]是中國國際廣播電台廣播教材。漢語與修辭方面的專著甚多，例如黎運漢副教授著的《漢語風格探索》、《新編修辭學》等三本以及主編的《現代漢語語體修辭學》（該書獲一九八九年中南地區優秀教育讀物乙等獎）等兩本。陳垂民、黎運漢這兩位副教授主編的《新編現代漢語》。教研室的部分教師還參加了《中國語言學大辭典》的撰寫與審訂。

台港與海外華文文學研究及現當代文學研究。該研究室成員近年來在國內外二百多家報刊雜誌發表了達六百萬字的論文、評論，並完成了三十五萬字的《台港暨海外華文文學辭典》書稿。潘亞暾、翁光宇、盧菁光三位副教授合著了國家教委統編教材《台港文學導論》。潘亞暾的《香港作家剪影》以第一手資料與生動的文字而引人注目。現當代文學研究則有殷國明副教授的《中國現代文學流派發展史》及《中國現當代小說中的知識女性》（與人合作）、翁光宇、譚志圖兩位副教授的《茹志鵑作品欣賞》，艾治平教授、翁光宇、黃卓才副教授合着的《秦牧評傳》。

古典文學研究。該研究室的每位成員都擁有自己的專著。他們共同完成了三十五萬字的《中國山水詩史》一書，這是國內第一部以題材為體例的詩歌史，該書為廣東省「七五」社會科學重點項目。此外有鄭孟彤教授的《李清照研究》、《建安風流人物》等四本，洪柏昭教授的《孔尚任與桃花扇》，李文初副教授的《陶淵明論略》等兩本。李副教授還在日本、南朝鮮、香港等地發表論文數篇。還有王景霓副教授的《杜牧及其作品》，鄭孟彤教授和洪柏昭、張德昌副教授評注的《古代游記名篇評注》、艾治平教授的《古典詩詞藝術探幽》、《詩詞抉微》等五本。青年講師劉紹瑾的《莊子與中國美學》還獲八九年廣東省優秀圖書二等獎，該書對莊子思想的美學意義與後世莊子思想的接受者聯繫起來考察。

還有饒芃子教授主編的《傳統文學與當代意識》叢書五本（全套十二本），研究對象涉及古今中外的文學。何煥群副教授與人合作的譯本《兒子和情人》（英H・勞倫斯名著）等。

縱觀本本專著，無一不是老師們潛心研究，筆耕不懈的心血結晶，無一不是學者專家勇於探索，不斷進取的精神體現。

海山　嘉麗

暨南大學建校八十五周年紀念

特刊2

來自異邦的良師益友

——外國專家在暨大外語系

在暨大外語系，人們總可以見到幾位西方人和日本人，或在教室裡認真講課，或在走廊與年青人親切交談。他們是在外語系任教的外國專家。

外語系的主要課程是外國語言和文學，有地道的外國人的指導，效果更佳，正如外國人學漢語言文學要請中國人指導一樣，某些課程更需得益於具有不同文化背景的外國教師的見解和學識，因此，暨大復辦十多年來，先後有來自美國、英國、加拿大和日本等國的專家在外語系任教，每學期在職的外國教師約為五人。

在暨大外語系執教的外國語言文學教師多為具有碩士和博士學位的學者和專家，均有一定的教學經驗，有的曾在國外頗有名望的大學任教。他們之中有的是長期潛心研究英美文學的教授，對英美各時期的文學作品及作家有獨到的見解，有的是擅長英美戲劇的專家，不但精通戲劇理論，表演藝術亦造詣甚深，講解繪聲繪色，引人入勝；有的曾專攻工商經濟管理，新開課程使中英文秘書專業的學生獲益非淺；有的專長西洋或日本文化，對西方及日本的歷史、文化及社會瞭如指掌，講課深受學生的歡迎。至於口語及寫作，則更是外國專家的拿手好戲，他們上課形式多樣，生動活潑，學生能向他們學到當今外國人活生生的語言，學會面對面與外國人交際的技能。外國專家除了給研究生和本科生上課外，還經常為青年教師舉行專題講座，與中國同事一起研究教學及學術方面的問題，共同探討改進教學及管理的途徑。

在完成繁重的課堂教學工作之餘，這些外國教師還熱情地參加學生的各項課外活動。日語演講比賽、英語辯論會，他們欣然擔任評判。迎新晚會和聖誕晚會上，也總可以聽到他們的歌聲。「英語角」和「日語角」，也總有他們在場，師生一起侃侃而談，一些年青的外國教師還常跟學生一起在學生飯廳吃飯、彈吉他、唱流行歌曲、打球、還有中秋節賞月，年三十晚逛花市……

課內外的共同生活，加深了中外師生的相互了解和感情，使他們結下了深厚真切的師生情誼。一位日本女專家因病住院做手術，她的學生輪流一天二十四小時守護在她的病床邊，還獻出自己的鮮血，輸進了這位日本老師的病體，使她很快康復。這位專家深受感動，在合同期滿前主動提出延續留在暨大工作，再多教一些中國學生。一對美國夫婦合同期滿後到澳門一所大學任教，但逢重大節假日總要回到「娘家」和他們教過的研究生一起聚會。一位英國教授在外語系任教多年，後因年事過高健康欠佳必須回國，臨行時學生為他送行，師生依依難捨。一位美國女專家牙病發作，專程去香港治療也未見效，疼痛無比，卻堅持上課。學生為她着急，帶她訪醫尋藥，關心備至，終於解除了她的病痛。她丈夫從美國來校探望，見她在暨大工作稱心，又受到熱情的照顧，放心讓她多教一年。一位年輕的加拿大教師不但上課深受學生歡迎，還主動承擔不少額外的工作，與學生和中國同事相處十分融洽。他回國前一再表示，以後還要到中國來，還要到暨大外語系來教書。

歲月悠悠，暨大外語系畢業了一屆又一屆的學生，也送別了一位又一位的外國教師。這些來自異國的良師益友，暨大師生永遠不會忘懷。

唐榮華

祝　賀

暨南大學建校八十五周年

為國育才

中華造船廠(集團)有限公司董事局主席

王華生致意

祝　賀

暨南大學建校八十五周年

越秀企業有限公司

YUE XIU ENTERPRISES LIMITED

香港灣仔駱克道160－174號越秀大廈25－26樓

25-26FL., Yue Xiu Building,160-174 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong.

電話：Tel：8336671　電掛：Cable：0659　電傳：Telex：89554 YXEL HX　傳真：Fax：8345178・8340887

祝　賀

暨南大學建校八十五周年

化學系64屆校友

林德明　劉志銳

劉義德　劉本進

張維雪　楊婉玲

盧佩瑤

敬賀

祝　賀

暨南大學建校八十五周年

樂聲牌

National

Panasonic

致意

祝　賀

暨南大學建校八十五周年

GD

粵海企業(集團)有限公司

GUANGDONG ENTERPRISES

(HOLDINGS) LIMITED

致　意

地址：香港干諾道中74－77號粵海大廈　電話：8529288

電報掛號：5620 HK　電傳：62103 GDEL HX　圖文傳眞：8151302

Address: Guangdong Building, 74-77 Connaught Road, Central, Hong Kong

Tel: 8529288　Cable: 5620　Telex: 62103 GDEL HX　Fax: 8151302

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

・至誠服務

話：877 3696

壓抑樓市炒風起積極作用

專題

港府官員近期談及本港通貨膨脹問題時，把消費物價持續上升的部分原因推卸到樓價，論調有點似是而非之嫌。因為樓價與租值向上調整最終對消費物價的影響，至今仍屬有限，即暫時未有產生刺激通脹情況惡化的作用。

住屋指數增幅有限

顯示，銀行業在今年三月份供購買私人住宅單位用的貸墊款未償還累積總值，增至一千四百一十六億四千八百萬元，雖較去年同期增加百分之三十一・九，但若扣除住宅樓價近幾個月上升兩至三成的因素，則銀行對住宅樓宇按揭貸款融資業務發展仍持有審慎的態度。

供樓重擔壓低消費

住宅樓價與租值在最近一個階段的上升，既未

場瞬即出現調節循環。消費品零售銷量欠理想，使零售行業在生意不景氣基礎下影響店舖物業的租值和售價最近作勢下挫，遂減輕所謂物業價格對通脹的壓力。

至於其他商業物業價格，則在個別發展，但這對消費物價或一般服務行業的收益並未有明顯的惡性衝擊。其中一個例子，是三月份的甲類消費物價指數的服務分類指數的增長年率為百分之十四・二，同樣是略為高於整體物價指數的增幅。另一方面

視講場

奇洛

華光航運日前宣布停牌買賣，主要是因為有好消息公布，該集團已原則上與債權人達成協議，考慮在截至九一年度的業績中宣布派發股息，相信這項喜訊的最大得益者，應是持有華航兩成股權的建生實業。

建生實業在數年前已入股華光航業，以賬面值計算，相信所獲得利潤可按倍計算。華光航業自八三年底開始與債權人達成債務重組協議，還款期間暫時不擬派發股息。然而，經過幾年悉心照料之後，華航集團業務已

東亞銀行廈門分行

現已開業

該分行為客戶提供全面銀行服務，包括出入口押匯、匯款、商業貸款、樓宇按揭、外幣存款及投資諮詢等。

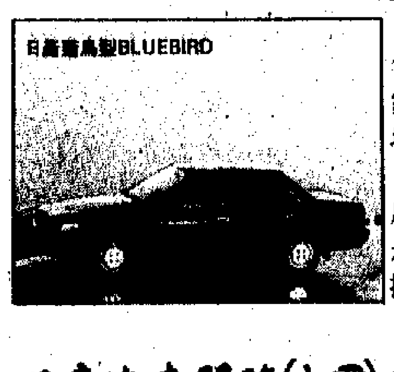
如蒙垂詢，請致電香港 842 3464 或 廈門 229 868

大公經濟

熱線電話：八九一一六○二
傳　眞：八三四五一○四

NISSAN

關懷客戶・至誠服務



日產汽車服務(中國)有限公司憑著超過50年雄厚的「日產」正廠專業經驗，在汽車銷售服務範疇上著著領先，爲活躍於中國市場的客戶竭誠服務。

日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，精選一系列優質日產牌汽車，是保證每一位客戶均得到至稱心滿意的選擇。

日產汽車服務(中國)有限公司 電話：877 3696 香港金鐘道89號奔達中心東座2805室

壓抑樓市炒風起積極作用
銀行收緊樓宇按揭貸款
此類信貸次季增長放緩
總值較首季增百分一至二而首季增逾百分七

【本報訊】來自接近金融部門的消息：銀行業近期收緊對住宅樓宇按揭貸款的融資尺度，使此類信貸在次季的增長有所放緩。消息人士預期，銀行在次季的私人住樓按揭貸款累積總值會較首季值增百分之一至二，而首季的按季增長率則為百分之七·二。

銀行業在一個多月前已開始收緊對住宅樓宇的信貸，以避免樓價急速上升和息口調高時使它們的貸放出現不明朗因素困擾。銀行業監理處在今年以來審查銀行的賬目，也不斷提出零售銀行要審慎處理住宅樓宇按揭貸款業務。據稱，銀監處對銀行此類貸款的結構及運作基本滿意。消息人士透露，銀行業最近的住樓貸款數值有相對明顯的縮減，在壓抑樓市炒風有一定的積極作用。

該位消息人士指出，銀行業的住宅樓宇按揭貸款業務略有收縮和出現調整，很主要是基於幾個新措施和傳聞所致，包括有：㈠銀行普遍減少對二手樓買賣的融資比重。它們只願意為被視為實際置業者提供貸款服務，以避免炒家入市，增加其信貸風險。㈡有消息傳出銀行可能單獨調高住宅樓宇按揭貸款利率一厘，使若干買家或炒家卻步。

他又稱，銀行業務發展放緩的另一因由，是它們在審批申請個案較前為細緻，即需時較以往為長，也影響此類融資的增長速度。銀行業現時處理住樓按揭貸款申請的主要標準，很主要看申請者的個人和家庭每月的總固定收入，並按照該數目按六成或四成的作為申請者月供本息的基礎，而考慮所提供的融資數目。

此外，銀行還審慎地重新評估申請作按揭貸款的樓宇的價格。它們通常把估價壓得稍低，尤其是以二手樓為然。這樣也影響銀行對住宅樓宇按揭貸款的實際融資數值。

該位接近金融部門的人士還說，銀行對住宅樓宇貸款在第二季的數額會較首季為小，估計其按季的增幅只有百分之一左右。這反而是具積極性的發展，因為此舉將可冷卻住宅樓市熾熱的買賣。住宅樓價在波斯灣停戰後兩個月曾大幅上升，相當部分的升幅有兩成，使銀行業對此多表關注。

據港府的金融統計數字顯示，銀行在首季對私人住宅樓宇的按揭貸款累積總值有一千四百一十六億四千八百萬元，較對上一季的一千三百二十一億六千六百萬元增加百分之七·二。

傳愛美高醞釀大動作
精簡結構與華置合併
估計兩股愛美高或三股華置換取一新股
預料八月前落實　愛美高發言人不置評

【本報訊】長實集團在五月初入股愛美高集團後，可能在短期內醞釀第一項大動作。根據市場消息透露，愛美高目前正重新研究與華置進行合併的計劃，以成立一間新的上市控股公司，從而將集團結構更為精簡化。愛美高發言人表示對有關傳聞不予置評。

長實集團在五月初向愛美高大股東劉氏家族購入百分之六的愛美高股份，並以四億五千七百萬元購入可兌換愛美高股份的票據，如果將其全數行使為普通股，長實將持有愛美高擴大股本後的百分之廿三點三股權。

根據消息指出，愛美高在邀請長實集團入股之後，曾經就集團的結構重組進行研究，並認為需要將集團結構精簡化，其一最具效率的建議便是先將愛美高及華置進行合併，有關計劃預料會在八月份之前落實。

證券界人士指出，愛美高與華置進行合併，具有多項好處：㈠將集團結構簡化，消除架構重疊的關係；㈡愛美高目前只擔任控股公司的角色，如果能與華置合併，便可直接參與華置的資產管理工作，使到業務更具效率；㈢透過長實佔有愛美高股權的關係，便可將華置的潛力盡量發揮；㈣愛美高在發行票據予長實之後，已成為了一間擁有現金充餘的公司，將其與華置合併，令到華置的財政狀況亦可壯大。

據證券界人士估計，愛美高與華置的合併計劃，將可能以每股價值比例為一比三左右，如果愛美高兩股換取一新股，或每三股華置換取一股合併新股。

劉氏家族目前持有愛美高百分之四十二股權，如果長實行使票據，劉氏所持的愛美高股權便會降至百分之卅三點五，而愛美高目前則持有華置達百分之五十九水平。故此合併後之新公司大股東仍會為愛美高集團。

愛美高昨天以三元三角報收，較上日跌七仙半，華置則收一元九角三仙，升三仙。

股市昨牛皮偏軟
恒指下跌十一點
報三六七八　成交減至九億

【本報訊】由於缺乏消息入市，港股昨日牛皮偏軟，全日在狹窄幅度上落，恒生指數全日跌十一點八二，成交亦縮減至九億零八百萬元。各類分類指數中，地產類指數受置地帶動而報升，其他分類指數隨大市下跌。

港股昨日表現牛皮，早段市況反覆偏軟，恒生指數輕微高開一點後，十一時恒指曾跌至三六七九點，跌十點，其後大市在窄幅度上落，中午收市時報三六八七，跌二點。午市時恒指變化不大，至接近收市時，有沽盤入市，恒指全日以三六七八點一九收市，下跌十一點八二。

反覆軟順繼續調整

經濟小語　林浩雨

昨日股市反覆軟落，一方面是受美股及日股下跌的心理影響，另方面也同一些投資者擔心香港與內地的關係會因人權法案的通過而益令分歧增大。投資者對中國外交部昨日下午就香港的人權法案所作的評論頗為重視，這是直接引致昨日收市前十分鐘有較多沽盤的原因。

成交額續減，只得九億元，顯示買賣觀望氣氛濃厚，看來如此低的成交，要沽售也無大對手，今日大市仍可能處低成交水平，支持點將退出三六三○至三六五○之間。

倫敦港股昨晚已率先下挫，到底今日港市的反應如何，是否跟倫敦市，抑或有新的看法，相信要稍後才知道。個人則認為，儘管氣氛欠佳，但不應將效應無限誇大，否則對誰也沒有好處。

六月份的股市，將不脫反覆爭持的局面。對待反覆市，不宜過早下定論，減少短線買賣及調整持貨量後即可穩坐釣魚船，靜觀市情的發展。以往，匯豐作為新領導股，每日成交都過億元，但昨日已減至不足九千萬元，而另一隻多成交的長實，昨日也只成交五千四百萬元，可見買賣淡靜。以升降股數看，昨日上升者有八十一種，下跌者一五三種。是升的少跌的多，短期大市仍要調整，似難避免。

結算公司短期會虧損
長遠計將可轉虧為盈
周文耀談結算公司運作
已由中銀匯豐渣打恒生東亞等貸款三億

【本報訊】中央結算公司行政總裁周文耀昨日表示，如果港股平均每天只維持十五億元的交投量，結算公司在中央結算系統運作的初期，將會出現虧損；但長遠而言，特別在聯交所實施自動對盤系統後，結算公司便可扭虧為盈。

他表示，結算公司預計一年內的收費收入需要達到一億二千七百萬元，其中三千二百萬元將用作發展成本，二千三百萬元用作支付貸款利息，其餘七千二百萬元用於運作及儲備上。

他續說，聯交所及結算公司的五名銀行股東，包括匯豐、標準渣打、恒生、東亞及中銀，共貸款三億元予結算公司，年期為七年，息口為優惠利率，還款期由九二年至九八年。

他表示，結算公司將於十日內提取首一億六千萬元償還予聯交所。至於銀行的貸款，款額為一億八千萬元，其中一億六千萬元償還予聯交所。至於銀行的貸款息口初期為五厘，之後陸續增加。而結算公司有權提早還款。

另外，周文耀說，去年九月，結算公司已呈交有關中央結算系統的立法草擬條例予證監會，而證監會已贊同草案的內容。本年二月，金融科並就有關草案向十五個專業團體諮詢意見，並已確定中央結算系統的法定條例。預料草案在明年十月在立法局通過。

他又稱，結算公司於三月份發出有關運作上的諮詢文件，獲得大部分諮詢者的認同。但是，卻出現貨銀對付的問題；故此希望將支票經過銀行公會的程序簡化為電子化支票支付形式。

此外，結算公司將於九個月至一年後，擴闊中央結算系統參與者的層面至個人及機構投資者。

周文耀說，結算公司已接納匯豐銀行作為非獨家的股票存管處代理，將於本年十一月底開始運作。匯豐同時提供共用代理人服務，並於七月公佈詳情。而原先競投存管處的銀行共有三間，即匯豐、恒生及標準渣打。關於風險管理及保證制度的諮詢文件，結算公司作出五項修訂：㈠交收「保證時間」將提前至交易日下午六時左右，經紀將可在屆時獲知其買賣是否獲得結算公司提供保證。㈡經紀未能繳付超逾交收上限的淨逆差額，亦不會影響其已達成買賣所獲得的「保證」地位。㈢交收上限以持續淨額計算，而非以買賣總值作出比較。㈣若交收持續淨額超逾一名經紀所支付的差額繳款及保證基金供款，經紀需填補不足之數。㈤五百萬元的買賣限制將被刪除。

分類指數期貨合約已獲證監會批准
待行政局通過後將推定出日期

【本報訊】期交所宣佈，該所準備推出金融、公用事業、地產及工商分類指數之期貨合約。新合約已得到證券及期貨事務監察委員會批准，惟仍有待行政局通過。期交所即將會在七月份推出首項合約買賣的確實日期。

期交所預期分類指數期貨合約會令跨市對沖的活動更容易，從而增進股票及有關市場的效益。該所行政總裁黎嘉懋稱，現時的恒生指數期貨是期交所之主要產品，而分類指數期貨正好補充恒生指數期貨的不足。

紅綠燈語
置地怡和嘉宏升
金源嘉利勢呈強

股市牛皮偏軟，繼續個別發展，藍籌股以置地、怡和的表現最好，前者升二角，收八元三角；後者升五角，以升四元七角半收市。怡和已升了多天，置地則是昨日才推上，且看二者上升的持續力有多強了。

嘉宏突然有一個大買家吸納，以一夫當關之勢，由三元五角七仙半直揚上三元六角半收市，升七仙半，成為自私有化告吹以來最強走勢的一個交易天。成交二百三十五萬股，也算熱鬧了。

金源米業昨日成交大增，最高成二元二角七仙半，後以二元二角二仙半收市，升二仙半。傳下周會有好消息公布，可能進軍日本的食米市場，若屬實，盈利潛力無可限量，留意動態。

國泰航空有一手五十萬股以八元三角半兩邊客成交上牌，值四百多萬元，已屬昨日最大手的單一成交了。國泰航也以此價收市，無升降。八元三角支持力良好，但八元五角又有較大阻力，形成只能在窄幅波動。

嘉利美商勝在買家有力，幾乎馬不停蹄，日日上升，昨收一元六角半，又升三仙，中籤者留貨至今，有六成利潤，羨煞旁人了。

有勢之股還有：國浩、粵海投資、華人置業、淘大、合和、玫瑰、德榮等。

上官樂

銀金融
傳減息英鎊再挫

宇玉程

外匯市場昨日傳出未經證實的消息，謂英國會在近日減息半厘至一厘，使英鎊匯價備受壓力。若英國果真大幅調低利率，相信英鎊的單邊買賣價短期的低位有可能是一·六六。

英鎊匯價在最近一個階段反覆回軟之因，是受到英國經濟表現欠佳及息率調低的消息困擾，此次減息消息對英鎊匯價有較大程度衝擊，很主要是它在過去幾個月多次減息，使英鎊息率基礎越來越薄弱，和它與其他貨幣之間的息差優勢低減。

消息雖未見證實，但市場普遍認同其可信性頗大。英鎊單邊買賣價昨日在亞洲收市報一·六八九七，即跌破一·六九關口。英鎊未來的走勢端視息口的動向。若英鎊利率向下調整幅度較大，則其匯價有可能先下試一·六八五的支持位，再反覆調低至一·六六。

另一惹人矚目的貨幣則為澳元。澳洲新任財長暗示要讓澳元不受管制的自由浮動，使澳元價受到打擊。澳元的單邊買賣價昨日一度跌至○·七四八，收市為○·七四九五，但歐洲開市又扳至○·七五二，波幅頗大。

日本投資者的沽盤對澳元的壓力不輕，但相信澳元價在○·七四五有一定的支持力，再低的關口則為○·七四。它的短期波幅大致為○·七四五至○·七五五。

兩至三年期外滙票據
傳港府第四季度發行
上月加息一厘票據買賣仍活躍

【本報訊】外匯基金管理局昨日發表報告稱，銀行在上月二十四日突然加息一厘，但外匯基金票據在第二市場買賣依然活躍，每日平均成交額約達五十六億港元，而一月以來的平均成交額為四十億元。在五月二十八日及本周二的投標票據都超額認購。

另一方面，港府消息透露，港府將在今年第四季發行兩至三年期外匯基金債券。若運作良好，它會在九二年底考慮發行五年期債券。由於五年期債券跨越九七年，故此發行的先決條件是要獲得中方首肯。

外匯基金管理局昨日發表報告稱，外匯基金票據自去年三月至今年五月三十一日止，未屆期的票據總額約為一百零七億元。該局局長任志剛表示對外匯基金票據計劃的發展感到滿意，為了使外匯基金票據市場有更大發展，外匯基金管理局在短期內將委任多些市場莊家。

消息說，新增的市場莊家有五名，包括大通銀行、南洋商業銀行、永隆銀行、三菱財務及獲多利等。

任志剛說，「在外匯基金票據下，一個有效率的無紙張形式票據市場基礎已經建立起來。這個基礎為發展一個高效率市場鋪路，以供政府債務之用。在香港這個國際金融中心，這個無紙張形式票據市場的特點是前所未有的。」

外匯基金管理局宣布，自下星期一（六月十日）起將每日公布外匯基金票據賬戶的每日過戶總額。

消息人士表示，以高息來打擊通脹，其效果並非短期可以預見。港息與美息目前的息差是二厘，若有需要時，仍然可以擴闊。

特稿
聯所改組建議三大版本

本報記者　鄧炳輝

「黃宜弘事件」發生之後，市場經已將所有焦點集中在聯交所的改組問題之上。迄今為止，已共有三個改組版本出現，這等意義完全不同的改組建議，正反映各個倡議者的不同利益所在，由於三方均各執一詞，除非港府採用強硬手段迫使聯所就範，否則有關方面肯定難以在短期內就此問題達成協議。

相信證監會早已在心目中勾劃了一個聯所理事會架構的改組模式，而今次則正好乘着「黃宜弘事件」而將其公諸於世，根據證監會建議的改組內容，主要包含三個重點：㈠將獨立人士代表席位比例大幅提高。該會建議將這個組別的人數由五人激增至十二名，佔其建議的理事會人數廿九人的百分之四十一點四；㈡將經紀代表比例減少，由現行的百分之七十二點七降至百分之五十一點七水平；㈢將個人會員的勢力削弱，在其建議底下，個人會員在經紀代表席位中只佔百分之二十六點七，較公司會員席位比例少了一半。

十分明顯地，證監會希望透過其改組大計將目前理事會中的經紀聯營陣線瓦解，以加入獨立人士來鞏固其在聯所的勢力。而在其瓦解行動當中，亦十分着意地將個人會員的地位壓低，大概就是希望改變現行理事會由華人掌握較大勢力的局面。

至於由聯所提出的改組建議，則顯然溫和得多，但為免對證監會作出太大的對抗，該所亦巧妙地將五名經紀代表席位擺在獨立人士代表組別之上，一方面可以順應證監會的意向要求，另一方面則可以均衡個人及公司會員的情緒（兩者同樣保持四個席位），故不失為一個中性的可行建議。

不過，最具切身利害關係的理事會成員則並不願意輕易就範，經過激烈的爭議後，理事會通過將現行的架構繼續保持下來，但同意加入多三名獨立人士代表，這正反映理事會十分着意地保持經紀代表的較大席位比例，繼續以內行領導外行的形式維持理事會的特性。至於加入一批獨立人士代表，相信只是為着順應民情及大勢所趨所致。

理事會達成的改組建議已提交予證監會參考。這項形同沒有改變的改組大綱，與證監會的建議可說是背道而馳，故此相信證監會極大可能不會接納，最終是否會出現強行改組的局面，且拭目以待。

聯所理事會現行及建議架構

	現行架構	證監建議架構	聯所建議架構	理事會建議架構
(一) 經紀代表				
A. 個人會員組別	4人	4人	4人	4人
B. 公司會員組別	4人	8人	4人	4人
C. 個人暨公司會員組別	8人	3人	3人	8人
(二) 獨立人士代表	5人	12人	10人	7人
(三) 行政總裁	1人	1人	1人	1人
(四) 中央結算公司代表	無	1人	1人	1人
合共	22人	29人	23人	25人

專題
樓價上升暫未刺激通脹

本報記者　黎偉成

港府官員近期談及本港通貨膨脹問題時，把消費物價持續上升的部分原因推卸到樓價，論調有點似是而非之嫌。因為樓價與租值向上調整最終對消費物價的影響，至今仍屬有限，即暫時未有產生刺激通脹情況惡化的作用。

住屋指數增幅有限

據港府發表的最新統計數字顯示，在今年三及四月份，以八四至八五年為基數的甲類消費物價指數中的住屋分類指數增長年率，基本處於百分之十三至十四，僅略為高於整體消費物價指數的增幅，可在一定程度說明樓價以至租值上升而導致的消費物價向上調整的動力不算太強，起碼不及港府大幅加煙草稅率使各類消費物價指數在煙酒分類指數增加所產生的惡性影響之大。換言之，以住宅樓宇為主的房地產價格或租值的變化，顯然不是加速通脹上升的主要因素。

事實上，銀行業對房地產建築投資或樓花現貨置位的融資僅保持穩定增長，也可在另一個角度反映出物業市道沒有過分刺激港元信貸及貨幣供應上揚，即尚未對通脹構成太大壓力。最新的金融統計數字顯示，銀行業在今年三月份供購買私人住宅單位用的貸墊款未償還累積總值，增至一千四百一十六億四千八百萬元，雖較去年同期增加百分之三十一·九，但若扣除住宅樓價近幾個月上升兩至三成的因素，則銀行對住宅樓宇按揭貸款融資業務發展仍持有審慎的態度。

供樓重擔壓低消費

住宅樓價與租值在最近一個階段的上升，既未有使消費物價指數中的住屋分類指數惡性向上調整的同時，也在相當程度壓抑消費傾向。由於樓價與租值不斷上揚，故置業者每月供樓的本息和租樓者所付的租金都比以往為多，而勞工工資的實質增長卻相對有限，今年更處於零或負數增長狀況，消費者的消費能力是受到壓抑。

即使商業店舖以至寫字樓的租值和價格上升，同樣是有限度的影響本地通脹。商業零售店舖的租值向上調整，無疑會使零售商把增加了的成本轉嫁給消費者。但利淡的影響顯然屬短暫性，理由是市場瞬即出現調節循環。消費品零售銷量欠理想，使零售行業在生意不景氣基礎下影響店舖物業的租值和售價最近作勢下挫，遂減輕所謂物業價格對通脹的壓力。

至於其他商業物業價格，則在個別發展，但這對消費物價或一般服務行業的收益並未有明顯的惡性衝擊。其中一個例子，是三月份的甲類消費物價指數的服務分類指數的增長年率為百分之十四·二，同樣是略為高於整體物價指數的增幅。另一方面，本地的勞務進口和出口的增長率預計分別為百分之七·五與百分之五，表現並未受到租值樓價成本的影響。

店舖租值向下調整

種種跡象顯示，港府似乎有意把通脹主要成因推卸到勞工工資及物業價格等相對次要問題上，依然沒有認真正視公共開支近乎無控制膨脹而導致港府大幅加稅加費，對消費物價造成的重大惡性制激。若港府仍缺乏勇氣合理地控制公共開支，則其打擊通脹做法就沒有很大的誠意了。

（通貨膨脹專題之三）

PFC槓桿貨幣
證監准公開發售

【本報訊】屬於怡和集團的Matheson PFC經理阮德祥昨日表示，PFC槓桿貨幣及債券基金，已獲得證監會認可為可公開發售的基金。此基金一年來的增長率為百分之二十一點三。

他表示，該基金之投資目標是利用適量的槓桿比例，把帶動增加的資本，投資於國際債券及貨幣市場，來達到較高之利潤增長。該基金投資顧問為法國國家巴黎銀行。此基金投資貨幣例容許最高為一對二之比例，但實際上，投資顧問只運用較少的比例，以減輕投資者承受之風險。

他說，值得留意的，是此交叉投資貨幣之策略，會因為槓桿之運作，從而提高風險程度。它比起一般非槓桿基金投資方法存在着較大風險。

紅寶石今續停牌
傳有人磋商收購

【本報訊】紅寶石集團昨日宣布，有第三者與該公司磋商，擬收購大股東及其有關人士所持有紅寶石的股權，合共佔已發行股本百分之七十三點八。倘若達成協議，將提出全面收購。

紅寶石集團昨日申請停牌，並於下周一日復牌。

十字軍用九千萬
購遠展中國公司
集團中期蝕三千萬不派息

【本報訊】十字軍昨日公布截至今年十二月底止十二個月的中期虧損共三千四百二十二萬元，每股虧損六點四六仙，去年同期虧損二千五百七十五萬元。不派中期息。

該公司昨日公布更改會計年度，由十二月底更改為六月底。

此外，該公司又公布與遠東發展達成協議，以九千一百萬元收購遠展中國有限公司的股份，而遠展中國主要資產為持有遠雲港遠東麵粉廠六成股權，而該麵粉廠八九年每月產量為四百噸，主要供應港澳及中國內地，而九○年三月有二百二十五萬元盈利，預期九一年之淨資產值為七千八百六十萬元。

該公司已委任寶源為公司財務顧問。

中船二億出售油塘船廠地皮

【本報訊】中華造船昨日宣佈，出售油塘船廠地皮予一間中船間接持有百分之二十五權益的公司，作價二億元。而買方公司另外百分之七十五權益由獨立第三者持有。

中華造船會租回該船廠地皮，為期三年。

台股昨升十九點

【本報訊】據「中央社」台北六日電：台灣股市今漲十九點五二，以五千六百九十五點七一收市。

透視講場
華光航恢復派息建生得益

奇洛

華光航運日前宣布復牌買賣，主要是因為有好消息公布，該集團已原則上與債權人達成協議，考慮在截至九一年度的業績中宣布派發股息，相信這項喜訊的最大得益者，應是持有華航兩成股權的建生實業。

建生實業在數年前已入股華光航業，以賬面值計算，相信所獲得利潤可按倍計算。華光航業自八三年底開始與債權人達成債務重組協議，還款期間暫時不擬派發股息。然而，經過幾年悉心照料之後，華航集團業務已重上軌道，並已能夠轉虧為盈，所以應是時候向股東作出回報。

據證券公司的粗略估計，華航在截至九一年三月底年度止的盈利高達四億元，如果將盈利之四分之一作為派息之用，相信將可令股東笑逐顏開。華航的發行股數為一億一千五百多萬股，如果將一億元用作派息，每股將可獲派八角七仙的股息。建生持有華航百分之廿股權，故此可獲分派達二千萬元的股息收入，當十分可觀。

建生所持的兩成華航股份，相信會以聯營公司形式入賬，所以可令建生分佔到達八千萬元的盈利，加上建生出售馬來西亞物業獲利六千萬元，故此每股建生股份獲進賬達九角，實在前景可人。

共八十六家　房間增至三萬多個
11間酒店今年落成
供應增業內競爭大
旅協認為酒店數量雖增前景仍然樂觀

【本報訊】據香港旅遊協會發表的統計數字顯示，今年共有十一間新酒店落成和啟用，使全港酒店數目增至八十六間。但這比去年底預計的數字減少五間。

業內人士認為，酒店落成增多，會使該業競爭加劇。

一位酒店業人士稱，酒店的投資活動近年頗是活躍，使新增數目不斷上升，而今年新落成的酒店數目為多年之最，由於供應量太多，及旅遊業受到中東事件衝擊，使若干投資者遲緩其投資酒店業的計劃。有部分酒店的落成日期出現延遲，甚至一些酒店發展項目有改變。

他又稱，勞工供應不足，也使酒店業的發展受到影響，形成酒店投資者放慢其投資步伐，以免成本過於昂貴和邊際利潤降低。

資料顯示，在今年之內，本港的酒店總數將增至八十六間，使房間總數量增為三萬二千八百零三個，較去年的二萬八千多個增加四千六百五十七個。另一方面，今年首季共有三間新酒店落成啟用，使房間供應數目增至二萬九千一百零五間。

此外，旅協還估計未來三年酒店落成的數目和房間數量：㈠九二年，共有九十三間酒店和三萬五千二百七十八個房間。㈡九三年，有九十六間酒店，房間總數有三萬五千九百七十七個。㈢九四年，有九十七間酒店，及房間總數增至三萬六千三百七十三個。

它還估計，今年酒店房間平均入住率為百分之七十六，明年也為百分之七十六，至於九二年，則為百分之七十八。而九四及九五年，則分別為百分之八十至百分之八十五。換言之，酒店的數目在未來數年雖不斷增加，但旅協對酒店業前景仍感到樂觀。

事實，酒店業年初雖受中東事件頗大的打擊，但近期的表現已回穩和向好發展。旅協的統計數字顯示，在今年四月份，酒店的房間入住率為百分之七十八，而三及三月份波斯海灣局勢緊張時則分別低跌至只有百分之五十八和百分之七十。

文咸東街一地皮　七千三百萬易手
新光酒樓售五洲大廈地下物業

【本報訊】田土廳資料顯示，中區文咸東街四十至四十四號四千多方呎地皮，以七千三百多萬元易手。買家為MIGHT ROUNDATE DEVE LTD.。據悉，買家為中資財團。

在五月六日，新光酒樓有限公司以五千一百多萬元，出售北角英皇道七九六號五洲大廈地下物業予DYNAONE DEVE LTD.。

在五月二十七日，渣打銀行信託有限公司以六千二百三十萬元，出售尖沙咀彌敦道海防大廈地下一號舖位予PUISHING INV LTD.。

地產市道　王華
旺角火車站位置甚佳

九廣鐵路與新鴻基地產合作發展旺角火車站及貨運場上蓋物業計劃，目前正擬將興建酒店物業及寫字樓的比重更改。發展商不考慮將上蓋物業發展為住宅，顯然有意利用火車站的方便，吸引更多旅客，尤其是來往中國大陸，方便之處，不言而論。況且在旺角區亦缺乏一個綜合性的大型商場，如果發展寫字樓及酒店，低層部分應可作此設計，也能吸引相當的零售店及遊客，租金收益有保證。

旺角火車站位置較為偏離了旺角購物核心地帶及商業區，又明顯高處於山坡之上，給來往交通造成一定障礙，不過，如果設計得宜，此一因素又甚至會變為有利因素。位置高，便顯得勝人一籌，觀景及氣勢上可以取勝，如要來往更方便，只需想辦法多建天橋及行人電梯，又或增設一些專線交通工具。見諸太古廣場及九龍的新世界中心，又何嘗是商業中心區或購物核心地帶？但經過發展商的刻意經營，可謂腐朽化神奇。

不過，實際上此位置要建作住宅，也是一個上佳的選擇，除了火車聲音外，附近均為學校及住宅，環境也算寧靜，交通方便也不在話下，而且九龍區尤其是西九龍，大型屋邨式住宅缺乏，需換樓者為數不少，銷售前景肯定可以看好。總之，旺角火車站位置甚佳，無論作何種發展，均可看好。

市場傳置地售物業　文禮信稱不予置評
若賣非核心物業會顧及股東利益
已售商場套現款項將作營運資金

【本報訊】置地集團常務董事文禮信昨日在股東會後稱，對於市場近日盛傳該公司出售非核心物業的傳聞表示不予置評。

他表示，他們在考慮出售非核心物業時，會顧及股東的利益，但目前並無這個計劃。至於較早前出售四項商場物業所得的資金，會作為營運資金之用。

他說，該公司收租組合的租出率仍達百分之九十七，雖然目前寫字樓租金比去年下跌，但今年首季寫字樓市道已見改善。

他表示，目前中區雪廠街九號的寫字樓預租率約二成樓面，而商場的預租率則達到四成半。除了雪廠街九號新商廈計劃外，他們未有明確的新計劃。

另外，文禮信表示，目前公司並無自購股份的計劃。

店舖三四月成交增　現階段進入鞏固期
喜來登料下半年有百分十升幅

【本報訊】喜來登旺舖昨日發表的物業報告稱，由於三、四月份店舖租售成交個案顯著增加，估計其價格水平將進入鞏固期。

預料店舖價格在下半年將會有百分之五至十的增幅，而優質地點的店舖，會有較出色表現。

澳紐元昨跌幅顯著　日圓穩企馬克微順
英鎊亦跌收市報十三點一

【本報訊】存款外幣行情昨日以澳、紐元跌幅較為矚目，其餘多告下跌，只有日圓、法國法郎和瑞典克朗無起落。

收市時，澳洲元報五八二．三五，比前下跌六．五五，息降十六分一厘。新西蘭元跌二．二，跌為四四九．五五，息降十六分一厘。

日本圓昨無起落，收市仍報五五六．六。法國法郎亦不變，收市仍報一三一．二五。瑞典克朗仍為一一二三．七，但息率調低十六分三厘。美元存款亦不變，仍報七七四．七，息升十六分三厘。

英鎊跌○．○四，跌為十三．一。德國馬克跌○．五，跌為四四三．二五。歐洲貨幣單位跌○．八，跌為九一一．四，息升十六分一厘。瑞士法郎跌一．七五，跌為五一七．五五，息升十六分一厘。加拿大元昨下跌○．八五，跌為六七五．六，息降八分一厘。

小股東雖登報反對　鱷魚恤物業轉售麗發
楊瑞生稱獲基金支持
該公司仍有價值三億元物業資產

【本報訊】對於一名持有五千股鱷魚恤小股東登廣告反對鱷魚恤將兩項物業轉售予麗新發展一事，麗新集團行政總監楊瑞生昨日表示，由於該名股東只有五千股，很難在下周一召開的特別股東會上推翻上述轉售物業議案。同時，據接觸基金所知，他們大都表示支持這項議案，通過應不成問題。

他表示，迄今為止，只有一名小股東公開反對這項轉售物業的議案。雖然鱷魚恤出售了兩項收租物業予麗新發展，該公司仍有價值三億元的物業資產。

問及為何不將出售物業套現所得，以現金派發予鱷魚恤，楊瑞表示，一般公司不會將出售物業得來的資金，全派予股東，而現在鱷魚恤則將出售物業得來的麗新發展新股，卻全部派予現股東。

日前，一署名盧柏誠的鱷魚恤小股東，登廣告反對出售物業予麗新發展。

南韓十月電子展　港商設專櫃展銷

【本報訊】香港貿易發展局透露，該局將於十月十七日在南韓電子展覽會，設置香港產品陳列櫃。貿發局發言人稱，去年該展覽會的五百二十五家參展商共達成十億零四千九百萬美元的生意額。

裕景花園招租　每呎廿多元

【本報訊】裕景集團將推出舊山頂道九號裕景花園招租，市場人士估計每呎租金可在二十多元。

裕景花園共三幢住宅，各樓高三十四層，每層兩個單位，分有單睡房、兩睡房及三睡房型，共有六種不同間格，全為複式設計，面積由二千零五十平方尺至二千七百九十平方尺不等。

特稿
淺談共市一體化對港影響
本報記者　陳惠儀

尚有兩三個星期便踏入九一年下半年，本港製造業及出口貿易仍面對不少不明朗因素，包括美國作每年例行檢討延長中國最惠國待遇問題，關貿總協定烏拉圭回合談判第二次會議重開後又告破裂，至今仍未達成協議，以及多種纖維談判即將到期，現時還未能就延長多纖的條件達成協議。由於這些問題在未來數月仍會繼續商討及談判，所以本港工商界人士唯有拭目以待。還有一件值得關注的，是明年歐洲共市一體化對本港的影響，現時不妨略作探討。

給外商予發展機會

歐洲經濟共同體已定了一九九二年作為統一的限期，歐洲經濟共同體計劃在九二年年底，十二個成員國的貨物、服務、資本及人民可以自由進出。然而，歐洲經濟共同體於明年一體化後，除了為海外供應商提供一個發展機會外，共同體內各成員國的公司，將可較廉宜和快捷地運輸貨物。這是由於各成員國將可消除邊境限制及減少交通運輸規定所致。

無論九二年一體化的實際影響如何，歐洲經濟共同體內部的競爭都會普遍加強，所以如果能夠在歐洲共市內設立據點，公司將更具競爭力。

隨着市場的轉變，使設在歐洲共市內的公司將佔着重要的競爭優勢，基於與市場接近有助靈活應付市場的供應及反應，而歐洲經濟共同體下的公司更能透過減少越過邊境的限制，將會較易打進這市場。另外，在歐洲共市設立基地的公司，則可透過其據點控制經營活動。

港商須注意多項問題

不過，若未有打算在歐洲共市設立據點的本港廠商，在拓展歐洲共市時應注意：㈠盡量縮短訂貨至付貨的時間，㈡要提高產品的時尚性，㈢要經常警覺會遭對來自歐洲共市內及鄰近地區的生產者的更大競爭。

雖然歐洲共市官員一再強調統一後不會成為新的貿易壁壘，但現已有跡象顯示，共市統一後將會採用統一的入口品質標準，其中更會要求海外供應商需具ISO 9000的證書，否則在入口歐洲市場時會遇到不少阻滯。

由於歐洲共市是繼美國之後本港第二大出口市場，出口產品主要有成衣、電子、玩具、鐘表等。在美國市場經濟未完全復甦，以及中國的最惠國待遇每年要面對檢討的情形下，本港廠商在過去數年已積極開發歐洲市場，因為除歐洲共市一體化後市場潛力龐大外，東歐更是待拓展的市場。

減少依賴美國市場

為了在歐洲共市一體化後能在當地市場分一杯羹，以及減少對美國這個單一市場的倚賴，本港廠商現時應該開始放多些注意力在這個一體化後的新市場，同時亦可按本身的條件來研究是否在共市設立分公司或聯絡據點。至於另一項能保持競爭力的方法，是取得國際品質保證系統標準指南第九千號的證書，令產品更易被當地消費者接受。不過，作這些計劃均要付出一定代價，但鑑於本港與歐洲早已建立的貿易關係，以及長遠的市場發展前景，港商花一些金錢和時間也是值得的。

隆輝等公司公布　簽署收購美公司

【本報訊】隆輝集團有限公司及友利電訊工業有限公司昨日同時宣布，根據上月二十日的公布，由隆輝、友利、普美環球及SSMC所組成的公司Montauk擬以三千萬美元收購美國EMERSON RADIO CORP並於本周二簽署最後協議。Montauk的權益分配為：Grande佔百分四十，友利佔百分二十五，普美環球佔百分二十五，SSMC佔百分十。該公司為一間設計及銷售各種電子消費品的公司。

港金反覆上揚　收市上升十元

【本報訊】九九金價昨日反覆上升，收市報每兩三千三百四十六元，升十元。

銀價昨日開市即升起每安士四點二美元水平。由於銀價表現穩好，帶動金價及白金價上升，看來已成為誘發貴金屬行情上升的其中一個主要因素。

黃金滴點　兆豐
白銀帶動金價向上

從圖表上來看，金、銀價在過去兩個多月來已不斷在打底及建立一個較為廣闊的支持區。尤其是銀價於每安士四美元水平，一直有不錯的支持力。它在昨日突破每安士四點二美元阻力後，走勢仍強。

技術上，白銀的初步上升阻力為每安士四點二五美元，有機會升上每安士四點三美元或更高的水平。

由於銀價向好，帶動金價向上，但市場人士卻擔心產金商會拋貨，形成金價升幅只有銀價一半。較早前，市場傳出非洲產金國印度在兩周前曾在國際市場拋出二十噸黃金，並打算在稍後再多出售十噸，引致炒家觀望及舉步不前。也有消息傳出過一些產金商正在保障出貨。

相信這一次貴金屬升市，可能是快速的，如果銀價在本周內升上每安士四點三美元即止的話，則金價要振上每安士三百七○美元的水平，相信會有困難。但在淡靜市道之中，白金價昨日能重新升上每安士三百八十美元水平，如果其在稍後不再跌穿此一價位，則可以相信三種貴金屬已具備較好條件同步攀升。

談樓論市　金聿
格蘭酒店出售套現

一項未經證實的消息透露，格蘭酒店集團旗下位於尖沙咀格蘭酒店現有人手會轉移至灣仔軒尼詩道新落成的酒店，而原有的格蘭酒店物業則會作出售用途，由於格蘭酒店物業具有重建的價值，相信可吸引財團洽購。

消息續稱，若然格蘭酒店成功出售，可以套現三億元，為格蘭酒店集團提供充裕的流動現金。

格蘭酒店集團位於尖沙咀加拿芬道，共有一百九十多間房間。據知，格蘭酒店的入住率經常保持較早的入住率，達到九成以上，以一間三星級的酒店來說，入住率相當高。不過，據一些地產界人士表示，格蘭酒店物業本身有重建價值，因該物業的位置，可直接發展為銀座商場，原因尖沙咀遊客區內至今仍缺乏這類型物業。

同時，他說，由於格蘭酒店集團在灣仔軒尼詩道有一幢新酒店落成，故此，格蘭酒店集團將尖沙咀格蘭酒店的人手可轉移至灣仔新酒店，然後將尖沙咀格蘭酒店物業出售套現。

經上述安排，格蘭酒店集團的經營盈利不受出售格蘭酒店影響，而出售格蘭酒店物業後則可套取三億元的資金，可說是一舉兩得。

八佰伴飲食盈利增　末期息派六點五仙

【本報訊】八佰伴國際飲食董事局昨日宣布，該公司除稅後溢利是四千九百零九萬三千多元，比上年度增長三成五。末期息每股六點五仙。

向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
電話：8363022
852-8383171　電傳：70820 HAMDA

泛茂船務企業有限公司　TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

香港—斯里蘭卡　紅海　HONG KONG – SRI LANKA – RED SEA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
KOTA NAGA 龍城	03WB	20/6	26/6	27/6—28/6
KOTA WIJAYA 巨城	03WB	4/7	10/7	11/7—12/7

Accept Cargo To: Colombo, Aden, Hodeidah, Madras, Bombay, Jeddah, Aqaba.
承接：哥倫坡、亞丁、荷台達、馬德拉斯、孟買、吉達、亞喀巴（兼收亞喀巴拼箱貨）

香港　東非、西非　HONG KONG – EAST/WEST AFRICA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9104S	11/6	17/6	18/6—19/6
SINO CREDIT 華遠	14SB	15/6	21/6	22/6—23/6

Accept Cargo To: Mombasa, Dar Es Salaam, Abidjan, Cotonou, Douala, Pointe Noire.

香港　基隆　高雄　HONG KONG – KEELUNG – KAOHSIUNG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
GOLDEN GLORY 金輝	9111	2/6	8/6	6/6—10/6
GOLDEN GLORY 金輝	9112	10/6	16/6	15/6—17/6

香港　新加坡　HONG KONG – SINGAPORE

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9104S	11/6	17/6	18/6—19/6
SINO CREDIT 華遠	14SB	15/6	21/6	22/6—23/6

香港　青島　HONG KONG – QINGDAO

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
SINO CREDIT 華遠	13NB	2/6	8/6	8/6—10/6
SINO CREDIT 華遠	15NB	2/7	8/7	9/7—10/7

香港—張家港—南京　HONG KONG – ZHANJIAGANG – NANJING

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
TRADE VIGOUR 易勃	9104N	25/6	1/7	2/7—3/7
TRADE VIGOUR 易勃	9105N	25/7	1/8	2/8—3/8

香港　上海　FULL CONTAINER SERVICE　全貨櫃定期班輪

上海海華輪船公司　SHANGHAI HAI HUA SHIPPING CO.

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
XIU SHAN 秀山	9121/22	6/6	12/6	12/6—13/6
XIU SHAN 秀山	9123/24	19/6	25/6	25/6—26/6

兼收香港—上海拼箱貨

安徽遠洋運輸公司　CHINA OCEAN SHIPPING CO. (ANHUI BRANCH)

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA–ETD
WAN XIANG 皖祥	77/78	31/5	6/6	6/6—10/6
WAN XIANG 皖祥	79/80	16/6	22/6	22/6—26/6

兼收香港—上海大宗散貨

專收　高雄、基隆、台中、上海貨櫃，無需轉櫃
請電：唐濟民先生 或 鄭斯小姐 8349761
梁保祺先生 或 鄧正強先生 8349681

總代理：鍾山運輸有限公司
ZHONG SHAN TRANSPORTATION CO.
灣仔告士打道　　號華比大廈　字樓
電話：　　　圖文傳真：

中國對外貿易運輸公司江蘇省分公司

港口	船名	航次	截貨期 CFS CY	到	離港
張家港	太武山 TAI WU SHAN V.	9117		12/6	13—16/6
南京	蘇昌 SU CHANG V.	66/67		7—8/6	8—9/6
鎮江	蘇昌 SU CHANG V.	66/67		7—8/6	8—9/6

[illegible]

港口	船名	航次	截貨期 CFS CY	到	離港
張家港	蘇達 SU DA V.	9116/9117		14—15/6	16—17/6
南通	蘇達 SU DA V.	9116/9117		14—15/6	16—17/6

[illegible]

收貨站
整箱貨：現代貨箱碼頭有限公司
拼箱貨：宏光貨櫃碼頭有限公司　電話：4877661
散雜貨：高華運輸有限公司　電話：3880860

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm 918 Jardine House
怡和大廈9樓　918室　電話 Tel: 8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司
CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併、整箱貨
承接大宗雜貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港
SKY HOVER(天翔)V. 50A/B	即日	9/6	11—12/6
TIAN YAN(天燕)V. 125A/B	8/6	13/6	15—16/6
TIAN YUE(天躍)V. 166A/B	13/6	18/6	20—21/6
SKY HOVER(天翔)V. 51A/B	18/6	24/6	25—26/6

（出）844 9132　844 6469　（入）844 9196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：現代貨櫃碼頭　電話：4253325　TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話：4340473

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司——天津分公司
CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整、拼箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港
TRADE RELISH(易津)V. 9109N	11/6	16/6	18—19/6
TRADE RELISH(易津)V. 9110N	25/6	30/6	2—3/7
TRADE RELISH(易津)V. 9111N	10/7	15/7	17—18/7
TRADE RELISH(易津)V. 9112N	25/7	30/7	1—2/8

（出）846 8638　（入）844 9196
CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司
BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港
SAN JIANG(三江)V. 9115	31/5	10/6	9—12/6
XIANG JIANG(湘江)V. 9115	11/6	14/6	14—16/6
SAN JIANG(三江)V. 9117	24/6	27/6	26—29/6
XIANG JIANG(湘江)V. 9117	27/6	30/6	30/6—2/7

（出）844 6435　（入）844 9196
TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話4340473

穗南航運（香港）公司
SHUI NAM NAVIGATION (H.K.) CO.
航線：香港⇌廣州（每星期三航次）
船名：香運106
航線：香港⇌海口（每星期三航次）
船名：穗航撈7號
航線：香港⇌梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、瀾石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：醉酒灣卸貨區。
香港皇后大道中237號太興中心一座6樓A室
電話：8151812 6 LINES，5440307
圖文傳真：5422349

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪
收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連→釜山，仁川

	釜山	仁川	大連
H. SCHULTE V. 16WE	3/6	——	7/6

新港→釜山，仁川

	釜山	仁川	新港
LUCKY HOVER V. 20WE	4/6	——	11/6

青島→釜山，仁川

	仁川	釜山	青島
旗門實業 V. 43WE	——	20/5	2/6

上海→釜山

	釜山	上海	釜山
J. MASTER V. 4WE	7/6	10/6	14/6
J. MASTER V. 5WE	14/6	17/6	21/6

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5444126　傳真：8151344
電傳：83408 NKLEE HX

至誠服務

杜邦中國公司

杜邦　點重

香港中企協會今成立

中荷合資光纖廠投產

閩批准台資企業總數接近九百家

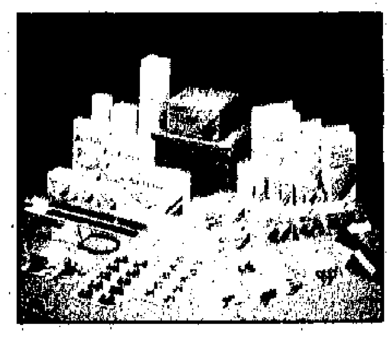
BMW 寶馬高級轎車
左軚供應中國大型企業

520i 730i 735il
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶

五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級鐳射音響
電動調校、真皮座椅
防撞軚盤、安全汽袋
防滑剎車系統
及各種原廠豪華安全設備

寶龍貿易有限公司 電話：3810331 傳真：3970101

陸大與台港



關懷客戶．至誠服務

日產汽車服務(中國)有限公司透過電腦化專業管理，成功地拓展了日產正廠零配件之經銷業務，為中國汽車零配件供銷服務開展新的局面。

日產汽車服務(中國)有限公司堅守關懷客戶的承諾，緊密聯繫中國各地的「日產」正廠零配件供應網點，保證令每一位客戶獲得至妥善的保障。

日產汽車服務(中國)有限公司 電話：868 2626 香港金鐘道89號奔達中心東座2805室

杜邦中國公司總裁陳蔭楠表示

杜邦加強與華進行合作

重點為農業科技化工業

致力長期合作着眼點至下個世紀之長遠發展

【本報訊】杜邦中國有限公司總裁陳蔭楠，昨天向本報記者表示，杜邦公司將立足於中國的長期發展，加強與內地在農業科技和化工原料方面的合作。鑒於農業和原材料工業在大陸經濟發展中的重要地位，杜邦未來在中國的投資，前景諒會寬闊。

杜邦公司是美國大型化學工業公司，其駐港公司為亞太區的營銷、設計和傳訊中心。杜邦公司八五年開始涉及大陸業務，現在北京、上海、廣州設有辦事處，並在八八年在中國註冊成立杜邦中國有限公司。該公司在深圳投資生產的農藥及其他化工產品，現已七成出口。而在上海與上海農藥廠和農藥研究所合資的上海杜邦農化有限公司，正進行基建、設備安裝和科技開發等工作，預計明年會全面投產，產品，將主要供應國內市場。此外，杜邦公司還有數十種產品在內地銷售，並有九項技術在內地十九個地區轉讓。

陳蔭楠稱，中國是農業大國，一向推行農業科技現代化政策，而現時內地的農業科技水平較低，大量高質農藥要依賴進口，故杜邦公司與中國合作發展先進的農藥除草劑、防蟲劑、促生劑，對大陸各類農作物的高質高產，有重要效果。同時，杜邦公司在化學纖維、工程聚合物包裝材料、建築塗料等化工產品方面的優勢，與中國共同合作發展原材料化學工業，市場也會十分廣闊。

陳蔭楠並表示，由於中國在未來經濟發展中農業和原材料工業的重要地位，杜邦公司將致力於與內地的長期合作，不會計較短期眼前的效益，而着眼未來五至十年，以至下個世紀的長遠發展。陳蔭楠稱，基於這一點，杜邦公司將在內地推廣最新的技術和設備，培訓高素質的人才，與內地的科技人員真誠合作，共同開發新產品。陳蔭楠並稱，內陸市場廣闊，勞力多且素質高，而香港具有營銷、運輸、信息方面的優勢。故此，杜邦公司把業務重點放在內地和香港，正是對這一地區的未來發展具有信心的表現。

香港房建協會昨成立 促進與內地同業合作

周南認為會對國內有關發展有幫助

圖為周南（左）、劉紹鈞（中）及何鴻燊在香港房地產建築業協進會成立典禮上

【本報訊】由測量師劉紹鈞擔任會長，以促進香港、澳門、台灣及大陸房地產建築業發展及專業性服務合作為目的的「香港房地產建築業協進會」昨日正式成立。新華社香港分社社長周南作為嘉賓在致詞時指出，房地產建築業一直是香港經濟的重要支柱，幾十年來，由於業內人士的不斷努力，已為香港繁榮及城市建設現代化作出了貢獻。

周南稱，大力發展建築業及進行住房制度改革，是中國「八五」計劃的重要內容，需要借鑒香港有益經驗的地方很多，而「香港房地產建築業協進會」的成立宗旨，就是要促進本港與國內同行業的合作，相信會為國內有關方面的發展作出一定幫助。

除周南外，出席昨日成立典禮的嘉賓還有新華社香港分社副社長張浚生、香港總商會主席羅康瑞、土地發展公司主席胡法光、地產建設商會會長何鴻燊及房屋委員會主席鍾逸傑等。

談外方承包合資企業

黃耿

興辦合資企業可說是大陸最常見的利用外資方式，現時分布在各省市的三萬家外資企業中，合資企業就佔了兩萬家以上。合資企業的主要特色，就是中外雙方共同參加管理，共同出資及共同分擔風險利潤。

約在三、四年前，一些設在珠江三角洲地區陸續由合資的外方單獨承包，而合資的中方則退出管理層，只作為股東繼續存在。按國家的利用外資精神，並不鼓勵合資企業完全轉由外方單獨承包，因為利用外資的目的除了引進資金和引進技術之外，還包括引進管理，而中方與外方共同參與管理，無疑是引進管理的具體表現。

廣東省有關部門在去年曾下文闡述不鼓勵合資企業轉由外方單獨承包的立場，不過，這種情況最近似乎又有上升的趨勢。據某一些外商反映，現時甚至出現由中方主動提出讓外方單獨承包的例子。中方主動退出管理層，無疑是可省卻不少精力，但這其實是十分不負責任的表現。

將合資企業交由外方承包，在實際操作上極容易出現問題。因為原料設備的採購及產品的銷售會全由外方掌握，個別不良商人很有可能私自提高採購價及壓低銷售價，以從中牟利，做到企業遭到不必要損失。

烟台鄉鎮企業開展對外合作

近期將推出62家招商

【新華社烟台六日電】煙台市市長杜世成日前宣布，今後十年烟台市對外開放的一個重點是，推進該市逾萬個鄉鎮企業與海外的經濟十四個沿海開放城市之一的烟台市，近幾年來鄉鎮企業發展十分迅速，並成為當地經濟發展的重要力量和國外中小企業尋求合作的主要對象。

據烟台市鄉鎮企業局官員介紹，目前烟台市的鄉鎮企業已達五萬一千多個，其中已初步形成規模效益的有一萬九千多個。近年來，先後有一百四十多家鄉鎮工業企業分別被命名為國家二級企業和省先進企業；有三十五種產品填補了國內空白；有四十二個新技術開發項目被列為國家推廣計劃。一九九〇年，全市鄉鎮企業總產值達一百四十七點二億元，其中工業產值百二十二億元，約佔全市工業總產值百分之四十八點八。截止目前，烟台市生產出口產品的鄉鎮企業有四百七十多個，從業人員五萬多人，已興辦「三來一補」和中外合資、合作項目一百三十二個，利用外資總額達五千七百多萬美元。杜世成說，烟台市政府將採取一些靈活的政策扶持鄉鎮企業開展對外合作。近期市政府將在山東省出口商品交易會上推出六十二家規模較大、效益較好的鄉鎮企業與外商進行接觸，這些企業涉及機電、輕紡、食品、化工、建材、礦產開發等行業。

杜世成表示，歡迎世界各國和港澳台地區的中小企業客商前來洽談投資合作事宜。

招商局參與浦東開發 發展方向為房地產業

並與中行合作注資兩開發公司

【本報訊】招商局集團董事總經理江波，昨日在出席一個成立典禮時對記者表示，招商局已決定參與上海浦東新區的房地產開發，並準備與中國銀行合作，共同注資於金橋加工區開發公司及外高橋保稅區開發公司。中國銀行與招商局的共同注資額，約佔上述兩家開發公司的兩成半股份，其中中國銀行的出資比例會比招商局略高一些。

江波稱，招商局同時亦準備與中國銀行合作，共同在山東威海高技術開發區進行兩平方公里的成片開發。

至於招商局與現代貨櫃碼頭公司合作發展八號貨櫃碼頭的事宜，江波表示雙方尚在洽商中。

特稿

香港中企協會今成立 已招收會員約二千家

本報記者 劉雁廉

由駐港中資公司組成的「香港中國企業協會」，已定在今天正式成立。中資公司是本港經濟的一股雄厚力量，這個協會的成立亦可說是工商界盛事。新華社香港分社社長周南及中華總商會會長霍英東等各界知名人士，將會出席今日的成立酒會。

「香港中國企業協會」設在灣仔海傍華潤大廈之內，本報記者昨日曾到協會參觀，協會會址的面積並不十分寬敞，約只有二千多平方呎，至於辦公用品，絕大多數是舊有設備。

協會副會長、華潤集團副董事長周傳儒在會址內對記者表示，協會的會員招收工作會分批進行，而第一批招收工作已在最近完成。他稱，第一批會員約近二千家，包括了一級公司（如華潤集團）及二級公司（如華潤紡織）在內，至於數量眾多的三級公司，有可能在稍後時間再繼續招收。

周傳儒強調，中資公司的定義已明確下來，所謂中資公司，包括：由純中國資本組成的公司（如光大及中信等）；由中資公司合資在港組成的公司（如港澳國際等）；及由中國資本佔有控制性股份的公司（如中國專利代理等）。

周傳儒亦提到，一些有中資成份在內，但中資只佔小部份股份的公司。他指出，這類公司不會被認為是中資公司，不過，這類公司的有關人員則可以個人會員的身份申請加入「香港中國企業協會」。

「香港中國企業協會」是由中銀集團、華潤集團、招商局集團及中旅集團的負責人倡議，及後又得到粵海集團、華潤集團、光大集團、中信集團、上海實業、中國海外建築及京泰公司負責人附議籌組成立的。

泉州安平開發區動工

由外商獨資經營開發

【中新社泉州六日電】泉州市安平工業綜合開發區今天上午舉行奠基典禮，成為大陸第一個外商獨資經營的成片土地開發項目正式動工建設。中共福建省委書記陳光毅、副省長游德馨、參加了奠基儀式。

安平開發區位於安海鎮著名的安平橋南側，是距古橋保護線一百五十米以外的大片灘涂陸域，總面積達二百五十一公頃，首期開發一百二十公頃。這一成片土地開發項目，由東南亞、香港等地實業界人士共同投資組建的香港封域發展有限公司開發經營，並已於去年十二月在大陸註冊成立外商獨資安平開發建設有限公司，投資金額近三千萬美元，主要是建設外商投資的項目用地及其相應的配套設施，以供引進經國家批准的輕工、輕紡、電子、食品、五金、塑膠等企業經營項目。

中荷合資光纖廠投產 飛利浦投資合營廿年

【中新社武漢六日電】中國和荷蘭合資的長飛光纖光纜有限公司荷方總經理范．登．布林克今天在此間向記者展示了該公司投產後生產的第一根光纖。這標誌着在經過三年的籌建，中國目前最大的光纖生產廠家正式投產。

據介紹，長飛光纖光纜有限公司，是由武漢光通信技術公司、武漢市信托投資公司與荷蘭飛利浦公司共同投資的高新技術企業。公司於一九八八年五月成立，合營期為二十年，總投資為七千二百五十萬荷蘭盾加五千六百萬元人民幣。外匯中的百分之六十為荷蘭政府提供的優惠貸款，百分之四十為股本。中荷雙方各佔股本的百分之五十。

佔地五萬平方米、廠房面積一萬八千平方米的長飛公司，採用飛利浦公司在世界上領先的等離子體激活化學氣相沉積光纖生產技術（PCVD）和荷蘭電纜公司先進的管理方式。該合資公司年產光纖五萬公里，光纜四千五百公里。年產值將達一億五千萬元人民幣，是中國目前最大的光纖生產廠家。

據長期從事光纖通信研究的中國專家稱，長飛公司光纖的投產，將結束中國從國外進口光纖建設長途通訊幹線的歷史，不僅能滿足國內需要，而且尚有百分之二十的產品出口國外。

閩批准台資企業總數接近九百家

【本報訊】據中新社香港電：福建省對外經濟貿易委員會副主任陳祖武日前在此間說，福建省累計批准台資企業八百七十七家，合同金額十一億八千多萬美元，台資已成為福建省最大的外來投資者。

陳祖武說，到去年底，福建省累計批准「三資」企業三千七百五十一家，合同外資金額達三十三億三千六百萬美元，已投產開業的一千九百多家企業中百分之八十五是盈利的。他說，這些外商投資者來自二十六個國家和地區，其中港澳資本佔百分之三十，台資佔百分之三十八。

信心就是五十鈴

'91年全新
五十鈴左軚麵包車
WFR
寬敞豪華 舒適耐用

■ 全新設計發動機，排氣量大，馬力強勁，
備有汽油及柴油可供選擇。
■ 日本原廠冷暖氣機及音響設備一應俱全。
■ 車身經先進防銹工藝處理，美觀耐用。
■ 維修點遍佈中國各地，零件供應充足。

備有八座位、九座位、十二座位及十五座位可供選擇。

科技原創派 TECHNOVATION

深圳一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省深圳市紅嶺北路 電話：263343

廣州一大昌合資汽車服務有限公司 廣東省廣州市河南怡樂路48號 電話：446812,429704 廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號 電話：330200,332479

杭州一大昌合資汽車服務有限公司 浙江省杭州市古蕩炮台新橋 電話：521058,521427

北京一大昌合資汽車服務有限公司 北京市朝陽區東壩河太陽宮路 電話：47.2368,47.2943

合肥一大昌合資汽車服務有限公司 安徽省合肥市望江東路青年路交叉口 電話：336781

中國、香港、澳門代理 大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771–775號柏宜中心十樓 電話：397 1233 電傳：53969 TRIMO HX 電掛：TRICO 圖文傳真：397 1411

商用車銷售部：九龍旺角砵蘭街402–406號東盛大廈地下 ☎397 2323
九龍土瓜灣木廠街11號 ☎333 0151
新界元朗合益路36號A–B ☎476 6276
香港灣仔告士打道80號 ☎527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 ☎253647
珠海陳列室：珠海水灣路美景花園第二期地下 ☎883772

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊之間，
並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94 中食96、中食97、穗油8、中輕出2、中藝出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41 中食43、中食45、中食47、中食48、中食95 中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101 中食40（貨櫃船）、中食42（貨櫃船）
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93 中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州（新鹽港）黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、山東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
容口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐號3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
海口、三亞	每星期1－2班	友誼6、友誼8、玉維、海角 友誼7（冷凍船，可承接冷藏貨）
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。
船期準密·貨客托運·方便快捷·收費廉宜·服務週到·歡迎垂詢
電報掛號 CRCFOODCO HONG KONG 電傳 89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244–248東協商業大廈十字樓
電話：5436600 傳真：5458679

日七月六年一九九一

情表(6月6日)

本地倫敦金	
午	下午
2/362.7	363.1/363.6
4/363.9	363.4/363.9
2/362.7	362.7/363.2
0/363.5	362.8/363.3

10

一月8.125	本地倫敦銀4.24	
揭金幣	買入2883	賣出2891
鷹金幣	買入2883	賣出2891
運金	買入2883	賣出2891
金相熊	買入3075	賣出3095
寶	買入3072	賣出3092

成銀價 411－417
白金(每兩) 4200

(寶生銀行提供)

幣	買價	賣價	一個月
澳大元	674.40	675.60	8.0
瑞法郎	130.00	131.25	8.6875
士法郎	516.15	517.55	7.75
西蘭元	448.35	449.55	9.0625
CU	909.70	911.40	9.5625

05 賣出7.7415

港匯指數 113.9(一)

幣	單位	買價	賣價
洲元	每百	579.00	582.00
西蘭元	每百	442.00	452.00
加坡元	每百	434.10	436.10
國銖	每百	30.00	31.00
坡索	每百	27.50	28.50
尼盾	每萬	37.00	43.00
台幣	每百	27.60	28.30
門幣	每百	93.00	96.00

源:中國國家外匯管理總局)

幣	單位	買價	賣價
麥克朗	一百	79.57	79.97
威克朗	一百	78.42	78.82
國盾	一百	271.30	272.66
地利先令	一百	43.46	43.68
士法郎	一百	358.60	360.40
典克朗	一百	85.17	85.60
洲元	一百	403.32	405.34
加坡元	一百	300.53	302.03
門元	一百	66.77	67.10

限公司
務部
1字樓2104-6室
：8347456

青島
濰坊、連雲港整箱貨)
截貨期
CFS CY 到 離港
14/6 15/6 7－16/6
20/6 20－23/6
19/6 20/6 20－22/6
電話：4970305
故下航次CFS
宗散貨)
－ 31/5－8/6
－ 8－12/6
10/6 8－12/6
－ 14－18/6

煙台
二航次)
6 21/6 22/6 23－24/6
司辦理有關手續

福建業務部
1大廈4204室
8270079 8271660

廈門、羅源
航線班輪
州
" 每月兩航次
AN" 每月一航次
1 HAO" 每月一航次
福州、寧德 每月兩航次
"逢每月1,11,21 日抵香港
" 1/6 抵香港
羅源
" 3/6 抵香港
30/5 抵香港
" 逢星期四離香往廈門
門
10,20,30 抵香 次日裝貨離香
5,15,25 抵香 次日裝貨離香
期一航次,出口可往汕頭、廈門
站:長沙灣,灣仔,九龍灣。
繫本公司查詢

限公司
LIMITED
→胡志明市
ETD
12/6
19/6
TEL:
FAX:
TEL.:7288321

刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

各類存款 息高利厚
• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣滙率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情,請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健 服務必盡忠誠
電話:8268333 圖文傳真:8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版
各地分銷處:
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-6729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15,Lohrmasse 1,Austria.
Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外,還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」;及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」,各具特色,歡迎垂詢、訂閱。
電話:5 757181

本港股票行情

六月六日(星期四)

恒生指數	3678.19－11.82	成交股份	352
香港指數	2406.97－7.73	上升股份	81
所有普通股指數	2057.64－5.49	下降股份	153
金額:	908,102,410	無變股份	118
總成交股數:	452,195,795		
宗數:	13,724		

香港分類指數

金融	1985.51	－13.76
公用	2187.96	－17.10
地產	3291.00	＋5.07
綜合	2663.81	－3.99
工業	2049.15	－1.12
酒店	1614.98	－10.95

十大成交金額 公司	金額	十大成交股數 公司	股數	十大上升股票 公司	收市價	升%	十大下跌股票 公司	收市價	降%
滙豐400	89,808,870	宇宙	97,875,525	宇宙91	0.06	+15.21	陸氏91	0.01	-62.98
和黃93(5月)	64,980,100	第一太銀	20,829,000	順豪建築91	0.39	+13.04	華大91	0.025	-37.50
長實	54,060,300	和黃93(5月)	20,129,000	德榮	1.90	+7.95	粵海91	0.12	-23.08
和黃	44,389,578	粵海	20,103,520	鵬寶	1.77	+5.99	依利92	0.04	-20.00
置地	44,176,497	長實93	9,990,000	泛海	0.72	+5.88	鱷魚恤91	0.056	-20.00
長實93	38,511,250	順豪建築	9,882,000	玫瑰	0.82	+5.13	實力91	0.015	-16.67
恒生	28,436,845	海岬	9,445,000	萬邦航	5.40	+4.85	謝瑞麟94	0.037	-7.50
怡和	24,588,640	亞細安	8,395,200	泛海94	0.28	+3.70	興利91	0.036	+5.26
粵海	21,217,490	嘉利	8,190,000	永鴻基	0.285	+3.64	卓能	1.81	-5.24
新地	20,801,620	第一華南	8,140,000	合和	3.35	+3.09	華盛	0.55	-5.17

恒生指數移動線	
(10天)	3686.19－0.31
(20天)	3661.04－10.06
(50天)	3718.62－0.81
(250天)	3290.65＋2.08

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	17.10	17.30	17.20	16.90	17.10	-	352,622	14.76	3.65
440	大新金融	9.05	9.10	9.05	9.05	9.10	-0.05	1,524	9.89	5.27
053	國浩集團	1.70	1.72	1.75	1.70	1.72	+0.03	3,856,000	11.15	4.36
166	第一太平銀行	0.026	0.027	0.026	0.026	0.026	-	20,829,000		
011	恒生銀行	26.50	26.70	26.90	26.60	26.70	-0.30	1,062,538	14.50	3.75
005	滙豐銀行	26.70	26.80	26.80	26.60	26.70	-0.10	3,364,296	13.87	5.76
753	滙豐100		26.70	26.70	26.50	26.60	-0.10	17,790		
183	嘉華銀行	1.47	1.48	1.50	1.47	1.47	-	220,944	9.45	3.10
349	友聯銀行	2.175	2.20	2.20	2.175	2.175	+0.025	65,000	10.98	6.90
096	永隆銀行	35.50	35.75	35.50	35.25	35.50	-	19,500	11.21	3.99
	財務及投資									
021	聯合企業									
271	亞洲證券	2.025	2.075	2.05	2.05	2.05	-	521,000	34.51	6.34
206	國泰城市	0.63	0.64	0.64	0.63	0.64	-	180,000	7.03	7.81
106	CRUSADER	0.198	0.20	0.209	0.199	0.20	-0.009	4,676,000	3.64	
214	第一太特	0.178	0.179	0.18	0.178	0.178	-	1,090,000	3.74	
097	恆基發展	2.475	2.50	2.525	2.475	2.50	-	648,000	9.26	6.00
145	建屋貸款	11.40		11.60	11.60	11.40	-	21,000	6.59	9.65
170	工業投資									
208	怡和策略	18.10	18.20	18.30	18.10	18.10	-0.20	228,936	6.60	1.94
376	萬勝證券									
222	國信投資									
090	百富勤	2.50	2.525	2.525	2.50	2.50	-0.025	240,000	11.36	4.00
226	萬泰財務	1.38	1.39	1.40	1.38	1.38	-0.01	1,724,000	8.47	2.46
227	大眾國際									
253	順豪資源	0.445		0.45	0.45	0.45	-	680,000	7.26	
086	新鴻基公司	2.075	2.10	2.075	2.075	2.075	-0.025	299,490	8.68	7.25
265	德利投資									
028	天安中國	1.35	1.38	1.39	1.35	1.37	+0.01	546,000	56.15	1.46
258	湯臣太平洋	0.36	0.365	0.365	0.36	0.36	-	410,000		
276	宇宙投資	0.09	0.091	0.093	0.09	0.091	+0.001	97,875,520	5.11	
661	添發展豐	5.00	5.05	5.05	5.00	5.00	-	20,000		
662	亞洲財務	2.30	2.35	2.35	2.35	2.325	-	1,490,000		
495	百利大5000									
	公用事業									
360	大東電報									
002	中華電力	20.60	20.70	20.80	20.60	20.70	-0.10	495,766	[illegible]	4.27
026	中華汽車	24.60	24.90	25.20	24.80	24.80	-0.20	11,000	19.22	2.18
032	香港隧道	14.00	14.10	14.00	14.00	14.00	-	81,000	8.81	8.07
003	中華煤氣	10.90	11.00	11.10	10.90	[illegible]	-0.20	1,411,800	18.47	2.48
006	香港電燈	11.60	11.70	11.80	11.60	[illegible]	-0.10	848,068	12.21	5.26
050	香港小輪	4.225	4.25	4.25	4.225	[illegible]	[illegible]	[illegible]	7.60	7.10
008	香港電訊(除息)	6.60	6.65	6.70	6.60	[illegible]	[illegible]	[illegible]	14.54	5.00
062	九龍汽車(除息)		7.50	7.45	7.45	7.45	-	[illegible]	11.29	6.98
	綜合企業									
024	寶威國際	0.72	0.74	0.74	0.73	0.73	-0.02	247,741	5.93	10.96
043	卜蜂國際	1.49	1.50	1.51	1.50	1.50	-	2,914,000	9.25	5.33
123	嘉宏集團	3.625	3.65	3.65	3.575	3.65	+0.075	2,350,922	8.11	2.19
335	世紀城市	1.60	1.61	1.61	1.60	1.60	-0.01	274,333	6.96	5.63
025	其士國際									
188	正大	0.73	0.76	0.76	0.75	[illegible]	[illegible]	670,000	1.38	
116	周生生	2.425	2.45	2.425	2.425	[illegible]	[illegible]	196,800	5.61	7.84
367	莊士機構	0.36	0.365	0.365	0.36	0.36	-0.005	455,488	9.73	2.78
487	冠恆矽									
353	牛奶國際	11.10	11.20	11.30	11.10	[illegible]	[illegible]	1,287,932	86.82	1.23
441	寶隆洋行	0.78	0.79	0.82	0.79	0.79	-	258,000	8.49	6.33
034	愛美高	3.325	3.375	3.40	3.35	[illegible]	[illegible]	1,785,500	167.50	7.46
036	遠東投資									
142	第一太平	1.38	1.39	1.41	1.39	1.39	[illegible]	[illegible]	6.02	4.32
270	粵海投資	1.05	1.06	1.08	1.04	1.05	[illegible]	20,10[illegible],520	29.09	1.90
264	公和祥	0.207		0.207	0.205	0.207	[illegible]	580,000		
013	和記黃埔	14.80	14.90	15.10	14.80	14.90	-0.20	2,984,342	12.84	4.36
868	新鴻基工業	1.05		1.05	1.05	1.05	-	[illegible]	1.06	
015	怡和控股	34.75	35.00	34.75	34.25	34.75	+0.50	[illegible]	9.83	2.81
100	仁平	3.525	3.575	3.60	3.575	3.575	-0.025	[illegible]	[illegible]	[illegible]
174	奇盛集團(除息)	0.68	0.69	0.69	0.68	0.68	-0.02	308,000	[illegible]	[illegible]
191	麗新國際	1.81	1.82	1.82	1.80	1.81	-	1,504,388	[illegible]	[illegible]
194	廖創興	4.35	4.375	4.375	4.35	4.35	-0.025	60,000	8.04	[illegible]
478	名力集團	0.70	0.71	0.72	0.71	0.71	-0.02	384,000	6.17	2.82
224	建生國際	2.925	2.95	2.95	2.925	2.95	+0.025	76,000	7.31	4.75
281	川河集團	0.31	0.32	0.315	0.315	0.315	-	894,000	3.69	
249	森那美		5.80	5.85	5.80	5.80	-0.05	690,000	9.45	9.66
019	太古洋行A	18.90	19.00	19.00	18.90	18.90	-0.20	812,727	12.25	4.23
087	太古洋行B	3.25	3.275	3.275	3.25	3.25	-0.025	284,633	10.52	4.62
004	九龍倉集團	8.90	8.95	9.00	8.90	8.95	-	1,516,139	13.62	4.86
290	永安集團	13.40	13.50	13.50	13.30	13.50	+0.20	52,125	13.78	1.33
532	王氏港建(除淨)	1.31	1.32	1.32	1.31	1.31	-0.01	120,000	8.19	5.73
020	隆豐國際	4.90	4.925	4.95	4.875	4.90	-	559,000	11.42	3.88
879	亞洲企業	1.35	1.37	1.37	1.36	1.36	-0.02	1,120,000		
677	金源米業	2.225	2.25	2.275	2.175	2.225	+0.025	1,920,000		
	地產建築									
373	聯合集團	0.76	0.77	0.77	0.76	0.76	-0.01	302,000	7.45	3.95
056	聯合地產	1.17	1.18	1.18	1.16	1.17	-0.01	280,000	5.52	4.27
260	聯合東樂	0.87	0.88	0.89	0.87	0.87	-0.01	282,500	11.15	2.50
022	亞細安	0.26	0.265	0.265	0.26	0.26	-0.005	8,395,200		
101	淘大置業	4.45	4.475	4.50	4.375	4.45	+0.075	1,151,500	12.68	5.96
134	HEAZER	8.85	8.95	8.95	8.95	8.95	+0.05	2,000	10.78	2.25
268	奔達	0.94	0.95	0.95	0.94	0.94	-0.01	540,000	0.65	6.38
108	建懋國際									
131	卓能	1.81		1.88	1.81	1.81	-0.10	60,000	9.05	2.21
001	長江實業	16.80	16.90	17.10	16.80	16.90	-0.10	3,195,000	11.42	2.84
112	至祥置業									
130	中華娛樂	0.76	0.77	0.77	0.77	0.77	+0.01	195,200		1.30
127	華人置業	1.92	1.93	1.96	1.91	1.93	+0.03	3,700,000	175.45	5.18
216	建業置業	0.87	0.89	0.89	0.88	0.88	-0.01	200,000	4.17	9.09
126	四海地產	3.10	3.20	3.20	3.10	3.20	-	26,000	26.23	
121	紀德置業	0.99	1.00	1.00	0.99	1.00	+0.01	238,000	72.99	5.00
156	萬日發展	0.62	0.63	0.63	0.62	0.63	+0.01	2,610,000	0.36	11.27
163	英皇地產	0.62	0.63	0.64	0.62	0.62	-0.01	2,950,000	34.83	1.61
128	安寧企業	0.65	0.66	0.66	0.65	0.65	-	1,128,000	7.83	7.69
035	遠東發展	1.17	1.19	1.18	1.17	1.17	-0.01	85,500	9.92	3.42
135	第一華南	0.066	0.067	0.067	0.066	0.066	-	8,140,000	0.97	
140	金山地產	0.221		0.221	0.219	0.221	-0.003	850,000	29.47	
041	鷹君	2.075	2.10	2.10	2.075	2.075	-0.025	373,500	10.27	4.82
010	恆隆	7.15	7.20	7.20	7.10	7.20	-	214,000	8.35	5.69
012	恒基地產	10.50	10.70	10.70	10.50	10.60	-0.10	1,752,000	9.72	3.30
007	置地(除息)	8.25	8.30	8.30	8.15	8.30	+0.20	5,368,449	10.00	7.33
149	港澳發展	0.28	0.285	0.285	0.28	0.28	-0.005	1,060,000	9.89	8.93
049	信託A	5.35	5.40	5.40	5.35	5.40	-	69,653	7.87	6.02
153	信託B	0.98		0.99	0.98	0.99	+0.01	40,000	7.23	6.57
480	香港興業	2.10	2.125	2.125	2.10	2.125	-	168,000	11.36	2.35
159	河聯投資	0.63	0.67	0.67	0.66	0.66	-0.02	90,000	27.85	3.79
160	漢國置業	1.26	1.28	1.29	1.27	1.28	+0.02	1,275,000	11.73	8.52
161	鴻福									
054	合和實業(除淨)	3.325	3.35	3.375	3.275	3.35	+0.10	5,578,266	7.98	7.16
055	新昌集團	4.525	4.575	4.575	4.55	4.55	-0.05	302,145	7.35	6.37
164	惠泰置業	0.375	0.38	0.385	0.375	0.375	-0.01	1,366,666	1.05	16.00
014	希慎興業	6.50	6.55	6.55	6.50	6.55	-	382,100	47.60	1.53
165	明輝發展	3.20	3.25	3.25	3.20	3.25	-	114,000	406.25	0.22
286	德祥國際	1.52	1.56	1.56	1.56	1.56	-	148,000		
173	嘉華國際	1.38	1.39	1.40	1.38	1.39	-0.01	1,039,975	48.10	1.44
182	聯利企業									
184	激成企業	1.93	1.94	1.94	1.92	1.93	-0.01	72,000	6.43	4.15
185	建聯新紀		0.43	0.43	0.42	0.43	+0.01	193,346	31.85	
190	熊谷組	6.25	6.30	6.25	6.25	6.25	-0.05	33,000	21.55	3.20
189	廣生行	0.76	0.77	0.77	0.76	0.76	-0.02	230,000	9.50	5.00
083	倫敦愛丁堡	1.46	1.47	1.50	1.47	1.47	+0.01	82,600	24.75	
488	麗新發展	1.01	1.02	1.02	0.98	1.02	+0.02	5,983,500	9.11	2.94
068	利興發展(除息)									
201	華大地產									
202	萬年置業	0.275	0.28	0.28	0.275	0.275	-0.01	270,000	137.50	3.64
132	菲華	0.425	0.43	0.435	0.425	0.43	-0.005	958,000		
158	萬邦投資									

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
200	新濠國際		0.196	0.192	0.192	0.192	-0.004	60,000	43.64	
207	明仁企業	2.40	2.425	2.425	2.425	2.425	-	262,000	8.60	
017	新世界發展	10.30	10.40	10.40	10.30	10.30	-	658,576	11.44	5.92
257	寧發國際	0.98	1.00	1.00	0.99	1.00	+0.01	380,000	500.00	
073	百利保	2.10	2.125	2.125	2.10	2.10	-	406,577	6.27	6.19
282	百樂門	0.305	0.31	0.31	0.31	0.31	-	500,000	18.13	3.23
569	保華集團	-	1.84			1.80	-	1,312	60.00	0.28
225	博富臨									
077	聯邦地產A	9.10	9.20	9.15	9.15	9.15	-	7,000	11.16	6.56
228	聯邦地產B									
231	富利國際	1.00	1.01	1.02	1.00	1.01	-0.01	38,000	12.63	9.90
251	爪哇企業	2.125	2.15	2.15	2.125	2.15	-	186,000	15.36	4.19
240	海裕實業	1.67	1.68	1.67	1.65	1.67	-	54,000	10.18	5.69
219	順豪建築	0.89	0.90	0.90	0.86	0.89	+0.02	9,882,000	98.89	
263	LOLLIMAN	1.11	1.12	1.14	1.10	1.12	-	2,491,069	37.33	1.79
245	星港地產									
083	信和置業	2.675	2.70	2.75	2.70	2.70	-0.025	874,932	8.63	4.07
247	尖沙咀置業	2.475	2.50	2.50	2.475	2.50	-	364,000	9.43	5.00
016	新鴻基地產	18.30	18.40	18.40	18.30	18.30	-0.10	1,135,705	11.88	4.21
535	孫福記	2.775	2.80	2.90	2.80	2.80	-0.10	874,000	10.32	2.44
088	大昌地產	4.00	4.025	4.05	4.00	4.00	-0.025	668,000	9.76	8.75
089	大生地產	2.725	2.75	2.75	2.725	2.725	-0.025	34,555	11.80	6.24
091	德榮建築	1.89		1.90	1.76	1.90	+0.14	466,000	7.57	2.63
737	惠泰股權									
266	天德地產									
267	泰富	1.32	1.33	1.32	1.31	1.32	-	335,642	8.25	4.17
288	永鴻基	0.285	0.30	0.28	0.28	0.285	+0.01	100,000	20.50	
291	永逸利	1.36	1.37	1.37	1.32	1.37	-0.01	274,000	258.49	
193	慶豐國際	2.225	2.25	2.25	2.20	2.225	-0.025	62,000	18.86	2.86
206	裕興建築	1.60	1.65	1.65	1.65	1.65	-0.03	102,840	5.88	3.64
238	森滿合	1.09	[illegible]	1.14	1.10	1.10	-0.02	4,534,000	10.34	2.90
129	泛海	0.71	[illegible]	[illegible]	0.68	0.72	+0.04	2,700,000	1.30	13.89
687	[illegible]成工程	1.25	[illegible]	1.28	1.28	1.28	[illegible]	[illegible]		
	酒店飲食									
105	麗晶酒店	2.275	2.30	2.30	2.275	2.275	[illegible]	50,000	7.58	[illegible]
341	大家樂	2.10	2.125	2.125	2.125	2.125	-	290,000	11.61	[illegible]
557	城市酒店	0.51	0.52	0.51	0.51	0.51	-	230,000		
037	遠東酒店	0.87	0.88	0.89	0.88	0.88	-0.02	338,000	[illegible]	
039	富麗華酒店									
195	格蘭酒店A	1.85		1.86	1.85	1.86	-0.02	29,009	[illegible]	8.60
674	金島	1.54	1.56	1.56	1.56	1.56	-	34,000		
571	鼎耀	0.57	0.58	0.58	0.56	0.57	+0.01	1,058,000	9.24	3.51
051	海港企業	7.55	7.75	7.55	7.40	7.55	+0.15	18,000	8.30	8.61
045	大酒店	4.375	4.40	4.425	4.375	4.375	-0.05	189,500	12.87	3.89
155	華基泰	4.875	4.925	4.95	4.875	4.90	-	386,000	15.81	3.06
422	文華東方	4.475	4.50	4.55	4.475	4.50	-0.05	557,972	8.81	8.44
071	美麗華酒店	5.10	5.15	5.15	5.10	5.10	-0.05	36,000	26.70	3.33
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.38	1.39	1.40	1.38	1.39	-0.01	588,475	5.65	4.32
235	紅寶石									
668	八佰伴飲食	2.10	2.125	2.125	2.10	2.125	-0.025	700,000		
	倉塢航運									
293	國泰航空	8.30	8.35	8.35	8.30	8.35	-	1,062,000	7.98	5.03
029	中華造船	0.79	0.80	0.82	0.80	0.80	-	4,812,000	0.95	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.40	5.45	5.45	5.15	5.40	+0.25	1,132,000	4.78	3.70
217	海南發展	4.375	4.40	4.40	4.40	4.40	-	6,000		
332	東方海外	3.425	3.55	3.45	3.40	3.45	+0.10	18,000	17.01	
237	安全貨倉	6.40	6.50	6.45	6.40	6.40	-0.05	16,000	5.53	7.81
506	海嘉實業	2.075	2.10	2.075	2.075	2.075	-	10,000	23.85	3.61
269	海岬集團	1.25	1.26	1.28	1.24	1.25	-0.02	9,445,000	21.55	
242	信德企業	4.375		4.375	4.35	4.375	-	856,370	13.08	6.51
095	華光航業									
	紡織製衣									
648	祥華實業	1.72	1.73	1.73	1.68	1.73	+0.01	318,000		
481	中國印染									
122	鱷魚恤	2.025	2.05	2.075	2.025	2.025	-0.05	147,000	[illegible]	[illegible]
641	立信	1.46	1.48	1.48	1.46	1.48	-0.02	[illegible]		
420	福田實業	0.97	0.99	0.97	0.97	0.97	[illegible]	[illegible]	[illegible]	6.19
[illegible]	香港毛紡	2.75	2.80	2.80	2.75	[illegible]	-0.05	6,000	275.00	3.64
[illegible]	香島漂染									
339	[illegible]氏國際	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	+0.01	130,037	7.91	8.99
212	南洋紗廠									
178	永新企業	1.01	1.03	1.03	1.03	1.03	-0.02	40,000	5.72	12.62
234	玫瑰針織	0.81	0.82	0.84	0.78	0.82	+0.04	3,136,000	8.91	
250	南海紗廠	7.15		7.15	7.10	7.15	+0.05	30,500	5.14	5.24
458	聯亞集團	4.325	4.375	4.375	4.30	4.375	+0.075	24,750	5.91	10.29
272	協興針織									
273	怡南實業	3.50	3.575	3.50	3.50	3.50	-0.025	50,000	7.78	7.14
369	富源國際(除息)	1.10	1.11	1.13	1.11	1.11	-0.01	260,000	8.38	7.21
098	南聯實業	8.95	9.00	8.95	8.90	8.95	+0.05	384,500	9.42	8.94
294	長江製衣	2.10		2.10	2.10	2.10	+0.025	20,000	6.00	11.43
464	長江國際									
375	長江貿易									
	工業製造									
697	東榮鋼鐵	0.82	0.83	0.82	0.81	0.82	-	380,000		
689	長城電子	1.47	1.48	1.47	1.44	1.47	-	2,102,000		
519	實力國際	0.80	0.81	0.80	0.79	0.80	-	830,000	7.77	0.75
104	冠亞商業	0.87	0.88	0.87	0.87	0.87	-	854,000	8.99	6.44
522	ASM PACIFIC									
378	AXIOM	0.48		0.485	0.475	0.48	-0.015	546,000	3.38	
704	嘉利美商	1.64	1.65	1.66	1.63	1.65	+0.03	8,190,000		
118	大同機械	0.85	0.87	0.85	0.85	0.85	-	220,000	10.37	4.12
544	大同混凝土	3.40		3.50	3.50	3.45	-0.05	10,000	8.82	2.90
295	鵬寶	1.75	1.78	1.77	1.67	1.77	+0.10	60,000	4.11	
033	依利安達									
136	通用電子	0.78		0.79	0.77	0.78	-0.02	100,000	10.54	3.85
040	金山實業	2.025	2.05	2.05	2.025	2.05	+0.025	675,000	7.88	5.37
114	興利科技	0.211		0.212	0.21	0.211	-0.005	1,250,000	8.08	8.53
044	港機工程	16.70	16.90	16.90	16.70	16.80	-0.10	12,600	10.77	4.52
586	香港玩具	1.30	1.32	1.30	1.30	1.30	-0.02	4,000	6.19	5.77
047	合興食油									
167	萬威科技	1.26	1.27	1.27	1.27	1.27	-0.03	30,000	8.14	4.72
179	德昌電機	8.15	8.30			8.20	-	1,000	14.62	2.44
567	壽幸科研	0.87	0.88	0.88	0.86	0.88	+0.02	342,500	5.42	6.36
180	開達實業	1.01	1.04	1.02	1.00	1.01	-	20,300	11.88	2.97
701	中華漆廠	1.61	1.62	1.64	1.56	1.61	+0.01	4,454,000		
499	建生電子	1.12	1.13	1.14	1.13	1.13	-0.01	886,000	10.00	0.88
186	鴻輝集團	0.60	0.61	0.61	0.60	0.61	-	698,400	87.14	2.05
411	南順	4.90		4.90	4.85	4.90	+0.05	27,098	54.44	1.02
366	陸氏實業	2.425		2.45	2.40	2.45	+0.025	888,000	11.14	2.04
213	樂聲電子	0.62	0.63	0.63	0.62	0.63	-	322,000	8.40	7.46
438	太平協和	2.075	2.10	2.15	2.075	2.10	+0.025	4,006,000	21.60	1.85
075	彩星集團	4.975	5.00	5.00	4.975	4.975	-0.075	2,164,800	3.16	5.48
243	品質企業	0.54	0.55	0.55	0.53	0.54	+0.01	4,978,000	15.00	1.85
229	利民實業(除息)	1.39	1.40	1.40	1.39	1.40	-	190,000	233.33	7.14
472	鴻運電子	0.61	0.62	0.63	0.61	0.61	-	550,000	17.94	
236	生力啤酒	3.675	3.70	3.70	3.70	3.70	-	38,000	12.76	5.41
521	三菱電業	1.64	1.69	1.70	1.70	1.69	-0.06	40,000	15.36	1.78
448	精英電器	0.69	0.70	0.70	0.69	0.69	-0.01	1,040,000	5.79	3.91
081	鋭奔電器	1.63	1.64	1.64	1.63	1.64	-	130,000	9.65	4.88
485	升岡	0.59	0.60	0.60	0.59	0.60	-	790,000	4.23	12.50
084	寶光實業	3.775	3.80	3.825	3.75	3.775	-0.025	564,000	11.44	5.30
254	康聯企業	1.18		1.18	1.18	1.18	-	96,000	5.58	4.24
076	森馬實業	0.076	0.077	0.078	0.075	0.077	-0.001	1,990,000		
524	瑞麗國際	1.61	1.62	1.65	1.60	1.62	-	524,000	5.23	7.41
146	太平地氈	4.55	4.60	4.55	4.55	4.55	-0.05	3,000	9.68	5.93
500	凱科國際	0.49	0.495	0.51	0.485	0.495	-0.005	1,767,000	1.98	
094	家居(除息)	1.70	1.71	1.71	1.69	1.70	+0.02	2,446,000	9.44	4.24
518	同得仕		1.05	1.05	1.04	1.04	-	21,000	6.57	6.56
419	友利電訊	0.57	0.58	0.58	0.57	0.57	-	90,000	11.63	
413	錦橋國際	0.55	0.56	0.58	0.55	0.55	-0.03	3,586,078	3.67	18.18
099	王氏工業	1.76	1.77	1.78	1.76	1.77	-0.01	102,000	6.34	8.19
298	達生實業	0.128	0.129	0.131	0.129	0.129	-0.001	4,218,800	12.90	62.02
663	偉光實業	1.36	1.37	1.36	1.33	1.36	-	244,000		

代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
669	科技實業	0.90	0.91	0.91	0.89	0.90	+0.01	120,000	6.34	22.22
680	群思集團		1.24	1.20	1.18	1.20	+0.02	258,000		
	傳播業									
147	新系機構	0.36	0.365	0.365	0.36	0.365	-	1,488,000	9.13	8.22
343	玉郎國際	0.53	0.55			0.54	-	34,000	38.57	
018	東方報業	1.14	1.15	1.16	1.13	1.15	-	74,000	7.19	8.70
080	邵氏	4.175		4.15	4.15	4.175	-0.025	5,000	9.08	6.47
233	星島									
583	南華早報	2.45	2.475	2.55	2.475	2.475	-0.075	424,000	13.55	
511	電視廣播									
009	電視企業	1.60	1.62	1.60	1.60	1.60	-0.01	60,000	12.31	5.94
685	明報企業	2.575	2.60	2.575	2.55	2.575	+0.025	97,000		
	百貨及其他									
508	其士商業國際									
513	恒和集團	0.365	0.38	0.38	0.38	0.38	-	30,000	9.50	2.63
113	迪生創建	7.15		7.20	7.05	7.20	-	642,500	9.39	3.28
639	福輝	1.37	1.39	1.38	1.34	1.37	+0.01	984,000		
152	新創見	0.28	0.29	0.29	0.285	0.285	-	205,000	142.50	14.04
647	Joyce	1.15	1.17	1.15	1.15	1.15	-0.02	120,000		
280	景福									
066	連卡佛A	10.90		10.90	10.80	10.90	+0.10	38,000	6.86	7.34
067	立興	13.20	13.30	13.30	13.20	13.30	+0.10	5,000	9.85	3.38
542	星辰	1.18	1.20	1.18	1.18	1.18	-0.02	58,000	22.26	2.54
241	瑞興									
244	先施	2.575	2.60	2.60	2.60	2.60	-0.05	27,016	18.66	28.85
417	謝瑞麟	0.315	0.32	0.325	0.315	0.32	-	5,970,300	4.09	12.76
279	東方紅	0.56	0.57	0.57	0.56	0.56	-	820,000	10.04	7.66
289	永安公司	7.50	7.55	7.55	7.50	7.55	+0.15	141,000	8.57	5.96
292	八百半	1.90	1.91	1.93	1.89	1.90	+0.01	1,432,000	14.29	2.63

認股證

代碼	公司	到期日子	[illegible]	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
681	泛海94	30/03/94	8000.00	1.10	0.30	0.27	0.28	+0.01	752,000
470	聯合集團93	31/12/93	2654.87	1.13	0.192	0.192	0.192	-0.001	250,000
676	三泰95	31/12/95	2000.00	2.60					
482	聯合地產93	31/12/93	4379.60	1.37	0.57	0.56	0.57	-	126,000
426	聯合東樂92	31/12/92	1388.90	2.16					
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56			0.015	-0.003	120,000
595	冠亞93	31/12/93	20000.00	1.50					
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	2.63					
144	奔達91	31/12/91	1000.00	1.31					
489	卜蜂92	31/12/92	2500.00	1.20	0.50	0.50	0.50	-	210,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00					
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.25	0.55	0.53	0.55	-	80,000
436	其士93	31/12/93	4888.89	1.35					
688	其士商業93	31/10/93	12000.00	0.70					
577	正大國際93	31/05/93	10976.00	0.82	0.255	0.255	0.255	-	121,111
682	明輝93	31/12/93	10000.00	2.50	0.71	0.68	0.68	+0.01	60,000
439	中娛92	31/12/92	506.33	15.80					
686	嘉華國際93	31/03/93	10000.00	1.80			0.41		588
501	華置93	31/12/93	4000.00	2.75	0.187	0.176	0.179	+0.003	5,470,000
434	華置95	31/12/95	3142.86	3.50					
[illegible]	[illegible]	31/12/92	9028.00	0.36	0.207	0.203	0.203	-0.004	60,000
[illegible]	[illegible]士94	31/12/94	17857.00	0.56	0.10	0.099	0.10	-0.004	30,000
674	中信[illegible]95	10/02/95	4000.00	4.755	2.55	2.50	2.525	-0.025	1,486,000
[illegible]	[illegible]	31/12/94	8000.00	1.15	0.32	0.32	0.32	-	120,800
[illegible]	[illegible]93	10/05/93	1000.00	11.60	2.85	2.825	2.825	-0.05	199,000
491	鱷魚恤91	30/12/91	1000.00	2.00	0.066	0.061	0.056	-0.014	40,000
109	CRUSADER92	31/03/92	4000.00	0.75					
433	高日92	31/12/92	1000.00	0.50	0.26	0.26	0.26	-	50,000
591	英皇地產91	09/08/91	6000.00	0.60					
437	依利92	31/12/92	1104.00	1.25	0.04	0.04	0.04	-0.01	100,000
344	安寧91	31/12/91	5111.20	0.90					
665	奔達95	30/11/95	10000.00	1.60					
345	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80	0.61	0.59	0.60	-0.01	2,544,000
429	遠東發展92	31/12/92	500.00	2.00	0.065	0.065	0.065	-0.003	50,000
507	遠東投資91	30/09/91	2202.64	2.27					
642	[illegible]	31/12/93	1000.00	1.10					
498	第一華南91	30/06/91	2000.00	2.00					
640	福[illegible]	01/10/93	10000.00	1.38	0.425	0.425	0.425	-	30,000
519	[illegible]91	30/11/91	2000.00	7.80					
[illegible]	[illegible]92	31/12/92	2000.00	1.05					
350	金山實業91	01/12/91	1016.26	2.46					
[illegible]	金山地產92	31/12/92	20000.00	0.60					
516	格蘭酒店91	23/12/91	10000.00	2.00					
143	鷹君92	30/09/92	9836.07	0.61					
[illegible]	鷹君94	30/09/94	3294.12	1.70	1.29	1.27	1.27	-0.02	810,400
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00	0.12	0.12	0.12	-0.036	41,600
430	恒隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.66	0.66	0.66	-0.02	22,800
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.125	0.123	0.123	-	200,000
474	興利91	31/12/91	10000.00	0.20	0.038	0.036	0.036	-0.002	407,310
414	漢國92	31/12/92	2424.20	0.99	0.54	0.54	0.54	-	26,000
671	新系93	31/12/93	15000.00	0.60	0.128	0.128	0.128	-0.002	104,286
151	置地91	31/12/91	1875.00	2.72	10.60	10.20	10.40	+0.20	20,234
559	港澳發展92	31/12/92	20000.00	0.65			0.074	-	27,000
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	0.98	0.98	0.98	-0.01	40,200
351	合和91	31/12/91	2209.94	1.81	2.25	2.20	2.225	+0.05	292,500
533	新昌92	10/09/92	2000.00	3.60	1.60	1.58	1.60	-0.02	60,514
435	惠泰93	31/12/93	3564.36	1.01					
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	6.00	1.28	1.16	1.22	+0.02	982,000
284	德祥92	30/09/92	10000.00	1.10	0.62	0.62	0.62	-	100,000
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10					
700	中電93	5/04/93	1000.00	19.80	4.95	4.825	4.825	-0.125	213,000
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	10.80	10.60	10.80	+0.30	807,827
568	壽幸科研93	31/01/93	2507.40	1.34					
702	中華漆廠94	30/5/94	8000.00	1.18	1.12	1.08	1.08	-0.01	624,400
536	廣生行92	20/12/92	6000.00	0.76					
079	倫敦愛丁堡92	31/12/92	2000.00	0.60	0.88	0.87	0.87	-	81,800
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.325	0.315	0.32	-0.005	3,003,625
563	麗新國際91	31/12/91	6000.00	2.20			0.155	-0.005	8,400
672	中華造船93	31/12/93	8000.00	0.50	0.405	0.39	0.39	-	1,168,000
529	陸氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18	0.01	0.01	0.01	-0.017	300,000
590	華大91	31/08/91	12500.00	0.20	0.025	0.025	0.025	-0.015	12,500
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
644	菲華93	31/12/93	10000.00	0.72					
694	信置95	31/12/95	2000.00	3.80	0.72	0.70	0.70	-0.03	213,035
679	萬年92	31/12/92	25000.00	0.35					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00					
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
210	樂聲91	31/08/91	10746.00	0.67			0.065	-	3,300
659	LOLLIMAN92	31/12/92	4000.00	0.55	0.77	0.74	0.76	-	1,940,785
369	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	2.25	2.20	2.20	-0.025	1,044,720
554	百樂門92	29/12/92	10000.00	0.80					
431	百富勤91	31/12/91	1498.56	3.47	0.14	0.13	0.132	-0.006	675,968
525	品質國際92	30/06/92	15054.55	0.55	0.247	0.241	0.245	-0.005	1,038,000
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60	0.27	0.26	0.27	-	330,000
491	富豪91	30/06/91	2397.00	2.67					
596	富豪95	30/06/95	4000.00	4.00					
667	新鴻基工業93	31/12/93	10000.00	1.10	0.275	0.27	0.275	-	192,000
705	和黃93(5月)	31/05/93	1000.00	15.50	3.30	3.175	3.225	+0.025	20,129,000
597	鴻運電子92	15/09/92	8000.00	0.68			0.41	-0.02	2,400
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.36	0.33	0.345	+0.01	2,590,000
092	海岬國際92	31/03/92	10000.00	0.80	0.44	0.41	0.42	-0.005	1,576,000
246	海裕95	31/03/95	4000.00	1.22	0.495	0.48	0.48	+0.005	540,000
588	順豪建築91	31/08/91	7000.00	0.56	0.40	0.34	0.39	+0.045	3,975,000
678	金源94	31/03/94	8000.00	1.28			1.16	+0.03	40,000
512	信德67	15/12/67	2397.36	2.92	2.05	2.05	2.05	-	100,000
690	長城電子93	31/12/93	10000.00	1.20	0.67	0.67	0.67	-0.03	11,600
248	尖沙咀置業91	31/12/91	6034.48	0.58					
456	爪哇08	03/12/08	4780.00	1.38					
670	科技實業93	31/12/93	10000.00	1.20					
504	升岡91	31/08/91	12000.00	0.75					
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.39	0.37	0.39	+0.01	200,056
675	紀德94	15/01/94	10000.00	1.08					
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.55	24.70	24.50	24.60	-0.20	8,000
634	大生91	31/10/91	4000.00	2.40			0.62	-	4,827
537	孫福記92	30/09/92	2206.80	1.45	1.68	1.68	1.68	-	20,000
570	湯臣93	15/02/93	2184.60	0.65	0.121	0.121	0.121	-0.003	80,000
490	謝瑞麟92	31/12/92	6279.00	0.86	0.042	0.042	0.042	-	585,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	6250.00	1.20	0.037	0.037	0.037	-0.003	430,000
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	2000.00	1.50					
593	富源95	30/06/95	5000.00	2.00	0.25	0.25	0.26	-0.01	8,633
635	友利93	30/09/93	14000.00	1.10					
520	宇宙91	31/12/91	53333.33	0.0075	0.06	0.06	0.06	+0.007	218,555
683	和黃93(3月)	31/03/93	1000.00	13.60	4.60	4.525	4.55	-	2,712,000
447	永鴻基92	31/12/92	5000.00	0.20	0.129	0.129	0.129	-0.007	150,000
695	長實93	30/04/93	1000.00	18.30	3.90	3.80	3.825	-0.025	9,998,000
469	達生02	31/12/02	11904.76	0.42	0.095	0.095	0.095	-0.001	100,000
646	宇宙96	30/06/95	40000.00	0.17	0.062	0.058	0.059	+0.001	3,815,650

PUBLIC LIBRARY

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
	WATER TOREN(上午六時)	基隆	A35	東宇
浙鷹	ZHELU(上午七時)	寧波	B5	招商局
蘇麒	SUQI(下午五時)	南通	B	華夏
漢江	HANGANG GLORY(下午七時)	釜山	B12	東宇
錦江	JIN JIANG(上午七時)	上海	A23	滿強
馬麗馬士基	MARIE MAERSK(下午一時)	美國	現代橋	馬士基
亞士馬士基	AXEL MAERSK(上午五時)	西北太平洋	現代橋	馬士基
利達馬士基	LEDA MAERSK(下午一時)	歐洲	現代橋	馬士基
東方和諧	OOCL ACCORD(上午七時)	台灣	國際橋	港郵
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA(半夜)	巴生	A	遂初
永春	W.H. 205(下午)	台灣	國際橋	海豐
海王	HAI WANG	高雄	油蔴地	永裕
魯豐	LUFENG(上午九時)	青島	B27	華夏
立德	UNI. MORAL(上午八時)	台灣	A44	利達
新海騰	NEW HAI TENG(中午十二時半)	上海	B17	金發
南鵬	NANPENG(上午六時)	上海	潤發碼頭	金發
天龍	TIAN LONG(下午四時半)	上海	深水埗	金發
國翔	NORDSINO(上午六時)	台灣	B	欣洋
利航	FAIR BRIDGE(下午十一時)	台灣	A16	景華
亨利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE(半夜)	美國	現代橋	川崎
	DS VLKAM(上午六時)	澳洲	海廈	華林
海安	MARINE PEACE(上午七時)	台灣	B21	永隆
先江	XIAN JIANG(下午)	廈門	油蔴地	海豐

今日出口船隻

日本勝利	JAPAN SENATOR(上午五時)	歐洲	國際橋	怡和
海運	SEA FORTUNE(上午)	新加坡	西區	太平
昌信	CHEMISKY(下午)	曼谷	B23	昌宏
國翔	NORDSINO(下午)	印尼新加坡	B	欣洋
海光	HAI GUANG(上午)	新加坡	A12	太平
利達	FAIR COSMOS(下午)	上海	A23	景華
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
歐利亞	GLORIA(下午)	釜山	西區	港興
夏利遜總統	PRES. HARRISON(上午十時)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
鱷魚科倫坡	ALLIGATOR COLUMBUS(上午)	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
加州恆美	CALIFORNIA ZEUS(上午)	西北太平洋	現代橋	日郵
革新者	HYUNDAI INNOVATOR(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
檳城	BIN CHENG(下午)	澳洲	現代橋	遠運
美國勝利	AMERICAN SENATOR(上午)	美國	國際橋	怡和
加迪根灣	CARDIGAN BAY(上午)	日本	現代橋	太古
光榮海洋	GLORIOUS OCEAN(半夜)	中美	A21	日郵
高華	GOWA(下午)	日本	A11	太平
哈佛	HANJIN LE HARVE(上午)	歐洲	海陸橋	韓進
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS(上午四時)	歐洲	現代橋	捷成
通聯	MILD UNION(下午)	上海	A39	輝騰
天躍	TIAN YUE(下午)	天津	A16	華夏
立德	UNI. MORAL(下午)	阿拉伯灣	A44	利達
新海華	NEW HAI HUA(下午)	上海	B38	金發
靈江	LING JIANG(下午)	寧波	B24	富泰
海安	MARINE PEACE(下午)	台灣	B21	永隆
威來	VELA(下午)	曼谷	西區	港興
	DS VLKAM(下午)	日本	海廈	華林
東方和諧	OOCL ACCORD(下午)	新加坡印尼	國際橋	港郵
	WATERTOREN(下午)	日本	A35	東宇
亞士馬士基	AXEL MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基

明日入口船隻

國隆	KUO LUNG(中午)	台灣	A	欣洋
民城	KOTA RAKYAT(上午四時)	日本	A	太平
彩虹	RAINBOW(下午八時)	釜山	西區	港興
天聲	TSK CHORUS(下午六時)	日本	國際橋	日郵
日本太陽神	JAPAN APOLLO(上午五時)	美國	國際橋	日航
馬士基多路	MAERSK TAURO(上午一時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK(下午六時)	新加坡	現代橋	馬士基
航行者	SL. VOYAGER(上午)	美國	海陸橋	海陸
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY(下午)	美國	國際橋	總統
馬蘭	MALAN(上午八時)	廣州	油蔴地	招商局
海民	MARINE CROWN(上午九時)	曼谷	B	永隆
昌盛	THUBAN	台灣	B	昌宏
長青	EVER OASIS(下午六時)	台灣	A	利達
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	現代橋	新興
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE(上午四時)	美國	國際橋	大阪
拉納	RAGNA(下午十一時)	巴生	B	東宇
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	油蔴地	永裕
豐潤	FENG YUN(上午)	新港	B	華夏
大名山	DAMINGSHAN(上午八時)	秦皇島	南丫島	招商局
香港	HANJIN HONGKONG(上午六時)	台灣	國際橋	韓進
國家	KUO CHIA(上午三時)	曼谷	B	欣洋
華遠	SINO CREDIT(下午二時)	新加坡	B	向大
閩海三二七	MIN HAI 327(上午八時)	上海	潤發碼頭	金發
	ZHENGHE(上午十一時)	青島	B	華夏
金輝	GOLDEN GLORY(上午十時)	台灣	B	向大
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	B	東亞
開源	KAIYUAN	廈門	油蔴地	海豐
海洋玫瑰	MARINE ROSE(下午)	釜山	西區	港興
東方專家	ORT. EXPERT(上午八時)	台灣	國際橋	港郵
奇山	QISHAN(上午八時)	青島	潤發碼頭	ETERNAL
亞露西	AROSIA(上午十一時)	日本	A	寶隆

明日出口船隻

斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	B	東亞
石堡	SHIBAO(下午)	庇能	A33	吳淞
新海騰	NEW HAI TENG	新加坡	B17	金發
蘇麒	SUQI(下午)	張家港	B	華夏
民城	KOTA RAKYAT	高雄日本	A	太平
海王	HAI WANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
國家	KUO CHIA(下午)	高雄日本	B	欣洋
亨利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE(下午)	西北太平洋紐約	現代橋	川崎
航行者	SL. VOYAGER(下午)	西北太平洋	海陸橋	海陸
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA(下午)	澳洲	A	遂初
瑪蓮娜	TA. MARINER(下午)	新西蘭	A24	TASMAN
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE(上午)	新加坡	國際橋	大阪
馬士基多路	MAERSK TAURO(下午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
馬麗馬士基	MARIE MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午四時)	基隆	現代橋	馬士基
香港	HANJIN HONGKONG	美國	國際橋	韓進
東方專家	ORT. EXPERT(下午)	高雄日本	國際橋	港郵
浙鷹	ZHELU(下午)	寧波	B5	招商局
日本太陽神	JAPAN APOLLO(下午)	西北太平洋	國際橋	日航
漢江	HANGANG GLORY(上午)	曼谷	B12	東宇
永春	W.H. 205(上午)	新加坡	國際橋	海豐
利航	FAIR BRIDGE(下午)	台灣	A16	景華

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
江安	JIANG AN	B18	招商局
龍江	LONG JIANG	潤發碼頭	金發
	MAGWAY	A29	新興
石咀山	SHI ZUI SHAN	B6	海豐
北安	BEIAN	B15	招商局
聯威	UNITEDWAY	B16	景華
明州四號	MING ZHOU 4	油蔴地	華夏
東安	DONGAN	荃灣碼頭	招商局
皖祥	WAN XIANG	B8	向大

本港金融外幣行情表(6月6日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3343	3349	開市 362.2/362.7	363.1/363.6
最高 3350	3351	最高 363.4/363.9	363.4/363.9
最低 3343	3344	最低 362.2/362.7	362.7/363.2
收市 3348	3346	收市 363.0/363.5	362.8/363.3
息價 −7.50	升降 +10.00	升降 +1.10	
交收價 7400 兩	同業拆息 隔夜 7.875 一周 8.0 一月 8.125		本地倫敦金報 4.21

熊貓金幣	買入 2870	賣出 2900	鷹揚金幣	買入 2883	賣出 2891
純金楓葉	買入 2883	賣出 2891	皇家金幣	買入 2883	賣出 2891
純白金楓葉	買入 3085	賣出 3105	鴻運金	買入 2883	賣出 2891
白金龍章	買入 3085	賣出 3105	白金樹熊	買入 3075	賣出 3095
純銀楓葉	買入 45	賣出 53	皇寶	買入 3072	賣出 3092
貿易場銀價	327		長城銀價	411−417	
飾黃金(每兩)	3640		飾白金(每兩)	4200	

外幣存款收市牌價及息率　（寶生銀行提供）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	773.80	774.70	5.875	加拿大元	674.40	675.60	8.0
英鎊	1307.00	1310.90	11.0625	法國法郎	130.00	131.25	8.6875
德國馬克	442.10	443.25	8.50	瑞士法郎	516.15	517.55	7.75
日圓	555.40	556.60	7.375	新西蘭元	448.35	449.55	9.0625
澳洲元	581.15	582.35	9.5625	ECU	909.70	911.40	9.5625

外匯美電(收市價)　買入 7.7405　賣出 7.7415

外幣對港幣買賣價　港匯指數 113.9(一)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	772.70	774.20	澳洲元	每百	579.00	582.00
英鎊	每鎊	12.98	13.08	新西蘭元	每百	442.00	452.00
德國馬克	每百	440.30	442.30	新加坡元	每百	434.10	436.10
日圓	每萬	553.60	555.60	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	514.80	516.80	菲律賓	每百	27.50	28.50
法國法郎	每百	129.60	130.60	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	5.87	5.97	新台幣	每百	27.60	28.30
加拿大元	每百	671.00	674.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3830.27	3849.47	丹麥克朗	一百	79.57	79.97
比利時法郎	一萬	1485.71	1493.16	挪威克朗	一百	78.42	78.82
加拿大元	一百	465.34	467.68	荷蘭盾	一百	271.30	272.66
德國馬克	一百	305.71	307.24	奧地利先令	一百	43.46	43.68
法國法郎	一百	90.17	90.63	瑞士法郎	一百	358.60	360.40
意大利里拉	一萬	41.20	41.41	瑞典克朗	一百	85.17	85.60
英鎊	一百	911.98	916.55	澳洲元	一百	403.32	405.34
美元	一百	533.17	535.85	新加坡元	一百	300.53	302.03
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX:73333 FAREN HX
TEL: 8283668
FAX:8345584
19/F,CHINA RESOURCES BLDG., 26,HARBOUR ROAD,WAN CHAI, HONG KONG.

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲CHOPIN V. 13 ▲JAN DLUGOSZ V. 37 ▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN,AMSTERDAM,LE HAVRE,LONDON,LIVERPOOL,SCANDINVIA,U.K.	9−14/6 5−10/7	15−16/6 11−12/7	(出) 8283563 8283567 8283562 (入) 8283586
香港⇌大連	(CY)　(CFS) ★嘉發 "JIA FA" V. DJ071 ★易潤 TRADE RESOURCES V. TR015 ★運豐 "YUN FENG" V. DJ171 兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連、連雲港兼收併箱服務	19−21/6 ——— 10−12/6 30/5−11/6 12−14/6 ———	22−23/6 13−14/6 15−16/6	(入) 8283509 (出) 8283515 8283510
香港⇌天津／新港	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 50B ★天燕輪 "TIAN YAN" V. 125B ★天躍輪 "TIAN YUE" V. 166B 豐潤 "FENG RUN" V. 9103 兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨	3−9/6 8−13/6 13−18/6 12−13/6	10−11/6 15−16/6 20−21/6 8−15/6	(出) 8283564 8283595 8283568 (入) 8283585
香港⇌青島	魯豐 LU FENG V. QF289 魯裕 LU YU 散貨船每月三航次，天天收貨	9−12/6 17−20/6	7−13/6 20−23/6	(入) 8347227 (出) 8283564
香港⇌上海	芝山三 "ZHI SHAN 3"	4−7/6	5−8/6	(入) 8283501 (出) 8283578
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4" 散貨船每月四航次	7/6	6−8/6	(入) 8283500 (出) 8283578 8283579
香港⇌南京／南通／張家港／上海	★蘇鶴 "SU HE" V. H9122 ★蘇鶴 "SU HE" V. H9124 全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京 ★蘇麒 "SU QI" V. Q9122 ★蘇麒 "SU QI" V. Q9124 全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往張家港及南通 知音 "ZHI YIN" 兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物	6−9/6 22−25/6 4−6/6 18−21/6 16/6	10−11/6 25−26/6 7−8/6 22−24/6 15−17/6	(入) 8283500 (出) 8283577 8283576 8283578 8283579
香港⇌武漢	★琴台 "QIN TAI"	14/6	13−15/6	(入) 8283500 (出) 8283578
香港⇌廈門	★嘉運 "JIA YUN" 定期班輪，逢星期四啟航			(入) 8283501 (出) 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA128 ★同安 "TONG AN" V. KA130 ★同安 "TONG AN" V. KA132	3−6/6 ——— 21−25/6	3−8/6 12−13/6 20−27/6	(入) 8283500 (出) 8283589 8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN"　（每星期兩航次，天天收貨。）			(入) 8283503 (出) 8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、12、13、15、16、23、25、27、28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、澳頭、容奇、肇慶			(入) 8283503 (出) 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907, 908, 909" 兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入) 8283502 (出) 8283581

說明：★全貨箱班輪　★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北　8283579 華中　8283589 華南　8283515 遼寧

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷			
BENJA BHUM	01HB	7/6	9/6
SIRI BHUM	07HB	14/6	16/6
BENJA BHUM	02HB	21/6	23/6
馬尼拉			
AN XI	025S	11/6	13/6
YI CHUN	243S	16/6	18/6
AN XI	027S	18/6	20/6
椰加達			
EQUATOR MAS	07N	7/6	9/6
WANA BHUM	95S	10/6	12/6
EQUATOR MAS	08N	14/6	16/6
巴生港、庇能			
AKA BHUM	499N	8/6	10/6
BUNGA SEROJA	771N	10/6	12/6
AKA BHUM	500N	11/6	13/6
新加坡●古晉●詩巫●汶萊●納閩			
TSK CHORUS	20	7/6	9/6
TSK MELODY	26	9/6	11/6
C. CARRIER	06	14/6	16/6
孟買●喀喇嗤●馬德拉斯			
O. STRENGTH	35A	12/6	14/6
O. SINCERITY	36A	23/6	25/6
VE−GA	26A	5/7	7/7
胡志明市			
RAJA BHUM	29N	13/6	15/6
RAJA BHUM	30N	21/6	23/6
RAJA BHUM	31N	29/6	1/7

華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244−256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244−256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines)　Fax:5414306

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江　（定期客貨班輪）
M. V. "JIN JINANG" V. 21　6月7日抵港
M. V. "JIN JINANG" V. 9122　6月8至10日收貨　6月12日開行

通發
M. V. "MILD WIN"　約6月15日抵港　6月20日直往曼谷

總代理：
滿强航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO.,LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141　圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227　傳真：8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名		航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到	離港
魯豐	LU FENG	V. QF289	6/6	12/6	14/6	15/6	7−	16/6
魯裕	LU YU	V. QY155		17/6		20/6	20−	23/6
魯裕泉	LE YU QUAN	V. QE082	13/6	17/6	19/6	20/6	20−	22/6

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

金線泉 JIN XIAN QUAN	V. 4	—	—	31/5−8/6
鄭和 ZHENG HE	V. 1	—	—	8−12/6
舜泉 SHUN QUAN	V. QU011	7/6	10/6	8−12/6
越富 YUE FU		—	—	14−18/6

香港 ⇄ 煙台

集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）
（兼收連雲港貨）
皇華泉 HUANG HUA QUAN V. 9122　10/6　19/6　21/6　22/6　23−24/6

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4204室
TEL:8386277 8310069 FAX:8270079 8271660

香港↔福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

公司	航線／船名	班期
閩安航運企業有限公司	香港↔福州 （貨柜）"YONG AN" "CHONG AN" "MIN WAI LENG 1 HAO"	 每月兩航次 每月一航次 每月一航次
閩東輪船公司	"MIN HAI 307"　福州、寧德	每月兩航次
松竹梅船務公司	香港↔福州 "SONG ZHU MEI 1" "SONG ZHU MEI 2"	 逢每月1,11,21日抵香港 1/6 抵香港
福建省羅源航運公司	香港↔福州、羅源 "LUO HANG 105" "FU YUAN"	 3/6 抵香港 30/5 抵香港
嘉禾輪船公司	香港↔廈門 （貨柜）"JIA YUN"	逢星期四離香往廈門
廈門輪船公司	香港↔廈門 "MIN HAI 227" "MIN HAI 228"	 逢10,20,30 抵香 次日裝貨離香 逢5,15,25 抵香 次日裝貨離香
誠毅船務公司	"YU ZHI 4"	每星期一航次，出口可往汕頭、廈門

集裝箱收貨站：青衣華聯倉　　散貨收貨站：長沙灣，灣仔，九龍灣。
各航次收貨地點及時間請聯繫本公司查詢

本公司受委託爲中國對外貿易運輸公司福建分公司運輸之香港代理，承接40呎貨櫃陸路運輸至福建各地，快捷妥當，收費合理，歡迎垂詢，請聯繫胡先生或周小姐。

中國遠洋運輸公司河北省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO.,HEBEI BRANCH

香港⇄天津定期散雜貨班輪
（兼收秦皇島、青島、煙台、連雲港大宗貨）

船名／航次	收貨期	抵／離港期
豐潤"FENG RUN"V. 9103	12−13/6	8−15/6

入口聯絡電話：8283586　8283501
出口聯絡電話：8283564　8283568

總代理：華夏企業有限公司
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TEL：8283668 FAX：8345584 TLX：73333 FAREN HX

廈門定期集裝箱班輪
嘉運 "JIA YUN"
△逢星期四啓航
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：出口 8283581　入口 8283501

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"BIN CHENG"	4/6	6/6	7/6
"HUI HE"	14/6	16/6	17/6
"E. CHENG"	24/6	26/6	27/6

澳洲　香港　上海航線（＊兼收新港貨）

"E. CHENG"	12/6	14/6	16/6
"SONG CHENG"	22/6	24/6	26/6

代理　**遠運船務有限公司**
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059（8線）

開利船務有限公司
HIGHLY MARITIME LIMITED

台灣高雄←→香港←→胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
LOUISA	16S	9/6	12/6
STELLA 1	11S	14/6	19/6

11/F, GOLD & SILVER COML. BLDG.　TEL:
12-18 MERCER STREET, CENTRAL　FAX:
HONG KONG

交貨地點：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街1號　TEL:7288321

刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

各類存款　息高利厚

本港……
恆生指數
香港指數
所有普通股指數
金額
總成交股數
宗數

電腦代號	公司
023	東亞銀行
440	大新金融
053	國浩集團
166	第一太平銀行
011	恒生銀行
005	匯豐銀行
753	匯豐100
183	嘉華銀行
349	友聯銀行
098	永隆銀行
021	聯合企業
271	亞洲證券
206	國泰城市
106	CRUSADER
214	第一太特
097	恆基發展
145	建屋貸款
170	工業投資
208	怡和策略
376	萬勝證券
222	閩信投資
090	百富勤
226	萬泰財務
287	大眾國際
253	順豪資源
086	新鴻基公司
265	德利投資
028	天安中國
258	湯臣太平洋
276	宇宙投資
661	添發慶豐
662	亞洲財務
495	百利大5000
360	大東電報
002	中華電力
026	中華汽車
032	香港隧道
003	中華煤氣
006	香港電燈
050	香港小輪
008	香港電訊(除息)
062	九龍汽車(除息)
024	寶成國際
043	卜蜂國際
123	嘉宏集團
335	世紀城市
025	其士國際
188	正大
116	周生生
367	莊士機構
487	冠恆領
353	牛奶國際
441	寶隆洋行
034	愛美高
036	遠東投資
142	第一太平
270	粵海投資
264	公和祥
013	和記黃埔
666	新鴻基工業
015	怡和控股
100	仁孚
174	寄盛集團(除息)
191	鳳新國際
194	廖創興
478	名力集團
224	建生國際
281	川河集團
249	森那美
019	太古洋行A
087	太古洋行B
004	九龍倉集團
290	永安集團
532	王氏港建(除淨)
020	隆豐國際
679	亞洲企業
677	金源米業
373	聯合集團
056	聯合地產
260	聯合東業
022	亞細安
101	淘大置業
134	BRAZER
268	奔達
108	建懋國際
131	卓能
001	長江實業
112	至祥置業
130	中華娛樂
127	華人置業
216	建業置業
125	四海地產
121	紀德置業
156	萬日置展
163	英皇地產
128	安寧企業
035	遠東發展
135	第一華南
140	金山地產
041	鷹君
010	恒隆
012	恒基地產
007	置地(除息)
149	港澳置展
049	信託A
153	信託B
480	香港興業
159	珂聯投資
160	漢國置業
161	鴻福
054	合和實業(除淨)
055	新昌集團
164	惠泰置業
014	希慎興業
165	明輝發展
285	德祥國際
173	嘉華國際
182	駿利企業
184	謙成企業
185	建協新紀
190	顯谷組
189	康生行
063	倫敦盛丁集
488	麗新發展
068	利興發展(除息)
201	華大地產
202	嘉年置業
132	菲華
158	萬利投資

線

西北太平洋	6月9日	日郵
西南太平洋	6月9日	招商局
洛杉磯紐約	6月10日	新興
西北太平洋紐約	6月10日	海陸
西北太平洋紐約	6月10日	總統
美國東岸	6月11日	港郵
[illegible]	6月11日	怡和
西南太平洋紐約	6月12日	大阪
紐約	6月12日	大阪
美國東岸	6月12日	華海
西北太平洋	6月12日	韓進
美國	6月13日	朝陽
美國西岸	6月13日	利達
西北太平洋紐約	6月14日	總統
西北太平洋	6月14日	太古
西北太平洋紐約	6月14日	川崎
西北太平洋	6月14日	日郵
美國東加拿大	6月14日	招商局
西南太平洋紐約	6月14日	港郵
西北太平洋紐約	6月15日	馬士基
西南太平洋	6月15日	華海
西南太平洋	6月15日	韓進
西南太平洋紐約	6月15日	馬士基
西北太平洋紐約	6月16日	海陸
西北太平洋	6月16日	港郵
紐約	6月16日	韓進
美國東岸	6月16日	利達
西北太平洋	6月17日	利達
西南太平洋	6月17日	大阪
西北太平洋	6月17日	總統
西北太平洋紐約	6月17日	海陸
美國東加拿大	6月18日	港恆
洛杉磯紐約	6月19日	百保利
洛杉磯紐約	6月19日	新興
美國東岸	6月19日	韓進

線

智利	6月9日	捷成
加勒比海南美	6月11日	渣華
中美	6月11日	川崎
南美	6月13日	海運
加勒比海南美	6月15日	渣華
南美	6月15日	招商局
巴拿馬	6月19日	百保利
南美	6月24日	大阪
加勒比海	6月26日	渣華
南美	6月28日	天祥

洲線

新西蘭	6月9日	華林
澳洲	6月9日	新興
弗里曼特爾	6月9日	川崎
澳洲	6月11日	華林
新畿內亞	6月11日	華林
弗里曼特爾	6月12日	寶隆
澳洲	6月14日	華林
新畿內亞	6月16日	THONG SOON
澳洲	6月17日	怡和
新西蘭	6月18日	TASMAN
澳洲	6月19日	遂初
弗里曼特爾	6月20日	捷迅

NER SYSTEM

岸）貨櫃航線

Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
92E	13/6	14/6
94E	22/6	23/6
26E	27/6	28/6
E	4/7	5/7

TL

）貨櫃特快航線

› E. Canada › Montreal ›

	船到	船開
0E	8/6	9/6
E	15/6	16/6
74E	22/6	23/6
06E	29/6	30/6

貨櫃航線

	船到	船開
DENCE 28/069	10/6	10/6
28/070	21/6	21/6
28/071	1/7	2/7
	11/7	11/7

加勒比海航線

Puerto Quetzal › Acajutla ›
rinto.

	船到	船開
0	10/6	11/6
	26/6	27/6

go › San Juan › Cristobal ›
anama City via Cristobal.)
28/071 船到 船開
(for CURACAO only) 1/7 1/7
電話：4977099
3832(吳小姐)7172102

貨櫃航線

、阿德萊得

	船到	船開
/326	16/6	17/6

貨櫃航線

H、阿布打比及多哈
文)

	船到	船開
	14/6	14/6
09	26/6	26/6
	5/7	6/7
	18/7	18/7

葵涌永立街一號樂來工業
下
貨箱：MTL

HONG KONG)LTD.
有限公司
>16樓B-C座
傳真：8661068
3321 傳真：4812220
船務有限公司
電話：89543 89654

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
保衛者	SL. DEFENDER	美國	6月9日	海陸
利是馬士基	LEISE MAERSK	基隆	6月9日	馬士基
利來東京	NL. TOKYO	日本	6月9日	寶隆
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	6月9日	遂初
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	6月9日	歷信
腦孟達沙	NORASIA AL. MUNTAZAKH	日本	6月9日	歷信
利佳	LIRCAY	日本	6月9日	捷成
金力克	KAMNIK	日本	6月9日	亞運
長準	EVER GRADE	台灣	6月9日	利達
維力	KHUD. N. RERIKH	日本	6月9日	華林
渣華列士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN	新加坡	6月9日	渣華
新愛比利亞	ZIM IBERIA	美國	6月9日	新興
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	6月9日	東宇
安國	ANQUO	青島	6月9日	金輪
淘南八號	DONAM NO.8	巴生	6月9日	港興
海恩	HAI IN	基隆	6月9日	永隆
海利	HAI LIH	台中	6月9日	永隆
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	6月9日	寶威
惠華	HUI HUA	曼谷	6月9日	珠江
林馬先鋒	PIONEER LIMA	日本	6月9日	日航
愛威	AVA	仰光	6月9日	新興
嘉利娜	CARMEN CARINA	高雄	6月9日	川崎
立維	UNI. MASTER	台灣	6月9日	利達
東星	EASTERN MARS	釜山	6月9日	港興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	6月9日	永裕
榮峰	GLORIA PEAK	日本	6月9日	大阪
明能	MING ENERGY	歐洲	6月9日	華海
明多	MING PLENTY	台灣	6月9日	華海
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	6月9日	福來
三江	SAN JIANG	上海	6月9日	輝騰
	SUPER NINE	釜山	6月9日	港興
揚子江六號	YANGZIJIANG 6	馬尼拉	6月9日	招商局
中華瑞祥	R.R. RATNA	台灣	6月9日	港郵
蘇昌	SUCHANG	南京	6月9日	鍾山
雅士百合	ACX LILY	新加坡	6月9日	日郵
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	6月9日	怡和
豐寧	FENG NING	青島	6月9日	招商局
利邦力加	NIPPONICA	地中海	6月9日	太古
安瑪大利	AMER DEVI	基隆	6月10日	大阪
天翔	SKY HOVER	天津	6月10日	華夏
蘇鶴	SUHE	南京	6月10日	華夏
德利馬士基	TREIN MAERSK	日本	6月10日	馬士基
東方信仰	OOCL FAITH	美國	6月10日	港郵
長環	EVER LINKING	日本	6月10日	利達
浙鸝	ZHELI	寧波	6月10日	招商局
淘南六號	DONAM NO.6	釜山	6月10日	港興
海則師	SEA ARCHITECT	日本	6月10日	川崎
釜山歌莉	BUSAN GLORY	基隆	6月10日	東宇
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	6月10日	港興
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	6月10日	寶威
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	6月10日	川崎
寶嘉美麗地	BUNGA MELATI	曼谷	6月10日	港郵
友誼二十八	YOUYI 28	寧波	6月10日	招商局
東江	TONG CHIANG	高雄	6月10日	永裕
新香港	ZIM HONG KONG	台灣	6月10日	新興
通順	MILD SUN	上海	6月10日	輝騰
南非瓦爾	VAAL	基隆	6月10日	怡和
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	6月10日	三寶
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	巴生	6月10日	港興
新寧勇士	SUNNY VENTURE	日本	6月10日	川崎
明福	MING COMFORT	美國	6月10日	華海
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	6月10日	港興
長春	W.H.203	新加坡	6月10日	海豐
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	6月11日	輝騰
天皇星	SIRIUS	日本	6月11日	日航
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	6月11日	港恆
海皇象牙	NEP. IVORY	基隆	6月11日	港恆
海雄	HAI XIONG	上海	6月11日	宏光
明樂	MING PLEASURE	台灣	6月11日	華海
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	6月11日	太古
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國	6月11日	大阪
長惠	EVER GRACE	美國	6月11日	利達
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	日本	6月11日	華林
雅士羅賓	ACX ROBIN	釜山	6月11日	日郵
詩比	SIBI	新加坡	6月11日	海王
北鳳	BEI FENG	大連	6月11日	宏光
國利二號	KUO LIE 2	高雄	6月11日	永裕
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	馬尼拉	6月11日	怡和
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	6月11日	港興
安溪	ANXI	馬尼拉	6月11日	宏光
山國丸	YAMAKUNI MARU	日本	6月11日	日航
翡翠二號	EMERALD I	日本	6月11日	山久
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	丹絨馬尼	6月11日	東源
馬至	IBN MAJID	阿拉伯灣	6月11日	怡和
釜山	HANJIN BUSAN	美國	6月11日	韓進
維利天皇星	VILLE DE SIRIUS	地中海	6月11日	偉特
	CALA ATLANTICA	台灣	6月11日	昌宏
費雅辛科	KAP. LYASHENKO	新西蘭	6月11日	華林
海冠	OCEAN CROWN	基隆	6月11日	東宇
艾根	IKAN TALANG	新畿內亞	6月11日	華林
通利	MILD VICTORY	台灣	6月11日	輝騰
閩海三二一	MINHAI 321	上海	6月11日	金發
施旺露	AL. SWAMRUZ	釜山	6月12日	歷信
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	6月12日	港興
茂打	MURTER	歐洲	6月12日	捷成
泰晤士	THAMES	高雄	6月12日	大阪
泰來	TAI LAI	高雄	6月12日	遠達
天樂	TSK MELODY	日本	6月12日	日郵
信春	SHIN CHUN	台灣	6月12日	海豐
秀山	XIU SHAN	上海	6月12日	向大
	GREAT COMMERT	新加坡	6月12日	海運
國強	KUO CHANG	曼谷	6月12日	欣祥
	TRADE LUCK	新港	6月12日	宏光
海興	HAI XING	上海	6月12日	招商局
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	阿拉伯灣	6月12日	馬士基
朝陽勝利	CHOYANG VICTORY	美國	6月12日	朝陽
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	基隆	6月12日	大阪
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	美國	6月12日	怡和
富山	TOYAMA	地中海	6月12日	寶隆
海皇紅寶石	NEP. RUBY	高雄	6月12日	港恆
柔佛橋	JOHORE BRIDGE	基隆	6月12日	川崎
祥春	NORDSUND	台灣	6月12日	海豐
明春	MING CHUN	台灣	6月12日	海豐
北野	KITANO	歐洲	6月12日	日郵
海華	HAI HUA	曼谷	6月12日	富新
士必實	SPECO QUEEN	沙巴	6月12日	國光
	MEKHANIK KURAKO	台灣	6月12日	寶隆
陽光	SUN BRIGHT	日本	6月13日	益商
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國	6月13日	川崎
金威達	GOLD VARDA	基隆	6月13日	新興
威利維島	VILLE DE VIRGO	日本	6月13日	偉特
探險家	HYUNDAI EXPLORER	美國	6月13日	太古
易潤	TRADE RESOURCES	大連	6月13日	華夏
	WATERWOLEN	釜山	6月13日	東宇
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	6月13日	寶隆
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	6月13日	太古
海洋東京	OCEANUS TOKYO	基隆	6月13日	日郵
冰川	HIKAWA 1	美國	6月13日	日郵
東方導師	OOCL EDUCATOR	美國	6月13日	港郵
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡	6月13日	太平
玉城	KOTA JADE	日本	6月13日	太平
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	6月13日	總統
長宇	EVER GLOBE	美國	6月13日	利達
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	6月13日	華林
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	6月13日	大阪
浙鵬	ZHE PENG	寧波	6月13日	富春
馬蘭	MALAN	海口	6月13日	招商局
新綠洲	NEW OASIS	基隆	6月14日	大阪
廣春	W.H.201	新加坡	6月14日	海豐
馬達馬士基	MAREN MAERSK	美國	6月14日	馬士基
豐勝五號	TOYOFUJI 5	基隆	6月14日	和洋
歐洲	EUROPA	歐洲	6月14日	太古
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	新加坡	6月14日	渣華
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	美國	6月14日	大阪
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	6月14日	東宇
海陸快航	SL. EXPRESS	美國	6月14日	海陸
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	6月14日	馬士基
納蘭迪亞	SELANDIA	日本	6月14日	寶隆
鄂城	E. CHENG	澳洲	6月14日	遠運
明新	MING SUN	台灣	6月14日	華海
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	台灣	6月14日	韓進
國光	KUO KWANG	台灣	6月14日	欣祥
	MILD WILD	上海	6月15日	滿強

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534(1 F) 5422795(2 F) 8504025(3 F)
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511（30線）
香港干諾道中152－155號招商局大廈1－3樓 電報：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：62098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579731 5線 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1－3號國際銀行大廈12樓1201－1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo MLB Service: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
PU HE	23E	12/6	14/6	2/7	3/7	5/7	[illegible]	7/7	14/7	17/7
MIN HE	29E	19/6	21/6	9/7	10/7	12/7	13/7	14/7	[illegible]	6/8
DONG HE	25E	26/6	28/6	16/7	17/7	19/7	20/7	21/7	3/8	6/8
GAO HE	10E	3/7	5/7	23/7	24/7	26/7	27/7	28/7	14/8	17/8
SHUN HE	55E	10/7	12/7	30/7	31/7	2/8	3/8	4/8	14/8	17/8
TA HE	42E	10/7	12/7	30/7	31/7	2/8	3/8	4/8	14/8	17/8

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BURNOS AIRES
RONG CHENG	63W	6/6	7/6	8/6	[illegible]	13/8	20/8
XING CHENG	70W	18/6	19/6	20/6	4/8	3/8	30/7

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9,20,29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
VICTORY RIVER	29	18/6	18/6	20/6	21/6
GU CHENG	110	21/6	21/6	23/6	24/6

RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷 星加坡 檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
△LIANG SHAN	57	19/6	21/6	25/6	26/6	26/6	28/6
‡GU CHENG	110	21/6	23/6	28/6	29/6	29/6	1/7
△YANG FANG KOU	152	26/6	28/6	5/7	3/7	7/7	9/7

* RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
△ RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO. 4
‡ RECEIVING STATION: FLOATA TUEN MUN

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
*SEA DRAGON	31	11/6	13/6	–	15/6
*SEA DRAGON	33	18/6	20/6	–	22/6
*SEA DRAGON	35	25/6	27/6	–	29/6
*SEA DRAGON	37	2/7	4/7		6/7

RECEIVING STATION: *NORTH HARBOUR HIT BERTH NO. 4 SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N.T. ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
AN WU JIANG	121	11/6	13/6	19/6	20/6	–	21/6
LING QUAN HE	121	18/6	20/6	26/6	27/6	28/6	29/6
MING CHENG	116	23/6	25/6	–	30/6	–	2/7
GUANG HE	143	25/6	27/6	3/7	4/7	–	5/7

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
*QING HE	87	10/6	12/6	20/6	22/6
GU CHENG	110	21/6	23/6	1/7	3/7
GAO CHENG	84	5/7	7/7	15/7	17/7
MING CHENG	117	21/7	23/7	1/8	3/8

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
*QUALITY SERVICE *GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX. HKG
*COMPETITIVE FREIGHTS *VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE SALES: 5420089
DOCUMENTATATION: 5435511 EXT 341, 399, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN, GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX) (LCL cargo for major UK inland destination acceptable)
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
TANG HE	80W	7/6	8/6	9/6	4/7	6/7	8/7	10/7	12/7
XING HE	58W	12/6	13/6	14/6	9/7	11/7	13/7	15/7	–
KANG HE	27W	22/6	23/6	24/6	18/7	21/7	23/7	25/7	27/7
LIAO HE	70W	27/6	28/6	29/6	24/7	26/7	28/7	30/7	–
AN HE	27W	7/7	8/7	9/7	3/8	5/8	7/8	9/8	11/8

Receiving: CFS—Yiu Lian Town Lot No. 72, Tsingyi Island N.T. Tel: 4970419 CY—HIT Berth No. 4 Tel: 4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETC HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
HUA SHUN HE	22W	7/6	8/6	10/6	2/7	4/7	6/7	–
FEN HE	9W	17/6	18/6	20/6	11/7	14/7	16/7	19/7
PROSPERITY RIVER	9W	27/6	28/6	30/6	20/7	22/7	24/7	–

Receiving Station — CY: FLOATA depot 'K', Tuen Mun 4637869, CFS: FLOATA depot 'O' Tuen Mun 4637787

香港直航紅海 地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL ALEXANDRIA, BEIRUT, DUZAI TRIPOLI (LEBANON) LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN, (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU QING SHAN	1	[illegible]	24/6	10/7	[illegible]
FENG SHUN SHAN	32	3/7	4/7	20/7	26/7

RECEIVING, CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港 中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	YANG FANG KOU	151	14/6	15/6
	HUA QIONG	9122	18/6	19/6
新港	HUA LI HE	22E	14/6	15/6
上海	KANG HE	26E	9/6	12/6
	LIN JIANG	399	15/6	16/6
大連	SHUN JIANG	353	15/6	16/6
大連/新港	YIN HE	58E	29/6	30/6
福州/廈門	LING CHANG HE	010	16/6	17/6
黃埔	LING QUAN HE	120	13/6	14/6
	GUANG HE	142	20/6	21/6
湛江	YUE HAI	1001/029	7/6	8/6
廈門	HUA JIA	9150	11/6	12/6
汕頭（[illegible]）	LIAN JIANG	614 (FULL)	11/6	11/6

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
中國	PING DING SHAN	114	12/6	星加坡	HUA LI HE	22E	14/6
	AN WU JIANG	121	13/6		GAO CHENG	83	11/6
日本	LING QUAN HE	120	14/6	馬尼拉	SEA DRAGON	30	12/6
				曼谷	YANG FANG KOU	151	15/6

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX: 61971 CMSNC HX 入口 69139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084（入口） 815 1837（出口）
TEL: 總機：852 7688
貨櫃：852 7653（出口） 852 7652（入口）
散貨：852 7641（出口） 852 7620（入口）

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V. 19	12—14/6	12/6	17/6
	海興 HAIXING	V. 21	27—29/6	27/6	2/7
	海興 HAIXING	V. 23	12—14/7	12/7	17/7
	海興 HAIXING	V. 25	27—29/7	27/7	2/8
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V. 12	22—23/6	22/6	27/6
	海達 HAIDA	V. 14	6—7/7	6/7	12/7

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州／海門（定期貨櫃班輪）每月石航次	浙鸝 ZHELI	V. 32/33	5/6—8/6	10/6	11/6
	浙鸝 ZHELI	V. 34/35	15/6—18/6	20/6	21/6
	浙雁 ZHEYAN	V. 19/20	10/6—13/6	15/6	16/6
	浙雁 ZHEYAN	V. 21/22	20/6—23/6	25/6	26/6
	浙鷺 ZHELU	V. 22/23	1/6—4/6	6/6	7/6
香港⇄寧波	浙鵬 ZHEPENG	每月一航次			
香港⇄上海 青島	浙鵾 ZHEKUN	每月一航次			
	北安 BEIAN	予5/6抵港			

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	16—17/6	17/6	21/6
	雁蕩山 YANDANGSHAN	30—31/6	31/6	5/7
	承接收整箱貨櫃			

遠洋輪船有限公司

航線	船名	
香港⇄大連 貨櫃／散貨班輪	兼收沈陽，營口，瀋陽，吉林及長春	
	勇敢 GALLANTRY	每月一航次
香港⇄新港	木星 MUSING	每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京：江安 JIANGAN 4/6抵港 雨花 YUHUA 每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1 每月一航次 揚子江2 YANGZIJIANG 2 每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

航線	船名	
香港⇄秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪	兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨。	
	豐寧 FENGNING	予9/6抵港
香港⇄新港	安國 ANGUO	每月一航次
	安新 ANXIN	每月一航次
新港⇄香港 東南亞	東光 DONG GUANG	每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名			
香港⇄海口	馬蘭 MALAN	8/6	8/6	9/6
	馬蘭 MALAN	12/6	12/6	13/6

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門：每月三航次，三天免費倉期。

船名	
廈水運 29	10/6
廈水運 28	20/6
廈水運 29	30/6

潮汕船隊

香港⇄汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，海務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃，服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及儲倉服務。
- 機械及設備設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V. 77/78 ETA 6/6 ETD 10/6
皖祥 WAN XIANG V. 79/80 ETA 22/6 ETD 26/6
收貨站：灣仔／官塘萬通碼頭 TEL.: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司 (CY)青衣島71地段 電話：4338622

[illegible]

Planet Navigation (Panama) S.A.
香港／馬尼拉定期航線
散貨・貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	023HS	11/6	12/6
	025HS	18/6	19/6
	027HS	25/6	26/6

總代理／接僱處：KYC LINE(HK)LTD. TEL.: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉——沙田馬料水47B區近小梅沙碼頭
電話：6024700

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
利來東京	NL. TOKYO	地中海歐洲	6月9日	寶隆
長準	EVER GRADE	歐洲	6月9日	利達
唐河	TANGHE	歐洲	6月9日	招商局
明多	MING PLENTY	歐洲	6月9日	華海
羅孟達沙	NORASIA AL. MUNTAZAKH	地中海歐洲	6月10日	歷信
雅莫殊高	INZHENER YERMOSHKIN	梅爾辛的港	6月10日	華林
華順河	HUASHUNHE	地中海	6月10日	招商局
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	6月10日	馬士基
新香港	ZIM HONG KONG	地中海歐洲	6月11日	新興
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	歐洲	6月12日	怡和
安期大利	AMER DEVI	地中海	6月12日	大阪
海皇紅寶石	NEP. RUBY	歐洲	6月12日	港恆
海雄	HAI XIONG	歐洲	6月12日	宏光
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	6月12日	太古
北野	KITANO	歐洲	6月13日	日郵
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	6月13日	海柏
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	6月13日	華林
威利維高	VILLE DE VIRGO	歐洲	6月13日	偉特
星河	XINGHE	歐洲	6月14日	招商局
上蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	6月14日	寶隆
明新	MING SUN	歐洲	6月14日	華海
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	6月14日	日郵
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	歐洲	6月14日	韓進
長益	EVER OBTAIN	地中海	6月15日	利達
長帥	EVER GENERAL	歐洲	6月15日	利達
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	6月16日	馬士基
邊利達	BENALDER	歐洲	6月16日	邊行
施基爾斯基	H. CEGIELSKI	歐洲	6月16日	天祥
蕭邦	CHOPIN	歐洲	6月16日	華夏
新星加坡	ZIM SINGAPORE	地中海	6月17日	新興
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	6月17日	歷信
湯馬士	BM TOMAS	地中海	6月18日	華林
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	6月19日	太古
高雄	HANJIN KAOHSIUNG	歐洲	6月19日	韓進
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	6月19日	川崎
紐約勝利	NEW YORK SENATOR	歐洲	6月19日	怡和
長得	EVER GAINING	歐洲	6月20日	利達
汾河	FEN HE	地中海	6月20日	招商局
美麗河	BEAUTY RIVER	歐洲	6月20日	招商局

印／巴／中東線

長準	EVER GRADE	科倫坡印度巴基斯坦	6月9日	利達
立維	UNL. MASTER	阿拉伯灣	6月9日	利達
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	阿拉伯灣	6月10日	總統
德利馬士基	TREIN MAERSK	阿拉伯灣	6月10日	馬士基
東星	EASTERN MARS	仰光吉大港	6月10日	港興
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光印尼	6月10日	福來
金力克	KAMNIK	卡拉奇	6月11日	亞運
青河	QINGHE	阿拉伯灣	6月12日	招商局
愛威	AVA	仰光	6月12日	新興
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	6月13日	新興
格蘭總統	PRES. GRANT	阿拉伯灣	6月14日	總統
施汪露	AL. SWAMRUZ	吉大港	6月14日	歷信
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	6月14日	大阪
東方博愛	OOCL CHARITY	阿拉伯灣	6月14日	港郵
長帥	EVER GENERAL	科倫坡印度巴基斯坦	6月15日	利達
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	科倫坡	6月17日	[illegible]
普樂總統	PRES. POLK	阿拉伯灣	6月17日	總統
湯馬士	BM TOMAS	馬德拉斯達打	6月18日	華林

非洲線

利是馬士基	LEISE MAERSK	西非	6月10日	馬士基
德利馬士基	TREIN MAERSK	東非	6月10日	馬士基
榮峰	GLORIA PEAK	西非	6月10日	大阪
南非瓦爾	VAAL	南非	6月10日	怡和
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	6月13日	大阪
金威達	GOLD VARDA	西非	6月13日	新興
	ANASTASIA	南非	6月15日	亞聯
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	6月15日	寶威
利達馬士基	LEDA MAERSK	西非	6月16日	馬士基
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	6月16日	渣華
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	6月18日	欣洋
	DELMAS BOUGAINVILLE	西非	6月19日	沙咁
銀快	SILVER HAPPINESS	東非	6月20日	日郵
力加馬士基	LICA MAERSK	西非	6月23日	馬士基
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南非	6月24日	大阪

東南亞線

立維	UNL MASTER	新加坡	6月9日	利達
猜蓬	CHAIYA BHUM	曼谷	6月9日	華洋行
	SUPER NINE	胡志明市	6月9日	港興
國興	KUO HSIN	新加坡曼谷	6月9日	欣洋
山宮七號	SUN KUNG 7	印尼	6月10日	寶輝
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	6月10日	港郵
釜山歐莉	BUSAN GLORY	日惹新加坡巴生	6月10日	東宇
雅士羅賓	ACX ROBIN	曼谷	6月11日	日郵
惠華	HUI HUA	曼谷	6月11日	珠江
明春	MING CHUN	新加坡巴生庇能印尼	6月11日	海豐
林馬先鋒	PIONEER LIMA	新加坡巴生	6月11日	日航
檀柏	TIMBER INDAH	印尼	6月11日	聯航
新寧勇士	SUNNY VENTURE	沙巴山打根斗湖	6月11日	川崎
海冠	OCEAN CROWN	馬尼拉印尼新加坡巴生	6月11日	東宇
青河	QINGHE	新加坡巴生庇能曼谷	6月12日	招商局
海皇象牙	NEP. IVORY	新加坡	6月12日	港恆
安溪	ANXI	馬尼拉	6月12日	宏光
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	6月12日	港恆
天皇星	SIRIUS	新加坡巴生	6月12日	日航
山國丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	6月12日	日航
玉樂	TSK MELODY	新加坡巴生印尼	6月12日	日郵
祥春	NORDSUND	曼谷	6月12日	海豐
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	6月12日	輝騰
德順	TAKSUN	印尼	6月12日	聯航
柔佛橋	JOHORE BRIDGE	曼谷	6月13日	川崎
美西美	MAH IV	曼谷	6月13日	振盛行
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	6月13日	招商局
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	6月13日	三寶
亞迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	6月14日	東源
海華	HAI HUA	曼谷	6月14日	富新
東方博愛	OOCL CHARITY	新加坡	6月14日	港郵
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	6月14日	東宇
海陸快航	SL. EXPRESS	新加坡	6月14日	[illegible]
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	6月15日	新興
陽光	SUN BRIGHT	新加坡巴生	[illegible]	[illegible]
士必貴	SPECO QUEEN	[illegible]山打根斗湖	6月15日	國光
華利河	HUALIHE	新加坡庇能巴生曼谷	6月15日	招商局
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	6月15日	寶輝
加州航	CALIFORNIA CARRIER	新加坡巴生印尼	6月15日	日郵
馬麗馬士基	MARIE MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	6月15日	馬士基
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	日惹新加坡巴生	6月15日	東宇
國光	KUO KWANG	新加坡曼谷	6月15日	欣洋
馬連馬士基	MAREN MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷印尼	6月15日	馬士基
[illegible]	GLORIA ACE	新加坡巴生	6月16日	中央
[illegible]	SIRI BHUM	曼谷	6月16日	華洋行

中國內地

安國	ANQUO	青島	6月9日	金輪
馬蘭	MALAN	海口	6月9日	招商局
皖祥	WAN XIANG	上海	6月9日	向大
廈水運十五號	XIASHUIYUN 15	廈門	6月10日	華閩
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	6月10日	華閩
泉州一號	QUAN ZHOU 1	福州	6月10日	華閩
聯威	UNITED WAY	青島	6月10日	景華
奇山	QISHAN	青島	6月10日	ETERNAL
易潤	TRADE RESOURCES	大連	6月10日	華夏
蘇昌	SUCHANG	南京	6月10日	鐘山
蘇鶴	SUHE	南京	6月11日	華夏
天翔	SKY HOVER	天津	6月11日	華夏
浙鵬	ZHELI	寧波	6月11日	招商局
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	6月11日	華閩
通順	MILD SUN	上海	6月11日	輝騰
舜泉	SHUNQUAN	青島	6月11日	華夏
育志四號	YU ZHI 4	廈門	6月12日	華閩
錦江	JINJIANG	上海	6月12日	滿強
康河	KANG HE	上海	6月12日	招商局
華佳	HUAJIA	廈門	6月12日	招商局
三江	SAN JIANG	上海	6月12日	輝騰
	TRADE LUCK	新港	6月13日	宏光
平頂山	PING DING SHAN	新港	6月13日	招商局
秀山	XIU SHAN	上海	6月13日	向大
魯豐	LUFENG	青島	6月13日	華夏
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	6月14日	華閩
北鳳	BEI FENG	大連	6月14日	宏光
華利河	HUALIHE	新港	6月15日	招商局
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	6月15日	華閩
楊峰口	YANGFANGKOU	青島	6月15日	招商局
豐運	FENG YUN	新港	6月15日	華夏
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	鎮江	6月15日	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	6月15日	招商局

台灣省線

東海六號	TUNG HAI 6	高雄	6月9日	永裕
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	6月9日	寶威
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	6月10日	永裕
長春	W.H.203	台灣	6月10日	梅豐
金輝	GOLDEN GLORY	台灣	6月10日	向大
	CALA ATLANTICA	台灣	6月11日	昌宏
東江	TONG CHIANG	高雄	6月11日	永裕
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	台灣	6月15日	寶威

日本／南朝鮮線

環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	6月9日	東宇
彩虹	RAINBOW	釜山	6月9日	港興
雅士百合	ACX LILY	日本	6月9日	日郵
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	6月9日	港興
拉納	RAGNA	釜山	6月9日	東宇
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	6月9日	港興
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	6月10日	港興
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	釜山	6月10日	港興
詩比	SIBI	釜山	6月11日	海王
陶南六號	DONAM NO.6	釜山	6月11日	港興
加勒士灣	GALAXY BAY	釜山	6月11日	港興
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	6月11日	港興
翡翠二號	EMERALD I	日本	[illegible]	[illegible]
富春	FUCHUN	日本	6月12日	海豐
信春	SHIN CHUN	日本	6月12日	海豐

北美洲線

日本太陽神	JAPAN APOLLO	西北太平洋	6月9日	日郵
唐河	TANGHE	西南太平洋	6月9日	招商局
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	6月10日	新興
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋紐約	6月10日	海陸
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	西北太平洋紐約	6月10日	總統
東方信仰	OOCL FAITH	美國東岸	6月11日	港郵
亞洲蘭	ASIAN ORCHID	關島	6月11日	怡和
鱷魚卓越	ALLIGATOR EXCELLENCE	西南太平洋紐約	6月12日	大阪
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	紐約	6月12日	大阪
明樂	MING PLEASURE	美國東岸	6月12日	華海
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	6月12日	韓進
維多利亞	CHOYANG VICTORY	美國	6月13日	朝陽
長宇	EVER GLOBE	美國西岸	6月13日	利達
格蘭總統	PRES. GRANT	西北太平洋紐約	6月14日	總統
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	6月14日	太古
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋紐約	6月14日	川崎
冰川	HIKAWA I	西北太平洋	6月14日	日郵
普河	PUHE	美國東加拿大	6月14日	招商局
東方導師	OOCL EDUCATOR	西南太平洋紐約	6月14日	港郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西北太平洋紐約	6月15日	馬士基
春明	MING SPRING	西南太平洋	6月15日	華海
東河	HANJIN TONGHE	西南太平洋	6月15日	韓進
馬麗馬士基	MARIE MAERSK	西南太平洋紐約	6月15日	馬士基
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	6月16日	海陸
東方開發	ORT. EXPLORER	西北太平洋	6月16日	港郵
群山	HANJIN KUNSHAN	紐約	6月16日	韓進
長明	EVER GLEAMY	美國東岸	6月16日	利達
長頌	EVER LYRIC	西北太平洋	6月17日	利達
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	西南太平洋	6月17日	大阪
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋	6月17日	總統
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋紐約	6月17日	海陸
海皇翡翠	NEP. JADE	美國東加拿大	6月18日	港恆
多江	TOURCOING	洛杉磯紐約	6月19日	百保利
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	6月19日	新興
基隆	HANJIN KEELUNG	美國東岸	6月19日	韓進

中南美洲線

利佳	LIRCAY	智利	6月9日	捷成
渣華列士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN	加勒比海南美	6月11日	渣華
海則師	SEA ARCHITECT	中美	6月11日	川崎
楓音	GREAT CONCERT	南美	6月13日	海運
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	加勒比海南美	6月15日	渣華
薌城	XIANG CHENG	南美	6月15日	招商局
多江	TOURCOING	巴拿馬	6月19日	百保利
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	6月24日	大阪
渣華香港	NL. HONG KONG	加勒比海	6月26日	渣華
	LA. ESPERANZA	南美	6月28日	天祥

澳洲／新西蘭線

維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	6月9日	華林
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	6月9日	新興
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	6月9日	川崎
歌莉亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	6月11日	華林
艾根	IKAN TALANG	新畿內亞	6月11日	華林
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	6月12日	寶隆
	COLUMBUS PAPUA	澳洲	6月14日	華林
	EQUATOR RUBY	新澳內亞	6月16日	THONG SOON
澳洲努力	AUST ENDEAVOUR	澳洲	6月17日	怡和
探險家	TA. ADVENTURER	新西蘭	6月18日	TASMAN
必達來	BUNGA BIDARA	澳洲	6月19日	迷初
[illegible]利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	6月20日	捷迅

CKS

珠江代理有限公司
CHU KONG AGENCY CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈閣樓商場(貨運出口部、貨運進口部)九樓(船舶管理部)

電話總機：5479947 電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX　FAX：5598257

貨運出口部：
8591555 滘口、廣州、蓮花山、市橋、汕尾、深圳、黃埔(烏沖)、南港(南海平洲)、北村(南海)
8591552 中山、陽江、澳門　8591561 西南、香洲、太平、海口
8591556 中山、水東(電白)　8591560 肇慶、新塘、鶴山、清遠、湛江
8591562 容奇　8591558 江門、三埠、新會、恩平、台山
8591557 九江、高明、瀾石

貨運進口部：8591540－6
船舶管理部：8591456

◀業務範圍▶
承接「來料加工」、「補償貿易」等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物。不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表
天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、新會西河口
隔天開航：
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平、新塘、滘口、蓮花山
不定期班船：
陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、電白水東、澳門、汕尾、小欖、台山廣海

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷 全貨櫃定期班輪 逢星期日開出					馬加達・泗水 全貨櫃船服務 每月三班開出				
船名	航次	截貨日期 散貨CFS	截貨日期 全貨櫃CY	開出日期	船名	航次	截貨日期 散貨CFS	截貨日期 全貨櫃CY	開出日期
RR RATNA	61/S	7/6	8/6	10/6	OOCL ACCORD	21/S	——	——	8/6
OOCL AMITY	30/S	14/6	15/6	17/6	OOCL AFFLUENCE	21/S	15/6	16/6	18/6

(兼收全貨櫃往新加坡)
(截貨時間：散貨CFS下午九時 全櫃貨CY下午五時正)

代理：香港東方海外有限公司(OOCL (HK) LTD.)
香港新寫字樓：香港灣仔港灣道1號會展廣場辦公大樓24字樓
九龍寫字樓：[illegible]
澳門代理：永信(中國)行 電話：89563 86972 553382 553381
收貨站散貨CFS：[illegible]
貨櫃CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號 HIT B4 LTD
(顧客服務部：電話：8627170-2)

桂江海陸運輸有限公司
GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO.,LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線
香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線
(每星期三航次)
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003

香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線
(每星期二航次)
船名：寧海221、222、223、224

香港⇔梧州⇔貴港市直達航線
(兼收整船貨物)
船名：桂外201、202

香港⇔北海⇔防城港直達航線
(專收大宗貨物)
船名：桂海466、467

中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。

收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
(Wholly owned by Fullymoon Shipping Co. Ltd.)
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax: 735-5818　Telex: 30717 FULMO HX
TEL: 735-4881 (6 Lines)

香港至中國各省
全貨櫃、散貨及集裝箱貨船
廣州、瀾石、江門、東莞、中山、黃埔、容奇、蛇口、珠海
天天有船及可安排船邊收貨
汕頭、福州、廈門、海口、
肇慶、湛江、青島、上海、天津、新港、北京、大連
每星期一航次
承辦往來香港與中國各地之陸路拖運服務，
包括深圳、廣州、恩平、開平、韶關、福州、
汕頭、湛江、惠州、中山、珠海等地，快捷安全。
鐵路運輸：承辦火車至國內各省市鐵路運輸業務
承辦中國、香港往來美國、歐洲、東南亞、中東、澳洲、印度等地之貨物。
歡迎垂詢

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

WH **華興海運(中國)公司**
WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO

香港←→茂名水東
船名：建設402　星期三開航

定期貨櫃及散貨服務往／來
香港←→廣州／黃埔／蛇口
船名：廣濱機 01　星期三／六開航
廣濱駁 63
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海、湛江、海口、北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨

定期散貨服務往／來
香港←→汕頭、廈門
船名：泉州4號　泉州5號　星期三／六開航
惠港 01.02.04.05.08　靖運10
兼收三百門、澄海、東山、下寨、石碼、廈門、漳州散貨。

新增設定期貨櫃服務往／來
香港←→汕頭
船名：東駁15　東英22　逢星期五

定期散貨服務往／來
香港←→湛江、海口
船名：陵海04　逢星期四

《陸路運輸》
自備貨櫃車隊，往返本港與國內，提供門對門服務。
地址：香港德輔道西26－30號永基大廈1106室
電話：5461231(6線)　傳真：5595092

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572(總機)　8581548(傳真)
出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港←→福建

港口		開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山(貨櫃)	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志4號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	鷺江 V.XL	V.XL9134 14-19/6 20/6
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲(東西岸)貨櫃航線
直航：長堤、渥倫
Also accepting cargo for MLB：—Gulf/Atlantic/IPI POINTS

		船到	船開
中華教育家 OOCL EDUCATOR	92E	13/6	14/6
新加州丸 SHINKASHU MARU	04E	22/6	23/6
中華出口商 OOCL EXPORTER	26E	27/6	28/6
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER	26E	4/7	5/7

貨箱：MTL

香港至美洲(西北岸)貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for：—
Portland, Longview, Tacoma, E. Canada, Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

		船到	船開
日本太陽神 JAPAN APOLLO	20E	8/6	9/6
東方開發 OOCL EXPLORER	70E	15/6	16/6
海皇水晶 NEPTUNE CRYSTAL	74E	22/6	23/6
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND	06E	29/6	30/6

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約及諾克福

		船到	船開
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEPENDENCE	28/069	10/6	10/6
雅多繁榮 ASTRO PROSPERITY	28/070	21/6	21/6
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY	28/071	1/7	2/7
亨利角 CAPE HENRY	28/072	11/7	11/7

香港至中南美／加勒比海航線
直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto.

		船到	船開
海則師 SEA ARCHITECT	A3320	10/6	11/6
JUNE B VESSEL		26/6	27/6

直航：Buenaventura Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port to Spain(Colonfree Zone & Panama City via Cristobal.)

		船到	船開
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY / 阿波羅峰 APOLLOPEAK	28/071 / E2144 (for CURACAO only)	1/7	1/7

貨櫃收貨站：青衣海港六號場　電話：4977099
散貨收貨站：迅發貨倉有限公司
茶果嶺政府起卸區　電話：7213832(吳小姐)7172102

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾本、布里斯班、阿德萊得

		船到	船開
AUSTRALIAN ENDEAVOUR	02/326	16/6	17/6

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：班達、阿巴斯、SHARJAH、阿布打比及多哈(經刀拜)、RIYADH、(經達文)
兼收貨櫃往星加坡

		船到	船開
新綠洲 NEW OASIS	35/108	14/6	14/6
山盛輪 Y.S. PROSPERITY	40/109	26/6	26/6
杜爾灣 TOR BAY	68/110	5/7	6/7
新綠洲 NEW OASIS	36/111	18/7	18/7

散貨收貨站：嘉富利集運　新界葵涌永立街一號榮來工業大廈A、B、C座地下
電話：4817612　貨箱：MTL

GENERAL AGENT:NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運(香港)有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B-C座
電話：8657238-45(8線)　傳真：8661068
葵涌碼頭辦事處電話：4813321　傳真：4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505 6室　電話：89543 89654

美林公司認為澳元幣值偏高
澳元遭到大量拋售 七五美仙亦告失守
財長出面安撫稱匯市動盪沒基礎

【路透社悉尼六日電】澳元周四在美林公司的評估影響下，遭到大量沽盤拋售，匯價從〇．七六美元急挫至〇．七五美元以下。澳洲新任財長凱林隨即發表講話，承認會維持適當堅穩的財政與貨幣政策。

澳元周四下跌，尾市有大量沽盤，外匯商認為與債券市場有關，澳元跌至〇．七五〇〇美元以下水平。

國際標準時間八點時，澳元跌至〇．七四九五美元，也曾升達當日的高位〇．七六二〇美元，標準時間六點，跌回〇．七五七五美元。

沽盤主要來自倫敦和日本，日本的沽盤使澳元跌逾〇．七六二五美元；倫敦的沽盤再將澳元推下〇．七五〇〇美元。

澳元開市報〇．七五八二／八九美元，早段曾停留於〇．七六〇一／〇八美元。

午後債券下跌是因為工會埋怨失業率太高引起的。工會主席弗吉遜曾警告政府，說五月失業率雖由四月份的百分之九．九跌至九．四，但這樣的高失業率還是「難以接受的」。

市場還謠傳說日本拋售澳元與期指有關，給匯市以致命打擊。

澳元貿易加權指數收市報五八．六，低於開市的五八．七和中段的五八．八。

澳洲新任財長凱林說，「周四午市澳洲債券與貨幣市場動盪不安是沒有基礎的。」

他發表聲明說，政府完全承諾維持適當堅穩的財政與貨幣政策，確保取得持久與沒有通脹的增長。

他說，正如公開宣布那樣，一九九一至九二年澳洲的預算赤字預定為四十億澳元，但政府將致力在下半年度將赤字轉為盈餘。政府將繼續執行壓抑通脹的貨幣政策，保證長期的無通脹增長。

投資銀行美林公司表示，澳元的幣值偏高，走勢向淡，澳洲的政治發展令外匯市場緊張不安。

外匯經紀說，周四同時在北美與歐洲發表的美林公司報告，引發周四尾市澳元與澳洲債券的沽盤。

美林公司的經濟學家羅森堡發表報告說：「澳元前景具有下跌的風險。」

他說：「儲備銀行樂意看到澳元下跌，可能跌至〇．七二美元至〇．七四美元之間。他們可用干預的手段來達到目的。」

盧森堡說，低通脹、澳洲結構改革取得進展與持續的緊縮財政政策，為海外投資者要求的降低持有澳元資產風險提供真正的前景。但是，澳洲儲備銀行過去二周來所造成的澳元匯率大幅波動，可能全部抹殺這一前景。

羅森堡說：「現在澳洲的利率低於很多歐洲市場的息率，使澳元投資的吸引力減弱。」

國際經濟

各地股市
日股跌破二萬五關
市勢向淡指數再挫三百點
星澳馬市皆回軟泰市好淡爭持

▲東京股市周四跌破二萬五千點大關，為第三個連跌交易日，是二月十二日以來首次跌破這一關口的。經紀表示，市場缺乏刺激因素，也擔心六月十三日期貨到期之前套戥的沽盤，使投資者不敢入市，小批量的沽盤也使股價下跌。

四大證券公司的經紀也說，市場情緒欠佳，只見套戥沽盤，當然不會在現在的情況下入市。不過，指數跌破二萬五千點後，沽盤停止，這是一種好現象。

據外國公司經紀表示，他們認為二萬五千點並不是大關，圖表顯示，指數可跌至二四八〇〇點。

日經指數平均價跌三〇五．四五，跌幅為百分之一．二一，收市報二四九八四．一二。

成交量為二億三千萬股，低於周三的二億四千萬股。跌價股與升價股之比為五比二。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報三〇〇五．三七，跌二二．五八。

▲新加坡股市周四下跌，尾市有趁低吸納，收回部分失地。《海峽時報》工業指數跌五．五三，收市報一五五二．五三。

▲澳洲股市周四下跌，為第三個連跌交易日，政治、經濟不明因素拖累市場。全普通股指數跌六．五〇，收市報一四九五．三〇。

▲泰國股市周四上升，投資者對好、壞消息兼收並蓄，成好淡爭持局面。SET指數升六．一一，收市報八二四．一七。

▲馬來西亞股市周四微跌，市場沒有強大買盤支持，且有進一步回吐。吉隆坡股市綜合指數跌二．〇三，收市報六二一．七三。

東德就業狀況未改善
西德上月失業率再降

【路透社紐倫堡六日電】德國聯邦勞工署宣布，原西德五月份的失業率比四月份減少，五月份失業人數為一百六十萬名，低於四月份的一百六十五萬，也低於去年同期的一百八十二萬。五月份失業人數佔勞工數字的百分之六，低於四月份之百分之六．二，也低於去年同期的百分之七。

原西德五月創新職位三十五萬七千八百二十三個，高於四月份的三十四萬九千一百三十四個，也高於去年同期的三十三萬四千六百九十八個。

原東德五月份的失業率為八十四萬二千二百八十五人，高於四月份的八十三萬六千九百四十人。五月份失業人數佔東德勞工人數的百分之九．五，與四月份同。

東德五月份新創職位二萬五千三百二十七個，高於四月份的三萬二千八百五十四個。

美公司今年資本開支增幅為五年以來最低

【路透社華盛頓六日電】美國商務部周四宣布，今年美國公司用於發展生產的投資，在扣除通脹影響後預期增加百分之三，為一九八六年以來五年內增幅最低的一年。一九九〇年美國資本開支實質增加百分之四．五，低於一九八九年百分之十．四的增幅。一九八六年美國資本開支下降百分之四．一。

這個預測是根據今年四、五月份進行的一份調查報告。

根據目前美元的匯率計算，一九九一年美國資本開支未扣除通脹影響之前預期將增加百分之七．一，高於早些時候調查時估計的百分之二．五增幅。

商務部表示，以目前美元匯率計算，今年全美國製造業的資本開支將下降百分之一．四，而不是以前估計的增加百分之〇．三。去年，美國製造業的資本開支增加百分之四．九。

澳上月失業率稍降
佔勞動人口百分九點四
官方稱失業率年底見頂民間仍認為過高

【路透社堪培拉六日電】澳洲就業與教育部長約翰．道金斯說，五月份澳洲的失業率大體符合政府的預測數字。

他說，政府早些時候預測，澳洲的失業率將於今年底或明年初見頂，但仍低於百分之十一的水平。

澳洲政府周四宣佈，五月份的失業率經季節性調整後從四月份的百分之九．九降至百分之九．四，但仍高於去年同期的百分之六．五。經季節性調整後五月份澳洲的就業人數減少六千人，從四月份的七百七十二萬一千人與去年同期的七百八十九萬五千人降至七百七十一萬五千人。

另澳洲工會委員會會長弗格森警告政府，儘管五月份澳洲的失業率微降，但失業率仍然處於不可接受的高水平。他說，現在是澳洲政府開始聆聽工會意見的時候了。

美元兌馬克微升 兌日圓則告回順
周五美就業數據受注視

【路透社六日電】周四紐約開市時美元對馬克微升，對日圓回順。市場預期周五美國發表五月份就業報告之前美元將在高位牛皮。

周四，美元在歐洲外匯市場也是窄幅上落，價位變動不大。近期美元力衝一．七七五〇至一．七六馬克阻力關口未遂後，美元的牛氣減弱。外匯經紀說，美元需要新消息刺激，才能擺脫近日的牛皮局面。周五的美國就業報告就是一個關鍵的數字。

外匯經紀說，市場議論日本銀行周四在亞洲市場干預支持日圓。

周四，英鎊繼續受壓。英國政壇動盪與利率可能進一步下降均不利鎊值。

周四東京收市時，美元報一三九．二五日圓，較周三的收市價微升〇．〇八日圓。周四紐約開市時，美元報一三九．一七日圓。

周四紐約開市時貨幣匯價如下：兌一．七五〇二馬克；兌一．四九七五瑞士法郎；兌五．九二七〇法國法郎；兌一．一五七加元。英鎊兌一．六九〇〇美元。

英汽車銷售市道滯 首五個月減兩成三
意汽車銷售略降外國車在日減銷

【路透社倫敦、都靈、東京六日電】英國汽車製造商和經紀協會報道，英國五月份汽車銷量比去年同期的十七萬三千八百九十六輛下跌百分之三十．九，報十二萬零一百六十二輛。

今年頭五個月，銷售量比去年同期的九十二萬三千三百五十五輛下降百分之二十三．八，降至七十萬三千四百八十輛。

意大利汽車工業集團報道，今年五月意大利汽車產量比去年同期下降百分之二．二，總數為二十一萬六千一百七十六輛。快意汽車五月份佔市場的比例，由去年的百分之五十二．九，下降至百分之四十六．六。而福特汽車則由去年的百分之八．一上升至今年的百分之十二．一。

據日本汽車進口協會周四報道，日本五月份進口汽車比去年同期減少百分之四．三，為第三個連跌月份。五月份銷量為一萬五千六百十六輛，反映國內市場對汽車購買力減弱，購車借款利率也太高，汽車也缺乏新款式。

日本三菱汽車公司周四宣布九〇年度業績，公司淨利潤增長百分之二十二．三，達二百十一億日圓（一億五千二百萬美元）。

美申請失業救濟人數五月下旬減少六千名

【路透社華盛頓六日電】美國勞工部周四宣布，截至五月二十五日止一周內美國新申請失業救濟金人數經季節性調整後從對上一周的四十四萬五千人降至四十三萬九千人，減少六千人。

但是，截至五月十八日止一周內美國實際領取失業救濟金人數則從對上一周的三百五十九萬四千人減至三百五十一萬二千人，減少八萬二千人。

世經漫筆
工業國通脹已受控制
林平

各大工業國無論是經濟現仍在增長抑或是經濟仍在衰退之中，但對通貨膨脹的控制已收到相當成效。在這種有利條件下，經濟現處於衰退的國家，如美國、英國、澳洲和加拿大，均可用放寬信貸手段來刺激經濟而不用擔憂通脹問題。

美國目前的通脹年率為百分之四．九，低於去年的百分之六．四，英國通脹年率更從去年十月的百分之十．九，回降到目前的百分之六．四。澳洲通脹也大有改善，現已降至百分之四．九。加拿大通脹現仍處於百分之六．三，屬於較高水平，但加拿大當局頗有信心認為通脹前景會大為改善。

上述工業國家能夠有效地令通脹逐步紓緩，與其經濟在過去半年走下坡有關。經濟衰退令物價的升幅減緩，紓緩了通脹的壓力。這些國家在經歷經濟短期倒退之後，今年下半年或明年會相繼經濟復甦，縱使經濟活動再度活躍，但通脹已受到控制，未來會是一段低通脹的增長期。而且，通脹紓緩，可令這些國家再有減息餘地。

德國和日本雖然一直以擔心通脹加劇為藉口，拒絕與其他工業國家一道放寬信貸。事實上，德國和日本目前的通脹相當溫和，僅是在百分之三左右。德國及日本今年經濟仍在增長，勞工市場緊絀。工資增幅較高對通脹構成上升壓力，是日德當局所強調要注視的問題。

白銀價扶搖直上 報四點二四美元
黃金價隨勢漲倫敦報三六四

【路透社倫敦、紐約六日電】白銀急升八美仙，使倫敦白銀中午定盤報四．二四一五美元，高於開市的四．二二美元，也高於周三收市的四．一六美元。白銀開市便吸引買盤，使銀價至中午節節上升。白銀破關直上，有可能向四．二〇美元的新目標挺進。

美國商品交易所早段在技術買盤支持下，白銀七月期貨升至十二周來的高位四．二六美元，為三月十一日來的高位，白銀合約也創四．二八五美元的高位。七月期貨再升十五美仙，為四個月來高位，報四．四〇美元。

黃金周四受活躍的白銀推動，也跟着上升，上午定盤三六三．四〇美元，高於開市的三六三．一〇美元，也高於周三收市的三六二．五〇美元。下午定盤三六四．八五美元。

黃金已引起部分買盤興趣，但多數活動都投入白銀的交易。

白金在大勢推動下，定盤三八〇．七五美元，高於周三收市的三七八美元。

暨南大學醫學院是全國第一所六年制的面向海外、港澳招生的高等醫學院校。這所學院創辦後很快引起海外青年的關注，每年報考的人數與日俱增，每屆海外、港澳生的比例超過一半，最高的一九八八年達到百分之八十四點三。為了適應海外、港澳學生返回原居住地就業的需要，暨大醫學院從創辦之日起，實行六年制教學，除數、理、化、生物、體育、語文、政治課程外，教學總時數達到五九二八學時。經聯合國世界衛生組織認可（《世界衛生組織年鑒》第三十八卷六期），暨南大學醫學院的畢業生有資格參加世界各國政府舉辦的臨床醫師執照註冊考試，給該校畢業生的就業開拓了

床藥理學、臨床營養學、現代腫瘤治療學和臨床病理討論課等。同時把衛生學改為社會醫學，傳染病學改為熱帶病及傳染病學，放射診斷學改為醫學影像學，使課程設置與西方先進國家保持一致。大力引進國外教材，更新教學內容。他們在收集、分析、研究國外醫學教材的基礎上，修訂了一九八七——一九八八年臨床醫學專業（本科）教學大綱，使教學進度與發達國家相適應。在教學內容上增加海外多發病，如嗎啡與海洛因中毒，酒精中毒，艾滋病、性病、人與環境、吸煙與健康、老年病學以及代謝障礙疾病，遺傳疾病等內容。注意培養學生的獨立思考能力和實

知名學者傳染病學教授宋師晦、生物化學教授任邦哲、血液病學教授郁知非，眼科教授李辰，病理生理學教授李楚杰，營養生理學教授張紉華，護理學專家黃愛廉等，先後參加了國際學術會議，與友好合作院校簽訂協議書。

目前該院及附屬醫院有教職員工一千五百多人，其中教學人員一八七人，教授廿四人，副教授四十六人，講師四十六人，助教七十一人；教輔人員六十一人（高級職稱四人，中級八人），附屬醫院的教授及主任醫師廿三人，副教授及副主任醫師八十二人，主治醫師一二七人。為了加強師資隊伍建設，除在國內進行各種培訓外

祝賀暨南大學建校八十五週年

（珠江船務有限公司全資附屬機構）
WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD.
CKS 惠博輪船有限公司
香港干諾道西28號威勝商業大廈十樓
香港：5-8591443 5-8591434（出口）
5-8591432 5-8591499（入口）

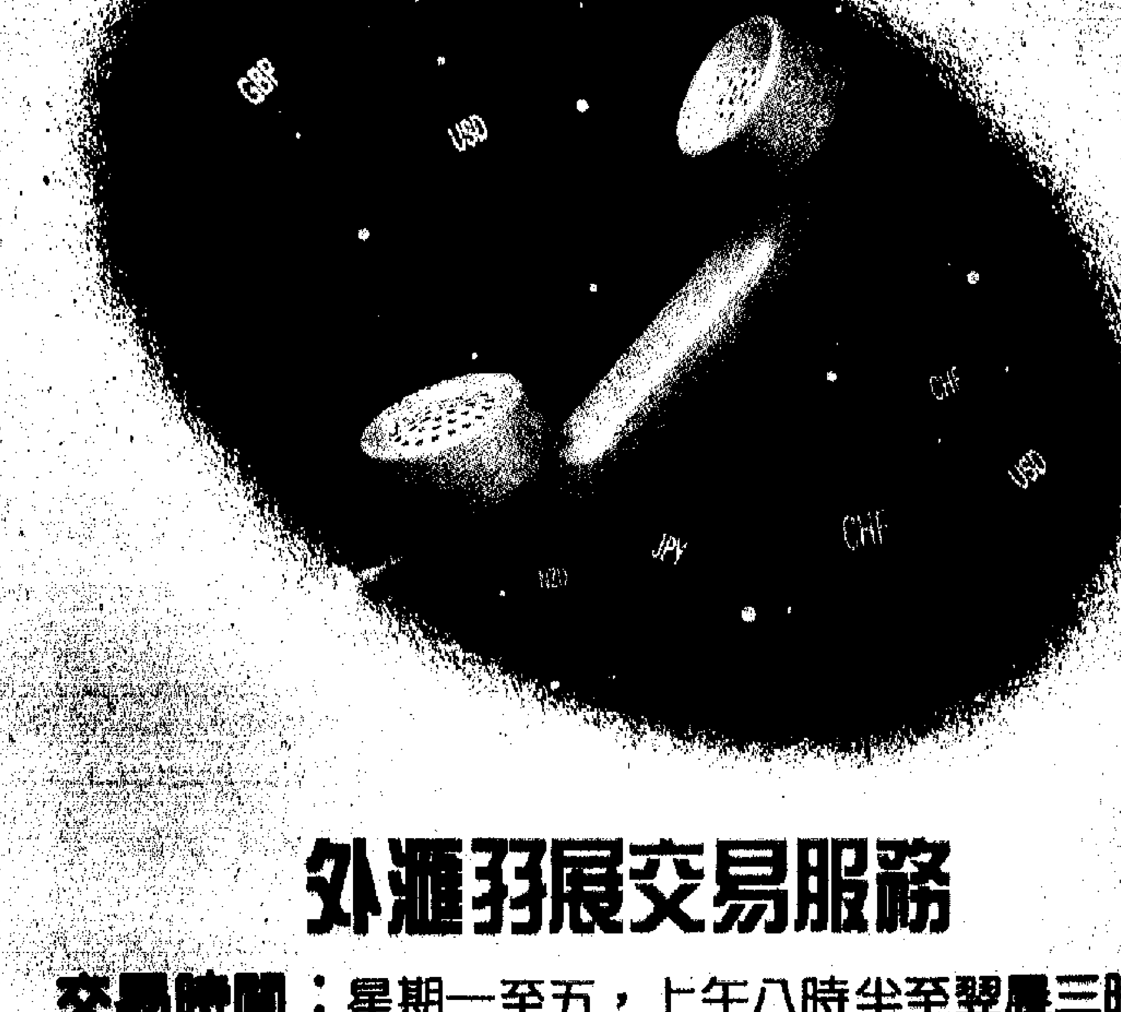
香港⇋曼谷 船名		貨櫃／散貨班輪 載貨	離港	
惠華輪	MV. HUI HUA	V. 69S	9/6	11/6
興勝輪	MV. HING SON	V. 77S	11/6	14/6
惠華輪	MV. HUI HUA	V. 70S	28/6	1/7

＊辦理經香港中轉中國各口岸及中轉曼谷貨物運輸服務

香港⇋營口 船名		貨櫃／散貨班輪 載貨	離港	
華意輪	MV. WAH YEE	48N	14/6	18/6
華意輪	MV. WAH YEE	49N	4/7	8/7
華意輪	MV. WAH YEE	50N	24/7	28/7

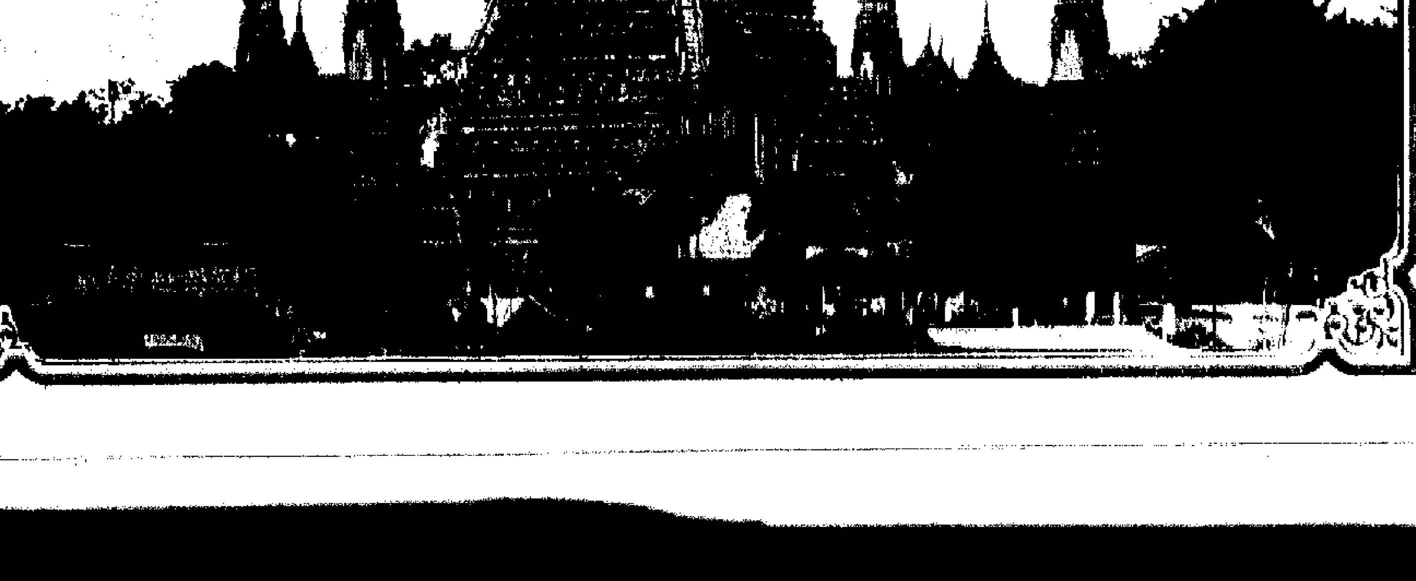
＊辦理營口經香港中轉世界各口岸，並可簽發全程提單
＊辦理世界各地經香港中轉營口至黑龍江、遼寧、吉林三省內陸等地

增設夜市交易 服務更顯盡心



外滙孖展交易服務
交易時間：星期一至五，上午八時半至翌晨三時半
（紐約夏令時間至翌晨二時半）
本行各分支行辦理開戶手續，查詢請駕臨各分支行
或致電投資服務部：8683555，8419384
服務盡心顯摯誠
國華商業銀行
THE CHINA STATE BANK, LTD.
香港中環德輔道中39－41號

泰國節 THAI FESTIVAL
泰國風物集裕華
裕華國貨公司再接再勵，再度舉辦九一年度「泰國節」。
把泰國的名勝風光和民間物產集中陳列展出。
或將引起您對東南亞最具異國風情的泰國作進一步了解，
有如親往泰國旅遊同樣可以買到民間紀念品和各種食品等。
展品包括：
泰國各種手工藝品 銅器 木刻 牛角刻 珠寶首飾
泰絲服裝 棉針織品 家庭用品 陶瓷 傢俬 燕窩
各類包裝食品 白米 各種水果及泰式點心、小食等。
泰國駐港總領事館
泰國政府商業拓展局
泰國政府旅遊局
裕華國產百貨有限公司
聯合舉辦
DEP
獨家贊助：
Standard Chartered
Standard Chartered Bank
渣打銀行
歡迎參觀，敬請光臨：
裕華國貨
總公司
（地鐵九龍佐敦站）
五、六樓展覽場



深受歡迎的暨南大學醫學院

暨南大學醫學院是全國第一所六年制的面向海外、港澳招生的高等醫學院校。這所學院創辦後很快引起海外青年的關注，每年報考的人數與日俱增，每屆海外、港澳生的比例超過一半，最高的一九八八年達到百分之八十四點三。為了適應海外、港澳學生返回原居住地就業的需要，暨大醫學院從創辦之日起，實行六年制教學，除數、理、化、生物、體育、語文、政治課程外，教學總時數達到五九二八學時。經聯合國世界衛生組織認可（《世界衛生組織年鑒》第三十八卷六期），暨南大學醫學院的畢業生有資格參加世界各國政府舉辦的臨床醫師執照註冊考試，給該校畢業生的就業開拓了寬闊的前景。幾年來，該校畢業生參加了美國EFMG試（外國醫學畢業生認可試）、香港地區非英聯邦醫師執照考試，日本東京醫師執照考試等，均得到認可並獲好成績。根據海外、港澳的需要，該校開設六年制臨床醫學本科，口腔醫學本科，已招生一一四三人，三年制臨床醫學專科一八三人，護理專業成人教育三十人，附屬護士學校三年制五九六人。該院已批准的博士點三個：有內科（血液病）專業郁知非教授，眼科專業李辰教授、徐錦堂教授，婦產科專業王自能教授。碩士點二十個。共招收研究生二百四十名。為了鼓勵研究生奮發上進，該校設「霍鑄安醫學獎學金」、「黃蔭普先生及徐佩蘭女士紀念獎基金」、「研究生科研成果新星獎」等。

暨大醫學院面向海外、面向港澳，在招生、錄取、教學內容、課程設置、畢業生分配等，都實行與國內不盡相同的改革開放措施。這所學校在港澳地區，廣州、廈門集美設點招生，由學校命題，按規定標準錄取，上報審批。國內招生與全國高校招生同步進行。在教學改革中，該院根據我國的醫學教學體系，結合英國、美國及香港地區醫學教育體系的特點，形成華僑醫學教育獨特的體系。其基本內容是：改革課程體系結構，新訂教學大綱，增加必要的課程，擴大知識面，增強畢業後謀職的適應能力，強化基礎訓練，注重實踐教學。在課程設置上，從開始的32門增至一九九〇年的58門（其中必修課46門，選修課十二門）。新開設營養學、行為科學、臨床藥理學、臨床營養學、現代腫瘤治療學和臨床病理討論課等。同時把生物學改為細胞生物學，把衛生學改為社會醫學，傳染病學改為熱帶病及傳染病學，放射診斷學改為醫學影像學，使課程設置與西方先進國家保持一致。大力引進國外教材，更新教學內容。他們在收集、分析、研究國外醫學教材的基礎上，修訂了一九八七——一九八八年臨床醫學專業（本科）教學大綱，使教學進度與發達國家相適應。在教學內容上增加海外多發病，如嗎啡與海洛因中毒，酒精中毒、艾滋病、性病、人與環境、吸煙與健康、老年病學以及代謝障礙疾病、遺傳疾病等內容。注意培養學生的獨立思考能力和實際技術操作水平，使海外、港澳學生回居住地就業時，有較強的競爭能力。

為了臨床教學需要，經國務院批准一九八一年在廣州新建一所華僑醫院作為暨大醫學院的附屬醫院，病床五百五十張；還以廣東省人民醫院，廣州市第一人民醫院，紅會醫院，廣州鐵路中心醫院和廣州市第六人民醫院這幾所具有優越條件的醫院為教學醫院；一九八九年又以深圳市人民醫院為教學醫院。這些醫院在保證臨床醫學的教學質量方面起到決定性的作用。

暨大醫學院對海外及港澳地區學生，實行「來去自由」的政策，國內生則由國家統一分配。

暨大醫學院既然是外向型的高等醫學院校，在對外學術交流方面也是比較活躍的。共接待一百五十多批國外醫學界學術團體，對提高學術水平有很好作用。一九八五年該院與加拿大哥倫比亞大學首次通過衛星傳播進行學術交流獲得成功，開創了國際衛星轉播進行學術交流的先例。一九八五年十一月由暨大主辦，鄭公道教授主持的《小兒癱瘓症外科治療國際研討會》取得圓滿成功。三千多例小兒癱瘓後遺症外科矯正手術的經驗，受到與會者的讚譽。該院的知名學者傳染病學教授宋師晦，生物化學教授任邦哲，血液病學教授郁知非，眼科教授李辰，病理生理學教授李楚杰，營養生理學教授張紉華，護理學專家黃愛廉等，先後參加了國際學術會議，與友好合作院校簽訂協議書。

目前該院及附屬醫院有教職員工一千五百多人，其中教學人員一八七人，教授廿四人，副教授四十六人，講師四十六人，助教七十一人，教輔人員六十一人（高級職稱四人，中級八人），附屬醫院的教授及主任醫師廿三人，副教授及副主任醫師八十二人，主治醫師一二七人。為了加強師資隊伍建設，除在國內進行各種培訓外，先後派出一百三十三名教師到美國、英國、德國、加拿大、澳大利亞、日本和香港等進行培訓和進修。聘請一批國內外著名學者擔任名譽教授、顧問、客座教授。他們先後到校進行學術指導，幫助開展科研和教學、醫療工作。還邀請了許多外國學者到校給學生作短期講課。

為了建立鞏固的合作關係，暨大醫學院先後與英國利物浦熱帶醫學院，德國漢諾威醫科大學院、加拿大阿伯托大學醫學院、柏林女皇基金會等簽訂了友好合作協議書，與香港大學醫學院、中文大學醫學院建立了友好往來。

十多年來，暨大醫學院共開展科研項目660多項，獲省以上科技成果獎五十九項。國際刊物發表學術論文34篇，國際醫學會議宣讀論文60多篇。（紀恭）

醫學院大樓

文學院開設一系列新課程

暨大文學院為了適應當代社會政治、經濟、文化的迅猛發展，發揚面向海外、面向港澳的特點；自一九八六年以來，院屬各系對原訂教學計劃不斷進行修改和更新。除繼續開設各專業必修的基礎理論課及專業課之外，還陸續開設出一系列具有本學科特點和該校特色的新課程，如：中西文化比較、中西戲劇比較、海外華文文學、文藝心理學、影視文學、中外關係史、「絲綢之路」研究、嶺南歷史地理、東方文化史、民國軍閥史、電視學概論、電視節目製作、廣告學、現代科技知識、世界政治經濟和國際關係等等。據不完全統計，迄今已開設了近六十門新課程。這些新開課程，內容新穎、資料豐富，受到學生們的歡迎和好評。

針對文科學生自然科學知識比較貧乏之這一弱點，文學院自八九年起，開設了現代科技知識課程，讓學生了解自然科學的發展狀況及發展趨勢，懂得分析問題的科學方法，從而改善了學生的知識結構，有助於提高學生分析問題的科學性和嚴密性。世界政治經濟和國際關係課，是為了適應改革開放、適應教育面向世界，面向未來、面向現代化的形勢和需要而創設的一門新學科。它組織和引導學生全方位地了解外部世界，熟悉國際社會；為觀察、分析、研究國際問題打下基礎。學生們由此可增長知識、更新觀念、開闊視野、提高認識。中外關係史是一門屬於邊緣性和交叉性的新興歷史學科，暨大有全國唯一的中外關係史博士點——為我國中外關係史的研究作出了重大貢獻。自八九年始，中外關係史作為一門課程引進到歷史專業本科生高年級的教學中，以加深學生對中外歷史學習的深度，激發學生的愛國熱情，使學生倍受教益。源遠流長的中國文化、印度文化、阿拉伯伊斯蘭文化，展現於東方文化史課程的教學中。知曉東方三大文化體系的博大內容，古為今用，推陳出新，對於振興中華，具有不容置疑的意義。電視廣告設計以電視廣告的藝術特徵、設計原理、主題與創意、定位策略、表現手法、畫面設計、色彩運用、廣告詞寫作和電視語言等為主要內容，並舉例播放中外優秀電視廣告五百條以上，使學生由感性形象上升到理性認識、寓教於娛，收效甚豐。而利用教師們的科研成果，於八九年開設的海外華文文學和中西文學比較課，則向學生們展示了一幅幅綺麗多姿的人生畫面，對學生們進一步了解中外人民的生活、探索文學創作的道路無疑有深刻的意義。文學院各系所開設的一系列新課程，大多由經驗豐富的教授、副教授以及在科研上嶄露頭角的青年講師主講，不但授課精良，而且能及時地將當代科學文化的新觀點、新成果展現在學生們面前。

暨南大學建校八十五周年紀念 特刊3

暨南大學計算機科學系 港澳華僑生受社會歡迎

暨南大學計算機科學系是該校港澳和華僑學生最多的一個系，對擬赴大陸學習的青年學生有較大的吸引力。歷年情況表明：從該系畢業的學生的素質和能力較好，在升學和就業兩方面均有競爭能力，就業較理想，學生本人、家庭和聘用部門都比較滿意。

暨南大學計算機科學系，從一九八一年開始招生，到現在已有六屆畢業生，而港澳和華僑畢業生有一百二十三人，其中三十五人到國外留學、工作及學成回港澳服務；其餘則留在港澳地區銀行、計算機公司或其他行業，從事計算機應用方面的工作。如一九九〇年，該系畢業的港澳學生有廿一人，其中到中文大學、香港大學、城市理工學院和國外攻讀碩士學位或工作的有九人。

該系的教學頗具特色。主要是着重於實際能力的培養。各門主要課程都要求學生完成有相當難度的課程設計，訓練學生運用所學過的知識去解決實際問題，因此學生無論在計算的硬件、軟件或應用方面都有較強的實際工作能力。從八九年開始，該系連續兩年各有兩名學生因學業成績優異和科研活動方面的出色成果獲全國性的「計算機世界」獎學金，其中港澳學生佔了三名。八九年在該系學習的港澳生容勁松還榮獲高級程序員水平考試的全廣東省第一名。

在課外活動方面，該系的港澳學生表現得十分活躍。以該系港澳生為主體的暨大學生電腦學會，是暨南大學著名的學生社團組織，會員遍及全校各院系。自八七年成立以來，先後舉辦了數十次講座，出版刊物，舉辦兩次大型電腦活動周。廣東省和廣州市的電視台還作了報道。

在該系學習的港澳和華僑學生一般都自帶有微型計算機（免稅），別外他們也在系所屬的計算中心和實驗室做實驗或上機。計算中心基礎課的實驗，硬件實驗方面門類較為齊全。許多港澳學生除了學習基礎課程和軟件課程外，還學習許多硬件課程，他們反映：軟硬兼顧，可以為他們今後的升學和就業提供更多的機會。

（吳恭順）

預科部歡迎你

暨南大學開辦預科，已有較長的歷史。早在一九四六年，暨大從福建建陽遷回上海，當時就曾開設先修班。一九五八年暨大在廣州復辦，即設立預科，共招生五屆，結業的華僑、港澳學生共一千一百三十人。從八三年起，暨大再設立預科部，到九〇年為止，已有七屆學生共一千零五十人，其中港澳、台灣、華僑和外籍華人學生六百九十人，內地的僑眷學生三百六十八人。其中符合直升條件已免試直升到本科的有八百五十四人，通過入學考試已錄取入本科的有一百五十二人，預科部的開設，既滿足了一部分華僑、港澳、台灣學生回國、回內地深造的實際需要，又為本科培養輸送了一批合格的新生。

預科學制一年，分文、理科編班，開設德育、體育、語文、英語、數學以及歷史、地理（文科班修讀）、物理、化學（理科班修讀）、生物（準備升入醫學、生物各專業的修讀）等課程。學校給預科生以大學生的各種待遇。預科學生如各科成績及格、品德良好、身體健康，可直升本科。不能直升的，可參加入學考試，仍有錄取機會。如未被錄取，可在預科部重讀一年。

預科部配備較強的師資力量，教師來自本科和中學，都有豐富的教學經驗，多數是講師或副教授。教師在教學上，嚴肅認真，耐心細致，師生關係親密融洽，歷屆預科學生對此都感到滿意。

暨大準備擴大預科部規模，多招預科學生。熱烈歡迎華僑、港澳、台灣學生來暨大就讀，熱烈歡迎他們當中在程度上或學歷上尚未達到本科錄取要求的，先來暨大預科部學習一年，再入本科深造。

（預通）

暨南大學建校八十五周年誌慶

情繫暨南
詩溢明湖

利發億有限公司
張劬龍 敬賀

祝賀暨南大學建校八十五週年

桃李滿天下

CTS
香港中旅（集團）有限公司 致意

熱烈祝賀
暨南大學建校八十五周年

為僑育英才
學子遍寰宇

廣東華僑信托投資公司
GUANGDONG OVERSEAS CHINESE TRUST & INVESTMENT CORP.

地址：中國廣州海珠廣場廣東貿易中心八樓
ADD：(8／F) GUANGDONG TRADE CENTER，
HAIZHU SQUARE，GUANGZHOU，CHINA
電話（Tel）：342668 338293轉1815，1817，1818，1803分機
電掛（Cable）：8380
傳真（Fax）：347168
郵政編碼：510120
電傳（Telex）：441268 GOCI CN

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

五美元。黃金已引起部分買盤興趣，但多數活動都投入白銀的交易。白金在大勢推動下，定盤三八〇．七五美元，高於周三收市的三七八美元。

些國家再有減息餘地。德國和日本雖然一直以擔心通脹加劇為藉口，拒絕與其他工業國家一道放寬信貸。事實上，德國和日本目前的通脹相當溫和，僅是在百分之三左右。德國及日本今年經濟仍在增長，勞工市場緊絀。工資增幅較高對通脹構成上升壓力，是日德當局所強調要注視的問題。

銳意深化改革　努力提高教學質量

暨南大學近幾年來，銳意進行教學改革。其特色是把教學工作從外延為主的發展，轉變為以內涵為主的發展，突出以專業課程結構改革和課程建設為重點，努力提高教學質量。

該校前幾年着重研究專業的布局和方向，進行了一些必要的調整，目的是加強適外性與應用性，拓寬專業範圍，擴大服務面，以適應社會的需要，也更好地滿足海外、港澳學生的要求，增強吸引力。例如，除增設經濟法與旅遊經濟兩個新專業外，還將物理專業改建為應用物理專業，兼顧物理學與應用物理兩個方向；化學專業改建為應用化學專業與食品化學專業，之後，又再進一步將食品化學專業改建為食品科學專業等，受到海內外人士的歡迎。

又如計算機科學系，幾年來進一步明確專業方向，拓寬培養目標，把計算機軟件專業方向拓寬為計算機科學專業方向，覆蓋了計算機軟件、計算機工程、計算機應用和管理信息系統等範圍。同時，加強實踐性教學環節，從強化外語教學入手進行教改，提高了學生的實際工作能力和外語水平。不僅為一些優秀學生的脫穎而出創造條件，同時也能為不同條件、不同志向的學生提供多種可供選擇的機會，增強在升學和就業方面的適應性和競爭力。從八五年該系有首屆畢業生起，香港大學、中文大學、澳門東亞大學先後接受了該系一批本科畢業生當研究生、助教或其他教學人員。有位畢業生的論文被其任職的精微電腦公司負責人認為「是公司一九九〇年的主要項目，在性能上超過了預定的目標，有很高的市場潛力。」

該校進一步深入進行專業課程結構改革和加強課程建設，對全校性的大學語文、大學英語、計算機基礎、高等數學四門公共基礎課和各門專業課，都採取多種措施提高教學質量。醫學院的課程結構，參照了外國的教學計劃，從學制、學時、課程、門數以至教學各環節安排，都適應了海外、港澳學生的要求。新聞系的課程加強了採編、攝影、電視、公關等教學，拓寬了服務面。學校還認真組織學生參加全國性的各類統考，激發學生的學習積極性。例如：「計算機原理」這一基礎課，在積極進行教改，着重實踐教學，培養學生的動手能力、創造能力的基礎上，鼓勵學生參加專題研究和全國性的軟件人員水平考試，成績顯著。香港生容勁松榮獲全省第一名。該課程的教學改革和課程建設的經驗，獲得廣東省優秀教學成果一等獎。促進了全校教改的深入發展。

該校還於今年撥出數十萬元專款，用於重點課程及重點學科的建設。為了加強理論與實際的聯繫，充實當前急需的課程與內容，要求各專業提出明確的實踐教學的總體目標，並將之分解落實到實驗、作業實習，論文或設計等環節中。為了充分發揮綜合性大學的優勢，自八五年來，開出了大量跨院系、跨專業的選修課，每學年選修的達五千學分人次以上。五年來，全校淘汰課程約二百四十多門，新開課程為四百五十八門，且多數內容較先進，應用性較強，受到學生歡迎。

該校開展了教學評估工作。八九年，在全國第一次優秀教學成果評獎中，獲國家優秀教學成果獎的有兩項，獲省級優秀教學成果獎的有九項，獲校級優秀教學成果獎的有六十項，且該校還被國家教委評為八九年全國普通高校優秀教學成果獎勵工作的先進單位。該校還重視並鼓勵教師開展教育科學研究，其中《現代教育測量》和《當代中國華僑教育》兩本專著還於九〇年同時獲得全國首屆教育科學優秀成果獎二等獎。教務部門近年來，為此，不斷修訂、完善各種有關教學的規章制度，更加明確崗位責任制。目前，學生學籍與成績等均已使用電腦管理，提高了工效。

該校在慶祝建校八十五周年之際，本着「堅持方向，穩定規模，優化結構，改善條件，深化改革，提高質量」的方針，進一步採取切實有效的措施，努力把教學質量提高到一個新的水平。

（日凡）

暨大經濟學院課程改革　與社會實踐掛鈎成效佳

如何使經濟類各專業課程更好地聯繫社會實際，讓學生掌握好專業知識，以適應畢業後工作需要，更好地服務於社會？暨南大學經濟學院近幾年來，鼓勵教師和學生較多地接觸客觀實際，將課程改革與社會實踐掛鈎，在實踐中更新和補充教學內容，培養學生的實際工作能力，取得了較好的效果。

該院課程改革與具體的實踐結合，促進了教師改進充實了教學內容，開出了一大批新課程。國家改革開放以來，社會經濟現實產生了巨大變化。該院廣大教師除了廣泛博覽中外新資料外，還主動帶學生到一些公司、工廠等企業去實習，在實踐中接受新的信息，增長新的見識。教師們將經濟現實中急需的實用性的新內容加以搜集整理，及時補充進教材。該院金融系原來開設《國際金融專業英語》課程，後來，根據港澳生在實踐中反饋的信息，改開了《國際金融實用英語》課，並進一步充實了課程內容。同時相繼增開了《英文商業通訊》、《英文銀行業務》。與原來課程相比，這三門課實用性強，互相補充，系流配套，深受港澳生歡迎。港澳學生學習這些課程後，在港澳中銀集團的具體實踐中普遍反映：這些課程學了就用得上。該院商學系特別注重把教學改革與社會實踐聯繫起來。他們在港中旅、廣州、中山、順德、江門等地相繼建立了教學實習基地。在實踐中，該系教師引導學生運用所學知識分析解剖廣州白雲山製藥廠、廣東裕華風扇廠等一些典型企業。教師們把典型企業成功與失敗的新穎生動的內容綜合起來，運用到課堂教學中去，由此，在全國高校中較早地施行「案例教學法」。案例教學法的運用，改變課程教學中課堂滿堂灌的沉悶狀況，學生學得生動，課堂氣氛活躍。幾年來，經濟學院各專業將課程改革與社會實踐結合，推出了《國際經濟合作》、《國際技術轉讓》、《市場學》、《國際市場學》、《國際會計》、《管理會計》、《經濟預測與決策》、《管理學原理》、《投資學》、《香港經濟》、《香港法律制度》等近五十門新課程。這些新課程增強了應用性，適應了社會經濟發展的需要和學生就業的需要。其中，《市場學》課程獲一九八九年廣東省優秀教學成果獎。《旅遊酒店管理》課在國家旅遊局主辦的全國省旅遊局長研討班講授，受到好評。

經濟改革的迅速發展也使社會企事業用人部門對大學生素質提出了較高的要求。該院各專業根據這個特點，重視在社會實踐中培養學生的分析問題和解決實際問題的能力，將新學的書本知識與活生生的具體實際相聯繫，使學生學得實在，學以致用。國際金融專業八七級甲班的學生，在到中外合資的南京三腦服裝有限公司實踐過程中，了解企業會計做賬方法、參與企業財務報表分析、熟悉企業產品出口後單證的繕制、幫助企業完成通過銀行進行的出口貿易結匯工作等，他們深有體會地說：「雖然我學過的《會計學原理》、《外匯銀行會計》、《國際結算業務》等課均是九十多分，但書本知識和實際並不完全是一回事，實踐使我增長了知識和才幹。」再如會計專業八五級的學生到廣西重型機械廠實習《會計電算化》課程，熟悉用電腦處理會計業務，有的八九年畢業後到廣東省國際投資公司財務部工作，較好地發揮了所學知識的作用。

多年來，該院[illegible]力培養學生的實際才能，使一批畢業生較快地適應了經濟改革的需要，在社會工作中脫穎而出。如企業管理系一九八三年畢業的謝樹文，現任廣州造紙廠廠長，最近受國家[illegible]表彰，被[illegible]大學畢業生[illegible]稱號。

（何建偉）

暨南大學建校八十五周年紀念

特刊 4

中外關係史研究室培育英才

暨南大學歷史系設有中外關係史博士點，培養博士和碩士生。為了配合博士點的工作，一九八五年底，已故的我國著名歷史學家朱傑勤教授創建了中外關係史研究室，直接負責研究室工作的是歷史系主任盧葦教授。該室成立以來，已在培養研究生和科研方面獲得了顯著成就，為國家輸送高級專門人才和促進這一學科的發展作出了應有貢獻。

幾年來，研究室和指導教師參照了國內外培養研究生的先進經驗，不斷修訂教學計劃，提高教學水平，尤其在課程設置上更顯示出了高質量、高水平的特點。按照培養博士、碩士生的不同層次和需求，研究室開出了一整套較為完備的專業和選修課程：《中外關係史》、《中國和東南亞關係史》、《中非關係史》、《中日關係史》、《中國海外交通史》、《中西經濟文化交流史》、《絲綢之路研究》、《西域史研究》、《中亞史研究》、《新加坡、馬來亞華僑史》、《中外關係史料學》等等，對於加深和拓寬研究生的專業理論與業務知識起了良好作用。目前，暨大已畢業的七名中外關係史博士生和二名碩士生，有的已是高校和科研單位的骨幹力量與學科帶頭人，有的正承擔着國家外事部門的重要任務，其中有一人還獲得去年全國優秀博士獎。目前研究室正在總結經驗，為今後博士、碩士生的盡快成才，創造更加有利的條件。

研究室堅持教學與科研相結合，相互促進的方針，除了教學任務外，還承擔了一批全國和省級的重要科研項目。如盧葦教授領導的全國重點科研項目《海南史研究》；紀宗安副教授所承擔的廣東省和本校的重點科研項目《史學理論與方法》、《婦女史研究》等。迄今，研究室已連續發表了一批在國內外具有一定影響的學術專著和論文。朱傑勤教授的《中外關係史論文集》和《中外關係史譯文集》，盧葦教授的《絲綢之路》，丘進副教授的《七海揚帆》以及研究室即將出版的《中外關係史》和《新加坡、馬來亞華僑史》等，都是具有代表性、水平較高的專著。在學術論文方面，盧葦教授的《海上絲綢之路的出現和形成》、《唐代中國和大食在中亞地區鬥爭的發展和變化》，紀宗安副教授的《活躍在絲路上的粟特人》、《塞人對早期中西文化交流的貢獻》等，曾在全國同行中引起了良好反應。研究室還集體編撰了《中外關係史辭典》，1987年又出版了《中外關係史研究集刊》等，所有這些科研成果都在學術界產生了重要影響，受到了有關方面的關注。

研究室十分重視對外學術交流，經常和國內外學術機構展開廣泛聯繫，積極參加國內外的學術研討會。今年初，盧葦教授撰寫論文參加了聯合國教科文組織的《海上絲綢之路綜合考察團》泉州國際學術研討會，他的學術報告，曾受到了與會國內外專家們的較高評價和重視。目前，研究室正在開拓新的研究領域。

該所將迎着時代的風雨，吐芳揮蕊，茁壯成長。

（思謙）

祝賀
暨南大學建校八十五周年
協和農場
陳孝真 張維緣 蔡振盈
致意

祝賀
暨南大學建校八十五周年
梁銶琚博士致意

祝賀
暨南大學建校八十五周年
育才育德
桃李芬芳
金蒂印尼餐廳 李昭瑜 蔣愛香 敬賀

暨南大學建校八十五週年校慶
百年樹人
桃李芬芳
吳炳昌
一九九一年六月

祝賀
暨南大學建校八十五周年
港華有限公司
查濟民 致意

祝賀
暨南大學建校八十五周年
goldlion 金利來
曾憲梓敬賀

祝賀
暨南大學建校八十五周年
葉素珍
加林電業公司 致意
GALANT ELECTRONIC COMPANY
地址：九龍觀塘開源道55號開聯工業中心B座10字樓6室
Room 06 Block B, 10/F Hoi Luen Industrial Centre
55, Hoi Yuen Road, Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong.
電話：3896288
FAX：852－3435158

祝賀
暨南大學建校八十五周年
香港新中有限公司
歐陽瀚 致意

祝賀
暨南大學建校八十五周年
蔡鑑清
黃鳳娟
致意

祝賀
暨南大學建校八十五周年
益通實業集團有限公司董事長
溫惜今 致意

祝賀
暨南大學建校八十五周年
祥如發展有限公司
合順工程公司 致意
馮耀強
新界荃灣荃豐中心商場地下A17
電話：4115635 圖文傳真：4151023

祝賀
暨南大學建校八十五周年
黃善居致意

祝賀
暨南大學建校八十五周年
添米尼有限公司致意

祝賀
暨南大學建校八十五周年
作育英才
南洋商業銀行
致意
香港中環德輔道中151號 8520888

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

一九九一年六月七日

香港

香港中國企業協會今成立
為促進香港繁榮作出貢獻

會長 黃滌岩（中國銀行港澳管理處主任）
副會長 周傳儒（華潤集團副董事長兼副總經理）
黃振聲（中旅集團董事長）
江波（招商局集團董事總經理）
何克勤（粵海企業集團董事總經理）
秘書 黃承祥（京泰有限公司董事長）
司庫 孫文傑（中國海外建築工程有限公司總經理）

成立

業銀行
香港分行
香港分行
業銀行
門分行

香港中國企業協會成立

特刊 ①

香港中國企業協會今成立
為促進香港繁榮作出貢獻
密切香港內地經濟聯繫 加強各方經濟交往

香港中國企業協會今日下午四時在香港會議展覽中心二樓會議廳舉行成立酒會。

香港中國企業協會是根據香港公司條例，於一九九一年三月八日獲公司註冊署批准在港正式註冊成立為保證有限公司，並同時獲註冊署許可豁免「有限公司」字樣。該協會是一家非盈利的、促進商業發展的社團組織，一切收入均用於實現協會的宗旨。該協會有遵守該會組織大綱和組織細則的義務，也有享受香港法律各項保護的權利。

該協會由中國銀行港澳管理處、華潤（集團）有限公司、招商局集團有限公司和中旅（集團）有限公司的負責人倡議，以後又得到粵海企業集團有限公司、華閩集團有限公司、中國光大集團有限公司、中國國際信托投資（香港集團）有限公司、上海實業有限公司、中國海外建築工程有限公司、京泰有限公司等單位的附議而籌組成立的。

該協會會員經營的業務遍及香港工商業，計有製造業、進出口貿易、交通運輸、銀行、保險、旅遊及酒店業、零售業、房地產、建築、專業服務、飲食服務等。

該協會將推進會員不遺餘力地為促進香港的繁榮穩定，密切香港與內地經濟聯繫，在加強內地、香港和海外的經濟交往方面作出更大貢獻。

香港中國企業協會的宗旨和目標：

一、促進內地與香港之間的工商業、財經、貿易及技術交流；

二、促進內地與香港之間的商業及貿易發展；

三、在香港建立渠道，促進內地與其他國家或地區的工商業、金融、貿易及技術交流；

四、利用香港資源，擴大和深化內地與其他國家或地區的商業及貿易發展；

五、促進、發展及擴大內地在香港及其他國家或地區的投資和海外在香港和內地的投資；

六、與在香港、內地及其他國家或地區的商業團體建交和維持密切的關係。

該協會的決策機構為會董會。除本會組織召集人根據組織細則規定自動成為本會第一屆會董外，本會會董由會員在周年常務大會中選舉產生。

會董會內設執行會董會，負責策劃一切會務。執行會董由會董互選產生；本會會長、副會長、秘書、司庫及會董均以一年為一任，連選得連任。

會董會及執行會董會下設秘書處，另聘有全職員工，負責辦理日常會務，以及執行該會會董會、執行會董會之決策。

招收會員事宜由協會會董會全權處理，該協會會董會將不時或按要求向對該協會宗旨有興趣的在港中國企業提供有關入會資格的指南及準則，以供參考。會董會有權決定接納或否決任何會員的入會申請而無須交代任何原因。

申請加入該會成為會員須繳交入會費及按年繳交年費。

如有查詢，可與該協會秘書處聯絡：香港中國企業協會秘書處。地址：香港港灣道二十六號華潤大廈三十二樓三二〇三至四室 電話：八二七二八三一（四線）

香港中國企業協會接待處

香港中國企業協會第一屆會董會成員

會長 黃滌岩（中國銀行港澳管理處主任）
副會長 周佛儒（華潤集團副董事長兼副總經理）
黃振聲（中旅集團董事長）
江波（招商局集團董事總經理）
何克勤（粵海企業集團董事總經理）
秘書 黃承祥（京泰有限公司董事長）
司庫 孫文傑（中國海外建築工程有限公司總經理）
執行會董 朱友藍（華潤集團董事長兼代總經理）
高森（光大集團副總經理）
周惠源（華潤集團董事長）
馬志民（中旅集團總經理）
袁武（招商局集團副總經理）
徐慶熊（上海實業有限公司董事長）
張學堯（中國銀行香港分行總經理）
榮智健（中國國際信託投資（香港集團）董事總經理）

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

中國國際信托投資（香港集團）有限公司 致意
地址：香港金鐘海富中心第一期廿五字樓
電話：8610838

熱烈祝賀香港中國企業協會成立

招商局集團有限公司

招商局輪船股份有限公司	招商局蛇口工業區有限公司
招商局船務企業有限公司	招商局控股（英國）有限公司
香港明華船務有限公司	招商局發展有限公司
招商局貨櫃航運有限公司	國際招商局貿易投資有限公司
友聯船廠有限公司	招商工程有限公司
香港海通有限公司	中國招商國際旅遊總公司
招商局倉碼運輸有限公司	招商局國際旅遊有限公司
歐亞船廠企業有限公司	華商酒店
招商局駁船運輸有限公司	招商局建瑞運輸有限公司
招商局國際船舶貿易有限公司	招商局國際空運有限公司
遠東船舶檢驗社有限公司	振華工程有限公司
華德海洋工程有限公司	招商銀行
廣州海順船務公司	招商局（北京）企業有限公司

同敬賀

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

華潤（集團）有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈49樓
電話：8317111　電傳：73277 CIREC HX
電掛：CIRECO或0230 HK　傳真：8345774
郵政信箱：香港郵政總局郵箱2051或1209

五豐行	華潤採購有限公司
德信行有限公司	華潤貿易諮詢有限公司
華遠公司	隆地企業有限公司
中藝（香港）有限公司	華潤絲綢有限公司
華潤紡織品有限公司	百孚有限公司
華潤五金礦產有限公司	合眾股份有限公司
華潤石油化工有限公司	中國中發有限公司
華潤機械有限公司	萬新有限公司
華潤機械設備有限公司	中孚行
華潤運輸倉儲有限公司	嘉陵有限公司
華夏企業有限公司	華潤紡織原料有限公司
中國廣告有限公司	創進貿易有限公司
華潤藝林有限公司	華潤投資開發有限公司
精藝貿易公司	

同敬賀

祝賀
香港中國企業協會成立

中銀集團

中國銀行香港分行	交通銀行香港分行	南洋商業銀行
廣東省銀行香港分行	新華銀行香港分行	中南銀行香港分行
金城銀行香港分行	國華商業銀行香港分行	浙江興業銀行香港分行
鹽業銀行香港分行	寶生銀行	華僑商業銀行
集友銀行	中國建設財務公司	中國銀行澳門分行

同敬賀

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

香港

內地與香港經濟往來密切

兩地貿易額每年遞增二成三

經營企業法以後，香港地區的客商率先到內地投資興辦企業，揭開了客商來華投資的序幕。

到一九八九年止，港商到內地直接投資興辦企業共有一六五九一家，協議港資金額（包

，始於廣東、福建及其它沿海省市，現已發展到全國三十個省、自治區、直轄市。根據一九八九年統計，沿海十一個省（區、市）約佔百分之九十三，其餘百分之七分布在十九個省（區、市）。

香港商人到內地投資興辦企業，在中國實行開放政策初期建立的企業大多為投資額不大、建設周期短、見效快的勞動密集性和

香港中國企業協會成立

特刊②

熱烈祝賀香港中國企業協會成立

GD 粵海企業（集團）有限公司
GUANGDONG ENTERPRISES (HOLDINGS) LIMITED
地址：香港干諾道中74—77號粵海大廈
電話：8529288　電傳：62103 GDEL HX
電掛：5620 HK　圖文傳真：8151302

廣南行有限公司
粵海土產有限公司
粵海輕工業品有限公司
粵海紡織品有限公司
粵海絲綢有限公司
粵海五金礦產有限公司
粵海化工機械有限公司
粵海工藝品有限公司
粵海發展有限公司
粵海電子有限公司
粵信有限公司
粵海運輸有限公司
廣東（香港）旅遊有限公司
必達成投資有限公司
粵海材料有限公司
粵海集團海外有限公司
粵海置業有限公司
粵海企業（集團）有限公司進口部
佛山發展有限公司
粵東發展有限公司
廣韶發展有限公司
西江發展有限公司
廣惠發展有限公司
嘉應發展有限公司
湛興發展有限公司
茂輝發展有限公司
粵江發展有限公司
新北江企業有限公司
東安發展有限公司
河源發展有限公司
粵陽發展有限公司
歧江發展有限公司
粵海企業（集團）有限公司汕尾發展部
百粵金融財務有限公司
永發煙草有限公司
粵海物資有限公司
粵海陶瓷有限公司
粵林有限公司
粵海亞洲保險有限公司
粵海國際旅行社有限公司
粵海包裝有限公司

同致意

內地開放改革發展經濟
中資機構在港擔當重任
一九七八年以來中資機構數量驟增
目前總投資額估計逾九十億美元

內地在港設立的中資機構，已由五十年代時的幾家增至目前的幾千家。在港投資總額，市場人士估計已達九十至一百億美元。從事的行業，包括金融、保險、貿易、航運、公共事業、工業、旅遊、酒店及其它服務行業，還有地產、建築等。

過去三十年來，中資機構主要是四大集團——中銀、華潤、招商局、中旅社。一九七九年以來，中資機構來港設立大增——較大的集團有中信、光大等，各省市、自治區紛紛來港設立代表機構，除西藏外差不多全國各省都有，大城市也有，廣東至縣級均有，數量最多的是廣東省和福建省，代表機構是粵海企業集團和華閩集團，此外，許多中央和省市外資部門都有在港設立機構。

內地自一九七八年底執行改革、開放和搞活經濟政策，為中資機構增加在港活動創造了條件。特別是在廣東、福建兩省實行特殊政策和靈活措施；建立經濟特區；國家開放十四個沿海城市及幾個三角洲之後，為便於開展業務，有關的中資機構在港設立的數量驟增。此外，香港投資環境良好，也吸引內地企業到港投資。

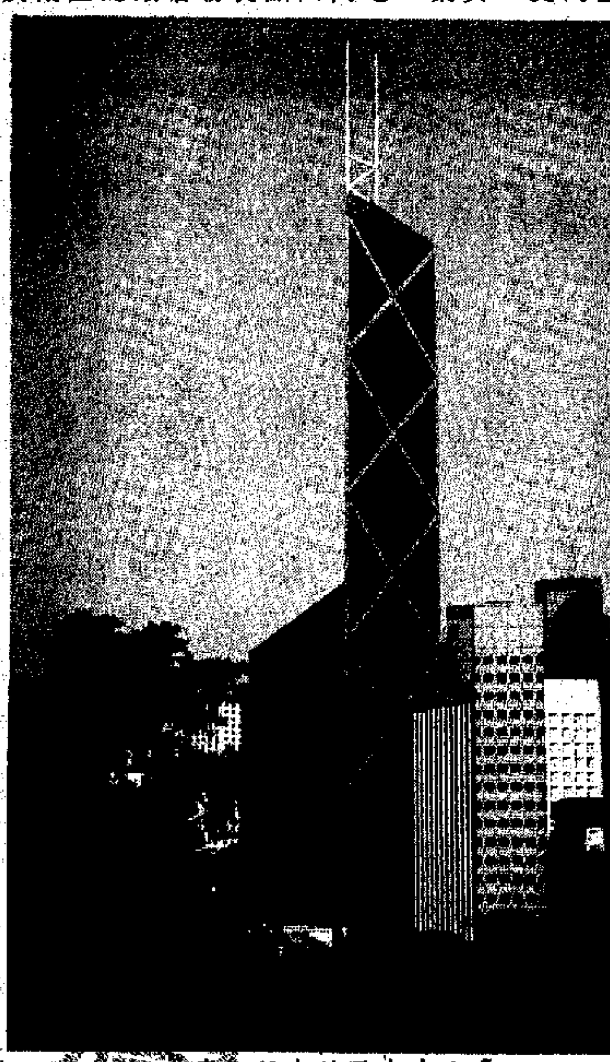
內地在香港投資製造業，設立的工廠，一九七八年為五家、一九八八年增至四十九家，累積投資總額達二十九點五二億港元，佔全港創造業中外來投資總額的百分之三十一點三，居美國、日本之後列第三位。一九八九年，累計投資額增至三十一億七千八百萬港元，所佔比重略降至百分之十點七。

內地在港澳地區承包工程業務，佔內地對外承包勞務工程合同額百分之十五至十八，一九七九至一九八九年，計有一千二百零一項，合同金額十五億四千九百萬美元，為港澳地區提供三萬人就業。

以下是幾大中資企業集團在香港的業務發展概況：

中銀集團一九七九至一九八九年期間，存款增長十四點四倍，放款增長廿二點二倍，資產總值增長三十二點三倍，業務量增長八十二點五倍。連同嘉華、友聯銀行在內，中資銀行的港元存款和港元資產已佔香港銀行業的兩成左右，成為僅次於匯豐銀行集團的第二大銀行集團。目前，中銀集團有三百一十三家分支機構，職工人員達一萬四千多人。

華潤集團擁有一百五十多家公司企業。集團擁有自己的船隊、碼頭、貨倉油庫、百貨及超級商場。集團在港有四百多家經銷商和代理商，有業務往來的商號逾四千多家，一九八九年，華潤及其他內地在港設立的貿易機構；從事的進出口貿易額達一千五百億港元，佔香港對外貿易總額的百分之十三。集團一九八九年的營業額達五百億港元。經營石油產品供應佔全港市場的百分之廿四至三十。



矗立在中區中的中銀大廈

招商集團直屬企業二十多家，合資企業四十多家，連同內地的附屬公司其資產總額超過一百億港元。集團擁有數百萬載重噸的遠洋船隊，擁有的駁船噸位佔全港的百分之六以上。承運處理的進出口貨物佔全港水運進出口總量的一成左右。招商局擁有友聯銀行控股。

中旅集團擁有中國旅行社十三家分社，二十多家附屬公司，職工人數八千多人。每年接待的中、外遊客二百多萬人次。

此外，還經營貨運、倉儲、貿易、酒店、航空和汽車服務、建築裝修、廣告、印刷、電腦服務等。

中信（香港集團）資產總值已超過二百億港元。一九八六年注資三億五千萬港元收購嘉華銀行。一九八七年以十九億港元購得國泰航空公司百分之十二點五的權益。一九九○年斥資一百零三億港元購入香港電訊二成股權。目前還擁有港龍航空公司百分之三十八的權益和亞洲衛星公司百分之三十三點三的股權，香港東區海底隧道兩成以及澳門電訊四分之一的權益。此外還擁有一批價值可觀的物業。

中資機構近年在港活動的一些特點：

組織集團經營——組成集團經營，有利協調政策（控股公司制訂整體業務，發展方向，處理大事，各成員機構負責處理日常事務），並建立業務的對外形象。

業務多元化——各大集團業務以主幹業務為核心，旁及其他。中銀集團過去以零售銀行業務為主，現發展至批發銀行業務，證券買賣、黃金買賣、租賃、工業等。華潤集團過去以中國商品對港出口分銷業務為主，現除商品進出口業務外，發展運輸，引進先進設備和技術，廣告、商品展覽，貿易諮詢、賓館裝修，物料供應、批發、零售，倉儲、運輸、工業等。

經營方式現代化、多樣化、靈活化——在資本構成方面，有中資獨資、中資合資、中港合資、中外合資等方式。在企業管理方面，更多採用當地適用的管理方式；聘用本地人才和外地人才；收購當地企業或票據或銀行，買入「空殼」公司間接上市，發行股票集資等，都是過去沒有採用過的。

本港與內地加強經濟聯繫，有利中國加速四個現代化建設，通過貿易、金融、工業等多方面的聯繫，可助內地引進海外先進產品、設備、技術、資金、管理技巧、人材、信息；有利維持和加強香港經濟的繁榮安定。內地一貫為香港提供穩定的食品和原料供應，現又為香港產品和勞務提供了一個大有發展活力的市場。內地加強在港金融活動，有助於維持和提高香港作為亞太區金融中心的地位，內地機構增加在港設立機構活動，使香港更成為促進內地和海外經濟聯繫的橋樑。

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

中國光大集團有限公司致意
地址：香港夏愨道16號遠東金融中心39樓
電話：5299350

祝賀
香港中國企業協會成立

中國建築工程總公司
中國海外建築工程有限公司
中國海外地產有限公司
中國海外房屋工程有限公司
中國海外土木工程有限公司
中國海外基礎工程有限公司
中海財務有限公司
香港海天貿易發展有限公司
中國海外建築（深圳）有限公司
中國海外建築（惠州）有限公司
中國建築澳洲有限公司

同致意

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

京泰有限公司致意
地址：香港干諾道中200號信德中心1010—1012室
電話：5402086

香港中國企業協會成立

內地與香港經濟往來密切
兩地貿易額年遞增二成三

新中國成立以來，內地與香港之間的經濟貿易關係越來越密切，貿易不斷發展。香港是中國收取外匯的主要出口市場。五十年代，內地與香港的貿易額只有二億美元左右，六十年代發展到六億美元，七十年代內地與香港的貿易額繼續發展，到一九七八年，貿易額達到廿六億美元，其中出口二十五點三億美元，進口七千萬美元。一九七九年，中國實行對外開放政策以來，內地與香港的經濟貿易有了很大的發展，一九七九年貿易額躍增為三十五億四千萬美元，一九八五年達到一百二十億美元；一九八七年達到二百二十二億二千萬美元；一九八九年再增至三百四十四億七千萬美元，比一九七九年增長八點七倍，平均每年遞增百分之廿三。四十年來，香港一直是中國最主要的貿易夥伴。

目前，中國內地同香港貿易有以下幾個特點：

一、中國內地與香港的貿易額，在各自對外貿易額中的比重進一步擴大。一九八九年中國內地同香港的貿易額佔中國內地進出口貿易總額的比重，由一九七九年的百分之十二點一上升為百分之三十點九。香港對中國內地的貿易額佔香港貿易總額的比重，由一九七九年的百分之十一上升為一九八九年的百分之廿三點八。

出口商品結構有改善

二、內地對香港出口商品結構有改善。一九八九年，中國內地對香港出口初級產品的比重，由一九八七年的百分之十八點五降為百分之十三點四，食用活動物、肉及肉製品、魚、甲殼動物、蔬菜及水果的出口比重，也從百分之七點八降為百分之五點八。紡織品服裝雖然仍佔內地出口的首位（百分之四十一點一），但比重也由一九八七年的百分之二十六點二降為百分之二十四點六。而輕工產品由一九八七年的百分之八點三升至百分之八點八；機電產品（包括金屬製品）由一九八七年的百分之八點三升至百分之十一點五。

三、內地從香港進口的石油化工原料性產品和機電設備進一步增加。石油化工產品增幅最大，比一九八七年增長百分之八十七點三，佔進口首位。其中，進口塑膠原料和化學原料增長一點零五倍，機電設備增加百分之七十二點九，佔全國機電設備進口總額的比重由一九八七年百分之十點五上升為百分之十四點九。

轉口大幅度增加

四、一九八九年內地通過香港轉口出口增長較快。據香港統計處統計，一九八九年內地通過香港轉口出口佔內地對香港出口的百分之九十五點七（一九八七年為百分之七十一點八，一九八八年為百分之八十四點五），通過香港轉口進口佔內地從香港進口的百分之七十點五。轉口的增加是近年來內地和香港貿易迅速擴大的一個重要原因。

自一九七九年七月，中國公布中外合資經營企業法以後，香港地區的客商率先到內地投資興辦企業，揭開了客商來華投資的序幕。

到一九八九年止，港商到內地直接投資興辦企業共有一六五九一家，協議港資金額（包括加工裝配、補償貿易、國際租賃）二二〇．六一億美元。一九八三年以來，實際投資金額為九十八點九四億美元。其中合資經營企業八四九〇家，協議港資金額七十億二千五百萬美元，獨資經營企業八百八十六家，協議港資金額十五億九千九百萬美元。

港商投資遍及全國

香港商人在內地投資興辦「三資」企業，始於廣東、福建及其它沿海省市，現已發展到全國三十個省、自治區、直轄市。根據一九八九年統計，沿海十一個省（區、市）約佔百分之九十三，其餘百分之七分布在十九個省（區、市）。

香港商人到內地投資興辦企業，在中國實行開放政策初期建立的企業大多為投資額不大、建設周期短、見效快的勞動密集性和服務性的中小型企業。一九八五年以來，情況有了較大變化，投資大、技術先進的生產性企業比重明顯增加。如香港核電投資有限公司參與投資的「廣東核電合營有限公司（廣東大亞灣核電站）」，投資總額為四十一億美元，是中國迄今規模最大的外商投資企業，發電量可達一百億千瓦小時。這些合營企業分布在農業、電力、鋼鐵、交通、郵電、通訊、輕工、紡織、電子、機械、建築以及旅遊、金融保險、諮詢服務等行業。

內地在港承包工程日增

一九七九年中國內地在香港開展承包工程和勞務合作以來，項目逐漸增多，規模日益擴大。到一九八九年，共簽訂承包工程和勞務合作合同一千三百零一項，合同總金額十五億五千九百萬美元。其中，簽訂承包工程合同三百一十二項，合同金額十三億六千四百萬美元，已完成營業額十一億八千七百萬美元，約佔合同總金額的百分之七十六點六。

近年來，中國內地各國際經濟技術合作公司在香港承包工程始終堅持平等互利的原則，注重工程質量和選派素質較好、技術較高的勞務人員，受到業主、僱主的好評。

隨着中國內地對國民經濟實行治理整頓和深化改革政策的貫徹，中國內地與香港地區的經貿關係和國際旅遊必會有更大的發展。

內地與本港貨物運輸日益繁忙

香港中國企業協會
成立誌慶

CTS

香港中旅（集團）有限公司

暨

香港中國旅行社有限公司
深圳特區華僑城經濟發展總公司
香港中旅貨運有限公司
香港中旅協記貨倉有限公司
香港中旅貿易有限公司
香港中旅經濟開發有限公司
香港中旅引進諮詢服務有限公司
香港中旅航空服務有限公司
香港中旅汽車服務有限公司
香港中旅廣告有限公司
香港中旅置業有限公司
香港中旅裝修工程有限公司
香港中旅建築有限公司
永達行股份有限公司
香港中旅保險顧問有限公司
深圳錦繡中華發展有限公司
香港中旅酒店管理有限公司

京華國際酒店　華國酒店
京港酒店　星港酒店
深圳灣大酒店

同敬賀

地址：香港干諾道中78-83號中旅集團大廈　電話：8533888　郵政總局信箱：6016
電報掛號：2464　專用電訊機：73344 HKCTS HX　圖文傳真機：8541383

熱烈祝賀香港中國企業協會成立

辰達集團有限公司
ANANDA HOLDINGS LIMITED

香港干諾道西21—24號海景商業大廈21—23樓　電話：5409223
傳真：8582683　5596819　電掛：ANANDALTD
電傳：72284 ANADL HX　71857 ANADA HX

暨附屬及合資公司

辰達有限公司	北辰香港有限公司	同資有限公司	辰達旅行社（澳洲）有限公司
辰達廣告有限公司	魯泰紡織有限公司	港泰玩具有限公司	辰達（美國）有限公司
辰達食品有限公司	寧發國際有限公司	辰達（新加坡）有限公司	辰達旅行社（美國）有限公司
辰達製衣有限公司	大連海濱花園有限公司	辰達製衣（新加坡）有限公司	辰達（英國）有限公司
辰達貨倉運輸有限公司	寧發貿易有限公司	辰達五金（新加坡）有限公司	辰達（法國）有限公司
辰達五金機械有限公司	寧發國際有限公司（瀋陽辦事處）	辰達旅行社（新加坡）有限公司	辰達旅行社（馬來西亞）有限公司
辰達投資有限公司	環島旅運有限公司	辰達（泰國）有限公司	辰達（加拿大）有限公司
辰達有色金屬有限公司	酒店交通有限公司	辰達製衣（泰國）有限公司	辰達旅行社（加拿大）有限公司
辰達醫藥化工原料有限公司	策威有限公司	辰達投資（泰國）有限公司	辰達國際（台灣）有限公司
辰達紡織有限公司	則誠有限公司	辰達農業（泰國）有限公司	辰達旅行社（台灣）有限公司
辰達旅遊有限公司	精冠發展有限公司	辰達旅行社（泰國）有限公司	志龍（新加坡）有限公司
永安旅行社	寧發針織有限公司（中國）	華泰冶金有限公司（泰國）	志龍（泰國）有限公司
景樂有限公司	高華投資有限公司	漢達（泰國）有限公司	北京華泰仿瓷製品有限公司（中國）
開業投資有限公司	志龍有限公司	辰達（澳洲）有限公司	廣龍銻冶煉廠（中國）

同敬賀

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

香港中國企業協會成立

熱烈祝賀

香港中國企業協會成立

新鴻基地產發展有限公司

致意

祝賀

香港中國企業協會成立

霍英東

致意

熱烈祝賀

香港中國企業協會成立

上海實業有限公司

香港軒尼詩道48-62號上海實業大厦10字樓
電話：866・3918　圖文傳眞：(852) 866・3986
電報掛號："8609" HONG KONG　電傳：71777 SHANG HX

香港天廚味精化学工業廠有限公司

總　公　司：香港九龍北帝街72號　電話：713・0171 (6線)
天廚一廠：香港九龍北帝街72號天廚中心第八座
天廚二廠：香港新界青衣路52號天廚(青衣)工業中心A座
天廚三廠：香港新界青衣路52號天廚(青衣)工業中心D座
電報掛號：NITROGEN　電傳：51139 TCVT HX
圖文傳眞：(852) 760・8843

南洋兄弟煙草有限公司

香港九龍九龍城道225-229號
電話：761・3321　圖文傳眞：(852) 760・7241
電報掛號：NANYANG "1717"　電傳：40824 NYTOB HX

永發印務有限公司

香港九龍新蒲崗六合街六號
電話：321・3441, 323・4237 (4線)　圖文傳眞：(852) 352・1120
電報掛號："WITCHERY"　電傳：51800 SCD HX

上海實業置業有限公司

香港灣仔軒尼詩道48-62號上海實業大厦15字樓1502室
電話：865・5527-9　圖文傳眞：(852) 865・5706
電報掛號："8609" HONG KONG　電傳：71777 SHANG HX

上海實業工程(香港)有限公司

香港灣仔告士打道173-174號四字樓
電話：574・6448, 574・6541　圖文傳眞：(852) 572・1478
電傳：82749 SIECL HX

同敬賀

熱烈祝賀香港中國企業協會成立

CKS 珠江船務有限公司

CHU KONG SHIPPING CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈8樓

電話：5479947（詢問）	8591565（出口）	8591420（中裝）
8583876（客運）	8591570（旅遊）	8150333（船舶用品）
8591433（東南亞航線）	8591533（躉駁接運）	4040028（倉儲）
電傳：71795 CKSCL HX	電報：PEARIVER	傳真：5591593、5599622

主要經營業務範圍：

一、貨櫃箱運輸：承運香港至廣州、黃埔、肇慶、湛江、海口、汕頭、香洲、江門、石岐、東莞太平、新會、三埠、瀾石、南海平洲、台山廣海、深圳（蛇口）以及中國沿海各港口定期、定線、定船貨箱運輸業務。以及上述各港口至香港的貨箱運輸業務。
二、中轉聯運：承接廣東省各口岸及中國沿海各港口經香港中轉世界各地及經香港中轉廣東省及中國沿海各港口運輸業務，全程提單。
三、代理廣東省運輸船舶的進出口貨運業務：承接香港至廣東省各口岸的貨物運輸業務。對來料加工貨物，優先配載發運。
四、代理粵港客運業務：香港往返廣州、汕頭、容奇、三埠、肇慶、太平、番禺、中山、汕尾、江門、台山、鶴山、斗門定期客輪。
五、旅遊業務：經營香港—國內各地旅遊業務，代訂機票，船票，酒店。
六、倉儲、港內躉駁接運、貨車、拖車聯運業務：港九新界上門收貨，送貨上門。
七、東南亞航運業務：香港—曼谷、香港—營口定期航線，中國沿海各主要港口和廣東各主要口岸不定期到日本、北韓、泰國、新加坡、馬來西亞、印度尼西亞等國家和地區港口。
八、其他業務：船舶用品供應、進出口貿易、造船、船舶買賣、家用電器、免稅煙酒供應等。

手續簡便・安全快捷・收費合理・歡迎垂詢

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

香港中國企業協會成立

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

港澳國際投資有限公司

香港灣仔港灣道1號會展廣場辦公大樓48樓
電話：829 8668　電傳：67821 HMII HX　傳真：824 0228

海南國際投資有限公司	新港澳有限公司
東北國際投資有限公司	恒[illegible]發展有限公司
東南國際投資有限公司	煌天投資有限公司
福建國際投資有限公司	

敬賀

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

深業（集團）有限公司
SHUM YIP HOLDINGS COMPANY LIMITED

香港九龍尖沙咀加連威老道九十八號東海商業中心拾壹樓及壹樓
電話：7238113 3692886（6線）　電傳：41454 SYTCO HX　電傳：3672372

下屬全資公司：

深業（S.Z.）貿易有限公司	深業發展有限公司
深業電子有限公司	深業運輸有限公司
向嘉有限公司	增捷有限公司
粵都有限公司	盛業有限公司
深業（深圳）工貿發展公司	深業（美國）有限公司
深業集團（深圳）有限公司	

下屬合資公司：

深業投資發展有限公司	深業華聯（香港）有限公司
深業有色金屬有限公司	深業物資有限公司
深業賽格有限公司	深業旅遊貿易有限公司
深業華盛有限公司	深業連興有限公司
深業地產發展有限公司	恆力紡織（集團）有限公司
怡建發展有限公司	中港興貿運輸有限公司
深富有限公司	深業保險事務有限公司
S.Z.澳洲集團有限公司	深圳能源發展公司
深圳華晶玻璃瓶有限公司	深圳金盛倉儲有限公司

合作搬資項目：

深圳沙角電廠"B"廠	深圳上海賓館
北京京廣中心	北京王府飯店

同　敬　賀

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

合元化學有限公司
詹　金　源
致意

地址：尖沙咀東部麼地道77號華懋廣場12樓1207室
電話：7390232

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

榮亨紡織品有限公司
榮亨實業有限公司
致意

地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1507室
電話：8582113
經營商品：棉、紗、胚布、糧油食品、五金礦產

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

仲量行致意

地址：香港金鐘道八十八號太古廣場一座二十樓
電話：八四六五五一一

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

新源紗布有限公司致意

地址：香港九龍彌敦道六八八號旺角中心第一期八〇三室
電話：三九二二二八四至七

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

東豐貿易公司致意

地址：香港永樂街157－163號豐樂商業大廈11（字）樓
電話：5441000

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

嘉洛有限公司致意

地址：香港德輔道中71號永安集團大廈8字樓
電話：8409600
經營商品：土產飼料、香料、皮革、磨組

987年	1988年	1989年
22.15	302.42	344.66
37.78	182.69	219.21
84.37	119.73	125.44
22.92	23.80	23.76
26.88	29.42	30.87
34.94	38.43	41.76
19.52	21.67	21.21
1721	4562	4072
23.31	40.33	36.45
1011	2952	2615
9.73	20.39	15.87
31	244	508
0.54	2.78	8.11
17.95	23.95	22.95
160	221	410
2.20	4.00	3.92
41	53	61
1.96	3.50	3.20
1.78	2.60	3.65
2509	2933	1990

立

致意

成立

公司
MITED

立

意

香港中國企業協會成立

熱烈祝賀
香港中國企業協會
成立

三角洲集團

三角洲發展有限公司致意
Gold Delta Development Ltd.

香港九龍尖沙咀加連威老道8A—10號加威中心14字樓
14 Floor, Grandmark, 8A—10, Granville Road, Kowloon, Hong Kong.

電話：723—8336　傳真：366—2677　電傳：45281 GDDL HX

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

國旅
CITS

香港中國國際旅行社有限公司
牌照No. 350127
香港九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第二座六樓
電話：7325888　傳真：7217154

香港國旅貿易有限公司
香港九龍尖沙咀加連威老道8A—10號加威中心1001室
電話：7216131　傳真：7210823

溫莎酒店有限公司
香港九龍尖沙咀金巴利道39—43A號
電話：7395665　傳真：3115101

致意

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

正大集團敬賀

香港夏慤道16號遠東金融中心21樓
電話：5201601　電訊：83825 CTG HX
圖文傳真：8612514　電掛："CHIATAICO"

祝賀
香港中國企業協會成立

美麗華集團 致意

熱烈祝賀香港中國企業協會成立

PSD GROUP

百希達國際有限公司
PSD INTERNATIONAL LTD.
經營各類國產飼料
IMPORTERS EXPORTERS ALL KINDS OF CHINESE FEEDING STUFFS

香港港灣道25號海港中心2108—9室
Room 2108—2109 Harbour Centre 25 Harbour Road, Hong Kong
Tel: 8911738　Telex: 61652 PSD HX　Cable: PSDGROUP　Telefax No: (852)8345228

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

香港商業銀行致意

地址：德輔道中120號
電話：5419286

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

香港中國企業協會成立

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

新光酒樓(集團)有限公司
致意

中國內地同香港經濟往來一覽表

單位：億美元

	1979年	1980年	1981年	1982年	1983年	1984年	1985年	1986年	1987年	1988年	1989年
對香港進出口總額	35.42	49.33	66.51	66.25	75.54	98.64	122.01	153.95	222.15	302.42	344.66
對香港出口總額	33.28	43.63	53.84	52.86	58.33	69.12	72.04	97.85	137.78	182.69	219.21
從香港進口總額	2.14	5.70	12.67	13.39	17.21	29.52	49.97	56.10	84.37	119.73	125.44
對香港進出口總額佔香港進出口總額的比重(%)	11.00	11.69	14.32	14.88	16.43	17.34	20.04	21.74	22.92	23.80	23.76
對香港進出口總額佔中國大陸進出口總額的比重(%)	12.08	12.91	15.11	15.92	17.32	18.42	17.24	20.85	26.88	29.42	30.87
對香港出口總額佔中國大陸出口總額的比重(%)	24.37	24.02	24.46	23.68	26.24	26.44	26.34	31.62	34.94	38.43	41.76
從香港進口總額佔中國大陸進口總額的比重(%)	1.37	2.85	5.76	6.94	8.05	10.77	11.35	13.08	19.52	21.67	21.21
簽訂港商直接投資項目數			149		477	1844	2631	1135	1721	4562	4072
簽訂港商直接投資協議金額			34.23		6.28	21.38	41.34	17.29	23.31	40.33	36.45
其中：合資經營項目數	8	12	16	14	75	507	697	583	1011	2952	2615
合資經營協議金額	0.12	0.26	0.12	0.08	0.60	6.21	10.93	5.94	9.73	20.39	15.87
獨資經營項目數		9	16	6	10	15	38	9	31	244	508
獨資經營協議金額		0.58	2.73	0.30	0.34	0.13	0.33	0.15	0.54	2.78	8.11
實際投資額					4.58	7.11	9.55	12.85	17.95	23.95	22.95
簽訂承包工程和勞務合作合同數	3	8	23	29	66	58	111	112	160	221	410
合同金額	0.028	0.036	0.306	0.70	0.77	1.07	0.62	1.84	2.20	4.00	3.92
其中：承包工程合同數	2	3	12	19	21	16	39	45	41	53	61
承包工程合同金額	0.024	0.029	0.292	0.67	0.63	1.00	0.54	1.76	1.96	3.50	3.20
完成營業額		0.53		0.24	0.53	0.67	0.71	1.16	1.78	2.60	3.65
港澳來內地旅遊人數[illegible]	382	514	705	712	856	1167	1638	2127	2509	2933	1990

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
裕華國產百貨有限公司
余國春 敬賀
總店：彌敦道三〇一至三〇九號 電話：三八四〇〇八四
尖沙咀店：彌敦道五四─六四號 電話：三六八九一六五
栢麗商場：彌敦道一四三─一六一號 電話：七三九三八八八
港島店：北角英皇道二七八─二八八號 電話：八八七二八八一

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
中華製漆(一九四六)有限公司致意
地址：香港西貢對面海康定路
電話：7920663
經營商品：油漆

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
福輝首飾有限公司致意
地址：九龍紅磡崇平街2號富德中心2字樓
電話：7650839
經營商品：珠寶首飾

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
香港工會聯合會致意
地址：九龍土瓜灣馬頭涌道50號7字樓
電話：7120231

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
蘇山多集團永新有限公司致意
地址：德輔道中三一七至三二一
啟德商業大廈二十一樓
電話：五四五六五〇一

祝賀香港中國企業協會成立
TUTEX
恆通資源集團有限公司
HANG TUNG RESOURCES HOLDING LIMITED
施子清 施榮怡 施榮懷 施榮恆
同敬賀
香港告士打道77－79號華比大廈10字樓 電話：8662168 傳真：8662008
10/F., BELGIAN HOUSE, 77-79, GLOUCESTER ROAD, HONG KONG TELEPHONE NO: 8662168
FAXLINE NO: 8662008

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
勝明實業有限公司致意
地址：九龍彌敦道四九八至五〇〇號
泰豐商業大廈二字樓
電話：七七〇六七二二
經營商品：「小天才」遊戲機中國總代理

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
偉利貿易公司
富都利貿易有限公司
致意
地址：九龍彌敦道580G─K彌敦中心2601室
電話：3889790
經營商品：鋁箔紙、捲煙包裝材料

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
豫港企業有限公司致意
地址：香港灣仔謝斐道90－92號豫港大廈21字樓
電話：5279278

香港中國企業協會成立

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立

旭日集團

大進國際貿易(香港)有限公司
明燈紡織有限公司致意
鎮安國際貿易有限公司

地址：九龍觀塘巧明街97號旭日集團大廈
電話：3415261(39線)
電傳：54384 GLOSU HX
圖文傳眞：3433217

熱烈祝賀香港中國企業協會成立

H·HK
香港濱港諮詢開發有限公司
H·HK CONSULTANCY AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

香港中環干諾道中200號信德中心西座20樓2004-2005
電話：5486187(8線)　電傳：89090 HHKHK HX　電掛：5878 HONG KONG　傳眞：8582522

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
大同機械國際有限公司致意
地址：九龍元洲街三一〇至三一〇C地下
電話：三六〇八一一一

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
伍偉基致意
地址：香港返?道?號太古大廈618室
電話：526569?
經營：律師業務

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
北方國際有限公司
天豐實業有限公司
致意
地址：?皇道1065號東達中心15樓1501室
電話：?11

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
益民國產電器有限公司致意
地址：九龍瓊林街一一五號中大貨倉大廈十二字樓
電話：七四三一八六一至四

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
雅快泳池有限公司致意
地址：香港灣仔謝臣道105至111號豪富大廈8樓B座及D座
電話：8329880　圖文傳真：8382163
經營商品：泳池建造、水泵、過濾器、傢俬及消毒藥物

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
金發船務有限公司致意
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
地址：香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓
電話：8246428　傳真機：865334
電傳：67628 GOFOR HX

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
東峰綢布有限公司致意
地址：九龍深水埗基隆街123—125號地下
電話：3910499
經營商品：人棉、混紡、化纖、花色布等紡織品

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
萬友貿易有限公司致意
地址：香港中環畢打街中建大廈520—526室
電話：5237654／5222885
經營商品：糧油食品、土畜產

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
亞洲貨櫃有限公司致意
地址：香港新界葵涌第三號貨櫃碼頭亞洲貨櫃中心A座
電話：4895500
業務範圍：裝卸集運、地方租用、貨物儲存

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
宏德機器鐵工廠有限公司致意
地址：香港九龍荔枝角道867號
電話：7414211
經營商品：建造及維修輪船及機械改裝各種遠洋船舶

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
建業行致意
地址：香港新界沙田火炭山尾街19—25號宇宙工業中心10樓c座
電話：6989328
經營商品：鞋類輕工產品

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
大連國際發展有限公司致意
地址：香港德輔道中272—284號興業商業中心6樓
電話：8153318
經營商品：國際進出口貿易

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
華豐國貨有限公司致意
地址：英皇道395—421
電話：8560333
經營商品：百貨

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
粵海國際旅行社有限公司致意
地址：九龍尖沙咀寶勒巷十八號粵海酒店二樓
電話：3677016
業務範圍：旅遊業務

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
廣興貿易有限公司致意
地址：香港皇后大道中94號僑商大廈1004室
電話：5220541
經營商品：紗布及紡織原料

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
文華工程(香港)有限公司敬賀
地址：九龍官塘道四三六至四四六號官塘工業中心第四期一樓L座
電話：三四二一四六五　三四二二一四四
圖文傳真：(八五二)三四三五一九一
電掛："MECHKLTD"，HONG KONG
業務範圍：進口出口貿易業務，設計安裝一切電器工程，代售各國電業器材總匯。

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
華時絲綢有限公司致意
地址：九龍青山道704號合興工業大廈11字樓A座
電話：7426311
經營商品：生絲綢緞，人棉混紡

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
瑞士中星投資有限公司致意
地址：灣仔告士打道88號其昌中心12字樓
電話：5749132
經營商品：投資，房地產

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
本公司為中國內地中藥材在香港的獨家總代理，主要品種包括：當歸、鹿茸、人參、田七、蟲草、黨參、甘草、黃芪、杜仲、枸杞子、菊花、山藥、貝母、生地、茯苓等三十五種。商界同業，咨詢接洽，無任歡迎。
德信行藥業有限公司致意
TEL. 5487159 FAX：8580453

熱烈祝賀
香港中國企業協會成立
京華自動化有限公司致意
地址：香港荃灣橫龍街17—33號明華工業大廈23樓B座
電話 (852)4120269　圖文傳真 (852)4136291
電傳 55625 BADGE HX
電報 CAPITALHK

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES